



посібник



додатки



аудіо



синхронізація



СуперМемо

БАЗОВИЙ РІВЕНЬ A1-A2



Без проблем!

Польська

Мобільний
мовний
курс



SuperMemo
Since 1991



ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

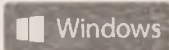
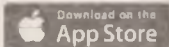
Ваш індивідуальний
код активації:



Використовуйте цей код для активації вашого курсу «Польська без проблем!» у додатках SuperMemo.com.

Щоб розпочати навчання за курсом «Польська без проблем!», необхідно активувати його. Для цього створіть акаунт на сайті www.SuperMemo.com і введіть код зі скретч-картки в поле АКТИВУЙТЕ СВІЙ КОД. Ви можете обрати мову викладу мультимедійного курсу (українську або російську), але будьте уважні — в подальшому змінити ваш вибір буде неможливо.

Потім завантажте додатки, якими ви бажаєте користуватися, та ввійдіть в акаунт, який ви створили. На сторінці www.SuperMemo.com/apps ви знайдете безкоштовні додатки для стаціонарних комп'ютерів на платформі Windows, а також посилання на безкоштовні мобільні додатки SuperMemo.com, які можна завантажити з App Store або Google Play.



Більш детальну інформацію щодо завантаження додатків, активації акаунта й користування курсом ви знайдете на сайті видавництва: interactive.ranok.com.ua/SuperMemo

Academia Polonica...
Agata Goltz-Bonow...
Ewa Maszewska...
Aleksandra...
Anna Jankowska...
Halina Suszyńska, Anna Górnalska

Серія «Без проблем!»

Bez problemów z
Polską!

Wydawnictwo...
Warszawa

Wydawnictwo...



Academia Polonica dr Ewy Maślowskiej w składzie:
Agata Gotlib-Borowska, Marzena Jasnos,
Ewa Maślowska (redaktor naukowy),
Agnieszka Pabiańczyk, Marzena Suska,
Anna Tokarska

Bez problemu! Polski

Mobile language course
Elementary A1-A2

SuperMemo
Since 1991



Академія Полоніка д-ра Еви Масловської
у складі Агати Готліб-Боровської,
Мажени Яснос, Еви Масловської
(науковий редактор), Агнешки Пабяньчик,
Мажени Суски, Анни Токарської

Польська без проблем!

Мобільний мовний курс
Базовий рівень А1-А2

Переклад з англійської Ю. В. Клімової

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

УДК [811.162.1:37.016](07)
П53

Серія «Без проблем!»

Перекладено за виданням: Bez problemu! Polski. Mobile language course. Elementary A1-A2 / Agata Gotlib-Borowska, Marzena Jasnos, Ewa Masłowska (redaktor naukowy), Agnieszka Pabiańczyk, Marzena Suska, Anna Tokarska. — Poznań : SuperMemo World sp. z o.o., 2009.

Переклад з англійської *Ю. В. Клімової*

Польська без проблем! Мобільний мовний курс. Базовий рівень
П53 А1-А2 / Агата Готліб-Боровська, Мажена Яснос, Ева Масловська, Агнешка Пабяньчик, Мажена Суска, Анна Токарська ; пер. з англ. Ю. В. Клімової. — Харків : Вид-во «Ранок», 2018. — 304 с. — (Серія «Без проблем!»).

ISBN 978-966-672-132-0 (укр.)

ISBN 978-83-60199-73-2 (англ.)

Перша книжка з серії «Польська без проблем!» містить лексичний і граматичний матеріал, що відповідає базовому рівню володіння польською мовою (А1-А2).

Видання складається з кількох тематичних розділів, ключів до вправ і словника. У кожному розділі є тексти й діалоги для читання, нова лексика, пояснення граматики та вправи для відпрацювання вивченого.

До посібника додається скретч-картка для безкоштовного* доступу до мультимедійного мовного курсу, який можна завантажити з сайту SuperMemo.com у вигляді додатків для мобільних пристроїв і стаціонарних комп'ютерів.

Для всіх, хто вивчає польську мову.

УДК [811.162.1:37.016](07)

Усі права захищені. Жодна частина цієї публікації не може бути використана без письмової згоди власника авторських прав.

*SuperMemo є зареєстрованою
торговою маркою SuperMemo World sp. z o.o.*

* Під «безкоштовним» мається на увазі придбання за 0,01 грн.

© Agata Gotlib-Borowska, Marzena Jasnos,
Ewa Masłowska (redaktor naukowy),
Agnieszka Pabiańczyk, Marzena Suska,
Anna Tokarska, 2009

© SuperMemo World sp. z o.o., 2009

© Видання українською мовою.

Оформлення.

ТОВ Видавництво «Ранок», 2018

ISBN 978-966-672-132-0 (укр.)

ISBN 978-83-60199-73-2 (англ.)

Зміст

- Польський алфавіт* • 7
- Урок 1. Знайомство* • 11
- Знайомство й основні запитання • Дієслова być, mieć, pazywać się, mówić, rozumieć • Загальні запитання • Іменники чоловічого й жіночого роду • Називний і орудний відмінки • Рід • Формули ввічливості й привітання • Числа 1—10
- Урок 2. Родина* • 32
- Дієслово mieć • Присвійні займенники • Формальні запитання • Прикметник • Узгодження іменників з прикметниками • Числа 11—100
- Урок 3. Вдома й на роботі* • 56
- Відмінки іменників • Прийменники • Дієвідмінювання дієслів • Числівник
- Урок 4. Місто — язык до Києва доведе* • 78
- Прислівники місця • Дієслова wiedzieć, iść, jechać • Конструкція «proszę + інфінітив» • Множина іменників і прикметників • Основні типи дієвідмінювання дієслів
- Урок 5. Захоплення й хобі* • 95
- Знахідний відмінок • Дієслова lubić, interesować się, woleć • Іменники на позначення істот і неістот • Вираження часу • Минулий час дієслів недоконаного виду
- Урок 6. Сторінка календаря* • 112
- Дні тижня • Вираження часу • Дієслова móc, musieć, chceć • Частини доби • Частка może
- Урок 7. День як день* • 133
- Прийменники od, do • Прислівники частоти дії • Прийом їжі • Дієслова iść, chodzić • Умовний спосіб дієслова chceć • Закінчення іменників у родовому відмінку однини • Числа 100—1000

- Урок 8. Суспільне життя, симпатії й антипатії* • 155
 Фрази, що виражають емоції й думки • Закінчення іменників чоловічого роду на позначення істот і неістот • Заперечення • Родовий відмінок • Відмінювання особових займенників у родовому і знахідному відмінках • Сполучники *bo, ponieważ* • Вищий і найвищий ступені порівняння прикметників • Відмінки іменників — підсумки
- Урок 9. Де ми ще не були?* • 173
 Форми майбутнього часу дієслова *być* • Майбутній час дієслів доконаного й недоконаного виду • Конструкція *jeśli..., to...* • Дієслова *jechać, pojechać, wyjechać, iść, pojsć* • Конструкції «*można/trzeba/warto* + інфінітив» • Поради й рекомендації • Дієслова *znać, wiedzieć* • Місяці
- Урок 10. Біографія* • 194
 Порядкові числівники • Дієслова доконаного й недоконаного виду • Дієвідмінювання дієслів доконаного й недоконаного виду • Фрази, необхідні для написання біографії
- Урок 11. Твій світ за кілька років* • 212
 Вираження часу • Майбутній час дієслів доконаного виду • Дієслова *ożenić się, wyjść za mąż* • Запитання з дієсловами доконаного виду в майбутньому часі • Деякі форми іменників у родовому відмінку множини • Особові займенники *ja i ty* в орудному відмінку
- Урок 12. Правила доброго тону. Побажання, привітання, вдячність та вибачення* • 233
 Знахідний відмінок • День народження й іменини • Особові займенники в давальному й знахідному відмінках • Запрошення • Звертання на «ти» • Розміри • Кольори • Компліменти • Родовий відмінок
- Ключі* • 258
Польсько-український словник • 271
Українсько-польський словник • 287

Польський алфавіт

Літери та приклади		Вимова
A	akademia, Anna *	голосний середнього ряду, подібний до українського [а] (наприклад, у слові <i>храм</i>)
Ą	ąb, będa	носовий голосний (лише в середині або в кінці слова), вимовляється як [он] або [ом]
B	bał, Barbara	дзвінкий приголосний, подібний до українського [б] (наприклад, у слові <i>банк</i>); оглушується в кінці слова: <i>klub</i> [клюп], також у середині, якщо йому передує або за ним іде глухий приголосний: <i>torebka</i> [торепка]
C	cypanon, Cypr	подібний до українського [ц] (наприклад, у слові <i>цар</i>)
Ć	ćma, mieć	подібний до українського пом'якшеного [ч'] (наприклад, у слові <i>чітко</i>)
D	dramat, Danuta	дзвінкий приголосний, подібний до українського [д] (наприклад, у слові <i>драма</i>); оглушується в кінці слова: <i>przód</i> [пшут], а також у середині слова, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний звук: <i>wódka</i> [вутка]
E	egoizm, Europa	голосний переднього ряду, подібний до українського [е] (наприклад, у слові <i>есе</i>)
Ę	kurczę, dziękuję	носовий голосний, вимовляється як [ен] або [ем]; зустрічається лише в середині або в кінці слова; якщо -ę стоїть у кінці слова, він не артикулюється як носовий: <i>proszę</i> [проше]
F	furia, Francja	подібний до українського [ф]
G	geografia, Grecja	дзвінкий приголосний, подібний до українського [г] (наприклад, у слові <i>гроно</i>); оглушується в кінці слова: <i>bieg</i> [бек], а також в середині, якщо йому передує або за ним іде глухий приголосний
H	historia, Henryk	подібний до українського [х]
I	inteligencja, Indie	голосний переднього ряду, подібний до українського [і] (наприклад, у слові <i>він</i>); і пом'якшує приголосний звук, який іде перед ним (<i>ciępy</i>)

* Тут і далі: підкреслені наголошені голосні.

Літери та приклади	Вимова
J jupiter, Japonia	вимовляється як український [й] (наприклад, у слові <i>йогурт</i>)
K kawa, Karol	подібний до українського [к] (наприклад, у слові <i>кава</i>)
L lampa, Londyn	вимовляється як середньоевропейський [л], подібний до українського [л']; у польській мові після І ніколи не йде у, а лише і (-li)
Ł łuk, Łotwa	вимовляється як нескладовий [ў] в українській мові (наприклад, у слові <i>кров</i>)
M mapa, Monika	подібний до українського [м] (наприклад, у слові <i>машина</i>)
N nacja, Natalia	подібний до українського [н] (наприклад, у слові <i>нація</i>)
Ń koń, Wiedeń	подібний до українського м'якого звука [н'], як у слові <i>кінь</i>
O opera, Oslo	подібний до українського [о] (наприклад, у слові <i>опера</i>)
Ó stół, wół	вимовляється як польський [у], подібний до українського [у] (наприклад, у слові <i>сум</i>)
P park, Paryż	подібний до українського [п] (наприклад, у слові <i>парк</i>)
R rondo, Robert	вимовляється як український [р] (наприклад, у слові <i>рука</i>)
S salon, Sycylia	подібний до українського [с] (наприклад, у слові <i>сон</i>)
Ś śniadanie, siłny	подібний до українського пом'якшеного [ш'] (наприклад, у слові <i>хороші</i>)
T teatr, Tadeusz	подібний до українського [т] (наприклад, у слові <i>трава</i>)
U unia, Ukraina	подібний до українського [у] (наприклад, у слові <i>вулиця</i>); <i>ó</i> вимовляється таким же чином, що й <i>u</i>
W walc, Warszawa	дзвінкий приголосний, подібний до українського [в] (наприклад, у слові <i>вата</i>); оглушується в кінці слова: <i>paŵ</i> [паФ], а також у середині, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний: <i>kwiat</i> [кфят]
Y duży, stoły	подібний до українського [и] (наприклад, у слові <i>мило</i>); зустрічається лише після твердих приголосних
Z zebra, Zofia	дзвінкий приголосний, подібний до українського звука [з]; оглушується в кінці слова: <i>gruz</i> [грус], а також у середині, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний: <i>bluzka</i> [б.люска]

Літери та приклади		Вимова
Ż	żona, mąż	дзвінкий приголосний, подібний до українського звука [ж] (наприклад, у слові <i>жук</i>); оглушується в кінці слова: <i>stróż</i> [струш], а також у середині, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний: <i>łóżko</i> [ʋушко]
Ź	źrebię, źródło	дзвінкий приголосний, подібний до українського пом'якшеного звука [ж'] (наприклад, у слові <i>жінка</i>); оглушується в кінці слова: <i>więź</i> [вснш'], а також у середині, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний

Сполучення літер = один звук

CH	chemia, Chiny	літери ch та h передають один і той же звук, тому вони вимовляються однаково, подібно до українського звука [х] (наприклад, у слові <i>xata</i>)
CZ	czas, Czesław	вимовляється як український [ч]
DŻ	dżem, dżuma	подібний до українського [дж]
DŹ	dźwig, Dźwina	подібний до українського пом'якшеного [дж'], злиго вимовленого
RZ	rzeka, Rzym	літери rz та ż вимовляються як український звук [ж]; дзвінкий приголосний, оглушується в кінці слова: <i>twarz</i> [тфаш], а також у середині, якщо за ним іде або йому передує глухий приголосний: <i>trzeba</i> [тшеба]
SZ	szok, Szymon	подібний до українського [ш] (наприклад, у слові <i>шум</i>)

■ Наголос у словах польської мови

У польській мові наголос у словах є постійним. Як правило, він падає на передостанній склад.

Винятки:

- слова іншомовного походження: *matematyka*, *fizyka*, *uniwersytet*, *muzyka*;
- форми дієслів першої та другої особи множини минулого часу: *byliśmy*, *byliście*, *mówiliśmy*, *mówiliście*;

- форми дієслів множини умовного способу (частка *-by* не розглядається як склад): *chcielibyśmy, chcielibyście, chcieliby*;
- деякі польські слова-винятки: *w ogóle, Rzeczpospolita*.

■ Висновок

Фонологічна система польської мови ґрунтується на протиставленні приголосних звуків, тобто характеристика приголосного звука (твердий або м'який, дзвінкий або глухий) впливає на значення слова:

тверді — м'які: *b : b' — bały się; biały* (були налякані, боялися, *нечоловічо-особова форма* : білий), *c : ś — cele : cieleę* (цілі : теля), *d : d' — doda : dioda* (вона додасть : діод), *g : g' — drogę : drogie* (дорогу, *Зн. в. оди.* : дороги, *мн.*), *k : k' — kędy : kiedy* (куди : коли), *l : ł — lisy : łusy* (лисиці : лисий), *m : m' — mały : miały* (маленький : мали, *нечоловічо-особова форма*), *n : Ń — len : leń* (льон : ледар), *p : p' — pasek : piasek* (пояс : пісок), *r : r' — mara : Maria* (примара : Марія), *s : ś — sen : sień* (сон : вестибюль), *z : ź — koza : kozia* (коза : козяча);

дзвінки — глухі: *b : p — był : puł* (він був : пил), *dz : c — działa : ciało* (гармата : тіло), *dź : ć — dzień : cień* (день : тінь), *d : t — domek : Tomek* (будиночок, *змени.* : Томек), *w : f — waza : faza* (ваза : фаза), *g : k — góra : kura* (гора : курка), *z : s — koza : kosa* (коза : коса), *ź : ś — ział : śmiał* (він дихав, пихкав : він насмілювався), *ż : sz — życie : szycie* (життя : шигтя);

зубні — альвеолярні — палатальні:

- *s : sz : ś — kasa : kasza : Kasia* (каса : каша : Кася);
- *c : cz : ć — ceń : czern : cień* (цінує : чернь : терен);
- *z : ź — bez : beż* (без : бежевий);
- *ż : ź — wiezie : wieże* (він везе : вежі).

Протиставлення голосних зустрічається не настільки часто і ґрунтується на різному місці або способі артикуляції:

переднього — заднього ряду: *pił : puł* (він пив : пил);

верхнього — середнього — нижнього підйому: *bal : ból* (бал : біль), *dam : dom* (я дам : дім);

носові — ротові: *kał : kot* (кут : кіт), *bak : bał* (бак : гедзь), *sęł : sok* (сул : сік).



Урок 1

Pierwsze spotkanie *Знайомство*

Діалоги та словник



■ *Офіційне привітання*

Anna: Dzień dobry. Nazywam się Anna Lisowska.
Доброго дня. Мене звати Анна Лісовська.

Piotr: Dzień dobry. Jestem Piotr Nowacki. Bardzo mi miło.
Доброго дня. Я Пьотр Новацький. Приємно познайомитися.

Anna: Bardzo mi miło.
Приємно познайомитися.

■ *Неформальне привітання*

Tomek: Cześć! Mam na imię Tomek.
Привіт! Мене звати Томек.

Iza: Cześć! Ja jestem Iza. Miło mi.
Привіт! Я Іза. Приємно познайомитися.

Tomek: Miło mi.
Приємно познайомитися.

Словник

bardzo <i>adv.</i>	дуже, сильно
być <i>v imperf.</i>	бути
dobry <i>adj.</i>	добрий
dzień <i>m</i>	день
imię <i>n</i>	ім'я
ja <i>pron.</i>	я
mieć <i>v imperf.</i>	мати
miło <i>adv.</i>	приємно, мило
nazwisko <i>n</i>	прізвище
nazywać się <i>v imperf.</i>	називатися
On nazywa się Kowalski.	Його прізвище — Ковальський.
witać <i>v imperf.</i>	вітати
Cześć!	Привіт!
Dobry wieczór!	Добрий вечір!
Dzień dobry!	Доброго ранку!/Доброго дня!
Jestem...	Я...
Mam na imię...	Мене звати...
Miło mi.	Приємно познайомитися.
Nazywam się	Мене звати...
Witam!	Вітаю!

Граматика



■ Знайомство

Ім'я: Анна, Іза, Томек тощо.

Прізвище: Новацький, Лісовська тощо.

Mam na imię Anna, Tomek... — цей вираз вживається при називанні лише імені.

Mam na nazwisko Nowacki. — цей вираз вживається при називанні лише прізвища.

Jestem Anna./Jestem Anna Lisowska.— цей вираз вживається при називанні або імені та прізвища (в офіційних ситуаціях), або одного імені (в неофіційних ситуаціях).

Nazywam się Tomek Wolski.— цей вираз вживається при називанні імені та прізвища.

■ *Запитання*

Jak masz na imię? — Як тебе звати?

В офіційних ситуаціях ввічлива форма **pani** (*пані*) або **pan** (*пан*) вживається з дієсловом третьої особи однини:

Jak ma pan/pani na imię? — Як Вас звати? (офіційне звертання)

Jak masz na nazwisko? (офіційно: **Jak ma pan/pani na nazwisko?**) — Як твоє прізвище? (Як Ваше прізвище?)

Jak się nazywasz? (офіційно: **Jak pan/pani się nazywa?**) — Як твоє ім'я/прізвище? (Як Ваше ім'я/прізвище?)

■ *Дієслова: być, mieć та nazywać się*

Дієвідмінювання дієслів в однині

być	mieć	nazywać się
(ja) jestem	(ja) mam	(ja) nazywam się
(ty) jesteś	(ty) masz	(ty) nazywasz się
(on/ona/ono) jest	(on/ona/ono) ma	(on/ona/ono) nazywa się

Форми **pan** і **pani** потребують дієслова 3-ї особи однини:

Jak się pan nazywa? — Як Ваше ім'я/прізвище?

Jak ma pani na imię? — Як Вас звати?

Вправи



ВПРАВА 1. Доповніть речення такими словами: **na imię, bardzo, ma, mam na imię, nazywam się.**

1. Anna.
2. Mam Piotr.
3. Tomek Wolski.
4. mi miło.
5. Jak pan na imię?

Діалоги та словник

■ *Офіційне знайомство*

Tomek: Dobry wieczór. Nazywam się Tomek Wolski.

Добрий вечір. Мене звати Tomek Вольський.

Anna: Dobry wieczór. Jestem Anna Lisowska. Bardzo mi miło pana poznać. To jest mój kolega Piotr.

Добрий вечір. Мене звати Анна Лісовська. Приємно познайомитися. Це мій друг Пьотр.

Piotr: Jestem Piotr Nowacki. Witam pana. Czy to jest pana koleżanka?

Мене звати Пьотр Новацький. Приємно познайомитися. Це Ваша подруга?

Tomek: Miło mi. Tak, to jest moja koleżanka. Ma na imię Iza.

Приємно познайомитися. Так, це моя подруга. Її звати Іза.

Iza: Dzień dobry. Jestem Iza Słowacka. Bardzo mi miło.

Добрий вечір. Мене звати Іза Словацька. Присміно познайомитися.

■ Основні конструкції

Знайомство та основні запитання

To jest Tomek Wolski. On jest studentem. On jest Polakiem.

Це Томек Вольський. Він студент. Він поляк.

To jest Anna Lisowska. Ona jest dyrektorką szkoły. Ona jest Polką.

Це Анна Лісовська. Вона директор школи. Вона полька.

To jest Piotr Nowacki. On jest menedżerem. On również jest Polakiem.

Це Пьотр Новацький. Він менеджер. Він також поляк.

To jest Iza Słowacka. Ona jest asystentką. Ona również jest Polką.

Це Іза Словацька. Вона асистентка. Вона також полька.

Kto to jest? — To jest Tomek Wolski.

Хто це? — Це Томек Вольський.

Kto to jest? — To jest Anna Lisowska.

Хто це? — Це Анна Лісовська.

Kim jest Iza? — Iza jest asystentką.

Ким працює Іза? — Іза — асистентка.

Kim jest Piotr? — Piotr jest menedżerem.

Ким працює Пьотр? — Пьотр — менеджер.

Словник

asystentka <i>f</i> (<i>Iza jest asystentką.</i>)	асистентка (<i>Іза — асистентка.</i>)
kolega <i>m</i>	друг, приятель
koleżanka <i>f</i>	подруга, приятелька
kto <i>pron.</i>	хто
menedżer <i>m</i> (<i>Piotr jest menedżerem.</i>)	менеджер (<i>Пьотр — менеджер.</i>)
mój <i>pron.</i>	мій
pan <i>m</i>	пан
pani <i>f</i>	пані
Polak <i>m</i> (<i>Jan jest Polakiem.</i>)	поляк (<i>Ян — поляк.</i>)
Polka <i>f</i> (<i>Ewa jest Polką.</i>)	полька (<i>Ева — полька.</i>)
poznać <i>v perf.</i> (<i>Miło mi panią poznać.</i>)	познайомитися (<i>Присмю познайомитися.</i>)
również <i>adv.</i>	теж, також

student <i>m</i> (<i>Michał jest studentem.</i>)	студент (<i>Міхал — студент.</i>)
studentka <i>f</i> (<i>Kasia jest studentką.</i>)	студентка (<i>Кася — студентка.</i>)
to pron. (<i>To jest Ania, a to jest jej pies.</i>)	це, це є (<i>Це Аня, а це — її собака.</i>)
wieczór <i>m</i>	вечір

Граматика



■ Запитання: *Kto to jest? Co to jest?*

Запитання **Kto to jest?** (*Хто це?*) вживається по відношенню до людини. Запитання **Kto?** відноситься до підмета. Проте коли потрібно дізнатися якусь додаткову інформацію про людину, наприклад її національність, професію або посаду, вживається орудний відмінок та фраза **Kim jest X?** (*Ким є X?*). Ім'я людини часто замінюється займенником:

Kim on/ona jest? — Ким він/вона є?

On jest inżynierem. — Він інженер.

Ona jest asystentką. — Вона асистентка.

■ Іменники чоловічого та жіночого роду

Іменники чоловічого та жіночого роду легко розрізнити. Як правило, іменники чоловічого роду закінчуються на приголосний (**dyrektor, asystent, pan**), а жіночого роду — на голосний, майже завжди на **-a** (**asystentka**) та дуже рідко на **-i** (**pani**).

Виняток складають деякі іменники чоловічого роду, які закінчуються на **-a**: **kolega, poeta, mężczyzna** (*колега, поет, чоловік*).

■ Називний та орудний відмінки

У польській мові називний відмінок закріплений за підметом у реченні. Іменники, які виконують інші функції, вживаються в інших відмінках. Дієслово, яке відноситься до іменника, повинно вживатися у відповідній формі.

В орудному відмінку іменники чоловічого роду мають закінчення **-em** (**On jest inżynierem/Polakiem.**), а іменники жіночого роду — закінчення **-ą** (**Ona jest Francuzką/asystenką.**).

Назви професій та національностей в орудному відмінку (як частина складеного іменного присудка)

Називний відмінок, чоловічий рід	Називний відмінок, жіночий рід	Орудний відмінок, чоловічий рід	Орудний відмінок, жіночий рід
To jest pan dyrektor Jan Kowalski.	To jest pani dyrektor Maria Lewandowska.	Jan Kowalski jest dyrektorem.	Pani Maria Lewandowska jest dyrektorką. Ona jest panią dyrektor.*
To jest pan Piotr Nowak, asystent.	To jest pani Hanna Król, asystentka.	Piotr Nowak jest asystentem.	Pani Hanna Król jest asystentką.
To jest student, Adam Michnik.	To jest studentka, Maria Frankowska.	Adam Michnik jest studentem.	Maria Frankowska jest studentką.
To jest pan prezes Jacek Kruk.	To jest pani prezes Irena Santor.	Jacek Kruk jest prezesem.	Irena Santor jest panią prezes.*
To jest Anglik.	To jest Angielka.	On jest Anglikiem.	Ona jest Angielką.
To jest Niemiec.	To jest Niemka.	On jest Niemcem.	Ona jest Niemką.
To jest Rosjanin.	To jest Rosjanka.	On jest Rosjaninem.	Ona jest Rosjanką.
To jest Francuz.	To jest Francuzka.	On jest Francuzem.	Ona jest Francuzką.

* Коли називаються професії, якими традиційно займаються чоловіки, вживаються форми чоловічого роду, навіть якщо йдеться про жінку: **prokurator** (прокурор), **adwokat** (адвокат), **prezydent** (президент), **premier** (прем'єр-міністр).

До високих посад потрібно додавати іменник **pani**: **pani dyrektor**, **pani prezes**, **pani premier**.

■ Загальні запитання

Загальні запитання починаються з **Czy**.

На них передбачаються відповіді з **Tak/Nie** (*Так/Ні*):

Czy to jest Anna? — **Tak, to jest Anna.**

Це Анна? — Так, це Анна.

Czy ona ma na nazwisko Lisowska? — **Tak, ona ma na nazwisko Lisowska.**

Її прізвище Лісовська? — Так, її прізвище Лісовська.

Czy ona jest Rosjanką? — **Nie, ona nie jest Rosjanką. Anna jest Polką.**

Вона росіянка? — Ні, вона не росіянка. Анна — полька.

Czy ona jest tłumaczką? — **Nie, Anna nie jest tłumaczką. Anna jest dyrektorką szkoły.**

Вона перекладач? — Ні, Анна не перекладач. Анна — директор школи.

Czy ten pan nazywa się Nowacki? — **Tak, ten pan nazywa się Nowacki.**

Прізвище цього пана — Новацький? — Так, прізвище цього пана — Новацький.

Czy pan Nowacki jest Polakiem? — **Tak, on jest Polakiem.**

Пан Новацький — поляк? — Так, він поляк.

Czy on ma na imię Tomek? — **Nie, on nie ma na imię Tomek. On ma na imię Piotr.**

Його ім'я — Томек? — Ні, його ім'я не Томек. Його звали Пьотр.

Czy on jest menedżerem? — **Tak, on jest menedżerem.**

Він менеджер? — Так, він менеджер.

Загальні запитання відносяться до речення в цілому та вживаються, коли потрібна стверджувальна або заперечна відповідь:

Czy Maria jest asystentką? — **Tak, ona jest asystentką.**

Марія — асистентка? — Так, вона асистентка.

Czy Kasia jest asystentką? — **Nie, Kasia nie jest asystentką. Ona jest studentką.**

Кася — асистентка? — Ні, вона не асистентка. Вона студентка.

У заперечному реченні слово **nie** повторюється перед дієсловом:

Nie, ona nie jest studentką.



Вправи

Словник

aktor <i>m</i>	актор
Anglik <i>m</i>	англієць
autor <i>m</i>	автор
dyrektor <i>m</i>	директор
Francuz <i>m</i>	француз
nauczyciel <i>m</i>	учитель
obraz <i>m</i>	картина, малюнок
policjant <i>m</i>	поліцейський
prezes <i>m</i>	голова, генеральний директор
prezydent <i>m</i>	президент
profesor <i>m</i>	професор
reżyser <i>m</i>	(кіно-/театральний) режисер
student <i>m</i>	студент
Szwajcar <i>m</i>	швейцарець
Szwed <i>m</i>	швед
 tłumacz <i>m</i>	перекладач

ВПРАВА 2. Поставте загальні запитання, спираючись на відповіді.

Iza:

1. Czy.....?

Tak, Iza ma na nazwisko Słowacka.

2. Czy.....?

Nie, ona nie jest tłumaczką.

3. Czy.....?

Tak, Iza jest Polką.

Tomek:

4. Czy.....?

Nie, Tomek nie jest dyrektorem.

5. Czy?
Nie, Tomek nie jest Anglikiem.
6. Czy?
Tak, Tomek ma na nazwisko Wolski.

ВПРАВА 3. Заповніть пропуски у таблиці. Примітка: назви національностей пишуться з великої літери.

aktorem, profesor, reżyserem, Szwajcarka, Szwedem, tłumaczem, policjant, Hiszpanką, aktorka, tłumaczka, reżyserka, Hiszpanem, panią prezydent, nauczycielem, dyrektor, Szwedką, Szwajcar, dyrektorką, panią profesor, prezydent, nauczycielką, Hiszpan, dyrektorem, policjantką.

Називний відмінок, чоловічий рід	Називний відмінок, жіночий рід	Орудний відмінок, чоловічий рід	Орудний відмінок, жіночий рід
aktor			aktorką
	profesorka (pani profesor)	profesorem	
tłumacz	tłumaczka		
	policjantka	policjantem	
		prezydentem	panią prezydent
reżyser			reżyserką
nauczyciel	nauczycielka		
	dyrektorka		
	Hiszpanka		
		Szwajcarem	Szwajcarką
Szwed	Szwedka		

ВПРАВА 4. Дайте повні відповіді на подані запитання.

1. Jak nazywa się autor obrazu «Mona Lisa»?

.....

2. Kim jest Steven Spielberg?

.....

3. Kim jest Nicole Kidman?

.....

ВПРАВА 5. Поставте запитання до відповідей.

1.?

— On jest prezydentem Polski.

2.?

— On jest premierem Polski.

3.?

— Ona jest aktorką.

4.?

— On jest profesorem.

5.?

— To jest reżyser.

6.?

— On ma na imię Marek.

7.?

— Ona jest Amerykanką.

8.?

— To jest aktorka.

Граматика



■ Запитання та відповіді

Запитання, яке починається зі слова **Kto**, вживається для того, щоб запитати про людину, а запитання, яке починається зі слова **Co**, — для того, щоб запитати про предмети або тварин:

Co to jest? — **To jest bankomat.**

Що це? — Це банкомат.

Kto to jest? — **To jest pan Nowacki.**

Хто це? — Це пан Новацький.

Co to jest? — To jest apteka.

Що це? — Це аптека.

Co to jest? — To jest kino.

Що це? — Це кінотеатр.

Kto to jest? — To jest dyrektorka szkoły, pani Anna Lisowska.

Хто це? — Це директор школи, пані Анна Лісовська.

■ *Piód*

Порівняйте закінчення іменників чоловічого, жіночого та середнього родів:

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
tramwaj	firma	kino
bank	apтека	metro
parking	ulica	mieszkanie
bankomat	aleja	biuro

Рід іменника не обов'язково відображає стать людини, рід мають усі іменники, а не лише ті, що називають людей. Рід — це граматична категорія іменника.

Іменникові закінчення часто служать для визначення роду:

- іменники жіночого роду зазвичай мають закінчення **-a**;
- іменники чоловічого роду зазвичай закінчуються приголосним;
- іменники середнього роду зазвичай мають закінчення **-o** або **-e**.

Вправи



ВПРАВА 6. Розподіліть слова у таблиці відповідно до їх граматичного роду.

telefon, paszport, rondo, plac, szkoła, sklep, autobus, parkometr, muzeum, park, galeria, bilet, gazeta, adres, kawiarnia, restauracja, taksówka, lotnisko, ambasada

Jan jest Polakiem. (On) mówi po polsku.

Ян — поляк. Він розмовляє польською.

Sabine jest Francuzką. (Ona) mówi po francusku.

Сабін — французженка. Вона розмовляє французькою.

Carmen jest Hiszpanką. (Ona) mówi po hiszpańsku.

Кармен — іспанка. Вона розмовляє іспанською.

Czy Carmen mówi po hiszpańsku? — Tak, (ona) mówi po hiszpańsku.

Кармен розмовляє іспанською? — Так, вона розмовляє іспанською.

Czy John mówi po polsku? — Nie, (on) nie mówi po polsku.

Джон розмовляє польською? — Ні, Джон не розмовляє польською.

Вправи



ВПРАВА 7. Заповніть таблицю.

Країна	Мова	Я розмовляю.../Mówię...
Hiszpania		
	portugalski	
		po japońsku
Ukraina		
	grecki	
		po rosyjsku
Szwecja		
	bułgarski	
		po słowacku
Polska		

ВПРАВА 8. Дайте повні відповіді на запитання.

1. Czy mówi pani po angielsku?

Tak,

2. Czy mówi pan po francusku?

Nie,

3. Czy mówi pani po niemiecku?

Nie,

4. Czy rozumie pan po polsku?

Tak,

Діалоги та словник



Візитна картка

Anna Kowalska
Nauczycielka języka polskiego
 Al. Jerozolimskie 55 m. 1
 00-695 Warszawa
 tel.: 0 22 432 26 89
 anna@teacher.com

Piotr Nowak
Adwokat
 ul. Nawrot 24 m. 30
 00-682 Łódź
 tel.: 600 758 342
 piotr.nowak@wp.pl

Jaki jest pana/pani adres?

Mój adres to...

adres m (To jest mój adres.)

adres e-mail

Яка Ваша адреса?

Моя адреса...

адреса (Це моя адреса.)

адреса електронної пошти

Абревіатури

al. «aleja» f

ul. «ulica» f

**m. «mieszkanie» n (numer
 mieszkania)**

nr «numer» m

tel. «telefon» m

tel. kom. «telefon komórkowy»

проспект

вулиця

квартира (номер квартири)

номер

телефон

мобільний телефон

@ coll. «małpa» <i>f</i>	символ «ет» в електронній пошті («собака»)
. «kropka» <i>f</i>	крапка
- «kreska» <i>f</i> , «myślnik» <i>m</i>	дефіс, тире
_ «podkreślnik» <i>m</i>	символ підкреслювання

■ Формули ввічливості та привітання

- Dzień dobry. Co u pani/pana słychać?
Доброго ранку. Як справи?
- Dziękuję, bardzo dobrze. A u pani/pana?
Дякую, добре. А у Вас?
- Wszystko w porządku. Dziękuję.
Все гаразд. Дякую.

■ Формули ввічливості

do widzenia	до побачення
dobranoc	добраніч
dobry wieczór	добрий вечір
dziękuję	дякую
dzień dobry	доброго ранку/доброго дня
proszę	будь ласка
przepraszam	вибачте

■ Культурні особливості

Запитання **Co słychać?** (*Як справи?*) виступає як спонукування до короткої або тривалої бесіди.

Поспішаючи, можна сказати тільки **Dzień dobry!** (*Доброго ранку!* чи *Доброго дня!*) або **Cześć!** (*Привіт!*) без запитань типу **Co słychać?** (*Як справи?*).

■ Діалог

- Anna: Dobry wieczór. Jestem Anna.
Добрий вечір. Я Анна.
- Piotr: Dobry wieczór. Nazywam się Piotr Nowak. Bardzo mi miło.
Добрий вечір. Я Пьотр Новак. Приємно познайомитися.
- Anna: Mnie również. A to jest moja koleżanka Kasia Rajska.
Взаємно. А це моя подруга Кася Райська.
- Piotr: Bardzo mi miło.
Приємно познайомитися.
- Kasia: Mnie również. Co słysząc, Aniu?
Мені теж. Як справи, Аню?
- Anna: Dziękuję, wszystko w porządku, a u ciebie?
Дякую, все гаразд, а в тебе?
- Kasia: Nieźle.
Непогано.
- Piotr: Czy jest pani nauczycielką?
Ви вчителька?
- Kasia: Tak, a pan?
Так, а Ви?
- Piotr: Ja jestem adwokatem. Proszę, to moja wizytówka.
Я адвокат. Ось, візьміть мою візитну картку.
- Kasia: Dziękuję bardzo. Czy pan mówi po angielsku?
Дуже дякую. Ви розмовляєте англійською?
- Piotr: Tak, oczywiście mówię po angielsku. A pani?
Так, звісно, розмовляю. А Ви?
- Kasia: Trochę.
Трохи.

Словник

adwokat *m*
co *pron.*
dobrze *adv.*
ja *pron.*

адвокат
що
добре
я

mówić *v imperf.*

nieźle *adv.*

przepraszać *v imperf.*

Przepraszam.

również *adv.*

słuchać *v imperf. (Co słyszać?)*

trochę *adv.*

ty *pron. (Co u ciebie?)*

w porządku *adv.*

wizytówka *f*

говорити

непогано

вибачатися

Вибачте.

також

чути (Як справи?)

трохи

ти (Як справи?)

добре, гаразд

візитна картка

Вправи



ВПРАВА 9. Дайте повні відповіді на запитання за змістом діалогу.

1. Jak ma na imię pan Nowak?

.....

2. Kim jest Kasia?

.....

3. Czy Piotr jest politykiem?

.....

4. Czy Piotr mówi po angielsku?

.....

ВПРАВА 10. Заповніть пропуски.

1.

Kasia: Cześć. słyszać?

Tomek: Dobrze, a u?

Kasia: W porządku.

2.

Piotr: dobry. się Piotr Wilk.

Anna: Bardzo mi Jestem Anna Nowacka.

Piotr: Mnie również miło.

3.

Anna: Dzień dobry, czy pan po angielsku?

Piotr: Tak, mówię, a pani?

Anna: Trochę, ale dobrze mówię po (німецькою)

4.

Anna: Jak się?

Piotr: Jestem Piotr Nowak.

Anna: Czy mówisz po? (французькою)

Piotr: Tak, a ty?

Anna: Nie, po francusku.

5.

Anna: Czy pan jest? (росіянин)

Jan: Nie, nie jestem. Jestem Czechem. A pani?

Anna: Jestem (полька)

ВПРАВА 11. Впишіть у візитну картку свої дані та порівняйте результат зі зразком.

.....
Imię i nazwisko
.....
zawód
.....
adres
.....
telefon
.....
e-mail

ВПРАВА 12. Так чи ні? Напишіть у квадратику біля кожного речення «+» або «-».

1. Sylwester Stallone jest politykiem.

2. George Bush mówi po polsku.
3. Andrzej Wajda jest reżyserem.
4. Sandra Bullock jest poetką.
5. Lech Wałęsa jest Polakiem.
6. Kowalski to jest imię.
7. Robert De Niro jest aktorem.

ВПРАВА 13. Складіть речення з поданих слів, розставивши їх у правильній послідовності.

1. pana/miło/mi/poznać —
2. masz/na/jak/imię —?
3. Robert/się/nazywam/Nowacki —
4. mówisz/po/czy/francusku —?
5. adres/jest/jaki/pani —?
6. czy/nauczycielem/pan/jest —?

Словник

Числа 1—10

He to jest?	Скільки?
1	jeden
2	dwa
3	trzy
4	cztery
5	pięć
6	sześć
7	siedem
8	osiem
9	dziewięć
10	dziesięć

ВПРАВА 14. Впишіть пропущені літери в назви чисел.

1. dzie..ęć
2. osie..
3. je..en
4. sze..
5. d..a
6. trz..
7. pi..ć

ВПРАВА 15.

a) Заповніть анкету.

Nazywam się

Jestem

Mówię po

Mój telefon to:

Mój adres e-mail:

b) Представте свого друга (чоловіка або жінку).

To jest

On/Ona jest (його/її професія)

..... mówi po

Урок 2

Rodzina Родина

Частина I.

Говоримо з друзями про родину

Діалоги та словник



■ Діалог 1

Basia: To jest moja rodzina. To jest mój mąż, to jest mój syn, a to jest moja córka. A to... to jest mój kot i mój pies.

Це моя родина. Це мій чоловік, мій син та моя донька. А це... це мої кіт і собака.

Tomek: Kot i pies...? Czy kot i pies to też twoja rodzina?

Кіт і собака...? Твої кіт і собака також твоя родина?

Basia: Oczywiście!

Звісно!

Tomek: Hm... Bardzo miła rodzina. I bardzo ładne zdjęcie!

Хм... Дуже мила родина. І чудова фотографія!

■ Діалог 2

Basia: Jak ma na imię twój syn?

Як звати твого сина?

- Tomek: Mój syn ma na imię Marek.
Мого сина звати Марек.
- Basia: A jak ma na imię twoja córka?
А як звати твою дочку?
- Tomek: Alicja.
Алісія.
- Basia: Piękne imię!
Гарне ім'я!

■ Діалог 3

- Basia: Ile lat ma twój syn Marek?
Скільки років твому синові Марку?
- Tomek: Marek ma 19 (dziewiętnaście) lat.
Марку 19 років.
- Basia: A ile lat ma twoja córka?
А скільки років твоїй дочці?
- Tomek: Alicja ma 16 (szesnaście) lat.
Алісії 16 років.
- Basia: Piękny wiek...
Чудовий вік...

■ Діалог 4

- Maria: Ach, jakie śliczne dziecko!
Ах, яка гарна дитина!
- Anna: Dziękuję!
Дякую!
- Maria: Czy to jest pani dziecko?
Це Ваша дитина?
- Anna: Tak, moje!
Так, моя.
- Maria: Syn czy córka?
Хлопчик чи дівчинка?
- Anna: Córka.
Дівчинка.

Maria: Ile ma*?

Скільки їй?

Anna: Pół roku.

Півроку.

Maria: Naprawdę śliczna dziewczynka!

(Вона) справді чарівна дівчинка!

* У запитанні про вік дитини, якій менше року, остання частина запитання «Ile ma lat?» опускається та вимовляється тільки «Ile ma?».

Словник

a conj.

a

ach inter.

ах

córka f

дочка

dziecko n

дитина

dziewczynka f

дівчинка

zdjęcie n

фотографія

i conj.

i

ile pron. (ile lat)

скільки (скільки років)

kot m

кіт

ładny adj.

гарний

mąż m

чоловік

mily adj.

милий, добрий

naprawdę adv.

дійсно, справді

oczywiście adv.

звичайно

piękny adj.

вродливий

pies m

собака

pół indecl. (Dziecko ma pół roku.)

пів (Дитині півроку.)

rodzina f

родина

śliczny adj.

гарний, чарівний

syn m

син

wiek m

вік

■ Основні конструкції

To jest	mój	syn.	чоловічий рід
	moja	córka.	жіночий рід
	moje	dziecko.	середній рід

Jak ma na imię	twój	syn?	чоловічий рід
	twoja	córka?	жіночий рід
	twoje	dziecko?	середній рід

Ile lat ma	twój	syn?	чоловічий рід
	twoja	córka?	жіночий рід
	twoje	dziecko?	середній рід

Mój syn	ma na imię	Marek.
Moja córka		Agata.
Moje dziecko		Jaś.

Mój syn	ma	(1) rok.
Moja córka		(2) dwa lata.
Moje dziecko		(5) pięć lat.

Граматика



■ Дієслово: *mieć*

У польській мові для того, щоб назвати чиесь ім'я та вік, вживається дієслово **mieć**:

mieć na imię

Moja córka ma na imię Alicja.

mieć X lat

Marek ma 19 lat.

■ Присвійні займенники: *mój, twój*

Ми вже вивчили, що в польській мові є три роди. У словнику цього уроку поділ на роди показаний дуже чітко:

- **syn** (*син*) — чоловічий рід;
- **córka** (*дочка*) — жіночий рід;
- **dziecko** (*дитина*) — середній рід.

Окрім того, структури, що використовуються в цьому уроці, показують дуже важливе правило узгодження родів. У польській мові граматична форма присвійних займенників *mій, твоїй* узгоджується з родом іменника, до якого вони відносяться:

- **mój, twój** — для чоловічого роду (**mój mąż, twój syn**);
- **moja, twoja** — для жіночого роду (**moja córka, twoja koleżanka**);
- **moje, twoje** — для середнього роду (**moje dziecko, twoje biuro**).

■ Формальні запитання

Присвійний займенник **twój/twoja/twoje** не вживається у розмові з тим, кого ми не знаємо (а також у розмові зі старшими або з тими, з ким ми не на «ти», — див. Урок 12).

Формальні запитання до жінки:

Czy to jest pani syn? — Це Ваш син?

Czy to jest pani córka? — Це Ваша дочка?

Czy to jest pani dziecko? — Це Ваша дитина?

Формальні запитання до чоловіка:

Czy to jest pana syn? — Це Ваш син?

Czy to jest pana córka? — Це Ваша дочка?

Czy to jest pana dziecko? — Це Ваша дитина?

■ Запитання: *Ile ma lat?*

Відповідь на запитання **Ile ma lat?** (*Скільки йому/їй років?*):

Rok. (Рік.)

Dwa lata. Trzy lata. Cztery lata. (Два роки. Три роки. Чотири роки.)
Pięć lat. (П'ять років.)

У першій відповіді опускається слово **jeden** (*один*). З числами 2, 3 та 4 вживається слово **lata** (*роки*), а з 5 і далі — слово **lat** (*років*). Ця форма родового відмінка завжди вживається з числом 5 та подальшими.

У розмові про чийсь вік також вживаються такі вирази:

Pół roku. (Півроку./6 місяців.)

Półtora roku. (Півтора роки.)

Діалоги та словник



■ Діалог 5

Ola: Mój nowy chłopak jest fantastyczny!

Мій новий хлопець просто фантастичний!

Basia: Jak wygląda?

Який він має вигляд?

Ola: Jest bardzo przystojny! Jest wysoki, szczupły, ma ciemne długie włosy i piękne niebieskie oczy.

Він дуже гарний! Він високий та стрункий, з довгим темним волоссям та чудовими блакитними очима.

Basia: Jaki jest?

Який він?

Ola: Jest miły, dobry, inteligentny, odcytany, wierny...

Він милий, добрий, розумний, начитаний, вірний...

Basia: I ma na imię Adrian?

І його звати Адриан?

Ola: Tak... Skąd wiesz...?

Так... Звідки ти знаєш...?

■ *Діалог 6*

Kasia: Twoja nowa dziewczyna nie jest specjalnie ładna...

Твоя нова дівчина не дуже вродлива...

Robert: No wiesz! Jest bardzo ładna!

Ну знаєш! Вона дуже вродлива!

Kasia: Naprawdę?

Справді?

Robert: No dobrze... może nie jest specjalnie ładna, ale jest zgrabna! Nie jest wysoka, ale jest szczupła i wysportowana.

Ну добре... можливо, вона й не дуже вродлива, проте в неї гарна фігура! Вона невисока, але худенька і підтягнута.

Kasia: I co jeszcze?

І що ще?

Robert: Jest sympatyczna i mądra. A ty? Jaka jesteś?

Вона симпатична та розумна. А ти? Яка ти?

Kasia: Jaka jestem? No... na pewno nie jestem brzydka!

Яка я? Ну... Я точно не потворна!

Robert: A nie jesteś przypadkiem trochę złośliwa? A może jesteś zazdrośna...?

А ти раптом не зла? А може, ти заздриш...?

■ *Діалог 7*

Anna: Jakie jest twoje dziecko?

Яка у тебе дитина?

Iza: Wesole i mądre. A twoje?

Весела та кмітлива. А твоя?

Anna: Moje dziecko jest bardzo energiczne!

Моя дитина дуже жвава!

■ *Словник*

ale *conj.*

але

brzydki *adj.*

потворний, бридкий

chłopak *m.*

хлопчик, хлопень

ciemny <i>adj.</i>	темний
dłaczego <i>adv.</i>	чому
długi <i>adj.</i> (<i>długie włosy</i>)	довгий (<i>довге волосся</i>)
dziewczyna <i>f</i>	дівчина
energiczny <i>adj.</i>	жвавий, енергійний
fantastyczny <i>adj.</i>	фантастичний
inteligentny <i>adj.</i>	розумний, інтелігентний
jaki <i>pron.</i>	який
jeszcze <i>adv.</i> (<i>I co jeszcze?</i>)	ще (<i>I що ще?</i>)
mądry <i>adj.</i>	розумний, кмітливий
może (<i>A może jesteś zazdrosna?</i>)	може (<i>A може, ти заздриси?</i>)
niebieski <i>adj.</i> (<i>niebieskie oczy</i>)	блакитний (<i>блакитні очі</i>)
no! <i>part</i> (<i>No wiesz!</i>)	ну! (<i>Ну знаєш!</i>)
oczytany <i>adj.</i>	начитаний
oko <i>n</i> , oczy <i>pl</i>	око, очі
przypadkiem <i>adv.</i>	випадково
przystojny <i>adj.</i>	гарний
Skąd wiesz?	Звідки ти знаєш?
specjalnie <i>adj.</i>	особливо
sympatyczny <i>adj.</i>	симпатичний
szczupły <i>adj.</i>	худий
też <i>adv.</i>	також
twój <i>pron.</i>	твій
tylko <i>adv.</i>	тільки
wesoły <i>adj.</i>	веселий
wiedzieć <i>v imperf.</i>	знати
wierny <i>adj.</i>	вірний
włos <i>m</i> , włosy <i>pl</i>	волосся
wyglądać <i>v imperf.</i> (<i>Jak on wygląda?</i>)	мати вигляд (<i>Який він має вигляд?</i>)
wysoki <i>adj.</i>	високий
wysportowany <i>adj.</i>	підтягнутий
zazdrosny <i>adj.</i>	заздрісний, ревнивий
zgrabny <i>adj.</i>	стрункий
złośliwy <i>adj.</i>	злий

■ Основні конструкції

Mój chłopak	jest	wysoki, przystojny i inteligentny.
Moja dziewczyna		ładna i inteligentna.
Moje dziecko		miłe i inteligentne.

Jaki	jest	twój chłopak?
Jaka		twoja dziewczyna?
Jakie		twoje dziecko?

Jak wygląda	twój chłopak?
	twoja dziewczyna?
	twoje dziecko?

Mój chłopak	ma	piękne, ciemne, długie włosy.
Moja dziewczyna		piękne, długie nogi.
Moje dziecko		piękne, niebieskie oczy.

Граматика



■ Прикметник

Правило узгодження родів діє також під час опису когось або чогось. Форма прикметника повинна бути узгоджена з родом іменника, до якого він відноситься.

Закінчення прикметників, що відносяться до іменників в однині:

— **-y/-i*** для чоловічого роду

Piękny wiek! — Чудовий вік!

— -а для жіночого роду

Bardzo miła rodzina! — Дуже мила родина!

Śliczna dziewczynka! — Гарна дівчинка!

— -е для середнього роду

Śliczne dziecko! — Гарна дитина!

Piękne imię! — Гарне ім'я!

Bardzo ładne zdjęcie! — Дуже гарне фото!

* Закінчення **-i** завжди вживається після приголосних **k** та **g** (**wysoki** — високий; **dlugi** — довгий), іноді після **-n** та **-p** (**tani** — дешевий; **glupi** — дурний). Закінчення **-u** вживається після твердих приголосних (**dobry** — добрий; **szczypliwy** — худий).

Усі прикметники множини, що описують нечоловічо-особові форми іменників, мають закінчення **-e**. Тому важливо не вживати це закінчення, описуючи групу чоловіків або групу, в якій присутні чоловіки.

Запам'ятайте форми множини таких іменників і прикметників:

zielone oczy — **niebieskie oczy** — **piwne oczy**

зелені очі — блакитні очі — карі очі;

ciemne włosy — **jasne włosy** — **dlugie włosy** — **krótkie włosy**

темне волосся — світле волосся — довге волосся — коротке волосся.

■ *Запитання: Jak wygląda?* *Jaki jest? Jaka jest? Jakie jest?*

Коли необхідно запитати про зовнішній вигляд особи або предмета, вживається запитання:

Jak wygląda? — Який (він/вона/воно) має вигляд?

Коли потрібно запитати про внутрішні якості особи або предмета, кажуть:

Jaki jest? Jaka jest? Jakie jest? — Який/яка/яке він/вона/воно?

У відповіді описуються подробиці його/її характеру, але вона також може містити опис його/її зовнішності.

Jak wygląda? (Який він/вона/воно має вигляд?) — спеціальне запитання.

Jaki/jaka/jakie jest? (Який/яка/яке він/вона/воно?) — загальне запитання.

Діалоги та словник



■ Діалог 8

- Kto to jest?
Хто це?
- Nie wiem, nieznajoma.
Я не знаю, незнайома.

■ Діалог 9

- Czy Aldona to twoja przyjaciółka?
Алдона — твоя подруга?
- Nie, to po prostu koleżanka.
Ні, просто приятелька.

■ Діалог 10

- Kto to jest? Twój kolega?
Хто це? Твій приятель?
- To tylko znajomy.
Це просто знайомий.

■ Діалог 11

- Czy to jest twój nowy szef?
Це твій новий начальник?
- Nie, to jest mój kolega. Mój nowy szef jest stary i tęgi.
Ні, це мій колега. Мій новий начальник старий і гладкий.

Словник

nieznajoma <i>f</i>	незнайомка
nieznajomy <i>m</i>	незнайомиць
nowy <i>adj.</i>	новий
po prostu <i>adv.</i>	просто
przyjaciel <i>m</i>	друг
przyjaciółka <i>f</i>	подруга
stary <i>adj.</i>	старий
szef <i>m</i>	начальник
szefowa <i>f</i>	начальниця
łgęci <i>adj.</i>	гладкий
znajoma <i>f</i>	знайома
znajomy <i>m</i>	знайомий

■ Це потрібно знати

Існує кілька понять «друга» у соціальній ієрархії:

znajomy — **znajoma** (знайомий — знайома);

kolega — **koleżanka** (друг, приятель — подруга, приятелька);

przyjaciel — **przyjaciółka** (близький друг — близька подруга).

Znajomy (знайомий) — це людина, яку ви знаєте, але не підтримуєте з нею тісних стосунків. **Kolega** (друг, приятель) — дуже широке поняття, яке використовується не тільки для назви колеги по роботі чи навчанню, але також людини, з якою ви підтримуєте соціальні стосунки, яка вам подобається і з якою у вас є спільні інтереси. **Przyjaciel** (близький друг) — це людина, якій ви дійсно довіряєте і яка вам особливо подобається.

Вправи



ВПРАВА 1. Виберіть і впишіть правильну форму присвійного займенника, використовуючи літери: (a) **mój**, (b) **moja**, (c) **moje**.

1. To jest kolega.
2. To jest koleżanka.

3. To nie jest dziecko.
4. To nie jest znajomy.
5. To jest mieszkanie.
6. To jest biuro.

ВПРАВА 2. Виберіть і впишіть правильну форму присвійного займенника, використовуючи літери: (a) **twój**, (b) **twoja**, (c) **twoje**.

1. Czy koleżanka mówi po polsku?
2. Czy to jest dziecko?
3. Czy to jest kolega?
4. Czy znajomy jest Amerykaninem?
5. Czy dziewczyna jest Polką?
6. Czy biuro jest ładne?

ВПРАВА 3. Складіть речення, використовуючи подані слова.

1. lat/ma/ile/mąż/twój?
2. czy/dziecko/pani/jest/to?
3. sliczna/córka/twoja/jest.
4. szef/mój/energiczny/bardzo/jest.
5. dziewczyna/włosy/ma/czy/twoja/długie?
6. twoja/jest/nie/znajoma/sympatyczna.

ВПРАВА 4. Доберіть антоніми до поданих прикметників.
brzydki, nowy, tęgi, stary, sympatyczny, przystojny, niski

1. wysoki —
2. ładny —
3. szczupły —
4. młody —

ВПРАВА 5. Доповніть прикметники закінченнями **-у, -і, -а** або **-е**.

1. Mój szef jest wysoki.... i przystojn....
2. Twój.... znajoma jest ładn....
3. To jest mił.... pies.
4. Mój.... mieszkanie jest wysoki....
5. Twój.... biuro jest piękne.... i elegancki....

Частина II. У сім'ї

Діалоги та словник



ТЕКСТ

Mam na imię Zofia. To jest mój mąż Jan. Ja mam 72 lata, mój mąż ma 75 lat. A to jest cała nasza rodzina. Dzisiaj mamy złote wesele! To jest nasza córka Małgorzata i jej mąż Janusz. To nasza córka Krystyna i jej dzieci: Agnieszka i Adam. To jest nasz syn Bogdan i jego żona Barbara; nasza synowa to wspaniała, mądra kobieta. Małgorzata i Janusz to bardzo udane małżeństwo. Janusz — nasz zięć — jest bardzo pracowity! Małgorzata i Janusz mają ładny dom. Nie mają dzieci. Krystyna ma dwoje dzieci. Niestety, jej mąż już nie żyje. Bogdan ma troje dzieci. Dzisiaj są tu wszyscy: nasze dzieci, nasze wnuki i nasze prawnuki. Jest też moje rodzeństwo: moja siostra i mój brat oraz moja bratowa.

Мене звуть Зофія. Це мій чоловік Ян. Мені 72 роки, а моєму чоловікові 75. А це вся моя родина. Сьогодні у нас золоте весілля! Це наша дочка Малгожата і її чоловік Януш. Це наша дочка Христина і її діти: Агнешка і Адам. Це наш син Богдан і його дружина Барбара. Наша невістка — чудова розумна жінка. Малгожата і Януш — дуже щасливе подружжя. Януш, наш зять, дуже працьовитий. У Малгожати і Януша добрий будинок. У них немає дітей. У Христини двоє дітей. На жаль, її чоловік

уже помер. У Богдана троє дітей. Сьогодні всі тут: наші діти, наші онуки і правнуки. Мої родичі теж тут: моя сестра, мій брат і невістка.

■ Діалог 13

- Wszyscy: Sto lat, sto lat, niech żyją, żyją nam! Jeszcze raz, jeszcze raz niech żyją, żyją nam! Niech żyją nam!
З річницею весілля! Нехай у вас буде ще багато щасливих років разом!
- Bogdan: Nasz ojciec to wspaniały, mądry człowiek!
Наш батько — чудовий мудрий чоловік!
- Małgorzata: Nasza matka to wspaniała, tolerancyjna kobieta!
Наша мама — прекрасна чуйна жінка!
- Adam: Tak, tak! Nasz dziadek jest super! Nasza babcia też!
Так! Так! Наш дідусь — просто супер! Наша бабуся також!

■ Діалог 14

- Bogdan: Nasi rodzice mają dziś złote wesele.
Сьогодні у наших батьків золоте весілля.
- Alicja: Co to znaczy «złote wesele»?
Що означає «золоте весілля»?
- Bogdan: To znaczy, że są małżeństwem już 50 lat. A twoi rodzice?
Це означає, що вони одружені 50 років. А твої батьки?
- Alicja: Moi rodzice nie są razem.
Мої батьки не разом.
- Bogdan: O, przepraszam, przykro mi.
О, вибач, шкода.

■ Діалог 15

- Alicja: Twój teść jest bardzo sympatyczny.
Твій тесть дуже милий.

- Janusz: Tak, i ma poczucie humoru.
Так, і з почуттям гумору.
- Alicja: Twoja teściowa też jest miła.
Твоя теща теж мила.
- Janusz: Tak, jest miła i mądra. A jaka jest twoja teściowa?
Так, вона мила і розумна. А яка в тебе свекруха?
- Alicja: Niestety, typowa!
На жаль, типова!
- Janusz: Rozumiem...
Розумію...

■ *Диалог 16*

- Alicja: Czy to jest wasz syn? A ta piękna dziewczyna to wasza córka?
Це ваш син? А ця вродлива дівчина — ваша дочка?
- Barbara: Tak, tak... nasze dzieci już są dorosłe...
Так, так... Наші діти вже дорослі...
- Alicja: Wasz syn to bardzo przystojny młody mężczyzna.
Ваш син — дуже гарний молодий чоловік.
- Barbara: Dziękujemy, to prawda...
Дякую, це правда...
- Alicja: A kim jest ta piękna, młoda kobieta...?
А хто ця гарна молода жінка?
- Piotr: Mamó! Tato! To jest moja narzeczona, Anna. Anno, to są moi rodzice.
Мамо! Тато! Це моя наречена, Анна. Анно, це мої батьки.
- Barbara: Bardzo nam miło!
Дуже раді познайомитися!
- Anna: Bardzo mi miło!
Приємно познайомитися!
- Alicja: Ach, jaka piękna para...
Ах, яка гарна пара...

Словник

babcia <i>f</i>	бабуся
brat <i>m</i>	брат
bratowa <i>f</i>	невістка (дружина брата)
człowiek <i>m</i>	людина
dorosły <i>adj.</i> (<i>Mój syn jest dorosły.</i>)	дорослий (Мій син дорослий.)
dziadek <i>m</i>	дідусь
dzieci <i>pl</i>	діти
dwoje <i>num.</i> (<i>dwoje dzieci</i>)	двоє (двос дітей)
dzisiaj <i>adv.</i>	сьогодні
ich <i>pron.</i>	їх
jego <i>pron.</i>	його
jej <i>pron.</i>	її
już <i>adv.</i>	вже
kobieta <i>f</i>	жінка
matka <i>f</i> , mama <i>f</i>	мати
małżeństwo <i>n</i>	шлюб; подружжя
mądry <i>adj.</i>	розумний, мудрий
mężczyzna <i>m</i>	чоловік
młody <i>adj.</i>	молодий
nam <i>pron.</i> (<i>Bardzo nam miło!</i>)	нам (Присмно познайомитися!)
narzeczona <i>f</i>	наречена
narzeczony <i>m</i>	наречений
nasz <i>pron.</i>	наш
niestety <i>adv.</i>	на жаль
ojciec <i>m</i>	батько
oraz <i>conj.</i>	і
 poczucie <i>n</i> humoru	почуття гумору
pracowity <i>adj.</i>	працьовитий
prawuk <i>m</i>	правнук
Przykro mi!	Шкода!
razem <i>adv.</i>	разом
rodzeństwo <i>n</i>	брати та сестри

rodzice <i>pl</i>	батьки
rodzina <i>f</i>	родина
siostra <i>f</i>	сестра
synowa <i>f</i>	невістка (<i>дружина сина</i>)
sympatyczny <i>adj.</i>	милий, симпатичний
teść <i>m</i>	тесть, свекор
teściowa <i>f</i>	теща, свекруха
tolerancyjny <i>adj.</i>	чуйний, толерантний
troje <i>num. (troje dzieci)</i>	троє (<i>трое детей</i>)
typowy <i>adj.</i>	типовий
uczciwy <i>adj.</i>	чесний
udane małżeństwo <i>n</i>	вдалий шлюб
wasz <i>pron.</i>	ваш
wesele <i>n (złote wesele)</i>	весілля (<i>золоте весілля</i>)
wspaniały <i>adj.</i>	прекрасний, чудовий
wnuczka <i>f</i>	онучка
wnuk <i>m</i>	онук
wszyscy <i>pron.</i>	всі, кожен
zięć <i>m</i>	зять
złoty <i>adj.</i>	золотий
znaczyć <i>v imperf. (Co to znaczy?)</i>	означати (<i>Що це означає?</i>)
żona <i>f</i>	дружина
żyć <i>v imperf. (Jej mąż już nie żyje.)</i>	жити (<i>Її чоловік уже помер.</i>)

Граматика



■ Узгодження іменників з прикметниками

Існують різні слова, що описують певні зв'язки між людьми, наприклад **związek** (*пара*), **małżeństwo** (*подружжя*), **rodzeństwo** (іменник однини, який позначає *рідних братів і сестер*). При описанні звертайте увагу на такі іменники, важливо, щоб число іменника і число прикметника були узгоджені між собою.

Ось деякі приклади речень з уроку:

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
<p>To jest udany związek. Це щаслива пара.</p>	<p>To jest ładna para. Це гарна пара.</p>	<p>To jest dobre małżeństwo. Це добре подружжя. To jest zgodne rodzeństwo. Вони дружні брати і сестри.</p>

■ Присвійні займенники

<p>To jestem ja.</p>	<p>To jest mój ojciec. To jest moja matka. To jest moje dziecko. To są moje dzieci. To są moi rodzice.</p>
<p>To jesteś ty.</p>	<p>To jest twój brat. To jest twoja siostra. To jest twoje dziecko. To są twoje dzieci. To są twoi rodzice.</p>
<p>To jesteśmy my.</p>	<p>To jest nasz syn. To jest nasza córka. To jest nasze dziecko. To są nasze dzieci. To są nasi rodzice.</p>
<p>To jesteście wy.</p>	<p>To jest wasz zięć. To jest wasza synowa. To jest wasze dziecko. To są wasze dzieci. To są wasi rodzice.</p>

To jest on.	To jest jego syn/córka/dziecko. To są jego dzieci/rodzice.
To jest ona.	To jest jej syn/córka/dziecko. To są jej dzieci/rodzice.
To są oni.	To jest ich syn/córka/dziecko. To są ich dzieci/rodzice.
To są one.	To jest ich syn/córka/dziecko. To są ich dzieci/rodzice.

■ Основні конструкції з дієсловом *mieć*

Ja mam jedno dziecko.	У мене одна дитина.
Ty też masz jedno dziecko.	У тебе теж одна дитина.
On ma dwoje dzieci.	У нього двоє дітей.
Ona też ma dwoje dzieci.	У неї теж двоє дітей.
My mamy troje dzieci.	У нас троє дітей.
Wy macie czworo dzieci.	У вас четверо дітей.
Oni nie mają dzieci.	У них немає дітей.
Czy masz dzieci?	У тебе є діти?
Czy on ma dzieci?	У нього є діти?
Czy oni mają dzieci?	У них є діти?
Czy pan ma dzieci?	У Вас є діти?
Czy pani ma dzieci?	У Вас є діти?
Czy macie dzieci?	У вас є діти?
Czy państwo mają dzieci?	У вас є діти?

■ Присвійні займенники з чоловічо-особовими і нечоловічо-особовими іменниками

У граматиці польської мови форми множини поділяються на чоловічо-особові та нечоловічо-особові. Це пов'язано з вищезазначеним правилом щодо груп чоловіків і груп, у які входить принаймні один чоловік.

Тому, говорячи про групу, що складається з двох або більше осіб, у якій є хоча б один чоловік (**rodzice: matka i ojciec**), вживаються присвійні займенники множини чоловічо-особової форми: **moi, twoi, nasi, wasi**.

Слово **dziecko** — середнього роду і, як таке, не несе інформації про стать дитини. Тому при згадці про дітей вживаються присвійні займенники множини нечоловічо-особової форми: **moje, twoje, nasze, wasze**.

Запам'ятайте:

moje dzieci	але:	moi rodzice
twoje dzieci	але:	twoi rodzice
nasze dzieci	але:	nasi rodzice
wasze dzieci	але:	wasi rodzice

■ Числівники

Кількісні числівники:

11	jedenaście
12	dwanaście
13	trzynaście
14	czternaście
15	piętnaście
16	szesnaście
17	siedemnaście
18	osiemnaście
19	dziewiętnaście

Числівники 11—19 утворюються внаслідок додавання закінчення **-naście** до числівників 1—9 відповідно. Зверніть увагу на те, що для 15, 16 і 19 додавання **-naście** вимагає певних змін у написанні:

pięć : **piętnaście** (ć : t);
sześć : **szesnaście** (ś : s);
dziewięć : **dziewiętnaście** (ć : t).

20	dwadzieścia
30	trzydzieści
40	czterdzieści
50	pięćdziesiąt
60	sześćdziesiąt
70	siedemdziesiąt
80	osiemdziesiąt
90	dziewięćdziesiąt
100	sto

Числівники 20—90 є похідними від числівника 10 (**dziesięć**) і містять його в своїх назвах. Зверніть увагу на різні закінчення: **-dzieścia** (20), **-dzieści** (30, 40), **-dziesiąt** (50—90).

Запам'ятайте:

Для називання кількості дітей вживаються форми числівників **jedno**, **dwoje**, **troje** (*один, двос, троє*); подальші числівники вживаються із закінченням **-oro**, наприклад **czworo**, **pięcioro**, **sześcioro** тощо (*четверо, п'ятеро, шестеро* тощо).

jedno dziecko — одна дитина

dwoje, troje dzieci — двоє, троє дітей

czworo, pięcioro, etc. dzieci — четверо, п'ятеро і т. д. дітей

Вправи



ВПРАВА 6. Спираючись на текст, визначте правильність (+) або неправильність (–) поданих тверджень.

1. Zofia i Jan mają troje dzieci.
2. Barbara to jest ich córka.
3. Ich syn ma na imię Janusz.
4. Adam to jest ich wnuk.
5. Agnieszka to jest ich wnuczka.

6. Adam i Agnieszka to jest brat i siostra.
7. Małgorzata i Janusz mają dzieci.
8. Bogdan i Barbara mają dwoje dzieci.

ВПРАВА 7. Доповніть визначення, використовуючи слова: **ojciec, brat, mąż, żona, siostra, matka.**

1. Małżeństwo — i
2. Rodzeństwo —,
3. Rodzice — i

ВПРАВА 8. Доповніть речення одним зі слів: **rodzeństwo, małżeństwo, rodzice.**

1. Mąż i żona to jest
2. Brat i siostra to jest
3. Ojciec i matka to są

ВПРАВА 9. Впишіть відповідну форму дієслова **mieć** для утворення офіційної й неофіційної форм запитань.

(a) **masz** (b) **ma** (c) **macie** (d) **mają**

1. Czy pani rodzinę?
2. Czy (wy) dzieci?
3. Czy państwo dzieci?
4. Czy (ty) rodzeństwo?
5. Ile (ty) lat?

ВПРАВА 10. Виберіть і впишіть відповідну форму: **jeden, jedno, dwa, dwoje, trzy, troje, cztery, czworo.**

1. Mój przyjaciel ma dzieci. (два)

2. Czy ty masz dziecko? (*один*)
3. Oni mają dzieci. (*три*)
4. Moja znajoma ma dzieci. (*чотири*)

ВПРАВА 11. Допишіть правильні закінчення прикметників у поданих словосполученнях.

1. Ładn.... para.
2. Dobr.... małżeństwo.
3. Udan.... związek.

ВПРАВА 12. Доберіть правильні форми присвійних займенників до запропонованих особових займенників.

1. To są (ja) rodzice.
2. Czy to są (ty) dzieci?
3. Czy (wy) rodzice żyją?
4. To są (my) rodzice.
5. (Wy) dzieci są miłe.
6. (My) babcia ma 80 lat.

Урок 3



W domu i w pracy *Вдома та на роботі*

Діалоги та словник



■ *Діалог*

Michał: Cześć. Jestem Michał.
Привіт. Я Міхал.

Marta: Cześć. Jestem Marta.
Привіт. Я Марта.

Michał: Miło mi.
Приємно познайомитися.

Marta: Mnie również.
Взаємно.

Michał: Czy jesteś studentką?
Ти студентка?

Marta: Tak, a ty?
Так, а ти?

Michał: Ja też jestem studentem. Co studiujesz?
Я теж студент. Що ти вивчаєш?

Marta: Kulturoznawstwo. A ty?
Культурологію. А ти?

Michał: Ja studiuję marketing i zarządzanie. Gdzie mieszkasz?
Я вивчаю маркетинг і менеджмент. Де ти живеш?

- Marta: Mieszkam w akademiku, a ty?
Я живу в гуртожитку. А ти?
- Michał: Niestety nie mieszkam w akademiku. Mieszkam z siostrą, bratem i rodzicami. Gdzie znajduje się twój akademik?
На жаль, я живу не в гуртожитку. Я живу з сестрою, братом і батьками. Де знаходиться твій гуртожиток?
- Marta: Na ulicy Kickiego.
На вулиці Кіцького.
- Michał: Gdzie to jest? Na Saskiej Kępie?
Де це? В Саскій Кемпі?
- Marta: Nie, na Grochowie. A ty w jakiej dzielnicy mieszkasz? Może na Pradze?
Ні, в Грохуві. А в якому районі ти живеш? Напевно, в Празі?
- Michał: Nie, mieszkam na Mokotowie przy ulicy Puławskiej. Mieszkam w Warszawie dwadzieścia pięć lat, czyli całe życie. A ty jak długo mieszkasz w Warszawie?
Ні, я живу в Мокотуві на Пулавській вулиці. Я живу у Варшаві 25 років, все життя. А як довго ти живеш у Варшаві?
- Marta: Rok i dwa miesiące.
Рік і два місяці.
- Michał: Co robisz dziś wieczorem?
Що ти робиш сьогодні ввечері?
- Marta: Pracuję.
Працюю.
- Michał: Gdzie?
Де?
- Marta: W pubie. Jestem kelnerką. A ty nie pracujesz?
У пабі. Я офіціантка. А ти не працюєш?
- Michał: Ja też pracuję, ale dziś wieczorem mam wolne.
Я теж працюю, але сьогодні ввечері вільний.
- Marta: W jakiej firmie pracujesz? Czym się zajmujesz?
У якій фірмі ти працюєш? Чим ти займаєшся?
- Michał: Pracuję w firmie «M&S». Zajmuję się logistyką.
Я працюю в «M&S». Займаюсь логістикою.

- Marta: Na jakiej ulicy znajduje się twoja firma?
На якій вулиці розташована твоя фірма?
- Michał: Na Hożej. A twój pub?
На Хожій вулиці. А твій паб?
- Marta: Na Kruczej.
На Кручій вулиці.
- Michał: A więc pracujemy w centrum. Czy masz czas jutro wieczorem?
Значить, ми працюємо в центрі. Ти вільна завтра ввечері?
- Marta: Tak, jutro wieczorem nie pracuję.
Так, завтра ввечері я не працюю.
- Michał: To dobrze. Zapraszam cię więc na spacer, a potem na piwo. Jaki jest twój numer telefonu?
Добре. Тоді запрошую тебе на прогулянку, а потім на пиво. Який твій номер телефону?
- Marta: 0 663 034 031. A jaki jest numer twojej komórki?
0 663 034 031. А який номер твого мобільного?
- Michał: 0 399 430 130.
0 399 430 130.
- Marta: Dziękuję za zaproszenie.
Дякую за запрошення.

Словник

a conj. (a potem...)

akademik *m*

kwestionariusz *m osobowy*

centrum *n*

data *f (data urodzenia)*

dom *m*

dzielnica *f*

dzień *m*

dziś *adv.*

Gdzie?

kelnerka *f*

kod *m pocztowy*

a (a potem...)

гуртожиток

особиста анкета

центр

дата (дата народження)

дім

район

день

сьогодні

Де?

офіціантка

поштовий індекс

telefon m komórkowy (komórka f)	мобільний телефон
telefon m kontaktowy	контактний телефон
kraj m	країна
kulturoznawstwo n	культурологія
logistyka f	логістика
marketing m	маркетинг
mieć czas	мати час
mieć wolne	мати вільний час
miejsce n urodzenia	місце народження
miejsce n zamieszkania	місце проживання
miejscowość f	місцевість, населений пункт
miesiąc m	місяць
mieszkać v imperf.	жити, проживати
na ulicy	на вулиці
nie part.	не; ні
numer m	номер
obywatelstwo n	громадянство
piwo n	пиво
potem adv.	потім, пізніше
pracować v imperf.	працювати
przy ulicy Puławskiej	на Пулавській вулиці
pub m	паб
rok m	рік
również conj.	також
spacer m	прогулянка
w praep.	в
więc conj.	отже
województwo n	воєводство (адміністративно-територіальна одиниця у Польщі)
z praep.	з
zajmować się v imperf.	займатися
zapraszać v imperf.	запрошувати
zarządzanie n	менеджмент
znajdować się v imperf.	знаходитися

Грамматика



■ Називний і місцевий відмінки

У польській мові всі іменники, прикметники, займенники (особові, присвійні і питальні), числівники та дієприкметники відмінюються за відмінками.

Приклади відмінків:

Mianownik (називний) — **кто? co?** — *хто? що?* у запитаннях до іменників,

jaki? jaka? jakie? — *який? яка? яке?*
у запитаннях до прикметників.

Miejscownik (місцевий) — **(o) kim? (o) czym?** — *(про) кого? (про) що?* у запитаннях до іменників,

(w) jakim? (w) jakiej? (w) jakim? — *(в) якому? (в) якій?* у запитаннях до прикметників.

Прийменник **w** (в) вживається з іменниками в місцевому відмінку: **w Europie** (у Європі), **w Polsce** (у Польщі), **w Warszawie** (у Варшаві), **w Pradze** (у Празі — столиця Чеської Республіки), **w Wielkopolsce** (у Великій Польщі), **w Małopolsce** (у Малій Польщі), **w Bawarii** (у Баварії), **w Szkocji** (у Шотландії), **w domu** (вдома), **w sklepie** (у магазині), **w centrum** (у центрі). Якщо за прийменником **w** йде іменник, який починається з двох приголосних (окрім **rz, sz, cz, ch, dż** і **dź**), зазвичай вживається форма **we**: **we Francji** (у Франції), **we Wrocławiu** (у Вроцлаві).

Деякі іменники вживаються з прийменником **na**, наприклад: **na uniwersytecie** (в університеті), **na lotnisku** (в аеропорту), **na poczcie** (на пошті), **na Białorusi** (у Білорусі), **na Ukrainie** (в Україні), **na Węgrzech** (в Угорщині), **na Mazowszu** (у Мазовії), **na Śląsku** (у Сілезії), **na Mokotowie** (у Мокотуві), **na Pradze** (у Празі — район Варшави).

Прийменник **na** служить для позначення розміщення на поверхні чогось: **na ulicy** (на вулиці), **na biurku** (на столі), **na telewizorze** (на телевізорі). Також цей прийменник вживається з назвами островів і пів-

острів: **na Sycylii** (на Сицилії), **na Majorce** (на Майорці), **na Kubie** (на Кубі), **na Balkanach** (на Балканах).

Вираз **mieszkać na/przy ulicy** (жити на ... вулиці) вживається для повідомлення адреси:

Mieszkam na ulicy Marszałkowskiej або **Mieszkam przy ulicy Marszałkowskiej**. (Я живу на Маршалковській вулиці.)

Місцевий відмінок відповідає на запитання **gdzie?** (де?):

Gdzie mieszkasz? — Де ти живеш?

Gdzie znajduje się ulica Marszałkowska? — Де знаходиться Маршалковська вулиця?

Gdzie jest Marta? — Де Марта?

Gdzie pracuje Michał? — Де працює Міхал?

Можлива також побудова більш розгорнутих запитань, наприклад:

W jakiej firmie pracujesz? — У якій фірмі ти працюєш?

Na (/przy) jakiej ulicy mieszkasz? — На якій вулиці ти живеш?

W jakim pubie Michał spotyka się z Martą? — У якому пабі Міхал зустрічається з Мартою?

Вправи



Словник

akwarium *n*

акваріум

atrakcja *f*

привабливість

biuro *n*

офіс

blog *m*

блог

chodzić *v imperf.*

ходити

ćwiczyć *v imperf.*

вправлятися

drukarnia *f*

типографія

dzwonić *v imperf.*

дзвонити

fabryka *f*

фабрика, завод

gałąź <i>f</i>	галузь
jeść <i>v imperf.</i>	їсти
kampania <i>f</i>	кампанія
kawiarnia <i>f</i>	кав'ярня
kolacja <i>f</i>	вечеря
kontaktować się <i>v imperf.</i>	контактувати, зв'язуватися
kontrola <i>f</i>	контроль
księgarnia <i>f</i>	книжковий магазин
kuchnia <i>f</i>	кухня
łóża <i>f</i>	ложа
łazienka <i>f</i>	ванна кімната
miesiąc <i>m</i>	місяць
miłość <i>f</i>	кохання
muzeum <i>n</i>	музей
myć się <i>v imperf.</i>	вмиватися
mysz <i>f</i>	миша
obywatelstwo <i>n</i>	громадянство
parkować <i>v imperf.</i>	паркуватися
pisać <i>v imperf.</i>	писати
podróżować <i>v imperf.</i>	подорожувати
pokój <i>m</i>	кімната
praca <i>f</i>	робота
pytać <i>v imperf.</i>	запитувати
przyjaźń <i>f</i>	дружба
restauracja <i>f</i>	ресторан
robić <i>v imperf.</i>	робити
rok <i>m</i>	рік
rok <i>m</i> szkolny	навчальний рік
rozmawiać <i>v imperf.</i>	говорити, розмовляти
solarium <i>n</i>	солярій
spotykać się <i>v imperf.</i>	зустрічатися
sypialnia <i>f</i>	спальня
szafa <i>f</i>	шафа
szkola <i>f</i>	школа
telewizja <i>f</i>	телебачення

telewizor <i>m</i>	телевізор
tydzień <i>m</i>	тиждень
uczyć się <i>v imperf.</i>	вчитися
wakacje <i>pl</i>	канікули
wiek <i>m</i>	століття
władza <i>f</i>	влада
zawód <i>m</i>	професія

Абревіатури

m-c (miesiąc)	місяць
NIP (numer identyfikacji podatkowej)	ідентифікаційний номер платника податків
nr (numer)	номер
PESEL	особистий ідентифікаційний номер
ur. (urodzony)	народжений

ВПРАВА 1. Спираючись на діалог, заповніть анкету.

ARKUSZ PERSONALNY

TELEFON KONTAKTOWY:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

NIP

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PESEL

Nazwisko: Imię:

Obywatelstwo:

Data urodzenia: dzień, m-c, rok: - -

Miejsce ur.

MIEJSCE ZAMIESZKANIA:

Kraj: Województwo:

Dzielnica: Ulica:

Nr domu/lokalu: Miejscowość:

Kod pocztowy: — Poczta:

Грамматика



■ Основні конструкції з місцевим, орудним і знахідним відмінками

— вживаються у відповіді на запитання **gdzie?** (де?)

mieszkać w (+ місцевий відмінок) — жити, мешкати в:
 mieszkać w Polsce (у Польщі), w Warszawie (у Варшаві), w centrum (у центрі), w akademiku (у суртожитку), w domu (в домі);

mieszkać na (+ місцевий відмінок) — жити в/на:
 mieszkać na/przy ulicy Kruczej (на Кручій вулиці), na/przy ulicy Hożej (на Хожій вулиці), mieszkać na Mokotowie (в Мокотуві), na Pradze (у Празі);

pracować w (+ місцевий відмінок) — працювати в:
 pracować w firmie «M&S» (у фірмі «M&S»), w pubie (у пабі);

— вживаються у відповіді на запитання **z kim?** (з ким?)

mieszkać z (+ орудний відмінок) — жити з:
 mieszkać z matką (з маткою), z bratem (з братом), z rodzicami (з батьками)
 (z rodzicami є формою орудного відмінка множини);

rozmawiać z (+ орудний відмінок) — розмовляти з:
 rozmawiać z kolegą (з другом), z klientem (з клієнтом);

spotykać się z (+ орудний відмінок) — зустрічатися з:
 spotykać się z koleżanką (з подругою), z chłopakiem (з хлопцем);

— вживаються у відповіді на запитання **czym?** (чим?)

zajmować się (+ орудний відмінок) — займатися чим-небудь:
 zajmować się: logistyką (логістикою), marketingiem (маркетингом), kulturoznawstwem (культурологією);

— вживаються у відповіді на запитання **co?** (що?)

mieć (+ знахідний відмінок) — мати:
 mieć czas (мати час), mieć wolne (мати вільний час).

■ Прийменники

У польській мові дієслова супроводжуються певними прийменниками, які вимагають вживання іменників у певному відмінку:

- **w** (в) вживається з місцевим відмінком — **mieszkać w Polsce** (жити в Польщі), **pracować w pubie** (працювати в пабі);
- **z** (з) (як в **z kim?** з ким?) вживається з орудним — **pracować z kolegą** (працювати з колегою), **rozmawiać z klientem** (розмовляти з клієнтом).

У певних випадках деякі дієслова вживаються з іменниками без прийменників: **zajmować się logistyką i kulturoznawstwem** (займатися логістикою та культурологією), **mieć wolne** (мати вільний час).

У місцевому відмінку однини більшість іменників усіх родів мають закінчення **-e**, що пом'якшує попередній приголосний:

pub : **w pubie** (паб : у пабі)

szafa : **w szafie** (шафа : у шафі)

film : **w filmie** (фільм : у фільмі)

kino : **w kinie** (кіно : в кіно)

Europa : **w Europie** (Європа : у Європі)

Warszawa : **w Warszawie** (Варшава : у Варшаві)

Kraków : **w Krakowie** (ó : o) (Краків : у Кракові)

prasa : **w prasie** (преса : у пресі)

praktyka : **w praktyce** (k : c) (практика : у практиці)

internet : **w internecie** (t : ci) (Інтернет : в Інтернеті)

teatr : **w teatrze** (r : rz) (театр : у театрі)

Praga : **w Pradze** (g : dz) (Прага : у Празі)

szkoła : **w szkole** (l : l) (школа : у школі)

Деякі іменники чоловічого та середнього роду в місцевому відмінку однини закінчуються на **-u**:

- всі іменники, що закінчуються на **-m, -ń, -ź, -dź, -ć, -ś, -l, -c, -cz, -sz, -ż, -dz, -dź** або **-k, -g, -ch**:

dzień : **w dniu**

tydzień : **w tygodniu**

miesiąc : **w miesiącu**

rok : **w roku**

Paryż : **w Paryżu**

hotel : w hotelu

blog : w blogu

dom : w domu

— деякі іменники, що закінчуються на **-w**:

Wrocław : **Wrocławiu**.

Закінчення **-i/-y** мають тільки деякі іменники жіночого роду:

— іменники жіночого роду, що закінчуються на **-ń, -ź, -dź, -ć, -ś** та **-l**, у місцевому відмінку однини мають закінчення **-i**:

przyjaźń : **przyjaźni** (дружба)

gałąź : **gałęzi** (галузь)

miłość : **miłości** (любов)

kontrola : **kontroli** (контроль)

— іменники жіночого роду на **-nia** в місцевому відмінку однини мають закінчення **-ni**:

kuchnia : **kuchni** (кухня)

drukarnia : **drukarni** (типографія)

księgarnia : **księgarni** (книгарня)

Слова іншомовного походження на **-nia** можуть також мати закінчення **-nii** в місцевому відмінку однини:

Dania : **Danii** (Данія)

kampania : **kampanii** (кампанія)

— іменники жіночого роду на **-cja** і **-zja** в місцевому відмінку однини мають закінчення **-cji** і **-zji** відповідно:

Grecja : **Grecji** (Греція)

atrakcja : **atrakcji** (привабливість)

Tunezja : **Tunezji** (Туніс)

telewizja : **telewizji** (телебачення)

— іменники жіночого роду, що закінчуються на **-c, -cz, -sz, -ź, -dz, -dź**, у місцевому відмінку однини мають закінчення **-y**:

ulica : **ulicy** (вулиця)

mysz : **myszy** (миша)

łóża : **łóży** (ложа)

władza : **władzy** (влада)

Kambodża : Kambodży (*Камбоджа*)

Іменники на **-um** є іменниками середнього роду і не змінюються в однині: **muzeum, solarium, akwarium, Monachium.**

Вправи



ВПРАВА 2. Виберіть правильну форму.

1. Michał mieszka w Gdańsk/Gdańsku.
2. Natasza mieszka w Moskwa/Moskwie.
3. Zdenek mieszka w Pradze/Praga.
4. Heide mieszka w Berlin/Berlinie.
5. Susan mieszka w Londynie/Londyn.
6. Jean mieszka w Hanowerze/Hanower.

ВПРАВА 3. Дайте відповіді на запитання.

1. Gdzie znajduje się Wawel?
..... (Kraków)
2. Gdzie jest wieża Eiffła?
..... (Paryż)
3. Gdzie znajduje się Moskwa?
..... (Rosja)
4. Gdzie znajduje się Porto?
..... (Portugalia)
5. Gdzie jest Wiedeń?
..... (Austria)
6. Gdzie znajduje się Barcelona?
..... (Hiszpania)

ВПРАВА 4. Визначте, правильні чи неправильні ці твердження. Складіть речення за зразком.

Приклад: Dzielnica Praga jest w Pradze. Falsz. Dzielnica Praga jest w Warszawie.

1. Luwr znajduje się w Paryżu.
2. Sagrada Familia jest w Madrycie.
3. Kreml jest w Monachium.
4. Etna znajduje się na Ibizie.
5. Schiphol znajduje się w Rzymie.
6. Fiordy są w Norwegii.

ВПРАВА 5. Підкресліть правильно складені речення.

1. Marta mieszka w ulicy Kickiego.
2. Michał mieszka w Mokotowie.
3. Michał mieszka w Warszawie.
4. Marta pracuje przy ulicy Kruczej.
5. Marta jest w ulicy.
6. Michał jest uniwersytecie.

ВПРАВА 6. Заповніть пропуски прийменниками **w** або **na**.

1. Wrocław znajduje się Polsce.
2. Jan pracuje Irlandii.
3. Mieszkamy centrum ulicy Marszałkowskiej.
4. Warszawie Pradze jest zoo.
5. Monika rozmawia z Marcinem ulicy.
6. Michał studiuje uniwersytecie Monachium.

ВПРАВА 7. Складіть речення за зразком, використовуючи прийменники **w** або **na**.

Приклад: szkoła — Oni są w szkole.

1. fabryka —
2. sypialnia —
3. kawiarnia —
4. restauracja —
5. Australia —
6. kolacja —
7. dzielnica Praga —
8. łaźienka —
9. Petersburg —
10. firma —
11. kuchnia —
12. dom —
13. Grecja —
14. Tunezja —
15. uniwersytet —
16. droga —
17. akademik —
18. centrum —
19. biuro —
20. Szwecja —
21. teatr —
22. pokój —
23. pub —
24. praca —
25. Norwegia —
26. Afryka —
27. Monachium —
28. Malezja —
29. ulica —
30. Ameryka —

Граматика



■ Дієвідмінювання дієслів

У польській мові початкова форма дієслова закінчується на **-ć** або, рідше, на **-c**: **mieszkać, robić, podróżować, biec** (бігти), **piec** (пекти).

Зворотні дієслова складаються з дієслова та зворотного займенника **się**: **spotykać się, uczyć się**. Цей займенник не змінюється (див. таблицю).

При звертанні до когось з використанням слів **pan, pani** дієслово вживається у формі 3-ї особи однини: **Czy pan mieszka w Warszawie?** — Ви живете у Варшаві?

При звертанні до інших людей з використанням слів **panie (pani), panowie (panie), państwo (pani та panowie)** дієслово вживається у формі 3-ї особи множини:

Czy państwo mówią po polsku? — Ви розмовляєте польською?

Ці форми — форми ввічливості і є офіційними.

У письмовому мовленні при звертанні до людини або групи людей зі словами **pan, pani, panowie, panie** або **państwo** форма ввічливості може бути посилена написанням слова з великої літери: **Czy Pan mieszka w Warszawie?** — Ви живете у Варшаві?

Czy Państwo mówią po polsku? — Ви розмовляєте польською?

Усі дієслова в польській мові дієвідмінюються за чотирма основними типами дієвідмінювання. У формі 2-ї особи однини всі дієслова мають закінчення **-sz**. Для кожної форми множини є одна постійна модель дієвідмінювання: **-my, -cie, -ą (-ją/ią/dzą)**.

І дієвідміна

Однина	Закінчення	Приклади: pisać, myć się
(ja)	-ę	piszę, myję się
(ty)	-esz	piszesz, myjesz się
(on, ona, ono) pan, pani	-e	pisze, myje się

Множина		
(my)	-my	piszemy, myjemy się
(wy)	-cie	piszecie, myjecie się
(oni, one)	-ą	piszą, myją się
panowie, panie, państwo		

2 дієвідміна

Однина	Закінчення	Приклади: mówić, uczyć się
(ja)	-ę	mówię, uczę się
(ty)	-isz/-ysz	mówisz, uczysz się
(on, ona, ono)	-i/-y	mówi, uczy się
pan, pani		
Множина		
(my)	-my	mówimy, uczymy się
(wy)	-cie	mówicie, uczyacie się
(oni, one)	-ą/-ią	mówią, uczą się
panowie, panie, państwo		

3 дієвідміна

Однина	Закінчення	Приклади: mieć, spotykać się
(ja)	-am	mam, spotykam się
(ty)	-asz	masz, spotykasz się
(on, ona, ono)	-a	ma, spotyka się
pan, pani		
Множина		
(my)	-my	mamy, spotykamy się
(wy)	-cie	macie, spotykacie się
(oni, one)	-ją	mają, spotykają się
panowie, panie, państwo		

4 дієвідміна

Однина	Закінчення	Приклади: jeść, rozumieć
(ja)	-em	jem, rozumiem
(ty)	-esz	jesz, rozumiesz
(on, ona, ono) pan, pani	-e	je, rozumie
Множина		
(my)	-my	jemy, rozumiemy
(wy)	-cie	jecie, rozumiecie
(oni, one) państwo, panowie, panie	-dzą/-ją	jedzą, rozumieją

Суфікс **-owa-** у таких дієсловах, як **studiować, pracować, kontaktować się**, змінюється на **-uj-** при дієвідмінюванні за особами. Ці дієслова в однині мають закінчення **-ę, -sz, -e**, а у множині — закінчення **-emy, -ecie, -ą** (див. таблицю).

Дієвідмінювання дієслів **pracować, studiować, kontaktować się** в однині та множині

ja pracuję		ja studiuję		ja kontaktuję się	
ty pracujesz		ty studiujesz		ty kontaktujesz się	
on/ona/ono pan/pani	pracuje	on/ona/ono pan/pani	studiuje	on/ona/ono pan/pani	kontaktuje się
my pracujemy		my studiujemy		my kontaktujemy się	
wy pracujecie		wy studiujecie		wy kontaktujecie się	
oni/one panowie panie państwo	pracują	oni/one panowie panie państwo	studiują	oni/one panowie panie państwo	kontaktują się

Вправи



ВПРАВА 8. Продісвідмінійте дієслова.

zaczynać	kończyć	zajmować się	znajdować się
ja	zajmuję się	.....
ty zaczynasz
on	kończy	.....	.....
my
wy
oni	znajdują się

parkować	zapraszać	ćwiczyć	dziękować
ja	dziękuję
ty	ćwiczysz	.....
ona parkuje
my
wy	zapraszacie	.....	.....
one

mówić	pytać	gotować	powtarzać
ja	gotuję	.....
ty
pan	pyta	.....	.....
my mówimy
wy
panie	powtarzają

Словник

Запитання:

Gdzie pracujesz? або формальне/ввічливе **Gdzie pan/pani pracuje?**

Gdzie państwo pracują?

Де ви працюєте?

W jakiej firmie pracujesz?

У якій фірмі ти працюєш?

Przy/Na jakiej ulicy znajduje się twoja firma?

На якій вулиці розташована твоя фірма?

Jak długo pracujesz w firmie «M&S»?

Як довго ти працюєш у фірмі «M&S»?

Jaki jest numer twojej komórki? (rozmowny)

Який у тебе номер мобільного?

Co robisz w firmie «M&S»?

Що ти робиш у фірмі «M&S»?

Czym się zajmujesz w firmie «M&S»?

Чим ти займаєшся у фірмі «M&S»?

Z kim pracujesz?

З ким ти працюєш?

Вправи



ВПРАВА 9. Напишіть речення у ввічливій формі за зразком.

Приклад: Gdzie mieszkasz? — Gdzie pan/pani mieszka?

Gdzie mieszkacie? — Gdzie panie/panowie/państwo mieszkają?

1. W jakiej firmie pracujesz?

..... (pan)

2. W jakiej dzielnicy mieszkasz?

..... (pani)

3. Na (przy) jakiej ulicy mieszkacie?

..... (panowie)

4. Jak długo mieszkacie w Warszawie?

..... (państwo)

5. Jak długo pracujecie w firmie «M&S»?
 (panie)
6. Co robisz?
 (pani)

ВПРАВА 10. Складіть речення, використовуючи подані слова.

1. Co/robicie/firmie/w/«M&S»
?
2. Czym/zajmujecie/się
?
3. się/czym/zajmujesz/w/firmie/«M&S»
?
4. Czy/czas/masz/dzis/wieczorem
?
5. Z/mieszkasz/kim
?
6. kim/Z/pracujecie
?

ВПРАВА 11. Поставте запитання до виділених слів, використовуючи слова з дужок.

1. Michał mieszka na Mokotowie.
 W (dzielnica) mieszka Michał?
2. Marta pracuje na ulicy Kruczej.
 Na pracuje Marta?
3. Michał pracuje w firmie «M&S».
 W (firma) pracuje Michał?
4. Marta mieszka w Warszawie rok i dwa miesiące.
 Jak (czas) Marta mieszka w Warszawie?

5. Michał zajmuje się logistyką.

Co (praca) Michał?

6. Marta mieszka w akademiku.

..... (miejsce zamieszkania) Marta?

ВПРАВА 12. Напишіть запитання для персональної анкети Марти.

1. imię:?

2. nazwisko:?

3. wiek:?

4. miejscowość:?

5. dzielnica:?

6. ulica:?

7. telefon:?

8. firma:?

9. adres firmy:?

10. zawód:?

Граматика



■ Числівники

Числівники 2, 3, 4 і ті, які закінчуються на 2, 3 та 4 (наприклад, 22, 63, 84), вживаються з іменниками у формі називного відмінка множини. Але числівники від 5 до 19, так само, як і числівники, що закінчуються на 0, 1, 5, 6, 7, 8 та 9 (наприклад, 70, 81, 25, 36, 47, 58, 69), вживаються з іменниками у формі родового відмінка множини.

Вирази rok/2 lata/5 lat (рік/2 роки/5 років)

	Із числівниками 2, 3, 4, 22, 23, 24	Із числівниками 5, 6, 7, 20, 21, 100
dzień	dni	dni
tydzień	tygodnie	tygodni
miesiąc	miesiące	miesiący
rok	lata	lat

Вправи



ВПРАВА 13. Заповніть пропуски відповідними формами іменників **rok** та **miesiąc**.

Mam 18 i 2

Moja mama ma 52 i 4

Mój tata ma 54 i 3

Mój brat ma 1 i 9

Moja siostra ma 13 i 5

ВПРАВА 14. Допишіть речення, заповнюючи пропуски іменниками **dzień**, **tydzień**, **miesiąc** або **rok** у відповідній формі.

Rok ma 12, 52,
365

Miesiąc ma 4, 31
lub 30

Tydzień ma 7

Weekend ma 2

Wiek ma 100, 1200,
5200, 36500

Rok szkolny w Polsce ma 10,
41, 287

Wakacje mają 2, 10,
70

Урок

4



Miasto — koniec języka za przewodnika
Місто — язык до Києва доведе

Текст та словник



Словник: У місті

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
tramwaj	restauracja	kino
bankomat	galeria	centrum
parkometr	policja	rondo
sklep	ambasada	skrzyżowanie
dworzec	poczta	Stare Miasto
bank	taksówka	światło
autobus	kamienica	przejście dla pieszych
szpital	kwiaciarnia	metro
plac	piekarnia	biuro
kiosk	cukiernia	lotnisko
przystanek	kawiarnia	muzeum
kościół	ulica	boisko

ТЕКСТ

Tu jest ulica Ekologiczna. Ten wysoki blok to mój dom. Mieszkam bardzo blisko centrum. Tamten niski budynek to bank. Obok jest poczta, a naprzeciwko mój ulubiony mały sklep. Na prawo jest duży, piękny park, na lewo jest szkoła, a tam metro.

Це вулиця Екологічна. Цей багатоповерховий будинок — мій. Я живу поруч із центром міста. Та низька будівля — банк. Біля нього знаходиться пошта, а навпроти — мій улюблений маленький магазин. Праворуч розташований великий красивий парк, ліворуч — школа, а там — метро.

Словник

ambasada <i>f</i>	посольство
autobus <i>m</i>	автобус
bank <i>m</i>	банк
bankomat <i>m</i>	банкомат
biuro <i>n</i>	офіс
blisko <i>adv.</i>	близько
blok <i>m</i>	багатоповерховий житловий будинок
boisko <i>n</i>	спортивний майданчик
budynek <i>m</i>	будівля
centrum <i>n</i>	центр
cukiernia <i>f</i>	кондитерська
duży <i>adj.</i>	великий
dworzec <i>m</i>	вокзал
dworzec m kolejowy	залізничний вокзал
galeria <i>f</i>	галерея
kamienica <i>f</i>	багатоквартирний дім
kawiarnia <i>f</i>	кав'ярня, кафе
kino <i>n</i>	кінотеатр
kiosk <i>m</i>	кіоск
kościół <i>m</i>	костел

kwiaciarnia <i>f</i>	магазин квітів
lewy <i>adj.</i>	лівий
lotnisko <i>n</i>	аеропорт
mały <i>adj.</i>	маленький
metro <i>n</i>	метро
muzeum <i>n</i>	музей
na lewo <i>adv.</i>	ліворуч
na prawo <i>adv.</i>	праворуч
naprzeciwko <i>adv.</i>	навпроти; через дорогу
niski <i>adj.</i>	низький
obok <i>adv.</i>	поруч
parkometr <i>m</i>	лічильник оплати за паркування
piekarnia <i>f</i>	пекарня
plac <i>m</i>	майдан
poczta <i>f</i>	пошта
policja <i>f</i>	поліція
prawy <i>adj.</i>	правий
przeście <i>n dla pieszych</i>	пішохідний перехід
przystanek <i>m autobusowy</i>	автобусна зупинка
restauracja <i>f</i>	ресторан
rondo <i>n</i>	криси капелюха, кругла площа
sklep <i>m</i>	магазин
skrzyżowanie <i>n</i>	перехрестя
Stare Miasto	Старе Місто
szpital <i>m</i>	лікарня
światło <i>n</i>	світло
taksówka <i>f</i>	таксі
tam <i>pron.</i>	там
tamten <i>pron.</i>	той
ten <i>pron.</i>	цей
tramwaj <i>m</i>	трамвай
tu <i>pron.</i>	тут
ulica <i>f</i>	вулиця
ulubiony <i>adj.</i>	улюблений

Вирази:

Gdzie jest bank?	Де знаходиться банк?
Bank jest tu.	Банк тут.
Gdzie jest poczta?	Де знаходиться пошта?
Poczta jest obok banku.	Пошта знаходиться поруч із банком.
Gdzie jest sklep?	Де знаходиться магазин?
Sklep jest naprzeciwko.	Магазин — через дорогу.

Граматика



■ Прислівники місця

Слова **na lewo** (ліворуч), **na prawo** (праворуч), **obok** (поруч), **naprzeciwko** (навпроти, через вулицю), **blisko** (близько), **daleko** (далеко) є прислівниками місця і відповідають на запитання **gdzie?** (де?). На це запитання можна також відповісти, використовуючи вказівні займенники **tu** (тут) і **tam** (там).

Займенники **ten, ta** і **to** (цей/ця/це) вживаються для означення об'єкта, розташованого недалеко від мовця. Для об'єктів, які знаходяться далі, використовуються займенники **tamten, tamta** і **tamto** (той/та/те).

Вправи



ВПРАВА 1. Впишіть пропущені слова, спираючись на текст.

Tu jest Ekologiczna. Ten wysoki
to mój dom. Mieszkam bardzo centrum.
niski budynek to bank. jest poczta, a mój
ulubiony mały sklep. jest duży, piękny park,
..... jest szkoła, a metro.

ВПРАВА 2. Дайте відповіді на запитання до тексту.

1. Jak nazywa się ta ulica?

.....

2. Jaki jest ten blok?

.....

3. Jaki jest twój ulubiony sklep?

.....

4. Jaki jest ten park?

.....

5. Gdzie jest szkoła?

.....

6. Gdzie jest metro?

.....

Діалоги та словник



Na ulicy/На вулиці

■ Діалог 1

Adam: Przepraszam, gdzie jest szpital?

Перепрошую, де знаходиться лікарня?

Piotr: Szpital jest tam, na prawo.

Лікарня там, праворуч.

Adam: Dziękuję bardzo.

Дякую.

■ Діалог 2

Piotr: Przepraszam, gdzie jest Muzeum Narodowe?

Перепрошую, де знаходиться Національний музей?

- Anna: To jest niedaleko. Proszę jechać prosto trzy przystanki tramwajem numer 9 lub 22.
 Це недалеко. Проїдьте прямо три зупинки трамваем номер 9 або 22.
- Piotr: Muzeum jest na lewo czy na prawo?
 Музей розташований праворуч чи ліворуч?
- Anna: Na prawo. To bardzo duży budynek.
 Праворуч. Це дуже великий будинок.
- Piotr: Dziękuję pani.
 Дякую.
- Anna: Proszę bardzo.
 Будь ласка.

■ *Диалог 3*

- Anna: Przepraszam, czy pani wie, gdzie tu blisko jest dobra restauracja?
 Перепрошую, Ви не знаєте, де тут неподалік є добрий ресторан?
- Alicja: Niestety tu nie ma. Proszę iść na Stare Miasto. Tam są naprawdę dobre restauracje.
 На жаль, тут немає. Вам потрібно до Старого Міста. Там є дійсно гарні ресторани.
- Anna: Czy to jest daleko?
 Це далеко звідси?
- Alicja: Nie bardzo, kilka przystanków autobusem lub kilka minut taksówką.
 Не дуже, кілька автобусних зупинок або кілька хвилин на таксі.
- Anna: A gdzie jest przystanek autobusowy?
 А де автобусна зупинка?
- Alicja: Tam, proszę iść prosto, a potem skręcić w prawo.
 Там, будь ласка, йдіть прямо, а потім поверніть праворуч.

Словник

iść *v imperf.*jechać *v imperf.*miasto *n*nieдалeko *adv.*prosto *adv.*skręcić *v perf*

іти

їхати

місто

недалеко, близько

прямо

повернути

Основні конструкції:

Czy pan/pani wie...?

Proszę jechać/iść prosto.

Proszę jechać tramwajem/
taksówką/autobusem.

Proszę iść w prawo/w lewo/prosto.

Niestety nie wiem.

Niestety nie ma tu (restauracji).

Ви знаєте...? Чи знаєте ви...?

Їдьте/Йдіть прямо.

Їдьте на трамваї/таксі/автобусі.

Будь ласка, йдіть праворуч/ліворуч/
прямо.

На жаль, я не знаю.

На жаль, тут немає (ресторану).

Граматика

■ Дієслово: **wiedzieć** (знати)

Дієвідмінювання в однині

wiedzieć

ja wiem

ty wiesz

on/ona/ono wie

■ Конструкція «**proszę** + інфінітив»Структура «**proszę** (будь ласка) + інфінітив» є формою ввічливості і вживається для вказівки дороги куди-небудь:

Proszę iść prosto.— Ідіть прямо.

Proszę skrócić w lewo.— Поверніть ліворуч.

■ *Прислівники: na prawo i na lewo*

Прислівники **na prawo** і **na lewo** вживаються для позначення того, що якийсь об'єкт знаходиться або *праворуч*, або *ліворуч*. Коли пояснюють напрямок, вживаються вирази **iść/skręcić w prawo** (*йти/повернути праворуч*) і **iść/skręcić w lewo** (*йти/повернути ліворуч*).

■ *Дієслова: iść та jechać*

Дієслово **iść** (*йти*) вживається, коли не використовується транспорт, так само як і **iść pieszo** (*йти пішки*). Але зазвичай говорять **iść do kina** (*йти в кіно*), **iść do sklepu** (*йти до магазину*), навіть якщо при цьому використовується транспорт.

Дієслово **jechać** (*їхати*) вживається з іменником в орудному відмінку, коли повідомляється про поїздку куди-небудь на транспорті. Іменники чоловічого і середнього роду вживаються із закінченням **-em**, а іменники жіночого — з **-ą**: **jechać autobusem** (*їхати автобусом*) і **jechać samochodem** (*їхати автомобілем*), **jechać taksówką** (*їхати на таксі*).

Вправи



ВПРАВА 3. Перекладіть речення українською мовою.

1. Muzeum jest daleko.

.....

2. Gdzie jest dobry pub?

.....

3. Czy pan wie, gdzie jest kino?

.....

4. Proszę iść prosto.

.....

5. Proszę skrócić w lewo.

.....

6. Przepraszam, gdzie tu blisko jest sklep?

.....

ВПРАВА 4. Заповніть пропуски словами: **na prawo, gdzie, wie, tramwajem, autobusowy, poczta, skrócić.**

1. Proszę jechać prosto.

2. Bank jest

3. Tamten budynek to

4. jest sklep?

5. Proszę w prawo.

6. Czy pan, gdzie jest hotel Polonia?

7. Gdzie jest przystanek?

ВПРАВА 5. Виберіть правильну форму прикметників, що відносяться до поданих іменників.

1. dom — ładny, ładna, ładne

2. sklep — mała, małe, mały

3. poczta — nowy, nowa, nowe

4. centrum — handlowy, handlowa, handlowe

5. budynek — wysoki, wysoka, wysokie

6. ulica — brzydkie, brzydka, brzydki

7. plac — duży, duża, duże

8. miasto — stary, stara, stare

Граматика



■ Множина іменників і прикметників

Іменники жіночого, середнього та чоловічого роду на позначення неістот мають такі закінчення у множині:

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
-y/i * (2 autobusy, 2 kioski)	-y/i* (2 apteki, 2 ambasady)	-a (2 lotniska, 2 ronda)
-e (2 tramwaje, 2 szpitale)	-e (2 ulice, 2 restauracje)	

* Закінчення **-i** вживається після приголосних **k, g**.

Приклади:

- 1 **bank** — 2 **banki** (один банк — два банки);
- 1 **plac** — 2 **place** (один майдан — два майдани);
- 1 **szkoła** — 2 **szkoły** (одна школа — дві школи);
- 1 **kawiarnia** — 2 **kawiarnie** (одна кав'ярня — дві кав'ярні);
- 1 **miasto** — 2 **miasta** (одне місто — два міста).

Прикметники, що відносяться до іменників у множині, закінчуються на **-e**: **stare samochody** (старі автомобілі), **nowe ulice** (нові вулиці), **duże ronda** (широкі криси (у капелюха); великі круглі площі).

Вправи



ВПРАВА 6. Замініть іменники в однині іменниками у множині або навпаки.

1. 1 samolot —
2. 2 poczty —
3. 1 bilet —

4. 1 park —
5. 2 ambasady —
6. 1 ulica —
7. 2 bankomaty —
8. 2 cukierne —
9. 1 apteka —
10. 1 mieszkanie —
11. 2 światła —

ВІПРАВА 7. Замініть форми множини формами однини.

1. duże parki —
2. nowe samochody —
3. małe szkoły —
4. stare miasta —
5. wysokie budynki —
6. ładne ulice —
7. zielone światła —
8. drogie sklepy —

ВІПРАВА 8. Впишіть пропущені літери.

___PITAL

PO___TA

KOŚCI___Ł

DWO___EC

___KOŁA

RESTAURAC___A

MU___EUM

BUD___NEK

ULI___A

MIE___KANIE

M___ASTO

Діалоги та словник



W taksówce/У таксі

- Pasażer: Dzień dobry, proszę na lotnisko.
Доброго ранку. До аеропорту, будь ласка.
- Kierowca: Dzień dobry, proszę bardzo.
Доброго ранку. Гарзд.
- Pasażer: Czy to jest daleko?
Це далеко?
- Kierowca: Nie, to jest około 7 kilometrów stąd.
Ні, приблизно 7 кілометрів звідси.
- Pasażer: Czy jest korek?
Затори є?
- Kierowca: Nie, teraz nie ma.
Ні, зараз їх немає.
- Pasażer: To bardzo dobrze. Proszę jechać szybko. Niedługo mam samolot.
Czy pan wie, jak nazywa się lotnisko w Warszawie?
Це добре. Будь ласка, їдьмо швидше. У мене невдовзі літак.
Ви не знаєте, як називається аеропорт у Варшаві?
- Kierowca: Tak, lotnisko Fryderyka Chopina.
Так, аеропорт Фредерика Шопена.
- Pasażer: Dziękuję za informację.
Дякую за інформацію.

W restauracji/У ресторані

- Gość: Przepraszam, gdzie jest toaleta?
Перепрошую, де убиральня?
- Kelner: Tam. Proszę iść prosto, a potem skręcić w prawo.
Там. Ідіть прямо, а потім поверніть праворуч.
- Gość: Dziękuję.
Дякую.
- Kelner: Proszę.
Будь ласка.

Словник

daleko <i>adv.</i>	далеко
drogi <i>adj.</i>	дорогий
gość <i>m</i>	гість
informacja <i>f</i>	інформація
kelner <i>m</i>	офіціант
kierowca <i>m</i>	водій
kilometr <i>m</i>	кілометр
korek <i>m</i>	пробка, затор
niedługo <i>adv.</i>	невдовзі
około <i>praepr.</i>	близько
pasażer <i>m</i>	пасажир
szybko <i>adv.</i>	швидко
toaleta <i>f</i>	убиральня
zielone światło <i>n</i>	зелене світло

Вирази:

Gdzie jest...?

Де знаходиться...?

Proszę iść prosto.

Ідіть прямо.

Proszę skrócić w lewo/w prawo.

Поверніть ліворуч/праворуч.

Proszę jechać autobusem numer 20.

Ідьте автобусом номер 20.

Вправи



ВПРАВА 9. Складіть з поданих слів речення.

1. dobry/dzień/proszę/lotnisko/na
2. to/czy/daleko/jest?
3. czy/wie/jak/pan/nazywa/lotnisko/się/w/Warszawie?
4. gdzie/toaleta/jest/przepraszam?
5. potem/proszę/iść/prosto/a/prawo/w
6. jest/gdzie/przepraszam/Polonia/hotel?

ВПРАВА 10. Виправте помилки в реченнях.

1. Proszę skrócić prosto.
2. To jest Muzeum Narodowa.
3. Tam jest Stare Miasta.
4. Gdzie są dworzec?
5. Proszę skrócić na prawo.
6. Proszę iść autobusem.
7. Proszę jechać tramwaj numer 9.

ВПРАВА 11. Складіть запитання, використовуючи відповідну форму (однину або множину) дієслова **być**: **jest/są**.

1. Gdzie toaleta?
2. Gdzie szpital?
3. Gdzie stacje metra?
4. Gdzie taksówki?
5. Gdzie ten nowy sklep?
6. Gdzie dobre restauracje?
7. Gdzie dobry pub?

Граматика



■ Дієслова: *iść* та *jechać*

Однина	<i>iść</i>	<i>jechać</i>
(ja)	idę	jadę
(ty)	idziesz	jedziesz
(on/ona/ono)	idzie	jedzie
Множина		
(my)	idziemy	jedziemy
(wy)	idziecie	jedziecie
(oni/one)	idą	jadą

Важливо звернути увагу на деякі зміни в корені дієслів:
-d- : **-dzi-** (в обох дієслів) та **-a-** : **-e-** (у дієслова **jechać**).

Iść: 1-ша ос. одн. **idę** — 3-тя ос. одн. **idą (-d-)** : 2-га ос. одн. **idziesz** —
 3-тя ос. одн. **idzie** — 1-ша ос. мн. **idziemy** — 2-га ос. мн. **idziecie**.

Jechać: 1-ша ос. одн. **jadę** — 3-тя ос. мн. **jadą (-a- i -d-)** : 2-га ос. одн. **jedziesz** —
 3-тя ос. одн. **jedzie** — 1-ша ос. мн. **jedziemy** 2-га ос. мн. **jedziecie**.

Вправи



ВПРАВА 12. Підкресліть правильні форми дієслів **iść** і **jechać**.

Приклад: Ania do biura.

a) idę b) idą c) idzie

1. Czy (ty) dziś do lekarza?

a) idzie b) idziesz c) idziecie

2. O której państwo do banku?

a) idą b) idę c) idziemy

3. Nie (ja) dzisiaj do pracy.

a) idzie b) idę c) idą

4. Kiedy pan do Krakowa?

a) jadę b) jedziesz c) jedzie

5. Ewa i Beata na wakacje do Francji.

a) jedziecie b) jedziemy c) jadą

6. O piątej (ja) do domu.

a) jedziesz b) jadę c) jedzie

7. Czy (ty) taksówką czy metrem?

a) jedziesz b) jedziecie c) jedzie

8. Dokąd (wy) na urlop?

a) idziemy b) jadą c) jedziecie



■ Основні типи дієвідмінювання дієслів.

Короткі висновки

У польській мові існує 4 основних типи дієвідмінювання дієслів. У всіх типах форми 1-ї та 2-ї особи множини утворюються за допомогою додавання закінчень **-my** і **-cie** відповідно до форми 3-ї особи однини. Третя особа множини завжди має закінчення **-ą** або **-ją**. Однак слід запам'ятати, що існує велика група неправильних дієслів і ця класифікація є спрощеною.

1 дієвідміна (із закінченнями в однині: **-ę, -esz, -e**) застосовується до дієслів із характерним інфінітивним закінченням **-ować**, наприклад: **pracować** (працювати), **studiować** (вчити), **podróżować** (подорожувати), **interesować się** (цікавитися) і **kupować** (купувати). У всіх цих дієсловах як в однині, так і у множині **-ow-** змінюється на **-uj-**: **pracuję, studiuje, podróżuję; pracujemy, studiujemy, podróżujemy**.

Цей же тип дієвідмінювання застосовується до дієслів **iść, jechać, chcieć** (хотіти), **pić** (пити), **pisać** (писати), **móc** (могти), **myć się** (митися) і **wstawać** (вставляти). Зверніть увагу на чергування в корені: **pisać — piszę (-sz- в усіх формах), móc — mogę — możesz (-g- у 1-й ос. одн. та 3-й ос. мн.; -ż- — у решті форм), iść — idę — idziesz (-d- у 1-й ос. одн. та 3-й ос. мн.; -dzi- — у решті форм)**.

2 дієвідміна (із закінченнями в однині: **-ę, -isz/-ysz, -y/-i**) застосовується до таких дієслів: **chodzić** (ходити), **robić** (робити), **myśleć** (думати), **lubić** (любити), **placić** (платити), **woleć** (віддавати перевагу), **musieć** (бути змушеним), **uczyć się** (вчитися) і **mówić** (розмовляти).

3 дієвідміна (із закінченнями в однині: **-am, -asz, -a/«нульове закінчення»**) застосовується до таких дієслів: **nazywać się, mieć, grać** (грати), **plywać** (плавати), **czytać** (читати), **oglądać** (оглядати), **rozmawiać** (розмовляти), **spotykać się** (зустрічатися), **umawiać się** (домовлятися), **sluchać** (слухати), **znać** (знати) і **odpoczywać** (відпочивати).

4 дієвідміна (із закінченнями в однині: **-em, -esz, -e**) застосовується до таких дієслів: **wiedzieć, rozumieć** (розуміти), **umieć** (вміти) і **jeść** (їсти).

Вправи



ВПРАВА 13. Заповніть таблицю.

Теперіш- ній час, однина	1 дієвідміна	2 дієвідміна	3 дієвідміна	4 дієвідміна
(ja)	piję, wstaje	..... uczę się	..... .....	..... wiem
(ty)	pijesz,	chodzisz, .....	..... .....	..... .....
(on, ona, ono)	..... .....	..... uczy się	ogląda, czyta	je,

Урок

5



Zainteresowania i hobby Захоплення та хобі

Тексти і словник



Ogłoszenia drobne

Рекламні оголошення

A

Masz dobrą kondycję?
Ти в добрій формі?

Lubisz chodzić po górach?
Ти любиш ходити в гори?

KLUB TATERNIK
КЛУБ «TATERNIK»

czeka na Ciebie
чекає на тебе!

B

Jesteś niezależny?
Ти незалежний?

Lubisz Mazury?
Любиш Мазурію?

Masz kartę pływacką?
Маєш дитячий плавця?

Klub sportowy
BIAŁY ŻAGIEL
zaprasza

Спортивний клуб
«БІЛЕ ВІТРИЛО»
запрошує тебе

C

Jesteś odważny/a?

Ти сміливий(а)?

Umiesz jeździć konno?

Вмієш їздити верхи?

HIPIKA
КІННИЙ СПОРТ

To hobby dla Ciebie

Це хобі для тебе

E

Lubisz przygody?

Любиш пригоди?

Masz gorący temperament?

Ти темпераментний?

Teżknisz za Copa Cabana?

Сумуєш за Копакабаною?

ZAPRASZAMY
NA KURS SALSY
МИ ЗАПРОШУЄМО ТЕБЕ
НА УРОКИ САЛЬСИ

D

Jesteś młoda, kreatywna,

przedsiębiorcza

lecz zapracowana?

Ти молода, творча, заповзятлива,
але перевтомлена?

Masz ochotę na relaks?

Бажаєш відпочити?

JOGA
ЙОГА

to sposób na Twoje problemy
це вирішення твоїх проблем

F

Jesteś aktywny/a?

Lubisz sport?

Ти активний(-а)?

Любиш спорт?

KORT TENISOWY
MAZOWSZANKA
ТЕНІСНИЙ КОРТ
«МАЗОВШАНКА»

to sposób
na udane życie
це шлях
до успішного життя

СЛОВНИК

aktywny <i>adj.</i>	активний
chodzić po górach	ходити в гори
dyscyplina <i>f sportu</i>	спортивна дисципліна
formuła <i>1 f</i>	формула один
golf <i>m</i>	гольф
góry <i>pl</i>	гори
grać <i>v imperf.</i>	грати
hipika <i>f = jazda</i> <i>f konna</i>	кінний спорт
jeździć konno	їздити верхи
joga <i>f</i>	йога
karta <i>f</i>	картка
karta <i>f pływacka</i>	диплом плавця
klub <i>m</i>	клуб
klub <i>m sportowy</i>	спортивний клуб
kondycja <i>f (być w dobrej kondycji)</i>	форма (<i>бути в добрій формі</i>)
kort <i>m (kort m tenisowy)</i>	корт (<i>тенісний kort</i>)
koszykówka <i>f</i>	баскетбол
kreatywny <i>adj.</i>	творчий, креативний
lubić <i>v imperf.</i>	любити
łyżwiarstwo <i>n figurowe</i>	фігурне катання
mieć gorący temperament	бути темпераментним
mieć ochotę na relaks	хотіти відпочити
niezależny <i>adj.</i>	незалежний
nurkowanie <i>n</i>	дайвінг
ogłoszenie <i>n</i>	оголошення
ogłoszenia <i>pl drobne</i>	рекламні оголошення
piłka <i>f</i>	м'яч
piłka <i>f nożna</i>	футбол
pływanie <i>n</i>	плавання
problem <i>m</i>	проблема
przedsiębiorczy <i>adj.</i>	заповзятливий
przygoda <i>f</i>	пригода
relaks <i>m</i>	відпочинок, розслаблення

siatkówka <i>f</i>	волейбол
skoki <i>pl</i> narciarskie	стрибки на лижах із трампліна
sportowy <i>adj.</i>	спортивний
sposób <i>m</i>	рішення, шлях, спосіб
szachy <i>pl</i>	шахи
taniec <i>m</i> (<i>taniec towarzyski</i>)	танець (<i>бальний танець</i>)
temperament <i>m</i>	темперамент
tenis <i>m</i>	теніс
тęsknić <i>v imperf.</i>	сумувати
udany <i>adj.</i>	вдалий
uprawiać sport	займатися спортом
wspinaczka <i>f</i> (<i>wspinaczka wysokogórska</i>)	сходження (<i>скелелазіння</i>)
zainteresowania <i>pl</i>	інтереси
zapracowany <i>adj.</i>	перевтомлений
żagiel <i>m</i>	вітрило
żeglarstwo <i>n</i>	мореплавання, вітрильний спорт
życie <i>n</i>	життя

Вправи



ВПРАВА 1. Підберіть оголошення до кожного хобі.

1) nurkowanie; 2) żeglarstwo; 3) taniec towarzyski; 4) wspinaczka wysokogórska; 5) jazda konna; 6) joga; 7) tenis

A

B

C

D

E

F

ВПРАВА 2. Виберіть вид спорту, що відповідає імені спортсмена.

koszykówka, siatkówka, pływaniє, piłka nożna, tenis, golf, łyżwiarstwo figurowe, skoki narciarskie, formula 1, szachy

1. Tiger Woods:
2. Adam Małysz:
3. Venus Williams:
4. Łukasz Podolski:
5. Jewgienij Pluszczenko:
6. Robert Kubica:
7. Mariusz Wlazły:
8. Shaquille O'Neal:
9. Anatolij Karpow:
10. Otylia Jędrzejczak:

Граматика



■ Конструкція «дієслово + іменник у знахідному відмінку»

— вживається у відповіді на запитання **Na co masz ochotę?** (*Що ти збираєшся робити?*):

mieć ochotę na (+ знахідний відмінок)

Masz ochotę na relaks?

Na co masz ochotę?

— вживається у відповіді на запитання **W co grasz?** (*У що ти граєш?*):

grać w (+ знахідний відмінок) + спортивна дисципліна

Gramy w piłkę ręczną i w tenisa.

W co grasz?

Багато дієслів у польській мові вживаються з іменниками в знахідному відмінку, наприклад: **lubić, czytać, pisać, mieć, woleć, umieć, jeść, pić, gotować.**

Знахідний відмінок відповідає на запитання **kogo?** (*кого?* — по відношенню до людей) і **co?** (*що?* — по відношенню до ідей, предметів та тварин).

Таким чином, говориться: **mat (co?) kondycję,**
mat (co?) temperament,
ona lubi (co?) jogę, gotować

Відмінювання іменників жіночого, середнього роду та іменників чоловічого роду на позначення неістот* у знахідному відмінку однини

	Називний відмінок	Знахідний відмінок		
		Жіночий рід	Середній рід	Чоловічий рід
Жіночий рід	siatkówka	siatkówkę		
Середній рід	pływanie		pływanie	
Чоловічий рід	taniec			taniec
Чоловічий рід	tenis			tenis/tenisa

* Неістоти — це предмети й абстрактні явища, наприклад «м'яч», «спорт».

Іменники жіночого роду із закінченням **-a** в називному відмінку однини мають закінчення **-ę** у формі знахідного відмінка однини. Деякі іменники-неістоти чоловічого роду можуть мати закінчення **-a** у формі знахідного відмінка однини: **grać w (co?) golfa, hokeja** (але: **grać w bilard**); **tańczyć walca, poloneza; jeść banana** (див. таблицю).

Вправи



ВПРАВА 3. Виберіть правильну форму.

1. Agnieszka Radwańska gra w tenis/w tenisa.
2. Michael Jordan gra w koszykówkę/w koszykówka.
3. Diego Maradona gra w piłka nożna/w piłkę nożną.
4. Paweł Zagumny gra w siatkówkę/w siatkówka.

5. Mariusz Czerkawski gra w hokej/w hokeja.
6. Zbigniew Boniek gra w futbola/w futbol.

Текст і словник



Miniencyklopedia

Міні-енциклопедія

Li Yundi jest muzykiem. Gra na fortepianie. Interesuje się muzyką klasyczną (głównie Chopinem) i turystyką. Li lubi grać w ping-ponga i chodzić do kina. On bardzo lubi stare kino.

Лі Юнді — музикант. Він грає на піаніно. Він цікавиться класичною музикою (в основному Шопеном) і туризмом. Лі любить грати в настільний теніс і ходити в кіно. Він дуже любить старе кіно.

Izumi jest studentką. Uprawia sporty ekstremalne: wspinaczkę i skok na bungee. Lubi chodzić po górach. Interesuje się jazzem i pływaniem. Ona lubi czekoladę.

Ізумі — студентка. Вона займається екстремальними видами спорту — скелелазінням і банджі-джампінгом. Вона любить ходити в гори. Вона цікавиться джазом і плаванням. Вона любить шоколад.

Ela jest geografem. Interesuje się reklamą. Gra na gitarze i śpiewa. Lubi taniec towarzyski. Tańczy sambę, walca i tango. Woli tango niż walca. Często chodzi na spacer i jeździ na rolkach. Lubi podróżować i wędrować po górach.

Елла — географ. Вона цікавиться рекламою. Вона грає на гітарі і співає. Їй подобаються бальні танці. Вона танцює самбу, вальс і танго. Вона більше любить танго, ніж вальс. Вона часто гуляє і катається на роликах. Вона любить подорожувати і ходити в гори.

Niels jest informatykiem. Interesuje się grafiką komputerową i sportem. Lubi jeździć na nartach i grać w siatkówkę. Umie jeździć konno i grać w szachy. Bardzo lubi geografię i historię. Woli jednak geografię.

Нільс — програміст. Він цікавиться комп'ютерною графікою і спортом. Йому подобається кататися на лижах і грати у волейбол. Він вмiє їздити верхи і грати в шахи. Він дуже любить географію та історію. Хоча більше йому подобається географія.

Граматика



■ Дієслова: *lubić, interesować się i woleć*

Дієслово **lubić** (*любити*) завжди описує позитивне емоційне ставлення до когось або чогось: **lubię Paryż** (я люблю Париж), **lubię sport** (я люблю спорт). Це пов'язано з отриманням задоволення від занять чимось або перебуванням десь: **lubię tę dzielnicę** (мені подобається/я люблю цей район міста), **lubię to miasto** (мені подобається це місто/я люблю це місто), **lubię tę muzykę** (мені подобається ця музика). Це дієслово також вживається замість виразу **smakuje mi** (подобається на смак): **lubię czekoladę** (я люблю шоколад), **lubię porto** (мені подобається портвейн).

Дієслово **interesować się** виражає інтерес до чого-небудь.

Дієслово **lubić** вживається з іменниками у знахідному відмінку: **lubię (co?/що?) muzykę i teatr**; а дієслово **interesować się** — з іменниками в орудному відмінку: **interesuję się (czym?/чим?) muzyką i teatrem**.

За перехідними дієсловами, наприклад **lubić, woleć** (*віддавати перевагу*), йде інфінітив: **Lubię grać na gitarze, ale wolę (grać) na perkusji**.— Люблю грати на гітарі, але більше мені подобається грати на барабанах.

Перехідне дієслово **woleć** у поєднанні зі сполучником **niż** вживається для вираження переваги у групі порівнюваних дій, предметів і ідей:

Wolę kino niż teatr.— Кіно мені подобається більше, ніж театр.
On woli malarstwo niż muzykę.— Йому більше подобається живопис, ніж музика.

У таких реченнях після сполучника **niż** вживається іменник у знахідному відмінку.

Основні конструкції

lubić + знахідний відмінок (kogo? co?) — *любити (кого? що?)*

lubić: muzykę, sport

Co lubisz? Lubię muzykę, sport.

Kogo lubisz? Lubię Marka, Anię, kota.

chodzić na (+ знахідний відмінок) **spacer** — *ходити на прогулянку, гуляти*

Lubię chodzić na spacer.

interesować się + орудний відмінок (kim? czym?) — *цікавитися (ким? чим?)*

Czym się interesujesz? — Muzyką, sportem.

Kim się interesujesz? — Chopinem.

grać/jeździć na + місцевий відмінок (na czym?)

grać na (*gрати на*) + музичний інструмент

jeździć na (*їздити на*) + спортивний інвентар

Ela gra na gitarze, na keyboardzie i na fortepianie.

jeździć: na nartach, na łyżwach, na rolkach, na deskorolce, na rowerze

chodzić po + місцевий відмінок — *ходити (по чому?)*

Lubię chodzić po górach.

■ Іменники на позначення істот і неістот

Іменники поділяються на такі, що позначають істот і неістоти. Істоти — це назви людей та тварин: **kobieta**, **polityk**, **pies**, **kot**, **Adam**, **Chopin**. Неістоти — це назви предметів та абстрактних понять: **kawa**, **cukier**, **miłość**. У знахідному відмінку іменники чоловічого роду на позначення істот мають закінчення **-a**, як у родовому відмінку: **mam/lubię brata**, **wołę Chopina niż Mozarta**, **lubię kota**.

Вправи



ВПРАВА 4. Впишіть необхідну форму дієслів **lubić** або **interesować się**.

1. Piotr muzykę.
2. Joanna muzyką.
3. Agnieszka fizyką.
4. Robert grafikę komputerową.

5. Czy wy joga?
6. Aneta jeździć na rolkach.
7. Tomasz sportem.
8. Bogdan jazz.
9. Dorota jeździć konno.
10. Agata pływaniem.
11. Jarosław formułą 1.
12. Ja chodzić do teatru.

ВПРАВА 5. Складіть речення, які починаються так: «Beata interesuje się...», «Daniel interesuje się...», «Zofia interesuje się...».

Beata — hobby: socjologia, boks, Szekspir, komunizm, nurkowanie.

Beata interesuje się.....

Daniel — hobby: fotografowanie, Beckett, reklama, siatkówka, hipika.

Daniel interesuje się.....

Zofia — hobby: ogrodnictwo, malarstwo, bilard, koszykówka, archeologia.

Zofia interesuje się.....

ВПРАВА 6. Переформулюйте речення з вправи 5, починаючи так: «Beata lubi...», «Daniel lubi...», «Zofia lubi...». Пропустіть слова «Szekspir» і «Beckett».

Beata lubi

Daniel lubi

Zofia lubi

ВПРАВА 7. Позначте галочкою правильні речення.

1. Miles Davis gra w trąbce.
2. Mies Davis gra na trąbce.
3. Leonardo lubi grać w bilarda.
4. Leonardo lubi grać w bilard.

5. Pele gra na piłkę nożną.
6. Pele gra w piłkę nożną.
7. Borys Becker gra w tenisa.
8. Borys Becker gra na tenisa.
9. Paco de Lucia gra na gitarze.
10. Paco de Lucia gra w gitarze.
11. Tiger Woods gra w golf.
12. Tiger Woods gra w golfa.

Тексти і словник



Cześć! Mam na imię Monika.

Dwa lata temu mieszkałam z rodzicami i z bratem w Australii. Moje życie w Australii było cudowne! Moja mama nie pracowała, mój tata pracował cały czas. Ja byłam uczennicą, a mój brat Michał studentem.

Привіт! Мене звать Моніка.

Два роки тому я жила з батьками і братом в Австралії. Моє життя в Австралії було чудовим! Моя мама не працювала, тато працював весь час. Я вчилася у школі, а мій брат Міхал був студентом.

W weekendy często opalałam się nad oceanem lub obserwowałam, jak brat surfuje. Mój brat pływał jak ryba! Ja nie surfowałam, bo nie umiałam. Lubiłam chodzić po plaży i zbierać muszle. W Australii nigdy nie jeździłam na nartach, za to często jeździłam na rowerze. Mój brat wolał latać na paralotni lub skakać na bangee. Moja mama bardzo się bała, kiedy Michał uprawiał sporty ekstremalne.

На вихідних я часто засмагала на березі океану або спостерігала за тим, як мій брат катається на серфі. Мій брат плавав як риба. Я не каталася на серфі, бо не вмiла. Я любила гуляти по березу і збирати мушлі. В Австралії я ніколи не каталася на лижах, але часто каталася на велосипеді. Мій брат волів займатися парашланеризмом або банджі-джампінгом. Моя мама дуже боялася, коли Міхал займався екстремальними видами спорту.

Mama chodziła na aerobik i na jogę. Lubiła też grać z tatą w tenisa lub w szachy. Tata często nurkował. Wolał nurkowanie niż tenisa. Czasami grał na gitarze i śpiewał. Lubiliśmy, kiedy tata śpiewał.

Мама ходила на аеробіку і йогу. Їй подобалося грати в теніс або шахи з татом. Тато часто пірнав з аквалангом. Йому більше подобався дайвінг, ніж теніс. Іноді він грав на гітарі і співав. Нам подобалося, коли тато співав.

Obecnie z mamą mieszkamy w Warszawie. Ja studiuję polonistykę. Mama wczoraj przeczytała ogłoszenie w gazecie i zapisała się na kurs salsy. Ma teraz nowe hobby: tańczy salsę. Brat nadal studiuje w Australii, ale tata buduje mosty w Chile.

Зараз я з мамою живу у Варшаві. Я вивчаю польську філологію. Вчора мама прочитала оголошення в газеті і записалася на уроки сальси. У неї тепер нове хобі: вона танцює сальсу. Мій брат досі навчається в Австралії, а тато будує мости в Чилі.

Словник

archeologia <i>f</i>	археологія
bilard <i>m</i>	більярд
budować <i>v imperf.</i>	будувати
cały czas	весь час
ćwiczyć <i>v imperf.</i>	займатися, тренуватися
czas <i>m</i>	час
czekolada <i>f</i>	шоколад
deskorolka <i>f</i>	скейтборд
fotografowanie <i>n</i>	фотографія
fortepian <i>m</i>	піаніно
gazeta <i>f</i>	газета
gitara <i>f</i>	гітара
gotować <i>v imperf.</i>	готувати
interesować się <i>v imperf.</i>	цікавитися
komunizm <i>m</i>	комунізм
kończyć <i>v imperf.</i>	закінчити

łyżwy <i>pl</i>	ковзани
most <i>m</i>	міст
muszla <i>f</i>	мушля
nadal <i>adv.</i>	все ще, далі
narty <i>pl</i>	лижі
obserwować <i>v imperf.</i>	спостерігати
ocean <i>m</i>	океан
ogrodnictwo <i>n</i>	садівництво
opalać się <i>v imperf.</i>	засмагати
paralotnia <i>f</i>	параплан
przeczytać <i>v perf.</i>	прочитати
reklama <i>f</i>	реклама
rolki <i>pl</i>	роликові ковзани
rower <i>m</i>	велосипед
ryba <i>f</i>	риба
socjologia <i>f</i>	соціологія
surfować <i>v imperf.</i>	займатися серфінгом
śpiewać <i>v imperf.</i>	співати
woleć <i>v imperf.</i>	віддавати перевагу
zaczynać <i>v imperf.</i>	починати
zapisać się <i>v perf.</i>	записуватися
dwa dni/lata temu	два дні/роки тому

Граматика



■ Вираження часу

У польській мові для вираження минулого часу вживаються такі конструкції:

dwa dni temu (два дні тому), **rok temu** (рік тому), **dwa lata temu** (два роки тому), **pięć lat temu** (п'ять років тому) (див. розділ граматики Уроку 3 — вираження часу: *rok/2 lata/5 lat*);

а також прислівники: **wczoraj**, **przedwczoraj**.

■ *Минулий час дієслів недоконаного виду в однині та множині*

Дієслова **mieszkać** (жити), **robić** (робити), **kontaktować się** (спілкуватися)

Однина, чоловічий рід

ja	mieszkałem	ja	robiłem	ja	kontaktowałem się
ty	mieszkałeś	ty	robiłeś	ty	kontaktowałeś się
on/pan	mieszkał	on/pan	robił	on/pan	kontaktował się

Множина, чоловічо-особова форма

my mieszkaliśmy		my	robiliśmy	my	kontaktowaliśmy się
wy mieszkaliście		wy	robiliście	wy	kontaktowaliście się
oni panowie państwo	mieszkali	oni panowie państwo	robili	oni panowie państwo	kontaktowali się

Однина, жіночий рід

ja	mieszkałam	ja	robiłam	ja	kontaktowałam się
ty	mieszkałaś	ty	robiłaś	ty	kontaktowałaś się
ona pani	mieszkała	ona pani	robiła	ona pani	kontaktowała się

Множина, нечоловічо-особова форма

my mieszkaliśmy		my	robiliśmy	my	kontaktowaliśmy się
wy mieszkaliście		wy	robiliście	wy	kontaktowaliście się
one/panie mieszkały		one/panie robiły		one/panie kontaktowały się	

Існують відмінності у формах минулого часу для дієслів різних родів. Жінка каже «**pila**m kawę», а чоловік — «**pilo**m kawę» (див. таблицю). Коли йдеться про дитину, кажуть «**dziecko (ono) pilo** mleko».

У минулому часі дієслова недоконаного виду чоловічого роду мають закінчення **-łem**, **-leś** і **-ł** в однині, **-liśmy**, **-liście** і **-li** у множині (див. таблицю).

Дієслова нечоловічо-особової форми мають закінчення **-lam**, **-łaś** і **-ła** в однині, **-łyśmy**, **-łyście** і **-ły** у множині.

Минулий час недоконаного виду вживається для вираження незавершеної дії, дії, яка могла бути або завершена, або не завершена (наприклад **czytałem książkę, jadłem obiad**), а також дії, яка могла відбуватися багато разів або яка відбувалася *завжди* (**zawsze**), *часто* (**często**), *рідко* (**rzadko**), *іноді* (**czasami**) або *ніколи* (**nigdy**):

Nigdy nie czytałem «Makbeta».— Я ніколи не читав «Макбет».

Zawsze myłałam zęby.— Я завжди чистила зуби.

Czasami grałam w karty.— Я іноді грала в карти.

Дієслова **mieć** (*мати*), **rozumieć** (*розуміти*), **jeść** (*їсти*)

Однина, чоловічий рід

ja	miałem	ja	rozumiałem	ja	jadłem
ty	miałeś	ty	rozumiałeś	ty	jadłeś
on/pan	miał	on/pan	rozumiał	on/pan	jadł

Множина, чоловічо-особова форма

my	mieliśmy	my	rozumieliliśmy	my	jedliśmy
wy	mieliście	wy	rozumieliliście	wy	jedliście
oni/ panowie/ państwo	mieli	oni/ panowie/ państwo	rozumieli	oni/ panowie/ państwo	jedli

Однина, жіночий рід

ja	miałam	ja	rozumiałam	ja	jadłam
ty	miałas	ty	rozumiałas	ty	jadłas
ona/pani	miała	ona/pani	rozumiała	ona/pani	jadła

Множина, нечоловічо-особова форма

my	miałyśmy	my	rozumiałyśmy	my	jadłyśmy
wy	miałyście	wy	rozumiałyście	wy	jadłyście
one/panie	miały	one/panie	rozumiały	one/panie	jadły

Чоловічо-особова форма:

дієслова з суфіксом **-e-**, такі як **mieć, chcieć i woleć**, приймають суфікс **-a-** в однині, але зберігають суфікс **-e-** у множині. Вони закінчуються на **-lem, -leś, -ł** в однині та на **-liśmy, -liście, -li** у множині:

miałem : mieliśmy;

chciałem : chcieliśmy;

wolałem : woleliśmy (див. таблицю).

Нечоловічо-особова форма:

ці ж дієслова приймають суфікс **-a-** як в однині, так і у множині. Вони закінчуються на **-łam, -łaś, -ła** в однині та на **-łyśmy, -łyście, -ły** у множині:

miałam : miałyśmy;

chciałam : chciałyśmy;

wolałam : wolałyśmy.

Вправи



ВПРАВА 8. Продієвідмінійте дієслова в минулому часі недоконаного виду.

<u>zaczynać</u>	<u>kończyć</u>	<u>zajmować się</u>	<u>znajdować się</u>
ja	zajmowałam się	.....
ty zaczynałaś
ona	kończyła	.....	.....
my
wy
panie	znajdowały się

<u>mówić</u>	<u>pytać</u>	<u>gotować</u>	<u>grać</u>
ja	gotowałam	.....
ty
pan	pytał	.....	.....
my mówiliśmy
wy
panowie	grali

	umieć	lubić	myśleć	powtarzać
ja			myślałem	.....
ty
pan		lubił		.....
my umieliśmy
wy
oni				powtarzali

ВПРАВА 9. Поставте дієслова, подані в дужках у теперішньому часі, в минулий час недоконаного виду.

Jestem Monika. (Mieszkam) z mamą w Warszawie.
 Ja (studiuje) polonistykę, a mama (ma)
 nowe hobby: (tańczy) salsa. Brat (studiuje)
 w Australii, a tata (buduje)
 mosty w Chile.

ВПРАВА 10. Складіть розповідь у минулому часі недоконаного виду.

Co Ania robiła wczoraj w pracy?

W pracy Ania najpierw (pić) kawę, a potem
 i (czytać, pisać) maile,
 (rozmawiać) z dyrektorem,
 (dzwonić) do klienta. Potem (mieć) przerwę na lunch.
 Potem szybko (wracać) do biura. Ania
 (pracować) bardzo długo.

Co Konrad robił dwa dni temu?

..... (wysyłać) ostatni mail i
 (wychodzić) z biura. W domu (robić) obiad
 i (słuchać) muzyki, potem
 (telefonować). Potem (oglądać) wiadomości
 i film i (pić) kakao.

Урок

6

Kartka z kalendarza *Сторінка календаря*

Діалоги та словник



■ *Діалог 1*

Beata: Jaki dzisiaj jest dzień? Środa?
Який сьогодні день? Середа?

Tomek: Nie, dzisiaj jest czwartek.
Ні, сьогодні четвер.

Beata: Na pewno?
Точно?

Tomek: Na pewno. Środa była wczoraj.
Точно. Середа була вчора.

■ *Діалог 2*

Adam: Aniu, co robisz w piątek?
Аню, що ти робиш у п'ятницю?

Ania: Pracuję.
Працюю.

Adam: A wieczorem?
А ввечері?

Ania: Wieczorem muszę iść na służbową kolację.
Увечері мені потрібно йти на ділову вечерю.

■ *Диалог 3*

Adam: Dzień dobry, mówi Adam Kowalski. Czy mogę rozmawiać z panem prezesem?

Доброго дня. Це Адам Ковальський. Чи можу я поговорити з головою?

Beata: Tak. Już łączę.

Так. З'єдную.

Adam: Dziękuję bardzo.

Дякую.

■ *Диалог 4*

Ania: Marku, jesteś gotowy? Możemy już iść?

Марку, ти готовий? Ми вже можемо йти?

Marek: Chwileczkę, muszę sprawdzić pocztę.

Хвилинку, мені потрібно перевірити пошту.

Ania: Nie możesz sprawdzić później?

А ти не можеш перевірити її пізніше?

Marek: Nie mogę. Czekam na ważny e-mail.

Не можу. Я чекаю на важливий лист.

■ *Диалог 5*

Beata: Co chcesz robić dziś wieczorem?

Чим ти хочеш зайнятися сьогодні ввечері?

Tomek: Chcę iść na spacer. A ty?

Хочу прогулятися. А ти?

Beata: Chcę spotkać się z koleżanką.

Хочу зустрітися з подругою.

Словник

chcieć *v imperf.*

czekać *v imperf.*

iść na spacer

móc *v imperf.*

musieć *v imperf.*

poczta *f* elektroniczna, e-mail *m*

poczta *f*

później *adv.*

slużbowa kolacja *f*

spotkać się z... *v perf.*

sprawdzić *v perf.*

ważny *adj.*

wieczorem *adv.*

хотіти

чекати

йти на прогулянку

могти

бути змушеним

електронна пошта

пошта

пізніше

ділова вечеря

зустрітися з...

перевірити

важливий

ввечері

Вирази

Chwileczkę!

Co chcesz robić?

Czekam na ważny email.

Czy mogę rozmawiać z panem/
panią X?

Dzień dobry, mówi Adam Nowak.

Jaki dzisiaj jest dzień?

Jesteś gotowy/-a?

Już łączę.

Na pewno?

Хвилинку!

Чим ти хочеш зайнятися?

Я чекаю на важливий лист.

Чи можу я поговорити
з паном/пані X?

Доброго ранку, це говорить Адам
Новак.

Який сьогодні день?

Ти готовий (готова)?

З'єдную.

Точно?

Основні конструкції

Дні тижня

poniedziałek понеділок

wtorek вівторок

środa середа

czwartek четвер

Kiedy? (Коли?)

w poniedziałek у понеділок

we wtorek у вівторок

w środę у середу

w czwartek у четвер

piątek	п'ятниця	w piątek	у п'ятницю
sobota	субота	w sobotę	у суботу
niedziela	неділя	w niedzielę	у неділю

Виразення часу

dzisiaj/dziś	сьогодні
jutro	завтра
pojutrze	післязавтра
wczoraj	вчора
przedwczoraj	позавчора
2/3/4 etc. dni temu	2/3/4 і т. д. дні тому

Частини доби

rano/ranek	ранок	Kiedy?	
południe	полудень	rano	зранку
popołudnie	день	w południe	опівдні
		po południu	після полудня, вдень
wieczór	вечір	wieczorem	ввечері
noc	ніч	w nocy	вночі

РОЗКЛАД

W poniedziałek mam ważne spotkanie.

У понеділок у мене важлива зустріч.

We wtorek zaczynam dietę.

У вівторок я сідаю на дієту.

Czy w środę wieczorem jesteś wolny/wolna?

Ти вільний/вільна у середу ввечері?

Czy w czwartek wstęp do muzeum jest za darmo?

У четвер вхід до музею вільний?

Adam urządza w piątek przyjęcie.

Адам влаштовує вечірку в п'ятницю.

Anna wraca do Warszawy w sobotę po południu.

Анна повертається до Варшави в суботу вдень.

Czy pan/pani pracuje w niedzielę?

Ви працюєте в неділю?

Jutro wieczorem jest ciekawy film w telewizji.

Завтра ввечері по телевізору буде цікавий фільм.

Co robisz dzisiaj po południu?

Що ти робиш сьогодні вдень?

Wczoraj w południe byłem/-łam na spotkaniu.

Вчора вдень я був/була на зустрічі.

Словник

mieć ważne spotkanie

być na spotkaniu

dieta *f*

zaczynać dietę

wstęp *m* za darmo

urządzać przyjęcie *v imperf.*

wracać *v imperf.*

мати важливу зустріч

бути на зустрічі

дієта

сідати на дієту

безкоштовний вхід

влаштовувати вечерю

повертатися

Граматика



■ Дні тижня

«Применник **w** + іменник» — найбільш уживаний спосіб називання часу, в який відбувається подія (*про закінчення знахідного відмінка — див. Урок 5*). У реченні ця конструкція виступає як обставинний зворот часу (приклад **a** нижче). Коли назва дня тижня використовується в називному відмінку, вона виступає як підмет у реченні (приклад **b**).

Дні тижня пишуться з малої літери.

- (a) **W piątek mam spotkanie.**— У мене зустріч у п'ятницю.
W niedzielę biuro jest zamknięte.— У неділю офіс зачинений.
- (b) **Dzisiaj jest piątek.**— Сьогодні п'ятниця.
Sobota była bardzo ładna.— Субота пройшла дуже добре.

Примітка: у виразі **we wtorek** (у вівторок) прийменник **w** змінюється на **we** для полегшення вимови.

■ Частини доби

Подібний спосіб використовується для називання частин доби. Існують стійкі звороти: **rano** (вранці), **w południe** (опівдні), **po południu** (після полудня, вдень), **wieczorem** (ввечері), **w nocy** (вночі). Їх треба запам'ятати.

■ Запитання і відповіді, що вимагають називного відмінка

Jaki dzisiaj jest dzień? — Який сьогодні день?

Dzisiaj jest poniedziałek.— Сьогодні понеділок.

Jaka teraz jest pora dnia? — Яка зараз частина доби?

Teraz jest wieczór.— Зараз вечір.

■ Запитання і відповіді, які не потребують називного відмінка

Kiedy jest spotkanie? — Коли зустріч?

Spotkanie jest w poniedziałek.— Зустріч у понеділок.

Czy spotkanie jest we wtorek po południu? — Зустріч буде у вівторок удень?

Nie. Spotkanie jest w poniedziałek po południu.— Ні. Зустріч у понеділок удень.

- Дієслова: **móc** (могти, бути спроможним), **musieć** (мусити), **chcieć** (хотіти)

Дієвідмінювання в теперішньому часі

Однина	móc	musieć	chcieć
(ja)	mogę	muszę	chcę
(ty)	możesz	musisz	chcesz
(on, ona, ono)	może	musi	chce
Множина			
(my)	możemy	musimy	chcemy
(wy)	możecie	musicie	chcecie
(oni, one)	mogą	muszą	chcą

МОС

Після цього дієслова вживається інфінітив. У стверджувальних реченнях воно висловлює можливість, готовність або ймовірність. У заперечних реченнях має протилежне значення:

Mogę iść do kina w sobotę.— Я можу піти в кіно в суботу.

Nie mogę iść do kina w sobotę.— Я не можу піти в кіно в суботу.

Дієвідмінюючи це дієслово, пам'ятайте про чергування **-g-** : **-ż-**:

mogę, mogą (1-ша ос. одн., 3-тя ос. мн.); możesz, może, możemy, możecie (решта форм).

MUSIEĆ

Після цього дієслова вживається інфінітив. У стверджувальних реченнях воно виражає необхідність чи обов'язок. У заперечних реченнях має протилежне значення:

W ten weekend Piotr musi pracować.— На цих вихідних Пьотр повинен працювати.

W ten weekend Piotr nie musi pracować.— На цих вихідних Пьотр не повинен працювати.

Дієвідмінюючи це дієслово, пам'ятайте про чергування **-sz-** : **-si-**:

muszę, muszą (1-ша ос. одн., 3-тя ос. мн.); musisz, musi, musimy, musicie (решта форм).

CHCIEĆ

Після цього дієслова вживається інфінітив або іменник. У стверджувальних реченнях воно виражає бажання або намір. У заперечних реченнях має протилежне значення:

Chcę iść na spacer. — Я хочу піти погуляти.

Nie chcę iść na spacer. — Я не хочу гуляти.

Примітка: після дієслів **musieć**, **móc** і **chcieć** часто вживається інфінітив доконаного виду (див. Уроки 9 та 10).

Словник

iść na siłownię

йти до спортзали

iść na urlop

йти у відпустку

iść na zakupy

йти за покупками

odpocząć v perf.

відпочити

odwołać spotkanie

скасувати зустріч

przetłumaczyć v perf.

перекласти

siłownia f

спортзал

zatelefonować v perf.

зателефонувати

zwiadzić v perf.

провідати

Вправи



ВПРАВА 1. Впишіть пропущені слова. Які дні тижня передують або йдуть після поданих?

Приклад: piątek,

piątek, sobota

1. środa,

2. niedziela,

3., środa

4. czwartek,

5., niedziela

6., wtorek,

ВІПРАВА 2. Яка це частина доби?

ranek, południe, popołudnie, wieczór, noc

Приклад: 20:00 — wieczór

12:00 —

15:00 —

07:00 —

21:00 —

17:00 —

00:30 —

ВІПРАВА 3. Виберіть правильний початок або кінець речення.

Приклад: Jutro jest ...

a) poniedziałek

b) w poniedziałek

1. Teraz jest ...

a) popołudnie

b) po południu

2. Wczoraj była ...

a) w sobotę

b) sobota

3. ... mam ważne spotkanie.

a) w niedzielę

b) niedziela

4. ... Adam musi pisać artykuł.

a) w piątek wieczór

b) w piątek wieczorem

5. Czy możemy spotkać się ... ?

a) jutro w południe

b) jutro po południu

ВІПРАВА 4. Із поданих елементів складіть словосполучення за зразком.

Приклад: poniedziałek, popołudnie — w poniedziałek po południu

1. Środa, wieczór —

2. Czwartek, południe —

3. Sobota, rano —
4. Niedziela, popołudnie —
5. Wtorek, wieczór —
6. Dzisiaj, południe —
7. Wczoraj, noc —

ВПРАВА 5. Впишіть дієслова в теперішньому часі.

Приклад: (musieć, ja) dzisiaj iść do banku.

Muszę dzisiaj iść do banku.

1. Przepraszam, ale nie (móc, ja) teraz rozmawiać.
2. Czy (móc) pani mówić wolniej?
3. Tak, (móc, ty) już iść.
4. Rano (musieć, ja) być w biurze, ale po południu jestem wolny.
5. (musieć, ty) odpocząć.
6. Ewa (musieć) iść do szpitala.
7. W ten weekend (chcieć, ja) zwiedzić Kraków i Wieliczkę.
8. Co (chcieć, ty) robić wieczorem?
9. Kiedy pan (chcieć) iść na urlop?

ВПРАВА 6. Заповніть пропуски, використовуючи слова з дужок.

1.
 - Jaki dzisiaj? Wtorek?
 - Nie. (środa)
 -?
 - Na pewno. wczoraj. (wtorek)
2.
 - Aniu, co? (ty, robić, sobota)
 - (ja, mieć ważne spotkanie)

— A.....?

— Wieczorem (ja, chcieć, iść do kina)

3.

— Cześć, mówi Adam. Czy? (ty, móc, teraz, rozmawiać)

— Tak, (ja, móc)

4.

— Jestem gotowa. już iść? (my, móc)

— Chwileczkę, (ja, musieć + zatelefonować)

— Nie później?

— Nie mogę. (ja, musieć + odwołać spotkanie z klientem)

5.

— Co robić.....? (ty, chcieć, jutro, popołudnie)

— A ty? (ja, chcieć + iść na zakupy)

— (chcieć + iść na siłownię)

ВПРАВА 7. Поставте дієслова в реченнях у форму множини.

Приклад: Czy możesz zadzwonić wieczorem? (wy) — Czy możecie zadzwonić wieczorem?

1. Dokąd chcesz jechać na urlop? (wy) —

2. Czy muszę iść na to spotkanie? (my) —

3. Co on chce robić wieczorem? (oni) —

4. Czy może pani przetłumaczyć ten tekst? (państwo) —
.....?

5. Czy mogę już iść do domu? (my) —

6. Czy musisz teraz oglądać telewizję? (wy) —

ВПРАВА 8. Перекладіть речення польською мовою.

1. Я хочу піти в кіно в суботу ввечері.

2. Я повинен піти за покупками вдень.

3. На жаль, ми не можемо зустрітися у вівторок.
4. Я хочу скасувати зустріч.
5. Будьте ласкаві, я можу поговорити з директором?
6. Ви (*множина, ввічлива форма*) маєте піти прямо, а потім повернути ліворуч.

Діалоги та словник



■ Діалог 6

- Ania: Która jest godzina?
Котра година?
- Piotr: Jedenasta.
Одинадцята.
- Ania: Już?! Zaraz mam spotkanie z klientem.
Вже?! У мене зараз зустріч з клієнтом.

■ Діалог 7

- Piotr: Aniu, o której godzinie kończysz dzisiaj pracę?
Аню, о котрій ти закінчуєш роботу сьогодні?
- Ania: O piątej.
О п'ятій.
- Piotr: Co robisz potem?
Що ти робиш потім?
- Ania: Potem idę do dentysty.
Потім я йду до стоматолога.
- Piotr: A wieczorem?
А ввечері?
- Ania: Wieczorem idziemy razem na kolację, nie pamiętasz?
Увечері ми разом ідемо на вечерю, ти хіба не пам'ятаєш?

■ Діалог 8

Rozmowa telefoniczna

Розмова по телефону

Ania: Halo!

Алло!

Piotr: Cześć, mówi Piotr. Możesz rozmawiać?

Привіт, це Пьотр. Ти можеш говорити?

Ania: Mogę, jestem już w domu.

Можу, я вже вдома.

Piotr: Co robisz dziś wieczorem?

Що ти робиш сьогодні ввечері?

Ania: Jeszcze nie wiem.

Я ще не знаю.

Piotr: Może się spotkamy? Masz czas o ósmej?

Може, зустрінемося? Ти вільна о восьмій?

Ania: A co jest o ósmej?

А що буде о восьмій?

Piotr: O ósmej jest impreza w «Rocco».

О восьмій вечірка в «Рокко».

Ania: Świetne miejsce. To gdzie i o której się spotkamy?

Чудове місце. Так де й о котрій ми зустрічаємося?

Piotr: W «Rocco» o ósmej piętnaście. Na razie!

У «Рокко» о восьмій п'ятнадцять. До зустрічі!

Ania: Na razie!

Бувай!

■ Wiadomość sms — СМС-повідомлення

Cześć, jesteś wolna dzisiaj wieczorem? Może się spotkamy? O 19:30 w «Akwarium» jest świetny koncert. Czekam na wiadomość, Adam.

Привіт, ти вільна сьогодні ввечері? Може, зустрінемося? О 19:30 в «Акваріумі» чудовий концерт. Чекаю повідомлення. Адам.

Adam, dziękuję za zaproszenie, ale dzisiaj nie mam czasu. Mam dużo pracy, pozdrawiam, Ewa.

Адам, дякую за запрошення, але сьогодні у мене немає часу. Багато роботи. Бувай. Ева.

Словник

godzina *f*

halo *int.*

impreza *f*

koncert *m*

o ósmej piętnaście

o ósmej

ósmą godziną

pamiętać *v imperf.*

sms *m*

świetny *adj.*

wiadomość *f*

zaproszenie *n*

zaraz *adv.*

година

алло

вечірка

концерт

о восьмій п'ятнадцять

о восьмій

восьма година

пам'ятати

СМС

чудовий

повідомлення

запрошення

зараз

Вирази:

Dziękuję za zaproszenie.

Która jest godzina?

Masz czas o ósmej?

Może się spotkamy?

Na razie.

Nie mam czasu.

Nie pamiętasz?

O której godzinie?

Pozdrawiam.

Świetne miejsce.

Дякую за запрошення.

Котра година?

Ти вільна о восьмій?

Може, зустрінемося?

До побачення/Бувай.

У мене немає часу.

Ти не пам'ятаєш?

О котрій годині?

До побачення.

Чудове місце.

■ Час

Która jest godzina?

Котра година?

порядкові числівники

у називному відмінку

Jest...

01:00 — pierwsza

02:00 — druga

03:00 — trzecia

04:00 — czwarta

05:00 — piąta

06:00 — szósta

07:00 — siódma

08:00 — ósma

09:00 — dziewiąta

10:00 — dziesiąta

11:00 — jedenasta

12:00 — dwunasta

13:00 — trzynasta

14:00 — czternasta

15:00 — piętnasta

16:00 — szesnasta

17:00 — siedemnasta

18:00 — osiemnasta

19:00 — dziewiętnasta

20:00 — dwudziesta

21:00 — dwudziesta pierwsza

22:00 — dwudziesta druga

23:00 — dwudziesta trzecia

24:00 — dwudziesta czwarta

...godzina

08:05 — jest ósma pięć

08:15 — jest ósma piętnaście

O której godzinie?

О котрій годині?

прийменник o + місцевий відмінок

O...

o pierwszej

o drugiej

o trzeciej

o czwartej

o piątej

o szóstej

o siódmej

o ósmej

o dziewiątej

o dziesiątej

o jedenastej

o dwunastej

o trzynastej

o czternastej

o piętnastej

o szesnastej

o siedemnastej

o osiemnastej

o dziewiętnastej

o dwudziestej

o dwudziestej pierwszej

o dwudziestej drugiej

o dwudziestej trzeciej

o dwudziestej czwartej

...godzinie

o ósmej pięć

o ósmej piętnaście

08:30 — **jest ósma trzydzieści**

o ósmej trzydzieści

08:45 — **jest ósma czterdzieści**
pięć

o ósmej czterdzieści pięć

Запитання та відповіді:

Która jest godzina? — Jest ósma.

Котра година? — Восьма.

Która jest teraz godzina w Chicago? — Teraz w Chicago jest piąta rano.

Котра зараз година в Чикаго? — Зараз у Чикаго п'ята година.

O której godzinie ma pan/pani czas? — Mam czas o szóstej.

Коли у Вас буде вільний час? — У мене буде вільний час о шостій.

O której godzinie możemy się spotkać? — O trzeciej.

О котрій ми зможемо зустрітися? — О третій.

O której godzinie jest ekspres do Krakowa? — O siedemnastej piętnaście.

О котрій годині експрес до Кракова? — О сімнадцятій п'ятнадцять.

■ Основні конструкції

MAM CZAS/NIE MAM CZASU

mieć (мати) + знахідний відмінок		nie mieć (не мати) + родовий відмінок	
Mam czas.	У мене є час.	Nie mam czas-u.	У мене немає часу.
Mam pracę.	У мене є робота.	Nie mam prac-y.	У мене немає роботи.

MAM DUŻO/MAŁO CZASU

mieć dużo/mало + родовий відмінок

Mam dużo czasu.

У мене багато часу.

Mam mało czas-u.

У мене мало часу.

Mam dużo prac-y.

У мене багато роботи.

Mam mało prac-y.

У мене мало роботи.

Синонімічні конструкції:

Mam czas o piątej. = **Jestem wolny/-a o piątej.**

У мене є вільний час о п'ятій. = Я вільний/вільна о п'ятій.

Nie mam czasu. = **Jestem zajęty/-a.**

У мене немає часу. = Я зайнятий/зайнята.

Граматика



■ Час

Порядкові числівники вживаються для вираження часу. Рід і відмінок числівника узгоджується з родом (приклад а) і відмінком (приклад б) іменника, до якого він відноситься. Якщо порядкові числівники складаються з двох цифр (наприклад 21, 22, 23, 24), обидва елементи відмінюються: o dwudziestej drugiej, o dwudziestej trzeciej тощо:

а) **godzina dwunasta, godzina dwudziesta czwarta** (закінчення жіночого роду -а);

drugi dom na prawo, dwudziesty drugi numer (закінчення чоловічого роду -у/-і);

trzecie piętro, drugie zdjęcie (закінчення середнього роду -е/-іе).

У формах числівників чоловічого та середнього роду приголосний -g-пом'якшується закінченням -і (чоловічий рід) або -іе (середній рід).

б) **godzina druga** (називний відмінок) — **o godzinie drugiej** (місцевий відмінок).

Конструкція в називному відмінку дає інформацію про поточний час. Вона відповідає на запитання **Która jest godzina?** (*Котра година?*). У реченні вона виступає в ролі підмета або означення.

Конструкція в місцевому відмінку вживається для опису часу, коли відбувається подія. Вона відповідає на запитання **O której godzinie?** (*О котрій годині? О котрій?*). У реченні виконує функції обставинного звороту часу.

Час у годинах та хвилинах називається такою моделлю:

08:05 — *ośma* (порядковий числівник) *pięć* (кількісний числівник).

У конструкції, що стоїть у місцевому відмінку, відмінюється лише порядковий числівник:

08:05 — o ósmej pięć.

■ *Mam czas/nie mam czasu*

У цьому виразі іменник стоїть у родовому відмінку, як у **mieć mało/dużo czasu** і **mieć mało/dużo pracy**, якщо:

- іменнику передує прислівник **dużo** або **malo**;
- іменнику передує дієслово в заперечній формі (з часткою **nie**);
- іменнику передує прийменник **od** або **do**.

(Про закінчення іменників у родовому відмінку див. Уроки 7 і 8.)

■ *Частка może*

У нижченаведених прикладах **może** не є формою третьої особи однини дієслова **móc**. Це незмінна частка зі значенням пропозиції або заперечення у висловлюванні:

Masz może czas dziś wieczorem? — Може, у тебе є час сьогодні ввечері?

Czy to jest może twój paszport? — Може, це твій паспорт?

Może pan/pani wie, gdzie jest ulica Piwna? — Може, Ви знаєте, де знаходиться вулиця Пивна?

Вправи



ВПРАВА 9. Складіть послідовність виразів на позначення часу від найбільш раннього до найбільш пізнього.

dziesiąta rano, czwarta po południu, siedemnasta, dwunasta w nocy, dwudziesta pierwsza, szósta rano, dwunasta w południe, dziesiąta wieczorem, dziewiętnasta trzydzieści

Szósta rano,

.....

.....

.....

.....

.....

ВПРАВА 10. Напишіть запитання до поданих відповідей.

Приклад: Która jest godzina? — Jest siódma godzina.

1.? — Możemy się spotkać o drugiej.
2.? — Sklepy otwierają o ósmej rano.
3.? — Ostatnie metro jest o dwudziestej trzeciej.
4.? — W Pekinie jest teraz godzina czwarta po południu.
5.? — Ekspres do Gdańska jest o dwudziestej.
6.? — Jest piąta trzydzieści.

ВПРАВА 11. Напишіть СМС-повідомлення другу. Використовуючи інформацію в дужках, домовтесь про зустріч.

Cześć, jesteś dzisiaj wieczorem?
 się spotkamy? (20:30) (klub
 «Vino Verde») (koncert muzyki fado). Czekam
 na wiadomość, pozdrawiam — (twoje imię)

ВПРАВА 12. Прочитайте електронні листи і речення після них. Які з них правильні, а які — неправильні?

Електронний лист:

Cześć, czy jesteś dzisiaj bardzo zajęta? Może spotkamy się wieczorem? O 21:00 jest degustacja win* w «Kosmo». Mam dwa zaproszenia. Pozdrawiam, Maciek.

*degustacja win *f* — дегустація вин

Відповідь:

Przepraszam, ale dzisiaj nie mam czasu. Muszę przygotować na jutro ważny dokument. Dziękuję za zaproszenie, pozdrawiam, B.

1. B. jest kobietą.
2. Maciek zaprasza B. na lunch.
3. Maciek proponuje B. spotkanie wieczorem.
4. Degustacja win jest o dziesiątej wieczorem.
5. Maciek ma dwa zaproszenia do «Kosmo».
6. Maciek chce się spotkać z B.
7. B. jest wolna dzisiaj wieczorem.
8. B. nie ma czasu dzisiaj wieczorem.
9. B. musi dzisiaj pracować.
10. B. może spotkać się z Maćkiem o dwudziestej trzeciej.

ВІПРАВА 13. Складіть речення, з'єднавши їх частини з колонок А та В.

Приклад: Jest szósta rano.

A.	B.
Dzisiaj mam	czasu
Spotkamy się	szósta rano
Niestety, jestem	dużo pracy
Jest	spotkamy się w weekend?
Nie mam	zajęty
Może	o ósmej

ВІПРАВА 14. Прочитайте міні-діалоги і впишіть відсутні слова в запитання.

gdzie, czy, kiedy, o której godzinie, która godzina

Приклад: — O której godzinie mogę zadzwonić? — O pierwszej.

1. — możemy się dzisiaj spotkać?
— Oczywiście.

2.
— jest to spotkanie?
— O szóstej po południu.

3.
— się spotkamy?
— W pubie.

4.
— masz czas dziś wieczorem?
— Nie, wieczorem nie mam czasu.

5.
— jest ten koncert?
— Jutro wieczorem.

6.
—?
— Siódma dziesiąta.

ВПРАВА 15. Прочитайте телефонну розмову ще раз. Потім, не дивлячись у її текст, розставте подані репліки в необхідному порядку.

P.: O ósmej jest impreza w «Rocco».

A.: Mogę, jestem już w domu.

P.: W «Rocco» o ósmej piętnaście. Na razie!

A.: Halo.

P.: Co robisz dziś wieczorem?

A.: Jeszcze nie wiem.

P.: Może się spotkamy? Masz czas o ósmej?

A.: Świetne miejsce. To gdzie i o której się spotkamy?

P.: Cześć, mówi Piotr. Możesz rozmawiać?

A.: A co jest o ósmej?

A.: Na razie!

Урок

7



Dzień jak co dzień

День як день

Плани на день і розпорядок дня

Текст і словник



Dzień Piotra

Piotr jest menedżerem w dużej korporacji. Pracuje od rana do wieczora i zawsze ma za mało czasu. Piotr zwykle wstaje o siódmej. Najpierw myje się, potem je śniadanie i pije kawę.

O siódmej trzydzieści jedzie metrem do biura. Pracuje od ósmej do osiemnastej. O pierwszej ma przerwę na lunch. Po pracy często spotyka się z kolegami — zwykle w pubie albo na siłowni. Czasem umawia się na randki. Wieczorem wraca do domu i je kolację. Codziennie ogląda do późna telewizję. Zwykle chodzi spać o pierwszej, drugiej w nocy.

День Пьотра

Пьотр — менеджер у великій корпорації. Він працює з ранку до вечора і завжди зайнятий. Зазвичай Пьотр прокидається о сьомій ранку. Спочатку він вмивається, потім снідає і п'є каву.

О сьомій тридцять він їде в офіс на метро. Він працює з восьмої до шостої. О першій годині дня у нього перерва на обід. Після роботи він часто зустрічається з друзями — зазвичай у пабі або в тренажерному залі. Іноді він ходить на побачення. Увечері він повертається додому і вечеряє. Щодня він допізна дивиться телевізор. Він зазвичай лягає спати близько першої або другої ночі.

Словник

chodzić spać <i>v imperf.</i>	лягати спати
codziennie <i>adv.</i>	щоденно
czasem/czasami <i>adv.</i>	іноді, час від часу
często <i>adv.</i>	часто
do późna <i>adv.</i>	допізна
jeść śniadanie	снідати
jeść <i>v imperf.</i>	їсти
korporacja <i>f</i>	корпорація
najpierw <i>adv.</i>	спочатку, перш за все
od ... do ... <i>praep.</i>	від ... до ...
od czasu do czasu	час від часу
od rana do wieczora	з ранку до вечора
oglądać telewizję	дивитись телевізор
pić kawę	пити каву
po pracy <i>praep.</i>	після роботи
przerwa <i>f</i>	перерва
przerwa <i>f</i> na lunch	перерва на обід, на ланч
randka <i>f</i>	побачення
umawiać się na randki	домовлятися про зустріч
umawiać się <i>v imperf.</i>	домовлятися
wstawać <i>v imperf.</i>	вставати, прокидатися
zawsze <i>adv.</i>	завжди
zwykle <i>adv.</i>	зазвичай

■ Конструкція: **od ... do**

Pracuję od ósmej rano.

Я працюю з восьмої ранку.

Adam pracuje dzisiaj do godziny siedemnastej.

Сьогодні Адам працює до п'ятої.

Ewa pracuje zwykle od ósmej do osiemnastej.

Ева зазвичай працює з восьмої до шостої.

Запитання:

- Od której godziny jutro pracujesz?
 — З котрої години ти завтра працюєш?
- Jutro pracuję od ósmej.
 — Завтра я працюю з восьмої.
- Do której godziny jest pan/pani dzisiaj zajęty/-a?
 — До котрої години Ви зайняті сьогодні?
- Jestem zajęty/-a do szóstej.
 — Я зайнятий/зайнята до шостої години.
- Od której do której (godziny) masz przerwę na lunch?
 — Коли у тебе перерва на обід? (з котрої години до котрої)
- Od pierwszej do drugiej.
 — З першої до другої.

Прийменники **od** і **do** вимагають форми родового відмінка. Закінчення **-ej** мають порядкові числівники жіночого роду (наприклад пов'язані з годинами). *Про закінчення родового відмінка див. Уроки 7 та 8.*

■ Прислівники частоти дії

Частота повторення дій може бути описана за допомогою таких прислівників:

zawsze	завжди
zwykle	зазвичай
codziennie	щодня
często	часто
czasem/czasami	іноді
od czasu do czasu	час від часу
rzadko	рідко
nigdy	ніколи

Приклади:

Piotr zawsze dużo pracował.	Пьотр завжди багато працював.
Ona nigdy nie ma czasu.	У неї ніколи немає часу.
Zwykle robimy zakupy w supermarkecie.	Зазвичай ми робимо покупки в супермаркеті.
Codziennie uczę się polskiego.	Я вчу польську мову щодня.
Czy spotykasz się czasem z Anną?	Ти іноді зустрічаєшся з Анною?
Oni często pracują w weekendy.	Вони часто працюють по вихідних.
Mój syn rzadko ogląda telewizję.	Мій син рідко дивиться телевизор.

Примітка: у реченнях з прислівником **nigdy** (ніколи) використовується подвійне заперечення. Наприклад:

Nigdy nie piję alkoholu.— Я ніколи не п'ю алкоголь.

Nigdy nie oglądam reality-show.— Я ніколи не дивлюсь реаліті-шоу.

Nigdy nie jem kolacji.— Я ніколи не вечеряю.

■ Прийом їжі

називний відмінок
однини

śniadanie	сніданок
obiad	ланч, обід
kolacja	вечеря

знахідний відмінок
однини

na śniadanie	на сніданок
na obiad	на ланч/обід
na kolację	на вечерю

To jest moje śniadanie.

Це мій сніданок.

Na śniadanie jem jogurt i piję kawę.

На сніданок я їм йогурт і п'ю каву.

To jest mój obiad.

Це мій обід.

Na obiad jem mięso i sałatkę.

На обід я їм м'ясо і салат.

To jest moja kolacja.

Це моя вечеря.

Na kolację jem kanapkę i piję sok.

На вечерю я їм бургерброд і п'ю сік.

Запитання:

Co pan/pani zwykle je na śniadanie?

Що Ви зазвичай їсте на сніданок?

Co zwykle jesz na obiad?

Що ти зазвичай їси на обід?

Говорячи або питаючи про прийоми їжі, вживається структура «па + іменник у знахідному відмінку»: **na śniadanie, na obiad, na kolację**. Форма знахідного відмінка також необхідна після дієслів **jeść i pić**:

Jem kanapkę.— Я їм бутерброд.

Piję herbatę.— Я п'ю чай.

Граматика



■ Дієслова: *iść i chodzić*

Дієслово **iść** вживається для позначення одноразової дії. Дієслово **chodzić** вживається для опису багаторазової, регулярної дії. Воно часто сполучається з прислівниками **codziennie, zwykle, często, rzadko, czasami** та **nigdy**.

Приклади:

Idę na zakupy.

Я йду за покупками.

Po południu idziemy do kina.

Ми йдемо в кіно після обіду.

Adam idzie wieczorem do teatru.

Адам іде до театру ввечері.

Codziennie chodzę na zakupy.

Я ходжу за покупками щодня.

Często chodzimy do kina.

Ми часто ходимо в кіно.

Adam nigdy nie chodzi do teatru.

Адам ніколи не ходить до театру.

Вправи



Словник

brudas <i>m</i>	замазура
kibic <i>m</i>	уболівальник
kucharz <i>m</i>	кухар
leniuch <i>m</i>	ледар
mecz <i>m</i> (mecz piłki nożnej)	матч (<i>футбольний матч</i>)
meloman <i>m</i>	меломан
wegetarianin <i>m</i>	вегетаріанець
wystawa <i>f</i>	виставка

ВІПРАВА 1. Вставте необхідний прийменник: **w, o, od, do, z.**

Приклад: Jutro idziemy do kina.

1. On pracuje rana wieczora.
2. której godzinie zwykle jesz kolację?
3. Po południu idę lekarza.
4. Wystawa jest otwarta jedenastej szóstej po południu.
5. środę jadę Gdańska.
6. której godzinie wraca pani pracy?

ВІПРАВА 2. Прочитайте текст «День Пьотра» ще раз і визначте справедливність поданих тверджень.

1. Piotr pracuje od rana do wieczora.
2. Piotr nigdy nie wstaje o siódmej.
3. Piotr zwykle wstaje o siódmej.
4. Piotr najpierw je śniadanie, a potem myje się.
5. Piotr jedzie do biura samochodem.
6. Piotr pracuje od ósmej do dwudziestej.

7. Piotr ma o pierwszej piętnaście przerwę na lunch.
8. Piotr spotyka się z kolegami w pubie albo na siłowni.
9. Piotr codziennie umawia się na randki.
10. Piotr rzadko ogląda telewizję.
11. Piotr zwykle chodzi spać o dwudziestej drugiej.

ВІПРАВА 3. У тексті «День Пьотра» змініть форму дієслів з 3-ї особи однини на 1-шу особу однини.

Jestem menedżerem w dużej korporacji. od rana do wieczora i zawsze za mało czasu. Zwykle o siódmej. Najpierw, potem śniadanie i kawę. O siódmej trzydzięci metrem do biura. od ósmej do osiemnastej. O pierwszej przerwę na lunch. Po pracy często z kolegami — zwykle w pubie albo na siłowni. Czasem na randki. Wieczorem do domu i kolację. Codziennie do późna telewizję. Zwykle spać o pierwszej, drugiej w nocy.

ВІПРАВА 4. Відгадайте, хто це.

Приклад: Zawsze ma dobry humor — optymista.

1. Rzadko się myje —
2. Nigdy nie odpoczywa —
3. Codziennie pije dużo alkoholu —
4. Często umawia się na randki —
5. Czasem gra w filmie, a czasem w teatrze —
6. Codziennie gotuje —
7. Często chodzi do kina —
8. Zawsze ma porządek na biurku —

(playboy, brudas, kinoman, pedant, aktor, optymista, kucharz, pracoholik, alkoholik)

ВПРАВА 5. Впишіть відсутні прислівники.

Приклад: Polityk rzadko mówi prawdę.

1. Meloman słucha muzyki.
2. Pracoholik nie odpoczywa.
3. Pesymista jest niezadowolony.
4. Kibic chodzi na mecze.
5. Wegetarianin nie je mięsa.
6. Leniuch pracuje.

ВПРАВА 6. Iść або **chodzić**? Виберіть відповідне дієслово.

Приклад: Codziennie chodzę na siłownię. (chodzę, idę)

1. Nigdy nie do opery. (chodzę, idę)
2. Dzisiaj wieczorem na spacer. (chodzimy, idziemy)
3. O której godzinie zwykle spać? (chodzisz, idziesz)
4. Adam często na randki. (chodzi, idzie)
5. Czy pan teraz na obiad? (chodzi, idzie)
6. Kiedy państwo na urlop? (chodzą, idą)
7. Czy czasem do kina? (chodzicie, idziecie)
8. W niedzielę na przyjęcie. (chodzę, idę)

Діалоги та словник



■ Діалог

- Jan: Co chciałabyś dzisiaj robić?
Що б ти хотіла сьогодні робити?

- Ola: Jeszcze nie wiem co chciałabym robić, ale wiem co muszę. A ty?
Я ще не знаю, що я хотіла би робити, але знаю, що повинна.
А ти?
- Jan: Najpierw chciałbym jechać do sklepu kupić nowe buty, a potem do kina.
Спочатку я хотів би поїхати до магазину і купити нові черевки, а потім сходити в кіно.
- Ola: Masz już bilety?
У тебе вже є квитки?
- Jan: Jeszcze nie, ale kupimy bez problemu. Chciałabys iść ze mną?
Ще ні, але я куплю їх без проблем. Ти хотіла би піти зі мною?
- Ola: Chętnie, ale po południu mam wizytę u lekarza, potem zakupy. Może wieczorem?
Із задоволенням, але після обіду я записана до лікаря, а потім іду за покупками. Може, ввечері?
- Jan: A na którą godzinę idziesz do lekarza?
На котру годину ти записана до лікаря?
- Ola: Na szesnastą.
На 16:00.
- Jan: Czy do kina możemy iść na dwudziestą?
Ми можемо піти о 20:00 в кіно?
- Ola: Oczywiście.
Звичайно.

СЛОВНИК

bez *praep.*

but *m*

chciałbym

chętnie *adv.*

lekarz *m*

jeszcze nie

wizyta *f*

zakupy *m*

ze mną

без

черевик

хотів би

із задоволенням

лікар

ще ні

візит

покупки

зі мною

Граматика



■ Умовний спосіб: дієслово *chcieć*

Однина, чоловічий рід	Однина, жіночий рід	Однина, середній рід	Множина, чоловічо- особова форма	Множина, нечоловічо- особова форма
ja chciałbym	ja chciałabym		my chcieli- byśmy	my chciały- byśmy
ty chciałbyś	ty chciałabyś		wy chcieli- byście	wy chciały- byście
on chciałby	ona chcia- łaby	ono chcia- łoby	oni chcieliby	one chcia- łyby

Умовний спосіб дієслів виражає сумнів, припущення, коливання або бажання. Мовленнєві ситуації можуть бути гіпотетичними, уявними або сумнівними. У польській мові умовний спосіб виражається приєднанням частки **-by** до відповідних форм дієслова.

Дієслово **chciałby** (*хотів би*) має різні форми, залежно від роду і числа. У реченні воно вживається з інфінітивом: **chciałby iść** (*хотів би піти*), **chciałby kupić** (*хотів би купити*), **chciałby studiować** (*хотів би вчитися*) або з іменником у знахідному відмінку: **chciałby pizzę** (*хотів би піцу*), **chciałby sok** (*хотів би соку*).

Запитання **Na którą godzinę?** вживається для з'ясування часу якоїсь події: **Na którą godzinę idziesz do pracy?** (*На скільки тобі на роботу?*). Відповідь складається з порядкового числівника в знахідному відмінку: **na pierwszą, na drugą** (*на першу, на другу*) тощо.

Вправи



ВПРАВА 7. Дайте відповідь на запитання за змістом наведеного вище діалогу.

1. Gdzie Jan chciałby jechać najpierw?

.....

2. Co Jan chciałby kupić?

.....

3. Czy Jan ma już bilety do kina?

.....

4. Kiedy Ola ma wizytę u lekarza?

.....

5. Gdzie Ola i Jan idą wieczorem?

.....

6. Na którą godzinę idą do kina?

.....

ВПРАВА 8. Доновніть речення відповідними формами дієслова **chcieć** в умовному способі.

1. Piotr jechać do Francji.

2. Ewa i Ania studiować we Wrocławiu.

3. Państwo Hanson pracować w Polsce.

4. Gdzie jeść kolację? (*zainteraйте у Анни*)

5. O której godzinie iść do pubu? (*zainteraйте у Марка й Анджея*)

6. On świetnie mówić po francusku.

7. (Ja) tiramisu i sok pomarańczowy.

8. Na którą godzinę Anna iść do dentysty?

Граматика



■ Закінчення іменників у родовому відмінку однини

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
-a (dworca)	-i (galerii)	-a (kina)
-u (banku)	-y (ambasady)	Незмінні: centrum, muzeum

Форма родового відмінка іменників вживається після прийменника **do**:
iść/jechać do klubu, do szpitala, do szkoły, do Anglii, do ronda.

Закінчення форм знахідного відмінка залежать від роду іменника.

Вправи



ВПРАВА 9. Напишіть подані іменники в родовому відмінку однини.

1. dom —
2. szkoła —
3. praca —
4. biuro —
5. ambasada —
6. pub —
7. Polska —
8. Francja —
9. metro —
10. skrzyżowanie —
11. biuro —
12. gabinet —

ВПРАВА 10. Доповніть речення словами, що найбільше підходять за змістом: **do parku, do kiosku, do restauracji, do ambasady, do Grecji, do banku, do klubu.**

1. Na spotkanie z ambasadorem idziesz
2. Na wakacje jedziemy
3. Po gazetę Ewa idzie
4. Kiedy chcemy tańczyć, idziemy
5. Po kredyt idę
6. Na lunch idą
7. W niedzielę na spacer idziemy

Текст і словник



Kalendarz asystentki dyrektora

Записник асистентки директора

9:00	Odwołać spotkanie z klientem. Скасувати зустріч з клієнтом.
10:00	Zapytać o cenę kursu angielskiego. Дізнатися про вартість курсів англійської мови.
11:00	Zarezerwować stół w restauracji na siódmą wieczorem. Замовити столик у ресторані на 19:00.
12:00	Zamówić kebab na lunch. Zarezerwować bilet na samolot do Gdańska. Замовити кебаб на ланч. Забронювати квиток на літак до Гданська.
13:00	Iść do banku odebrać nową kartę kredytową. Сходити в банк за новою кредитною карткою.
14:00	Zapłacić rachunek za telefon. Сплатити рахунок за телефон.
15:00	Umówić się na wizytę u dentysty. Записатися на прийом до стоматолога.

16:00	Iść do ambasady po wizę dla szefa. Сходити в посольство за візою для шефа.
17:00	Zamówić taksówkę dla szefa. Замовити таксі для шефа.

Словник

cena <i>f</i>	ціна
dentysta <i>m</i>	стоматолог
odebrać kartę kredytową <i>v perf.</i>	забрати кредитну картку
stolik <i>m</i>	столик
umówić <i>v perf.</i>	призначити, записатися
wiza <i>f</i>	віза
zapytać <i>v perf.</i>	запитати
zarezerwować <i>v perf.</i>	зарезервувати, забронювати

Вправи



ВІПРАВА 11. Заповніть пропуски необхідними дієсловами.

1. spotkanie z klientem.
2. o cenę kursu angielskiego.
3. stolik w restauracji na siódmą wieczorem.
4. kebab na lunch. Zarezerwować bilet na samolot do Gdańska.
5. do banku nową kartę kredytową.
6. rachunek za telefon.
7. na wizytę u dentysty.
8. do ambasady po wizę dla szefa.
9. taksówkę dla szefa.



Діалоги та словник

■ Діалог 1

Asystentka i klient

Асистентка і клієнт

Asystentka: Dzień dobry! Przepraszam, ale niestety muszę dziś odwołać spotkanie z dyrektorem.

Добрий день! Вибачте, але, на жаль, я мушу скасувати сьогоднішню зустріч з директором.

Klient: No cóż, bardzo mi przykro. Dlaczego?

Ну що ж, дуже шкода. Чому?

Asystentka: Mnie również jest przykro, ale dzisiaj dyrektor jest bardzo zajęty.

Мені теж дуже шкода, але директор дуже зайнятий сьогодні.

Klient: Czekam więc na kontakt od państwa, kiedy możemy się spotkać.

Добре, я чекаю на ваше повідомлення про те, коли ми зможемо зустрітися.

Asystentka: Tak, oczywiście. Jeszcze raz bardzo przepraszam za zmianę.

Так, звичайно. Ще раз вибачте за зміни.

Klient: Do usłyszenia.

До побачення.

Asystentka: Do usłyszenia.

До побачення.

■ Діалог 2

Asystentka i szkoła językowa

Асистентка і мовна школа

Asystentka: Dzień dobry, chciałabym zapytać o cenę intensywnego kursu angielskiego.

Добрий день, я хотіла б дізнатися про ціну курсу інтенсивного вивчення англійської мови.

Biuro szkoły: Jeden kurs grupowy, 20 lekcji kosztuje 1000 złotych.

Один груповий курс з 20 уроків коштує 1000 злотих.

Asystentka: Dziękuję za informację.

Дякую за інформацію.

■ *Диалог 3*

Asystentka i szef restauracji

Асистентка й управляючий ресторану

Asystentka: Dzień dobry, chciałabym zarezerwować stolik na dziś na godzinę siódmą wieczorem.

Добрий день, я хотіла б замовити столик на сьогодні на 19:00.

Szef restauracji: Dzień dobry, na ile osób?

Добрий день, на скільки персон?

Asystentka: Na cztery osoby, w sali dla niepalących.

На чотири, в залі для некуриців.

Szef restauracji: Na jakie nazwisko?

На чиє ім'я?

Asystentka: Sokołowski.

Соколовський.

Szef restauracji: W porządku, jest rezerwacja, zapraszamy.

Добре, замовлення прийняте. Будемо на вас чекати.

Asystentka: Dziękuję. Czy można i państwa płacić kartą?

Дякую. Ми можемо оплатити кредитною картою?

Szef restauracji: Tak, oczywiście.

Так, звичайно.

■ *Диалог 4*

Asystentka i dentysta

Асистентка і стоматолог

Asystentka: Dzień dobry, chciałabym umówić się na wizytę.

Добрий день, я хотіла би записатися на прийом.

- Dentysta: Na kiedy?
На коли?
- Asystentka: W przyszłym tygodniu, na wtorek.
На наступний тиждень, на вівторок.
- Dentysta: Dobrze, jest kilka wolnych miejsc. Na którą godzinę?
Добре, є кілька вільних місць. На котру годину?
- Asystentka: Na siedemnastą.
На 17:00.
- Dentysta: Niestety jest zajęta. Może pół godziny później, na siedemnastą trzydzieści?
На жаль, цей час зайнято. Може, на півгодини пізніше, о 17:30?
- Asystentka: Świetnie, proszę mnie zapisać. Czy mogę zapłacić kartą?
Чудово, запишіть мене, будь ласка. Я можу розплатитися кредитною карткою?
- Dentysta: Niestety nie, tylko gotówką.
На жаль, ні, тільки готівкою.

■ *Диалог 5*

Asystentka i korporacja taxi

Асистентка і служба таксі

- Asystentka: Dzień dobry, chciałabym zamówić taksówkę.
Доброго дня, я хотіла би замовити таксі.
- Taxi: Na jaki adres?
На яку адресу?
- Asystentka: Do centrum, na ulicę Emilii Plater 6.
Центр, вулиця Емілії Платер, 6.
- Taxi: Na którą godzinę?
На котру годину?
- Asystentka: Proszę na siedemnastą dwadzieścia, na nazwisko Sokołowski.
На 17:20, будь ласка. На прізвище Соколовський.
- Taxi: Dobrze, dziękuję.
Добре, дякую.

Словник

Bardzo mi przykro.

Czy można płacić kartą/gotówką?

gotówka *f*

kilka

kurs *m* grupowy

Muszę odwołać...

Na którą godzinę?

osoba *f*

płacić gotówką

płacić *v imperf.*

rezerwacja *f*

sala *f* dla niepalących

w porządku

zmiana *f*

Мені дуже шкода.

Чи можна оплатити кредитною карткою/готівкою?

готівка

кілька

груповий курс

Я мушу скасувати...

О котрій годині?

персона

платити готівкою

платити

замовлення

зал для некурців

гаразд

зміна

Вправи



ВПРАВА 12. Доповніть речення, використовуючи відповідні дієслова з рамки.

umówić się, odwołać, zamówić, zarezerwować, zarezerwować, zamówić

1. Chciałbym pizzę hawajską.
2. Jestem bardzo zajęty i muszę spotkanie.
3. Chcielibyśmy stolik w sali dla palących na dwudziestą pierwszą.
4. Proszę mi bilet na koncert Celine Dion w Krakowie.
5. Chciałabym taksówkę na ulicę Piękną.
6. Czy mogę na spotkanie?

ВПРАВА 13. З'єднайте дієслова з відповідними іменниками.

1) zamówić	a) na spotkanie
2) zarezerwować	b) na wizytę
3) umówić się	c) rachunek
4) odwołać	d) o cenę
5) zapisać się	e) taksówkę
6) płacić	f) kartą kredytową
7) zapytać	g) spotkanie
8) płacić	h) stół

Граматика



Числівники 100—1000

100	sto
200	dwieście
300	trzysta
400	czteryście
500	pięćset
600	sześćset
700	siedemset
800	osiemset
900	dziewięćset
1000	tysiąc

Вправи



ВПРАВА 14. Напишіть ціну словами.

1. Ile kosztuje prywatna lekcja angielskiego? (60 złotych)

.....

2. Ile twoja firma płaci za telefon? (850 złotych)

.....

3. Ile kosztuje kurs salsy? (720 złotych)

.....

4. Ile płacisz za elektryczność? (około 200 złotych)

.....

5. Ile kosztuje dobra kolacja? (około 300 złotych)

.....

6. Ile kosztuje bilet na samolot do Anglii? (540 złotych)

.....

7. Ile płacisz za mieszkanie? (468 złotych)

.....

ВПРАВА 15. Виберіть правильні варіанти.

1. Gdzie idziesz? (do bar, do domu, do dworzec)

2. Czy mogę płacić (kartą, gotówka, bilet)

3. On chciałby zapisać się na (rachunek, hotel, wizytę)

4. Chciałbym zamówić (taksówka, pizzę, autobusem)

5. Jutro jadę do (szkoły, samochodem, teatr)

6. Chciałabym zrobić (telefon, rezerwację, bilet)

7. Proszę jechać do (kino, centrum, ulica)

ВПРАВА 16. Підкресліть зайве слово.

1. bilet, lekarz, kino, film

2. kasa, płacić, rezerwować, gotówka

3. umówić się, wizyta, lekarz, kasa
4. wizyta, sklep, zakupy, kupować
5. rezerwować, zakupy, stolik, restauracja

Текст і словник



E-MAIL

Witam,
 Chciałbym zarezerwować dwuosobowy pokój w Państwa hotelu z łazienką, telewizorem i dostępem do Internetu na dwa tygodnie (4—17. 08.). Czy rezerwacja jest możliwa? Proszę o odpowiedź z informacją ile kosztuje doba.

Z poważaniem
 Piotr Byczkowski

Доброго дня,
 Я хотів би забронювати номер на двох у вашому готелі, з ванною кімнатою, телевізором і доступом до Інтернету, на два тижні (4—17.08.). Чи можливо це? Будь ласка, дайте відповідь, яка добова вартість номера.

З повагою,
 Пьотр Бичковський

Словник

Chciałbym zarezerwować pokój.

doba *f*

dostęp *m* **do Internetu**

pokój *m* **dwuosobowy**

możliwy *adj.*

odpowiedź *f*

Proszę o odpowiedź.

Z poważaniem

Я хотів би забронювати кімнату.

доба

доступ до Інтернету

номер на двох

можливий

відповідь

Будь ласка, напишіть відповідь.

З повагою

Вправа



ВПРАВА 17. Поєднайте висловлювання з місцями їх вживання.

1. Poproszę dwa bilety na dziewiętnastą	a) lotnisko
2. Chciałbym zarezerwować stolik	b) sklep
3. Chciałbym zarezerwować bilet do Berlina	c) pizzeria
4. Poproszę gazetę	d) kino
5. Poproszę chleb i masło	e) szkoła
6. Chciałbym zamówić pizzę	f) restauracja
7. Chciałbym zapisać się na kurs	g) hotel
8. Chciałabym zarezerwować pokój	h) kiosk

ВПРАВА 18. Заповніть пропуски.

1. Na godzinę idziemy do teatru?
2. Na którą masz wizytę u fryzjera?
3. mogę płacić kartą?
4. mogę prosić rachunek?
5. płacisz za mieszkanie?
6. kosztuje doba w hotelu Bristol?



Życie towarzyskie i uczuciowe Суспільне життя, симпатії й антипатії

Текст і словник



Blog reportera cz. 1

Блог репортера. Частина I

Nazywam się Kasper Nowak. Jestem dziennikarzem. Pracuję w radiu jako dziennikarz muzyczny. Bardzo lubię jazz, dobre europejskie kino i włoską kuchnię. Lubię też muzykę McFerrina, Milesa Davisa i Leszka Możdżera. Gdy jestem smutny, lubię nucić piosenkę pt. «Don't worry, be happy». Mieszkam i pracuję w centrum Warszawy. Uwielbiam Warszawę. Do domu wracam pieszo, bo lubię obserwować ludzi i oglądać miasto. Nie cierpię Pałacu Kultury i Nauki, bo moim zdaniem jest bardzo brzydki.

Mam żonę. Kocham ją, a ona mnie. Moja żona ma na imię Magdalena. Magda jest nauczycielką języka polskiego. Ona bardzo lubi literaturę. Woli Fiodora Dostojewskiego niż Michaiła Bułhakowa. Ja nie rozumiem Dostojewskiego i dlatego uwielbiam Bułhakowa. Cieszę się, że moja żona też lubi jazz. Magda lubi np. utwory Anny Marii Jopek i Diany Krall. Moja żona lubi piwo z sokiem malinowym. Ja nie cierpię piwa. Uwielbiam czerwone wino.

Мене звать Каспер Новак. Я журналіст. Я працюю на радіо музичним кореспондентом. Я дуже люблю джаз, гарне європейське кіно та італійську кухню. Мені також подобається музика Макферріна, Майлза Девіса і Лешека Можджера. Коли мені сумно, я люблю наспівувати пісеньку

«Don't worry, be happy». Я живу і працюю в центрі Варшави. Обожаю Варшаву. Я ходжу з роботи додому пішки, тому що мені подобається спостерігати за людьми і дивитися на місто. Я терпіти не можу Палац культури і науки, бо вважаю його потворним.

Я одружений. Я люблю свою дружину, і вона любить мене. Її звать Магдалена. Магда — вчитель польської мови. Вона дуже любить літературу. Їй більше подобається Федір Достоевський, ніж Михайло Булгаков. Я не розумію Достоевського і тому люблю Булгакова. Я радий, що моя дружина теж любить джаз. Магда любить твори Анни Марії Йопек і Діани Краль. Моїй дружині подобається пиво з малиновим соком. Я терпіти не можу пиво. Я обожнюю червоне вино.

Словник

dziennikarz <i>m</i>	журналіст
europejski <i>adj.</i>	європейський
gdy <i>conj.</i>	коли
kochać <i>v imperf.</i>	любити
kuchnia <i>f</i>	кухня
malinowy <i>adj.</i>	малиновий
moim zdaniem	на мою думку
muzyczny <i>adj.</i>	музичний
nie cierpieć <i>v imperf.</i>	не терпіти
nieceniwić <i>v imperf.</i>	ненавидіти
nucić <i>v imperf.</i>	наспівувати
pieszo <i>adv.</i>	пішки
piosenka <i>f</i>	пісенька
radio <i>n</i>	радіо
reporter <i>m</i>	репортер
smutny <i>adj.</i>	сумний
też <i>part.</i>	також
uczuciowy <i>adj.</i>	емоційний
utwór <i>m</i>	твір, композиція (муз.)
uwielbiać <i>v imperf.</i>	любити, обожнювати
życie towarzyskie	суспільне життя

Конструкції, що виражають емоції та почуття:

cieszę się, że...	я радий, що...
Cieszę się, że cię widzę.	
lubię.../nie lubię...	я люблю.../я не люблю...
Lubię jazz.	
Nie lubię jazzu.	
kocham.../nienawidzę...	я люблю.../я ненавиджу...
Kocham Magdę.	
Nienawidzę Magdy.	
uwielbiam.../nie cierpię...	я обожаю.../я терпіти не можу...
Uwielbiam Milesa Davisa.	
Nie cierpię Milesa Davisa.	
mam ochotę na.../nie mam ochoty na...	я хочу.../я не хочу...
Mam ochotę na kawę.	
Nie mam ochoty na kawę.	

Граматика



Чи пам'ятаєте ви?

Закінчення іменників у родовому відмінку

Однина		
Жіночий рід	Чоловічий рід	Середній рід
-i*/-y	-u/-a	-a
Nie mam pracy ochoty kawy wizytówki książki lekcji	Nie mam czasu apetytu domu komputera telewizora chleba	Nie mam mieszkania piwa auta radia (bez zmian) — centrum, muzeum, konserwatorium*

<p>Nie lubię herbaty. Я не люблю чаю.</p> <p>Nie cierpię środy. Я терпіти не можу середи.</p> <p>Idę do restauracji. Я йду до ресторану.</p>	<p>Nie lubię teatru. Я не люблю театру.</p> <p>Nie cierpię poniedziałku. Я терпіти не можу понеділка.</p> <p>Idę do szpitala. Я йду до лікарні.</p>	<p>Nie lubię wina. Я не люблю вина.</p> <p>Idę do kina. Я йду в кіно.</p> <p>Idę do muzeum. Я йду до музею.</p>
---	--	--

* Див. Урок 3.

Закінчення **-i** в родовому відмінку однини використовується для іменників жіночого роду, що закінчуються на: **-k, -g, -l, -j, -i, -ś, -ć, -dź, -ń**.

■ Закінчення іменників чоловічого роду на позначення неістот

Іменники чоловічого роду на позначення неістот у родовому відмінку однини мають закінчення **-u** або **-a**.

Закінчення **-u** зустрічається в іменниках на позначення неістот, які називають:

- абстрактні поняття: **czas-u, smutek-u, żal-u, komfort-u**;
- речовини: **cukr-u, miód-u, produkt-u**;
- незлічувані іменники: **narod-u, tłum-u**;
- дні тижня: **poniedziałk-u, wtork-u, czwartk-u, piątk-u**;

а також у таких іменниках:

- іншомовного походження, наприклад у географічних назвах: **Londyn-u, Madryt-u, Tybet-u, Nil-u** (але: **Berlin-a, Paryż-a, Lwow-a, Kijów-a**) та інших: **weekend-u**;
- віддієслівних іменників: **rozkaz-u** (*rozkazać = наказати*), **odczyt-u** (*odczytać = прочитати*), **zapis-u** (*zapisać = записати*), **mord-u** (*mordować = вбивати*);
- утворених від двох слів: **światopogląd-u** (*świat + pogląd*), **korkociąg-u** (*korek + ciągnąć*), **dlugopis-u** (*dlugo + pisać*).

Закінчення **-a** зустрічається в іменниках на позначення неістот, які називають:

- розмір і вагу: **kilogram-a, metr-a, odcink-a**;

- інструменти і знаряддя: **noż-a, widelec-a, grzebieni-a** (на відміну від іменників, утворених від двох слів: **śrubokręt-u** (śruba + kręcić), але: **kręgosłup-a** (kręć + słup));
- місяці: **styczni-a, marc-a, kwietni-a, maj-a, czerwc-a, lipc-a, sierpni-a, wrześni-a, październik-a, listopad-a, grudni-a**;
- польські міста: **Krakow-a, Gdańsk-a, Szczecin-a, Śląsk-a, Wierprz-a** (але: **San-u, Bug-u**) на відміну від складних іменників: **Białegostok-u** (biały + stok).

Примітка: родовий відмінок іменників на позначення неістот в однині досить складний, тому форми із закінченнями **-a** або **-u** рекомендується вивчити напам'ять.

У польській мові за допомогою закінчень **-a** і **-u** в родовому відмінку однини можна розрізнити іменники на позначення істот та неістот: **tenora** (співак) — **tenoru** (голос), **geniusza** (геній, особистість) — **geniuszu** (великий талант).

■ Закінчення іменників чоловічого роду на позначення істот

Іменники чоловічого роду на позначення істот у родовому відмінку однини мають закінчення **-a**.

Відмінювання іменників чоловічого роду на позначення істот у родовому та знахідному відмінках

Однина		
Називний відмінок	Родовий відмінок	Знахідний відмінок
pan	pana	pana
kot	kota	kota

■ Заперечення з **nie**

Усі іменники в поєднанні з заперечною часткою **nie** вживаються у формі родового відмінка:

lubię kawę : **nie** lubię kawę,

znam pana Adama : **nie** znam pana Adama,

czytam gazetę : **nie** czytam gazetę.

Вправи



ВПРАВА 1. Перетворіть речення на заперечні.

Приклад: Mam duży dom.— Nie mam dużego domu.

1. Masz trudny charakter.—
2. Lubię Karolinę i Roberta.—
3. Pani Ela gotuje zupę.—
4. Kolega ogląda kabaret.—
5. Koleżanka czyta książkę.—
6. Robimy prezentację.—
7. Pijesz wino? —
8. Państwo Nowakowie jedzą pizzę.—
9. Jutro zwiedzamy Paryż.—
10. Rozumieją państwo pytanie? —
11. Mam brata.—
12. Karol widzi kota.—

ВПРАВА 2. Виберіть правильні форми іменників.

1. Nie lubię poniedziałku/poniedziałka.
2. Nie mam komputera/komputera.
3. Nigdy w tramwaju nie czytam gazetę/gazety.
4. Zawsze oglądam telewizję/telewizji.
5. Rozumiemy Tomasza/Tomaszu.
6. Dziękuję, ale wolę chleb/chleba.
7. Nie znam profesora/profesoru.
8. Nie jem szynki/szynki.
9. Nie kupujecie rowera/roweru?
10. Oni jeszcze nie mają samochodu/samochoda.
11. Widzisz Annę/Anny?
12. Nie widzisz Annę/Anny?

Граматика



Родовий відмінок також вживається у конструкціях, що вказують на відносини між іменниками:

brat Malgorzaty i Adama (брат Малгожати і Адама);

samochód reżysera (машина режисера);

książka nauczycielki (книга вчительки);

siostra mamy (сестра мами);

życie aktorki (життя акторки).

Запитання:

— **czyj** (чий?) — до іменників чоловічого роду: **czyj brat?**, **czyj samochód?**;

— **czyja** (чия?) — до іменників жіночого роду: **czyja książka?**, **czyja siostra?**;

— **czyje** (чье?) — до іменників середнього роду: **czyje życie?**

Вправи



ВПРАВА 3. Дайте відповіді на запитання.

Приклад: Czyj zeszyt? — ucznia (uczeń)

1. Czyj dokument? (dyrektor)
2. Czyja córka? (sąsiad)
3. Czyja żona? (aktor)
4. Czyj mąż? (koleżanka)
5. Czyje dziecko? (Iwona)
6. Czyje mieszkanie? (Marcin)
7. Czyj problem? (pracownik)
8. Czyja wina? (inżynier)
9. Czyja książka? (Adam Mickiewicz)
10. Czyj film? (David Lynch)
11. Czyje wino? (Patryk)

Граматика



- Відмінювання особових займенників у родовому і знахідному відмінках

Однина

Називний відмінок	Родовий відмінок	Знахідний відмінок
ja	mnie	mnie
ty	ciebie/cię*	ciebie/cię*
on/pan	jego/go*	jego/go*
ona/pani	jej	ją
ono	jego/go*	je
my	nas	nas
wy	was	was
oni/panowie państwo	ich	ich
one/panie	ich	je

* Короткі форми особових займенників вживаються в середині або в кінці речення, тоді як повні форми вживаються на початку: **Ciebie** lubię. **Nie** lubię go.

Вправи



ВПРАВА 4. Позначте правильні речення.

- Mnie to nie interesuje.
- Mu to nie interesuje.
- To go nie interesuje.
- Kocham cię.
- Jego nie ma w pracy.
- Nie ma go w pracy.
- Znam jej.

ВІПРАВА 5. Замініть підкреслені іменники особовими займенниками.
 Magda woli Fiodora Dostojewskiego niż Michała Bułhakowa. Ja Dostojewskiego nie rozumiem i dlatego uwielbiam Bułhakowa. Cieszę się, że moja żona też lubi jazz. Magda lubi Annę Marię Jopek i Dianę Krall. Moja żona pije piwo z sokiem malinowym. Ja nie cierpię piwa. Uwielbiam Warszawę.

Текст і словник



Blog reportera cz. 2

Блог репортера. Частина 2

Magda nie lubi Warszawy, bo jej zdaniem stolica Polski jest eklektyczna i ma chaotyczną strukturę. Woli Kraków. Mówi, że Kraków jest ładniejszy, bardziej uporządkowany i ciekawszy od Warszawy. Ja jednak myślę, że Warszawa jest bardziej interesująca od Krakowa, ponieważ jest i większa, i różnorodniejsza.

W weekendy lubimy spacerować w Łazienkach lub w Parku Skaryszewskim na Pradze. Moim zdaniem Park Skaryszewski jest najpiękniejszym parkiem stolicy.

Magda nie lubi Warszawy, тому що, на її думку, столиця Польщі еkleктична і має хаотичну структуру. Їй більше подобається Краків. Вона каже, що Краків гарніший, упорядкованіший і цікавіший за Варшаву. Хоча я вважаю, що Варшава цікавіша за Краків, бо вона і більша, і різноманітніша.

У вихідні ми любимо гуляти в парках Лазенки або Скаришевському в Празі. На мою думку, Скаришевський парк найгарніший у столиці.

Словник

apetyt *m*

апетит

bo *conj.*

тому що

czyj *pron.*

чий

dlaczego *pron.*

długopis *m*

dokument *m*

doświadczony *adj.*

geniusz *m*

głęboki *adj.*

grzebień *m*

jednak *conj.*

kabaret *m*

kilogram *m*

komfort *m*

korkociąg *m*

kręgosłup *m*

metr *m*

miód *m*

mord *m*

naród *m*

niż *conj.*

nóż *m*

obowiązkowy *adj.*

ochota *f*

odcinek *m*

odczyt *m*

opanowany *adj.*

ponieważ *conj.*

prezentacja *f*

problem *m*

produkt *m*

reżyser *m*

rozkaz *m*

rozrywkowy *adj.*

różnorodny *adj.*

smutek *m*

stolica *f*

stresujący *adj.*

чому

кулькова ручка

документ

досвідчений

геній; великий талант

глибокий

гребінець

проте

кабаре

кілограм

комфорт, зручність

штопор

хребет

метр

мед

вбивство

народ, нація

чим

ніж

обов'язковий

бажання, схильність

відрізок

лекція

спокійний

тому що

презентація

проблема

продукт

режисер

наказ

розважальний

різноманітний

смуток

столиця

стресовий

szeroki <i>adj.</i>	широкий
śrubokręt <i>m</i>	викрутка
światopogląd <i>m</i>	світогляд
tenor <i>m</i>	тенор
tłum <i>m</i>	натовп
trudny <i>adj.</i>	важкий
widelec <i>m</i>	виделка
zapis <i>m</i>	запис
zdrowy <i>adj.</i>	здоровий

Основні конструкції для вираження думки

Wyrażanie opinii

myślę, że... я думаю, що...

Myślę, że Warszawa jest eklektyczna.

moim zdaniem... на мою думку...

Moim zdaniem Warszawa jest eklektyczna.

twoim zdaniem... на твою думку...

Czy twoim zdaniem Warszawa jest eklektyczna?

jej zdaniem... на її думку...

Jej zdaniem Kraków jest ładniejszy od Warszawy.

jego zdaniem... на його думку...

Jego zdaniem Warszawa jest ładniejsza od Krakowa.

pani zdaniem... на Вашу думку...

Dlaczego pani zdaniem Warszawa jest ładniejsza od Krakowa?

pana zdaniem... на Вашу думку...

Dlaczego pana zdaniem Warszawa jest ładniejsza od Krakowa?

Граматика



■ Сполучники: *bo* і *ponieważ*

Якщо потрібно дізнатися причину чого-небудь, ставиться запитання **dla czego?** (чому?):

Dla czego nie jesz sera?

У відповіді вживається сполучник **ponieważ** або **bo** (більш неформальний):

Nie jem sera, **ponieważ** jest kaloryczny.— Я не їм сиру, тому що він калорійний.

Nie jem sera, **bo** jest kaloryczny.— Я не їм сиру, тому що він калорійний.

■ Вищий та найвищий ступені порівняння прикметників

Вищий ступінь утворюється шляхом додавання до основи прикметника суфікса **-sz-**:

stary — starszy,

młody — młodszy,

zdrowy — zdrowszy,

tani — tańszy (ni : Ń),

dlugi — dłuższy (g : ż),

mily — miłszy (ł : ł):

або суфікса **-iejsz-**, якщо основа прикметника закінчується на **-n-**:

sympatyczny — sympatyczniejszy,

ładny — ładniejszy,

przystojny — przystojniejszy.

Деякі прикметники мають суплетивні (утворені від іншої основи) форми ступенів порівняння:

dobry — lepszy,

duży — większy,

wysoki — wyższy,

szeroki — szerszy,

mały — mniejszy,

zły — gorszy,

głęboki — głębszy.

Найвищий ступінь утворюється присднанням префікса **naj-** до форми вищого ступеня порівняння прикметника: **najlepszy**, **najwyższy**.

Вищий та найвищий ступені також можуть утворюватися описовим способом:

- вищий ступінь утворюється шляхом присднання прислівника **bardziej** (вищий ступінь прислівника **bardzo**) до прикметника: **bardziej interesujący**, **bardziej doświadczony**, **bardziej obowiązkowy**;
- найвищий ступінь утворюється шляхом присднання прислівника **najbardziej** (найвищий ступінь прислівника **bardzo**) до прикметника: **najbardziej interesujący**, **najbardziej doświadczony**;
- описове порівняння вживається з прикметниками, які закінчуються на **-ący**, **-any**, **-ony**, **-owy**: **bardziej stresujący**, **bardziej opanowany**, **bardziej rozrywkowy**.

Вправи



ВПРАВА 6. Виберіть правильну форму.

1. Wołga jest dłuższa/dłuższa niż Wisła.
2. Sycylia jest bardziej ładniejsza/ładniejsza od Grenlandii.
3. Moskwa jest większa/największa niż Warszawa.
4. Mleko jest tańsze/tańszy niż kawa.
5. Demokracja jest lepsza/bardziej dobra niż monarchia.
6. Kultura chińska jest starsza/starsza od kultury europejskiej.

ВПРАВА 7. Вставте відповідні прикметники.

piękniejsza, brzydszy, popularniejszy, lepsza, ambitniejsza, inteligentniejszy, mniejsza, zdrowsze, większa, gorszy

1. Czy Quasimodo jest niż Casanova?
2. Czy Lady Makbet jest niż kardynał Richelieu?
3. Czy Pele jest niż Maradona?
4. Czy jajko jest niż czekolada?
5. Czy Afrodyta jest niż Atena?

6. Czy Albert Einstein jest niż James Bond?
7. Czy Afryka jest niż Europa?
8. Czy La Scala jest niż Opera Narodowa w Warszawie?
9. Czy komunizm jest niż kapitalizm?
10. Czy kuchnia włoska jest niż kuchnia angielska?

ВПРАВА 8. Напишіть основну форму прикметників, звертаючи увагу на рід.

1. bardziej przygotowany:
2. inteligentniejsza:
3. bogatsze:
4. biedniejszy:
5. droższy:
6. tańsza:
7. najbardziej nerwowe:
8. bardziej profesjonalna:
9. ciekawsze:
10. najlepsza:

Граматика



■ Прикметники у вищому ступені + *niż*

większy niż (+ називний відмінок) — більше, ніж
 większy niż: dom, szkoła, biuro

■ Прикметники у вищому ступені + *od*

większy od (+ родовий відмінок) — більше, ніж
 większy od: domu, szkoły, biura

Вправи



ВПРАВА 9. Вставте **niż** або **od**.

1. Piotr jest przystojniejszy Jakub.
2. Piotr jest przystojniejszy Jakuba.
3. Hiszpania jest większa Polski.
4. Hiszpania jest większa Polska.
5. Anna jest młodsza siostry.
6. Anna jest młodsza siostra.
7. Nil jest dłuższy Wisły.
8. Nil jest dłuższy Wisła.
9. Szafran jest droższy pieprzu.
10. Szafran jest droższy pieprz.

ВПРАВА 10. Спираючись на зміст блогу, позначте правильні речення «+», а неправильні — «-».

1. Kacper jest reporterem.
2. Kacper uwielbia muzykę jazzową.
3. Kacper bardzo nie lubi Pałacu Kultury.
4. Kacper bardzo nie lubi Bułhakowa.
5. Kacper nie lubi literatury.
6. Magda cieszy się, że Kacper lubi jazz.
7. Magdalena i Kacper lubią Kraków.
8. Magda myśli, że Park Skaryszewski jest na Pradze.
9. Kacper myśli, że Park Skaryszewski to najwspanialszy park w stolicy.
10. Kacper myśli, że stolica jest ciekawsza od Krakowa.

Діалоги та словник



Blog reportera cz. 3

Блог репортера. Частина 3

Dwa dni temu byłem świadkiem następującej rozmowy telefonicznej:

Два дні тому я був свідком наступної телефонної розмови:

— Halo? Kto mówi? Halo!!! Nie słyszę! Kto mówi?

— Алло? Хто говорить? Аллю! Я не чую вас. Хто говорить?

—

— A, to pan. Witam. Co słycać?

— А, це Ви. Доброго дня. Як Ваші справи?

—

— Nie wiem, kto to może wiedzieć. A dlaczego pan pyta?

— Я не знаю, хто може знати про це. А чому Ви запитуєте?

—

— Kogo interesuje ten problem? Pana Piotra Nowaka? Dlaczego?

— Кого цікавить ця проблема? Пана Пьотра Новака? Чому?

—

— Czego nie ma w tym dokumencie? Daty? Podpisu?

— Чого не вистачає в цьому документі? Дати? Підпису?

—

— Nie wiem, do kogo może pan zadzwonić w tej sprawie. Może do pani Alicji albo do pana Roberta?

— Я не знаю, кому Ви можете зателефонувати з приводу цього питання. Може, пані Алісії або пану Роберту?

—

— Z kim chciałby pan rozmawiać? Z dyrektorem?

— З ким би Ви хотіли поговорити? З директором?

—

— Niestety, nie słyszę pana! Proszę powtórzyć! O czym chce pan rozmawiać z dyrektorem?

— На жаль, я Вас не чую! Повторіть, будь ласка! Про що Ви хочете поговорити з директором?

—

— Rozumiem. Dobrze. Przekażę. Dziękuję za rozmowę.

— Я розумію. Добре. Я передам. Дякую, що зателефонували.

Словник

<i>data f</i>	дата
<i>następujący adj.</i>	наступний
<i>podpis m</i>	підпис
<i>przekazać v perf.</i>	передати щось
<i>przekazać informację</i>	передати інформацію
<i>rozmowa f telefoniczna</i>	телефонна розмова
<i>sprawa f (w tej sprawie)</i>	справа (із приводу цієї справи)
<i>świadek m</i>	свідок
<i>zadzwoić v perf.</i>	зателефонувати

Граматика

У польській мові для відповідей на різні запитання використовують різні відмінки:

Називний відмінок	Родовий відмінок	Знахідний відмінок	Орудний відмінок	Місцевий відмінок
kto? co? (to jest) <i>xto?</i> <i>що?</i> (є)	kogo? cze- go? (nie ma) <i>кого?</i> <i>чого?</i> (немає)	kogo? co? (widzę) <i>кого?</i> <i>що?</i> (я бачу)	(z) kim? (z) czym? <i>з ким?</i> <i>з чим?</i>	(o) kim? (o) czym? <i>про кого?</i> <i>про що?</i>
To jest aktorka. To jest aktor.	Nie ma aktorki. Nie ma aktora.	Widzę ak- torkę. Widzę ak- tora.	Idę z aktorką. Idę z aktorem.	Myślę o aktorce. Myślę o aktorze.

У кожному випадку перше запитання відноситься до людини:

Kto słucha jazzu? — **Magda i Kacper** słuchają jazzu.

Друге запитання відноситься до предметів, тварин і абстрактних понять:

Czego słuchają Magda i Kacper? — **Oni** słuchają jazzu.

Co oni lubią? — **Oni** lubią jazz.

Вправи



ВПРАВА 11. Виберіть правильну форму.

1. Kogo/Kim jesteś?
2. Kim/O kim jest Agnieszka Radwańska?
3. Kogo/Kto lubisz?
4. Czego/Co nie jesz na śniadanie?
5. Co/Czego nie lubisz?
6. Co/Czym jest w Warszawie?
7. Czego/Co nie ma w USA?
8. Co/Czego to jest?
9. Kim/Kto pracuje w twojej firmie?
10. Z kim/O kim podróżujesz w wakacje?
11. O czym/Czego myślisz?
12. Czym/co jedziesz do pracy?

ВПРАВА 12. Поставте запитання до виділених слів, використовуючи відповідні питальні займенники.

Приклад: Magda nie lubi Warszawy.— Czego nie lubi Magda?

1. Kacper uwielbia Warszawę.
2. Kacper ma żonę.
3. Magda jest nauczycielką.
4. Kacper nie rozumie Dostojewskiego.
5. Kacper rozumie i uwielbia Bułhakowa.
6. Magda i Kacper lubią jazz.
7. Magda i Kacper lubią jazz.
8. Żona Kacpra lubi pić piwo z sokiem malinowym.
9. Kacper nie lubi piwa.
10. Kacper lubi obserwować ludzi.
11. Kacper lubi oglądać miasto.
12. Magda nie lubi obserwować ludzi.

Урок 9



Gdzie nas jeszcze nie było? Де ми ще не були?

Діалоги та словник



■ Діалог 1

Edyta: Dokąd jedziesz na urlop?

Куди ти збираєшся у відпустку?

Piotr: Jadę na wieś.

Я їду в село.

Edyta: Na wieś? Na długo?

У село? Надовго?

Piotr: Na dwa tygodnie.

На два тижні.

Edyta: I co tam będziesz robić przez dwa tygodnie?

І що ти там будеш робити два тижні?

Piotr: Będę chodzić do lasu, będę zbierać jagody i robić dzemy... Mam nadzieję, że będą też grzyby.

Я буду ходити в ліс, збирати ягоди і варити джем... Сподіваюся, там буде ще й багато грибів.

Edyta: I nie będziesz się nudzić?

А тобі не буде нудно?

Piotr: Ani trochę. Będę odpoczywać od miasta. Nie będę oglądać telewizji, nie będę czytać gazet; za to będę wcześniej chodzić spać i wcześniej wstawać...

Зовсім ні. Відпочину від міста. Не буду дивитися телевізор, не буду читати газети, натомість я буду рано лягати і рано вставати...

- Edyta: Będziesz wcześniej wstawać? Na urlopie? Po co?
Ти будеш рано вставати? На відпочинку? Навіщо?
- Piotr: Codziennie rano będę jeździć konno.
Щоранку я буду їздити верхи.
- Edyta: To już brzmi lepiej...
Це вже звучить краще...

■ Діалог 2

- Мама: A więc jedziesz do Sopotu...
Отже, ти збираєшся до Сопота...
- Сорка: Tak. Chcę zobaczyć Sopot; podobno jest piękny.
Так. Я хочу побачити Сопот, кажуть, він гарний.
- Мама: Na jak długo tam jedziesz?
Як довго ти збираєшся там пробути?
- Сорка: Na trzy dni.
Три дні.
- Мама: I znów jedziesz sama?
Ти знову їдеш сама?
- Сорка: Nie, mamo, nie jadę sama.
Ні, мамо, я їду не сама.
- Мама: A z kim, jeśli mogę zapytać?
Я можу запитати, з ким?
- Сорка: Z przyjaciółmi.
Із друзями.
- Мама: Czym jedziecie?
Чим будете добиратися?
- Сорка: Pociągiem.
Потягом.
- Мама: A wiesz, że prognoza pogody nie jest najlepsza...
Ти знаєш, що прогноз погоди не дуже добрий...
- Сорка: To nieważne, jaka będzie pogoda, mamo.
Не важливо, яка буде погода, мамо.

- Mama: Jak to nieważne? Jeśli będzie ładna pogoda, będziecie chodzić na plażę. Ale co będziecie robić, jeśli będzie zimno?
Як це не важливо? Якщо погода буде гарною, ви підете на пляж. А що ви будете робити, якщо буде холодно?
- Córka: Jeśli będzie zimno, będziemy w kurtkach spacerować brzegiem morza.
Якщо буде холодно, ми вдягнемо куртки і будемо гуляти берегом моря.
- Mama: Bardzo romantyczne! A jeśli będzie padać deszcz i wiać wiatr?
Дуже романтично! А якщо буде дощ і вітер?
- Córka: Jeśli będzie padać i wiać, będziemy patrzeć przez okno na morskie fale.
Якщо буде дощ і вітер, ми будемо дивитися на хвилі через вікно.
- Mama: Gdzie będziecie nocować? W hotelu czy w pensjonacie?
Де ви будете почувати? У готелі чи в пансіонаті?
- Córka: W hotelu Grand.
У готелі «Гранд».
- Mama: No cóż, kochanie... jedź! Życzę ci szczęśliwej podróży!
Добре, люба... їдь! Бажаю тобі щасливої подорожі!

Словник

brzeg <i>m</i> morza	берег моря
brzmieć <i>v imperf.</i> (<i>To lepiej brzmi.</i>)	звучати (<i>Це звучить уже краще.</i>)
ciepło <i>adv.</i>	тепло
cóż <i>part.</i> (<i>No cóż...</i>)	що ж... (<i>ну що ж...</i>)
czym <i>pron.</i> (<i>Czym jedziesz?</i>)	чим (<i>Чим їдеш?</i>)
długo <i>adv.</i> (<i>Na jak długo?</i>)	довго (<i>Надовго? На скільки?</i>)
dżem <i>m</i>	джем, варення
fala <i>f</i>	хвиля
grzyb <i>m</i>	гриб
hotel <i>m</i>	готель
jagoda <i>f</i>	ягода

jeśli/jeżeli <i>conj.</i> (<i>jeśli mogą zapytać?</i>)	якщо (якщо можна запитати)
kochanie <i>inter.</i>	люба/любий
jeździć konno	їздити верхи
kurtka <i>f</i>	куртка
las <i>m</i>	ліс
morski <i>adj.</i>	морський
nieważny <i>adj.</i> (<i>To nieważne.</i>)	неважливий (<i>Це не важливо.</i>)
nocować <i>v imperf.</i>	ночувати
nudzić się <i>v imperf.</i>	нудьгувати
odpoczywać <i>v imperf.</i>	відпочивати
okno <i>n</i>	вікно
paść <i>v imperf.</i> (<i>pada deszcz</i>)	падати (<i>Йде дощ.</i>)
patrzeć <i>v imperf.</i>	дивитись
panсионat <i>m</i>	пансіонат
plaża <i>f</i>	пляж
pociąg <i>m</i>	потяг
podobno <i>part.</i>	здається.../говорять...
podróż <i>f</i>	подорож
prognoza <i>f</i> pogody	прогноз погоди
przez <i>praep.</i> (<i>przez okno</i>)	через (<i>через вікно</i>)
romantyczny <i>adj.</i>	романтичний
szczęśliwy <i>adj.</i> (<i>Szczęśliwej podróży!</i>)	щасливий (<i>Щасливої подорожі!</i>)
wcześnie <i>adv.</i>	рано
wcześnie wstawać	рано вставати
wiać <i>v imperf.</i> (<i>wieje wiatr</i>)	дути (<i>дме вітер</i>)
wiatr <i>m</i>	вітер
wieś <i>f</i>	село
zbierać <i>v imperf.</i> (<i>zbierać jagody</i>)	збирати (<i>збирати ягоди</i>)
zobaczyć <i>v perf.</i> (<i>Chcę zobaczyć Sopot.</i>)	побачити (<i>Я хочу побачити Сопот.</i>)
zimno <i>adv.</i>	холодно
żyć <i>v imperf.</i>	бажати

Граматика



Основні конструкції

Będę odpoczywać.

Nie będę czytać gazet.

Co będziesz robić?

Nieważne, jaka będzie pogoda.

Będziemy spacerować.

Gdzie będziecie nocować?

Mam nadzieję, że będą grzyby.

■ *Форми майбутнього часу допоміжного дієслова **być***

(ja)	będę	(my)	będziemy
(ty)	będziesz	(wy)	będziecie
(on/ona/ono)	będzie	(oni, one)	będą

■ *Майбутній час дієслів недоконаного виду*

Говорячи про майбутнє, можна зосередитися або на результаті будь-якої дії, що буде досягнутий у майбутньому, або на самій дії. Цей подвійний аспект будь-якого дієслова може бути виражений або доконаним, або недоконаним видами. Вищезазначені конструкції являють собою майбутній час недоконаного виду, також відомий як «складний», оскільки він складається з двох елементів: допоміжного дієслова **być** в особовій формі майбутнього часу та інфінітива.

będę — będziesz — będzie — będziemy — będziecie — będą + інфінітив

Зверніть увагу на те, що в цій комбінації можуть вживатися лише дієслова недоконаного виду і дієслова, які виражають тривалі безперервні дії, такі як **chodzić** і **jeździć**.

■ *Jeśli...*, *to* *.../*Якщо...*, *то*...

Co będziecie robić, jeśli będzie zimno?

Jeśli będzie zimno, (to) będziemy spacerować brzegiem morza.

Бувають ситуації, в яких плани залежать від певних обставин, наприклад від погоди. Для побудови умовного речення використовується сполучник **jeśli/jeżeli**.

Jeśli	będzie świecić słońce będzie padać	będziemy chodzić na plażę. będziemy patrzeć przez okno.
-------	---------------------------------------	--

Майбутній час недоконаного виду вживається в обох частинах речення.

Jeśli + форма майбутнього часу недоконаного виду + форма майбутнього часу недоконаного виду

* Цей елемент конструкції можна опустити.

Вправи



ВПРАВА 1. Складіть запитання з поданих слів.

1. jedziesz — urlop — na — dokąd
2. długo — jak — na — jedziesz
3. kim — jedziesz — z
4. jedziesz — czym
5. nocować — będziesz — gdzie
6. dłaczego — wstawać — wcześniej — będziesz
7. robić — co — będziesz — tygodnie — dwa — przez
8. dłaczego — telewizji — będziesz — oglądać — nie

ВПРАВА 2. Перетворіть речення 1, 2, 4 і 8 з вправи 1 на ввічливу форму зі словом «państwo».

ВІПРАВА 3. Опишіть ваші плани на відпустку, використовуючи сполучник **jeśli**. Складіть умовні речення, використовуючи подані слова.

1. padać — chodzić do kawiarni
2. zimno — jeździć konno
3. ciepło — pływać
4. ładna pogoda — chodzić na plażę

Діалоги та словник



■ Діалог 3

Maciej: Nie możemy jechać pociągiem.

Ми не можемо їхати потягом.

Marta: Dlaczego?

Чому?

Maciej: Prawdopodobnie będzie strajk na kolei. Może pojedziemy autobusem?

Дуже ймовірно, що буде страйк на залізниці. Може, поїдемо автобусом?

Marta: Jeśli kolej będzie strajkować, to pojedziemy moim samochodem.

Якщо буде страйк на залізниці, то поїдемо на моїй машині.

■ Діалог 4

Marta: I jak poranny spacer?

Як твоя ранкова прогулянка?

Maciej: Piękny! Pogoda jest cudowna. Jest ciepło, świeci słońce, wieje lekki wiatr od morza.

Чудово! Погода дивна. Тепло, світить сонце, дме легкий морський вітерець.

Marta: Jeśli i jutro będzie świecić słońce, to może pojedziemy na plażę?

Якщо завтра вранці буде так само сонячно, то, може, підемо на пляж?

Maciej: Jeśli chcesz się opalać, możemy pójść jutro na plażę. A teraz idziemy na śniadanie i jedziemy na wycieczkę do Gdańska.

Якщо ти хочеш позасмагати, ми можемо піти на пляж завтра. А зараз ми йдемо на сніданок і їдемо на екскурсію до Гданська.

Marta: Będę gotowa za pięć minut.

Буду готова за п'ять хвилин.

Maciej: Zobacz, w Hiszpanii jest dziś 38 stopni.

Дивись, сьогодні в Іспанії 38 градусів.

Marta: Bardzo gorąco!

Дуже спекотно!

Maciej: A w Rosji jest chłodno, tylko 17 stopni.

А в Росії холодно, всього 17 градусів.

Marta: A w Krakowie?

А в Кракові?

Maciej: A w Krakowie na Brackiej pada deszcz...

А в Кракові на Брацькій іде дощ...

■ Діалог 5

Karol: Kiedy pani jedzie na urlop?

Коли Ви їдете у відпустку?

Edyta: Nie jestem pewna, czy w tym roku pojadę na urlop.

Я не впевнена, що поїду у відпустку в цьому році.

Karol: Dlaczego?

Чому?

Edyta: Remontuję mieszkanie; mam duże wydatki... Być może tylko dzieci pojadą na wakacje...

Роблю ремонт у квартирі; у мене багато витрат... Можливо, тільки діти поїдуть відпочивати...

Словник

chłodno *adv.*

холодно

cudowny *adj.*

чудовий, дивний

gorąco *adv.*

спекотно

kolej <i>f</i> (<i>na kolei</i>)	залізниця (<i>на залізниці</i>)
morze <i>n</i>	море
może (<i>Być może.</i>)	може (<i>Може бути.</i>)
opalać się <i>v imperf.</i>	засмагати
pewny <i>adj.</i> (<i>Nie jestem pewna/pewny.</i>)	впевнений (<i>Я не впевнений/впевнена.</i>)
pomysł <i>m</i> (<i>Świetny pomysł!</i>)	думка (<i>Чудова думка!</i>)
prawdopodobnie <i>adv.</i>	мабуть, цілком імовірно
remontować <i>v imperf.</i>	робити ремонт, ремонтувати
stopień <i>m</i> (<i>jeden stopień Celsjusza</i>)	градус (<i>один градус Цельсія</i>)
strajk <i>m</i>	страйк
strajkować <i>v imperf.</i>	страйкувати
świecić <i>v imperf.</i> (<i>świeci słońce</i>)	світити (<i>світить сонце</i>)
wakacje <i>pl</i>	канікули
wycieczka <i>f</i>	екскурсія
wydatek <i>m</i>	витрати

Граматика



Основні конструкції

Pojedziemy moim samochodem.

Pójdziemy na plażę.

Форми майбутнього часу дієслова **pojechać** (*поїхати*)

(ja)	pojadę	(my)	pojedziemy
(ty)	pojedziesz	(wy)	pojedziecie
(on/ona/ono)	pojedzie	(oni/one)	pojadą

Форми майбутнього часу дієслова **pójść** (*nimi*)

(ja)	pójdę	(my)	pójdziemy
(ty)	pójdiesz	(wy)	pójdziecie
(on/ona/ono)	pójdzie	(oni/one)	pójdą

■ *Майбутній час дієслів доконаного виду*

Pojechać і **pójść** є дієсловами доконаного виду, що відповідають дієсловам **jechać** і **iść**. Форми майбутнього часу доконаного виду складаються тільки з одного слова (вони не можуть поєднуватися з формами майбутнього часу допоміжного дієслова **być**). Майбутній доконаний час (який також називається «простим», тому що складається тільки з одного слова) вживається, коли йдеться про певний план, окрему дію, спрямовану на результат: **Pojdziemy samochodem** (do Sopotu). **Pójdziemy na plażę** (jutro). Форми майбутнього часу доконаного виду вживаються в умовних реченнях зі сполучником **jeśli**:

Jeśli	będzie ładna pogoda będzie strajk	pójdziemy na plażę. pojdziemy samochodem.
-------	--------------------------------------	--

Jeśli + майбутній час недоконаного виду + майбутній час доконаного виду

■ *Дієслова: jechać — pojechać, iść — pójść*

Нам уже відомо, що форми теперішнього часу дієслова **jechać** також можуть вживатися для вказівки на майбутній час. Ця особливість часто використовується, коли мовець вважає, що цей намір точно буде здійснено:

Jadę na wieś.

A więc jedziesz do Sopotu...

Якщо намір є гіпотетичним або невизначеним, якщо це лише пропозиція або порада, або якщо він відноситься до далекого майбутнього, то вживається майбутній час доконаного виду:

Nie jestem pewna, czy pojedę na urlop.
 Być może tylko dzieci pojedą na wakacje.
 Może pójdziemy na plażę?

Вправи



ВПРАВА 4. Впишіть відповідну форму дієслова **pójść**.

1. Czy (ty) jutro na plażę?
2. Czy (wy) po południu na spacer?
3. Kiedy (my) na śniadanie?
4. Nie (ja) dziś na plażę.
5. Ania i Marek wieczorem do dyskoteki.
6. Czy pani rano na basen?

ВПРАВА 5. Впишіть відповідну форму дієслова **pojechać**.

1. Może (my) na wycieczkę?
2. W tym roku (ja) nie na urlop.
3. Nie wiem, czy oni do Wilanowa.
4. Czy (ty) na lotnisko taksówką, czy autobusem?
5. Czy pan teraz do biura, czy do hotelu?
6. Kiedy (wy) do hipermarketu?

ВПРАВА 6. Вставте відповідне дієслово: **pójść** (a) або **pojechać** (b).

1. Wieczorem chcemy do kina.
2. Jutro chcę na wycieczkę do Torunia.
3. Możesz taksówką.
4. Możemy na piechotę.
5. Nie możemy dzisiaj na spacer.
6. Musimy tramwajem.

ВПРАВА 7. Вставте відповідну форму майбутнього часу дієслова: **będę chodźić** (a), **pójdę** (b), **będę jeździć** (c), **pojadę** (d).

1. Codziennie na spacerу.
2. Jutro do parku.
3. Codziennie wieczorem do restauracji.
4. Dziś wieczorem do pubu.
5. W wakacje..... motorem.
6. Jutro do Warszawy pociągiem.

Діалоги та словник



■ Діалог 6

Piotr: Jestem już pół roku w Polsce, ale jeszcze nie znam kraju. Wiem, że są tu góry, są jeziora, jest morze. Wiem, że są ładne miejsca, które warto zobaczyć i ciekawe miasta, które warto zwiedzić; tymczasem ja dobrze znam tylko swoje biuro.

Я живу в Польщі вже півроку, але ще не знаю цієї країни. Я знаю, що тут є гори, озера і море. Я знаю, що тут є гарні місця, які варто побачити, та цікаві міста, які варто відвідати. Однак поки що я добре знаю тільки свій офіс.

Ola: Jak to możliwe?

Як таке може бути?

Piotr: No wiesz... Cały czas pracuję...

Ну знаєш... Я весь час працюю...

Ola: Masz szansę to zmienić. Zbliża się długi weekend; koniecznie musisz gdzieś wyjechać!

У тебе є шанс це змінити. Скоро будуть тривалі вихідні; ти обов'язково повинен кудись з'їздити!

Piotr: Ale gdzie?

Але куди?

Ola: To zależy. Jeśli lubisz zwiedzać miasta, możesz pojechać do Krakowa albo do Gdańska; do Poznania albo do Wrocławia. Jeżeli lubisz

góry, możesz pojechać do Zakopanego. Jeśli lubisz odpoczywać tam, gdzie są jeziora i lasy, możesz pojechać na Mazury.

Це залежить від обставин. Якщо ти любиш відвідувати міста, можеш поїхати до Кракова, Гданська, Познані чи Вроцлава. Якщо тобі подобаються гори, можеш поїхати до Закопаного. Якщо тобі подобається відпочивати біля озера або в лісі, можеш поїхати в Мазурію.

Piotr: Trudna decyzja... Może najpierw pojedę do Krakowa?..

Нелегке рішення... Може, спочатку з'їздити до Кракова?..

Ola: Świetnie! Ale musisz jak najszybciej zarezerwować hotel.

Чудово! Але тобі потрібно забронювати готель якомога швидше.

Dla każdego coś milego

Щось добре для кожного

W Polsce lubimy długie weekendy! Długi weekend trwa zwykle 3—4 dni, czasem nawet 9 dni! I dlatego, że jest naprawdę długi, warto gdzieś wyjechać. Można pojechać na przykład na działkę. Można zaprosić przyjaciół i można przez trzy dni organizować grilla. Można wrócić do domu wypoczętym lub... bardzo zmęczonym. Na szczęście można też pojechać w góry — w Tatry albo w Sudety. Można pojechać nad jezioro na Mazury albo nad morze. Wyjazd warto dobrze zaplanować. Koniecznie trzeba zarezerwować nocleg dużo wcześniej; nie tylko my wpadliśmy na pomysł, żeby gdzieś pojechać.

У Польщі люблять тривалі вихідні! Вони зазвичай тривають 3—4 дні, іноді навіть 9! І через те, що вони дійсно тривалі, варто поїхати кудись. Наприклад, можна поїхати на дачу. Можна запросити друзів і організувати триденне барбекю. Можна повернутися додому добре відпочилим або... сильно втомленим. На щастя, можна також поїхати в гори — в Татри або Судети. Можна поїхати на озеро в Мазурію або на море. Відпочинок треба добре спланувати. Звичайно, необхідно завчасно забронювати житло — не тільки нам приходить думка кудись поїхати.

Словник

ciekawyy *adj.*

działka *f*

цікавий

дача, літній будиночок

jeziro <i>n</i>	озеро
koniecznie <i>adv.</i>	обов'язково, необхідно
Mazury <i>pl</i>	Мазурія
można	можна
Sudety <i>pl</i>	Судети
swój <i>pron. (Znam swoje biuro.)</i>	свій (<i>Я знаю свій офіс.</i>)
szansa <i>f (masz szansę)</i>	можливість, шанс (<i>маси можливість</i>)
szczęście <i>n (na szczęście)</i>	щастя (<i>на щастя</i>)
szybko <i>adv. (jak najszybciej)</i>	швидко (<i>якомога швидше</i>)
Tatry <i>pl</i>	Татри
trwać <i>v imperf.</i>	тривати
trzeba	необхідно, потрібно
warto	варто
wpaść <i>v perf. (wpaść na pomysł)</i>	вбігти, зайти (<i>спастися на думку</i>)
wrócić <i>v perf.</i>	повернутися
wyjazd <i>m</i>	поїздка
wyjechać <i>v perf.</i>	виїхати
wypoczęty <i>adj.</i>	відпочилий
zależać <i>v imperf. (To zależy.)</i>	залежати (<i>Залежить від обставин.</i>)
zaplanować <i>v perf.</i>	запланувати
zmęczony <i>adj.</i>	втомлений
zmienić <i>v perf.</i>	змінити
znać <i>v imperf.</i>	знати
zwiedzać <i>v imperf.</i>	відвідувати

Запам'ятайте:

jechać/pojechać	w góry	być	w górach, chodzić po górach
	nad morze		nad morzem
	nad jezioro		nad jeziorem

Граматика



■ Конструкція: *Jeżeli lubisz...* (Якщо любиш...)

Існує ще один спосіб вживання *jeżeli/jeśli* — з дієсловом теперішнього часу і модальним дієсловом теперішнього часу в поєднанні з інфінітивом майбутнього часу доконаного виду.

Jeżeli/ Jeśli	lubisz góry chcesz się opalać	możesz pojechać do Zakopanego. możemy pójść na plażę.
Jeżeli/ Jeśli	модальне дієслово в теперішньому часі (+ інфінітив)	модальне дієслово в теперішньому часі + інфінітив.

■ Конструкція: *można/trzeba* + інфінітив

Особова форма	Безособова форма
<u>Możesz</u> pojechać do Zakopanego. Можеш поїхати до Закопаного.	<u>Można</u> pojechać w góry albo nad morze. Можна поїхати в гори або на море.
<u>Możecie</u> pojechać nad morze. Можете поїхати на море.	
<u>Musisz</u> zarezerwować hotel. Ти повинен забронювати готель.	<u>Trzeba</u> zarezerwować nocleg dużo wcześniej. Треба забронювати житло заздалегідь.
<u>My też musimy</u> zarezerwować hotel. Ми теж повинні забронювати готель.	

■ Поради та рекомендації

Для вираження поради або рекомендації використовується особова форма дієслова:

Nie możesz ciągle pracować. — Ти не можеш працювати весь час.

Koniecznie musisz odpocząć. — Тобі обов'язково треба відпочити.

■ Конструкція: *warto* + інфінітив

Рекомендації можуть також бути узагальненими твердженнями. У таких випадках вживається безособова форма **warto**:

Warto pojechać do Puszczy Białowieskiej, bo można tam zobaczyć żubry.

Варто поїхати в Біловезьку Пушу, бо там можна побачити зубрів.

Warto pojechać do Wrocławia.

Warto zwiedzić Muzeum Narodowe.

Warto zobaczyć ZOO.

warto + інфінітив

■ Дієслова: *pojechać i wyjechać*

Koniecznie musisz (gdzieś) wyjechać.

Możesz pojechać do Kazimierza.

Wyjechać означає покинути (навіть на короткий проміжок часу) місце, де ми зазвичай перебуваємо. Воно не вимагає жодної інформації про місце призначення. При вживанні дієслова **pojechać** така інформація потрібна.

■ Дієслова: *znać i wiedzieć*

Nie znam kraju.

Wiem, że są tu góry i jeziora.

Wiem (*Я знаю*) означає, що я маю інформацію про когось або щось:

Wiem, że Pele jest Brazylijczykiem.

Я знаю, що Пеле — бразилець.

Znam kogoś (*Я знаю когось*) означає, що я знаю когось особисто або візуально, на слух, у житті або через засоби масової інформації:

Znasz Ewę? — Dobrze znam Ewę; to moja przyjaciółka.

Ти знаєш Еву? — Я добре знаю Еву, вона моя подруга.

Zna pan tego aktora? — Так, znam go z serialu.

Ви знаєте цього актора? — Так, я знаю його з серіалу.

Znam coś (*Я знаю щось*) означає, що я знаю щось із досвіду, бо я бачив це, читав про це чи зазнав це яким-небудь іншим способом:

Znam to dziwne uczucie.

Я знаю це дивне почуття.

Znam Paryż, mieszkam tu 10 lat.

Я знаю Париж, я живу тут 10 років.

Wiem, że jest już nowa płyta Stinga, ale nie znam jej jeszcze.

Знаю, що вже є новий альбом Стінга, але я його ще не знаю.

Вправи



ВПРАВА 8. Перетворіть запитання на безособову форму.

1. Czy mogę zarezerwować bilet przez internet?
2. Gdzie tu mogę zjeść obiad?
3. Czy muszę znać NIP?
4. Czy mogę zapłacić kartą Visa?
5. Czy muszę zarezerwować hotel wcześniej?

ВПРАВА 9. Дайте раду другу. Подіайте подані частини в умовні речення, використовуючи конструкцію: *Jeśli chcesz/nie chcesz..., musisz...*

1. chodźć po górach — mieć dobre buty
2. spać na plaży — zarezerwować nocleg
3. nudzić się — zorganizować sobie czas
4. mieć ciekawy urlop — dobrze go zaplanować

ВПРАВА 10. Виберіть правильне слово.

1. Czy wiesz/znasz Warszawę?
2. Czy pani wie/zna gdzie jest Arkadia?

3. Czy wiecie/znacie tę płytę?
4. Czy wiesz/znasz pub «Lolek»?
5. Czy państwo wiedzą/znają muzykę Chopina?
6. Czy oni wiedzą/znają, że to jest bardzo drogie?
7. Wiem/Znam Konstytucję.
8. Czy wiesz/znasz, jaka będzie jutro pogoda?

ВІПРАВА 11. Виберіть і вставте необхідне слово: **warto, można, trzeba.**

1. Czy to miasto jest interesujące? Czy tam pojechać?
2. Myślisz, że przyjąć to stanowisko? Ma ono plusy i minusy
3. Jest już późno; szukać hotelu.
4. Nie inwestować w ten projekt; jest ryzykowny.
5. to zrobić dziś albo jutro.
6. Nie tego akceptować!

Текст і словник



Kiedy i dokąd na urlop?

Коли і куди поїхати у відпустку?

Jeśli chcesz jechać nad Bałtyk, wybierz lipiec lub sierpień. W lipcu i w sierpniu można się opalać, a nawet kąpać, bo wtedy woda w Bałtyku nie jest bardzo zimna.

Якщо хочеш їхати на Балтійське море, вибери липень або серпень. У липні і серпні можна засмагати і навіть купатися, бо вода в Балтійському морі в цю пору року не дуже холодна.

W sierpniu natomiast lepiej nie wybierać się w Tatry. Jest tam wtedy za dużo ludzi! W górach najpiękniejszy jest wrzesień i październik. Jeśli masz zamiar chodzić po górach, to najlepiej we wrześniu albo w październiku; wtedy jest zwykle ciepło i kolorowo.

У серпні, навпаки, краще не їхати в Татри. Там занадто багато людей у цей час! У горах найкрасивіший період — це вересень і жовтень. Якщо збираєтеся йти в гори, то краще за все у вересні та жовтні, тоді зазвичай тепло і барвисто.

Styczeń i luty to miesiące, kiedy w Polsce pada najwięcej śniegu, więc jeśli chcesz jechać na narty, to najlepiej właśnie w styczniu albo w lutym. Grudzień czy marzec są zbyt ryzykowne — w grudniu może jeszcze nie być śniegu, w marcu może już nie być śniegu.

Січень і лютий — снігові місяці в Польщі, тому якщо ви хочете покататися на лижах, то краще саме в січні і лютому. Грудень або березень занадто ризиковані — у грудні снігу може ще не бути, а в березні його може вже не бути.

Kwiecień to miesiąc, kiedy kwitną kwiaty, a to znaczy, że wszędzie jest już ciepło i świeci słońce. Jeśli pojedziesz na urlop w góry w kwietniu, to wrócisz z piękną opalenizną; wszyscy ci będą jej zazdrościć! Maj to prawdopodobnie najpiękniejszy miesiąc w roku... Może właśnie w maju warto wybrać się na romantyczną wycieczkę do Kazimierza nad Wisłą lub do Sandomierza?

Квітень — це місяць цвітіння, а значить, усюди вже тепло і сонячно. Якщо ти поїдеш у відпустку в гори в квітні, то повернешся звідти з чудовою засмагою; всі будуть тобі заздрити! Травень, мабуть, найчудовіший місяць у році... Можливо, варто поїхати в романтичну подорож до Казімежа-на-Віслі або Сандомира в травні?

A jak przetrwać w Polsce smutny i chłodny zwykle listopad? I na to jest sposób: zawsze można zorganizować wyprawę szlakiem dobrych restauracji... Przy smacznym jedzeniu i przy grzanym winie w dobrym towarzystwie świat będzie piękny, ciepły i miły nawet w listopadzie.

A як пережити у Польщі зазвичай сумний і холодний листопад? Можна зробити так: завжди можна вирушити у кілька гарних ресторанів... Зі смачною їжею, глінтвейном і в гарній компанії світ буде чудовим, теплим і доброзичливим навіть у листопаді.

Словник

grzane wino

карає ся *v imperf.*

ryzykowny *adj.*

глінтвейн

тут: плавати

ризикований

smutny *adj.*

szlak *m*

towarzystwo *n* (*w dobrym towarzystwie*)

wybierać się *v imperf.*

wybrać się *v perf.*

wybrać *v perf.* (*Wybierz...*)

wyprawa *f*

zamiar *m*

zazdrościć *v imperf.*

zbyt *adv.*

сумний

шлях, туристичний маршрут

компанія (*в добрій компанії*)

збиратися кудись

зібратися кудись

вибрати (*Вибери...*)

екскурсія, похід

намір

заздрити

занадто

Граматика



■ Місяці

Якщо у відповіді на запитання **Kiedy?** ми називаємо місяць (без указання дати), вживається форма місцевого відмінка. Однак коли називається дата, вживається форма родового відмінка (*див. Урок 12*).

Miesiąc

styczeń

luty

marzec

kwiecień

maj

czerwiec

lipiec

sierpień

wrzesień

październik

listopad

grudzień

Місяць

січень

лютий

березень

квітень

травень

червень

липень

серпень

вересень

жовтень

листопад

грудень

Kiedy?

W którym miesiącu?

w styczniu

w lutym

w marcu

w kwietniu

w maju

w czerwcu

w lipcu

w sierpniu

we wrześniu

w październiku

w listopadzie

w grudniu

Коли?

У якому місяці?

у січні

у лютому

у березні

у квітні

у травні

у червні

у липні

у серпні

у вересні

у жовтні

у листопаді

у грудні

Вправи



ВПРАВА 12. Вставте відповідну назву місяця у формі місцевого відмінка.

1. Na narty w Alpy można pojechać nawet w (maj)
i w (czerwiec).
2. Egipt przyjemnie jest zwiedzać jesienią – we
(wrzesień), albo w (październik).
3. W Europie najzimniej jest w (luty).
4. W (listopad) i w (grudzień) dni są
krótkie i chłodne, w (styczeń) zimne, ale dłuższe.
5. W (lipiec) i w (sierpień) chętnie
spędzamy urlop nad morzem.
6. W (marzec) i w (kwiecień) można się
ładnie opalić w górach.

Урок 10

Życiorys Біографія

Текст і словник



Fryderyk Chopin był najwybitniejszym polskim kompozytorem i pianistą. Urodził się 1 marca 1810 roku w Żelazowej Woli. Jego ojciec, Mikołaj Chopin, był Francuzem. Pracował jako nauczyciel języka i literatury francuskiej. Matka Fryderyka, Justyna Krzyżanowska, grała na fortepianie i śpiewała. Była pierwszą nauczycielką muzyki małego Fryderyka.

Фредерик Шопен був найвидатнішим польським композитором та піаністом. Він народився 1 березня 1810 року в Желязовій-Волі. Його батько Ніколя Шопен був французом. Він працював учителем французької мови та літератури. Мати Фредерика Юстина Кшижановська грала на фортепіано і співала. Вона була першим учителем музики маленького Фредерика.

W 1826 roku Fryderyk Chopin rozpoczął studia w warszawskiej Szkole Głównej Muzyki. W tym czasie dużo podróżował. Był w Berlinie, w Dreźnie i w Pradze. W 1829 roku ukończył studia i zamieszkał w Paryżu.

У 1826 році Фредерик Шопен розпочав навчання у Вищій музичній школі у Варшаві. У той час він багато подорожував. Він побував у Берліні, Дрездені та Празі. У 1829 році він закінчив навчання й оселився в Парижі.

W Paryżu Chopin komponował utwory, dawał koncerty. W 1836 roku poznał pisarkę George Sand. Razem zwiedzili Majorkę, Marsylię, Genuę. Każde lato Fryderyk spędzał w rodzinnym domu pisarki w Nohant.

У Парижі Шопен писав музичні твори і давав концерти. У 1836 році він познайомився з письменницею Жорж Санд. Разом вони відвідали Ма-

Йорку, Марсель і Геную. Кожне літо Фредерик проводив у родинному домі письменниці в Ноані.

Chopin szczególnie interesował się polską muzyką ludową. Napisał 57 mazurków, 16 polonezów, 19 walców i wiele innych utworów.

Шопен особливо цікавився польської народною музикою. Він написав 57 мазурок, 16 полонезів, 19 вальсів і багато інших творів.

W ostatnim okresie życia kompozytor ciężko chorował. Gruźlica, na którą cierpiał od lat bardzo szybko postępowała. 17 października 1849 roku Fryderyk Chopin zmarł.

В останні роки життя композитор був тяжко хворий. Туберкульоз, на який він страждав багато років, дуже швидко прогресував. Фредерик Шопен помер 17 жовтня 1849 року.

Od 1927 roku odbywa się w Polsce Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny imienia Fryderyka Chopina.

З 1927 року в Польщі проходить Міжнародний конкурс піаністів імені Фредерика Шопена.

СЛОВНИК

chorować *v imperf.*

ciężko *adv.*

cierpieć na *v imperf.*

grać *v imperf.*

gruźlica *f*

komponować *v imperf.*

kompozytor *m*

konkurs *m*

mazurek *m*

muzyka *f* **ludowa**

najwybitniejszy *adj.*

odbywać się *v imperf.*

pianista *m*

pisarka *f*

pisarz *m*

хворіти

тяжко

страждати від

грати

туберкульоз

складати

композитор

конкурс

мазурка

народна музика

найвидатніший

відбуватися

піаніст

письменниця

письменник

polonez *m*

postępować *v imperf.*

rozpocząć studia

spędzać *v imperf (spędzać lato)*

szczególnie *adv.*

ukończyć studia

umrzeć *v perf.*

urodzić się *v perf.*

walc *m*

zamieszkać *v perf.*

полонез

прогресувати, розвиватися

розпочати навчання

проводити (*проводити літо*)

особливо

закінчити навчання

померти

народитися

вальс

оселитися

■ Запитання та відповіді

Kiedy urodził się Fryderyk Chopin?

Коли народився Фредерик Шопен?

Fryderyk Chopin urodził się w 1810 roku.

Фредерик Шопен народився в 1810 році.

Kiedy rozpoczął studia?

Коли він розпочав навчання?

Rozpoczął studia w 1826 roku.

Він розпочав навчання в 1826 році.

Kiedy ukończył studia?

Коли він закінчив навчання?

Ukończył studia w 1829 roku.

Він закінчив навчання в 1829 році.

Kiedy zmarł Fryderyk Chopin?

Коли помер Фредерик Шопен?

Fryderyk Chopin zmarł w 1849 roku.

Фредерик Шопен помер у 1849 році.

W 1836 roku poznał pisarkę George Sand.

У 1836 році він познайомився з письменницею Жорж Санд.

Razem zwiedzili Majorkę, Marsylię, Genuę.

Разом вони відвідали Майорку, Марсель, Геную.

Граматика



■ *Порядкові числівники*

Порядкові числівники відмінюються так само, як прикметники. Вони можуть бути трьох родів: чоловічого, жіночого та середнього (**pierwszy, pierwsza, pierwsze**). Рід, число і відмінок порядкового числівника залежить від роду, числа і відмінка іменника, до якого він відноситься.

У послідовності порядкових числівників відмінюються тільки два останніх. Решта не відмінюється:

1826 rok — tysiąc osiemset dwudziesty szósty rok;

2007 rok — dwa tysiące siódmy rok.

При вживанні з прийменником *w* іменники і порядкові числівники стоять у місцевому відмінку:

Fryderyk Chopin urodził się w 1810 roku.

(w tysiąc osiemset dziesiątym roku)

W 1826 roku Chopin rozpoczął studia.

(w tysiąc osiemset dwudziestym szóstym roku)

W 1829 roku ukończył studia.

(w tysiąc osiemset dwudziestym dziewiątym roku)

Вправи



ВПРАВА 1. Поставте запитання до підкреслених частин речень.

Приклад:

Kiedy urodził się Fryderyk Chopin?

Fryderyk Chopin urodził się w 1810 roku.

1.?

Jego ojciec był Francuzem.
2.?

Matka Chopina była pierwszą nauczycielką muzyki małego Fryderyka.
3.?

W 1826 roku Fryderyk Chopin rozpoczął studia w warszawskiej Szkole Głównej Muzyki.
4.?

W 1829 roku zamieszkał on na stałe w Paryżu.
5.?

Kompozytor interesował się polską muzyką ludową.
6.?

Fryderyk Chopin zmarł w 1849 roku.

ВПРАВА 2. Напишіть дати народження і смерті, як у прикладі.

Приклад: Jan Paweł II (1920—2005)

(urodził się w tysiąc dziewięćset dwudziestym roku, zmarł w dwa tysiące piątym roku)

1. Fryderyk Chopin (1810—1849).

.....

2. Maria Skłodowska-Curie (1867—1934).

.....

3. Matka Teresa z Kalkuty (1910—1997).

.....

4. Adam Mickiewicz (1798—1855).

.....

Текст і словник



Plany na wieczór

Плани на вечір

Dzisiaj wróciłam wcześniej z pracy i wieczorem będę czytać książkę. Zwykle kiedy jestem zmęczona, oglądam już tylko telewizję, ale dziś nie obejrzę nawet wiadomości, bo przeczytałam po drodze gazetę. Jak tylko zjem kolację, usiądę w fotelu i będę czytać. Pójdę spać dopiero jak skończę, a jutro rano jak zwykle wstanę niewyspana.

Сьогодні я прийшла з роботи раніше, ніж звичайно, і ввечері читатиму книгу. Зазвичай, коли я втомлена, я тільки дивлюся телевизор, але сьогодні я навіть не подивлюся новини, тому що прочитала газету дорогою. Щойно я повечеряю, я сяду в крісло і буду читати. Я ляжу спати тільки тоді, коли дочитаю, і завтра встану, як завжди, сонна.

Словник

czytać *v imperf.*

читати

dopiero *adv.*

до тих пір

droga *f (po drodze)*

дорога (*дорогою*)

fotel *m*

крісло

nawet *adv.*

навіть

niewyspany *adj.*

сонний

obejrzeć *v perf.*

подивитись

pójść spać *v perf.*

лягти спати

usiąść *v perf.*

сісти

wcześniej *adv.*

раніше

wiadomości *pl*

новини

wstać *v perf.*

встати

zjeść *v perf.*

з'їсти

Основні конструкції:

Dzisiaj wróciłam wcześniej z pracy.

Сьогодні я повернулася з роботи раніше.

Zwykle oglądam telewizję.

Зазвичай я дивлюся телевізор.

Dziś nie obejrzę wiadomości.

Сьогодні я не подивлюся новини.

Po drodze przeczytałam gazetę.

Я прочитала газету дорогою.

Zjem kolację, usiądę w fotelu i będę czytać.

Щойно я повечеряю, я сяду в крісло і буду читати.

Pójdę spać, jak skończę czytać.

Я ляжу спати після того, як закінчу читати.

Jutro rano wstanę niewyspana.

Завтра вранці я встану сонна.

Граматика



■ Дієслова доконаного і недоконаного виду

У польській мові дієслова можуть бути доконаного і недоконаного виду.

Дієслова доконаного виду повідомляють про одиничну, завершenu в минулому дію або про дію, що буде завершена в майбутньому. Вони можуть вживатися в минулому (**przeczytałem gazetę**) і майбутньому часі (**przeczytam książkę**): вони не можуть стояти у теперішньому часі. Вони часто вживаються з виразами часу, що відносяться до минулого, такими як **właśnie, dopiero, już, godzinę, tydzień i rok temu**, або з тими, що передбачають час завершення в майбутньому, такими як **za chwilę, za rok i za miesiąc**.

Дієслова недоконаного виду повідомляють про процес, але не про завершення якої-небудь дії. Вони можуть вживатися в теперішньому (**czytam**), минулому (**czytałem**) і майбутньому часі (**będę czytał**) (див. Урок 5).

Форми доконаного виду утворюються від недоконаного, хоча правил їх утворення не існує і є багато винятків. Тому обидві форми найкраще вчити одночасно. Форми доконаного виду утворюються або за допомогою додавання префікса до дієслова недоконаного виду:

czytać : przeczytać,

jeść : zjeść.

kończyć : skończyć,

або зміною частини основи дієслова:

wracać : wrócić,

wstawać : wstać.

У деяких випадках, хоча і досить рідко, форми доконаного виду кардинально відрізняються від своїх еквівалентів недоконаного виду:

brać : wziąć,

mówić : powiedzieć,

oglądać : obejrzeć.

Текст і словник



Dwa tygodnie temu byliśmy na wakacjach nad morzem. Była piękna pogoda, więc całe dnie spędzaliśmy nad morzem. Ja opalałam się na plaży, mój mąż spacerował nad brzegiem i codziennie kąpał się w morzu, a nasze dziecko bawiło się w piasku. Spotkaliśmy tam znajomych, którzy przyjechali na urlop z dziećmi i z psem. Żona znajomego nie mogła żyć bez kawy, więc czasami chodziłyśmy do kawiarni, a wtedy nasi mężowie zajmowali się dziećmi. Nie mieli dużo pracy, bo dzieci cały czas bawiły się same, a pies ich pilnował, żeby nie wchodziły bez opieki do wody. Było cudownie. Wszyscy bardzo odpoczęliśmy, bo każdy robił to, co chciał.

Два тижні тому ми відпочивали на морі. Погода була чудова, тому ми проводили всі дні біля моря. Я засмагала на пляжі, мій чоловік гуляв по берегу і плавав щодня, а наша дитина гралася в піску. Ми зустріли там знайомих, які приїхали у відпустку з дітьми і собакою. Дружина нашого знайомого жити не могла без кави, тому час від часу ми ходили до кав'ярні, поки наші чоловіки доглядали за дітьми. Це було нескладно,

тому що діти постійно гралися самі, а собака стежив, щоб вони не заходили у воду без нагляду. Було чудово. Всі ми відпочили, бо кожен робив те, що хотів.

Основні конструкції:

Mój mąż codziennie kąpał się w morzu.

Мій чоловік плавав у морі щодня.

Żona znajomego nie mogła żyć bez kawy.

Дружина знайомого жити не могла без кави.

Nasze dziecko bawiło się w piasku.

Наша дитина гралася у піску.

Spotkaliśmy znajomych.

Ми зустріли знайомих.

Znajomi przyjechali na urlop z dziećmi i psem.

Наші знайомі приїхали у відпустку з дітьми і собакою.

Nasi mężowie zajmowali się dziećmi.

Наші чоловіки доглядали за дітьми.

Żona znajomego i ja chodziliśmy do kawiarni.

Дружина нашого знайомого і я ходили до кав'ярні.

Dzieci bawiły się same.

Діти гралися самі.

Pies pilnował dzieci.

Собака стежив за дітьми.

Wszyscy bardzo odpoczęliśmy.

Всі ми дуже добре відпочили.

Każdy robił to, co chciał.

Кожен робив те, що хотів.

Словник

bawić się *v imperf.*

całe dnie

cudownie *adv.*

kąpać się w morzu

opieka *f (bez opieki)*

piasek *m*

pilnować *v imperf.*

powiedzieć *v perf.*

przyjechać na wakacje

spacerować *v imperf.*

spotkać *v perf. (spotkać znajomych)*

zajmować się dziećmi

znajomi

гратися

цілими днями

чудово, прекрасно

купатися, плавати в морі

турбота (*без нагляду*)

пісок

дивитися, наглядати

сказати

приїхати на канікули

ходити, прогулюватися

зустріти (*зустріти знайомих*)

наглядати за дітьми

знайомі

Граматика



■ Дієвідмінювання дієслів доконаного і недоконаного виду

Минулий час утворюється однаково як для дієслів доконаного, так і для дієслів недоконаного виду. Обидві форми змінюються відповідно до однієї моделі дієвідмінювання.

Модель дієвідмінювання дієслова *czytać* у минулому часі доконаного і недоконаного виду

Однина	Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
1. ja	(prze-)czytał- em	(prze-)czytała- m	—
2. ty	(prze-)czytał- eś	(prze-)czytała- ś	—
3. on/ona/ono	on (prze-)czytał	ona (prze-)czytała	ono (prze-)czytało

Множина	Чоловічо-особова форма	Нечоловічо-особова форма
1. my	(prze-)czytali- śmy	(prze-)czytały- śmy
2. wy	(prze-)czytali- ście	(prze-)czytały- ście
3. oni/one	oni (prze-)czytali	one (prze-)czytały

Примітка: форми дієслова **iść/pójść** дієвідмінюються в минулому часі нестандартно.

Однина	Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
1. ja	(po-)szedł- em	(po-)szła- m	—
2. ty	(po-)szedł- eś	(po-)szła- ś	—
3. on/ona/ono	on (po-)szedł	ona (po-)szła	ono (po-)szło

Множина	Чоловічо-особова форма	Нечоловічо-особова форма
1. my	(po)szli- śmy	(po)szły- śmy
2. wy	(po)szli- ście	(po)szły- ście
3. oni/one	oni (po)szli	one (po)szły

Вправи



Словник

budzić się *v imperf.*

gotować *v imperf.*

historia *f*

kupić *v perf.*

kupować *v imperf.*

nauczyć się *v perf.*

obudzić się *v perf.*

porozmawiać *v perf.*

прокидатися

готувати

історія

купити

купувати

навчитися

прокинутися

поговорити

raport *m*
 ugotować *v perf.*
 wypić *v perf.*

звіт
 приготувати
 випити

ВПРАВА 3. Заповніть пропуски дієсловами dokonаного виду в минулому часі.

1. Jest ósma rano. Janek je śniadanie. O ósmej trzydzieści Janek już śniadanie. (zjeść)
2. Jest dziesiąta trzydzieści. Janek pije kawę. O jedenastej Janek już kawę. (wypić)
3. Jest piętnasta. Janek czyta gazetę. O szesnastej Janek już gazetę. (przeczytać)
4. Jest osiemnasta. Janek ogląda mecz w telewizji. O dwudziestej Janek już mecz w telewizji. (obejrzeć)
5. Jest dwudziesta. Janek robi kolację. O dwudziestej trzydzieści Janek już kolację. (zrobić)

ВПРАВА 4. Заповніть пропуски дієсловами dokonаного або недоконаного виду.

1. Wczoraj ja całą gazetę. (czytać, przeczytać)
2. Cały wieczór oni (Jan i Michał) film. (oglądać, obejrzeć)
3. Przez dwie godziny my (Anna i Maria) historii. (uczyć się, nauczyć się)
4. Cały tydzień ja (Anna) raporty. (pisać, napisać)
5. Dzisiaj moja żona bardzo dobry obiad. (gotować, ugotować)
6. W czwartek Michał ze szkoły o 17.00. (wracać, wrócić)
7. Ona długo przez telefon ze swoją mamą. (rozmawiać, porozmawiać)
8. W poniedziałek ja nowy samochód. (kupować, kupić)
9. Wczoraj Ania i Wojtek na długi spacer. (iść, pójść)
10. Dzisiaj ja (Anna) o 7.00. (budzić się, obudzić się)

Діалоги та словник



Rozmowa telefoniczna dyrektora kadr z kandydatką do pracy

Телефонна розмова менеджера з персоналу і претендентки на посаду

Michał: Dzień dobry. Nazywam się Michał Wiśniewski. Czy mogę rozmawiać z panią Anną Król?

Добрий день. Мене звуть Міхал Вишневський. Я можу поговорити з пані Анною Круль?

Anna: Przy telefonie, słucham.

Я біля телефону. Слухаю.

Michał: Jestem dyrektorem kadr i zajmuję się rekrutacją pracowników do naszej firmy. Czy mogę z panią porozmawiać?

Я менеджер з персоналу, займаюся прийомом співробітників у нашу компанію. Ми можемо поговорити?

Anna: Bardzo proszę.

Звісно.

Michał: Studiowała pani japonistykę. Czy miała pani praktykę w Japonii?

Ви вивчали японську мову. У Вас була практика в Японії?

Anna: Miałam praktykę w Japonii.

У мене була практика в Японії.

Michał: Czy później utrzymywała pani żywy kontakt z językiem japońskim?

Чи була у Вас розмовна практика після цього, живий контакт з людьми, які володіють японською мовою?

Anna: Tak, jeszcze na studiach w 1995 roku zrobiłam kurs pilotażu wycieczek zagranicznych i oprowadzałam Japończyków po Warszawie i po Polsce.

Так, ще під час навчання, у 1995 році, я організувала курси гідів для іноземців та проводила екскурсії по Варшаві і Польщі для японських туристів.

Michał: A potem?

А після цього?

Anna: Po studiach pracowałam w znanym, międzynarodowym biurze podróży. Organizowałam wycieczki do krajów Dalekiego Wschodu.

Після закінчення навчання я працювала у відомому міжнародному туристичному агентстві. Я організувала поїздки в країни Далекого Сходу.

- Michał: A potem przez pięć lat pani nie pracowała?
A після цього Ви не працювали протягом п'яти років?
- Anna: Wysłałam za mąż w 1997 roku za Japończyka, urodziłam dwoje dzieci i miałam urlop wychowawczy.
Я вийшла заміж за японця в 1997 році, народила двох дітей і була в декретній відпустці.
- Michał: Więc jest pani mężatką. Czym pani się interesuje?
Отже, Ви заміжня. Чим Ви захоплюєтеся?
- Anna: Interesuję się muzyką, sztuką, psychologią, ale moją pasją są podróże.
Я цікавлюся музикою, мистецтвом і психологією, але найбільша моя пристрасть — це подорожі.
- Michał: Jaki jest pani największy sukces?
Що Ви вважаєте своїм найбільшим досягненням?
- Anna: To, że mogę połączyć pracę zawodową z moimi zainteresowaniami.
Те, що я можу поєднувати роботу з моїми захопленнями.
- Michał: Jaka jest pani największa porażka?
Що Ви вважаєте своєю найбільшою невдачею?
- Anna: Niestety, nie mam czasu na pomoc biednym i chorym. Zawsze marzyłam o pracy charytatywnej.
На жаль, у мене немає часу на допомогу бідним і хворим людям. Я завжди мріяла про роботу в галузі благодійності.
- Michał: Bardzo dziękuję pani za rozmowę i do zobaczenia.
Дякую за розмову, до побачення.
- Anna: Dziękuję bardzo. Do zobaczenia.
Дякую. До побачення.

Словник

biedny *adj.*

бідний

biuro *n* **podróży**

туристичне агентство

chory *adj.*

хворий

dwoje *num.* (**dwoje dzieci**)

двоє (*двоє дітей*)

Daleki Wschód *m*

Japonia *f*

japonistyka *f*

Japończyk *m*

japoński *adj.*

język *m*

kontakt *m*

kurs *m* pilotażu wycieczek
zagranicznych

marzyć *v imperf.*

międzynarodowy *adj.*

największy *adj.*

oprowadzać *v imperf.*

organizować *v imperf.*

pasja *f*

połączyć *v perf.*

pomoc *f*

porażka *f*

praca *f* zawodowa

praca *f* charytatywna

praktyka *f*

psychologia *f*

rekrutacja *f*

sluchać *v imperf.*

studiować *v imperf.*

sukces *m*

sztuka *f*

urlop *m* wychowawczy

urodzić *v perf.*

utrzymywać *v imperf.*

zajmować się *v imperf.*

znany *adj.*

żywy *adj.* (żywy kontakt
z językiem)

Далекий Схід

Японія

японістика

японець

японська [мова]

мова

контакт

курси гідів для іноземців

мріяти

міжнародний

найбільший

водити, супроводжувати

організовувати

пристрась, захоплення

посднати

допомога

поразка, невдача

робота (професійна кар'єра)

благодійна робота

практика

психологія

прийом на роботу

слухати

вивчати

успіх

мистецтво

декретна відпустка

народити

утримувати

займатися

відомий

живий (постійна мовна практика)

Фрази, що вживаються при написанні резюме:

pracować:

- w firmie
- w banku
- w szkole

працювати:

- в компанії, на фірмі
- в банку
- у школі

pracować:

- w dziale handlowym
- w dziale finansowym

працювати:

- у відділі продажів
- у фінансовому відділі

zajmować się:

- sprzedażą
- promocją

займатися:

- продажами
- просуванням, рекламою

pracować na stanowisku:

- prezesa
- dyrektora
- sekretarki
- asystentki

працювати на посаді:

- генерального директора
- головного менеджера
- секретаря
- помічника

Być:

- prezesem firmy
- dyrektorem w dziale finansowym
- sekretarką
- asystentką
- pracownikiem biurowym
- nauczycielem, nauczycielką
- lekarzem, lekarką
- robotnikiem w fabryce

Бути:

- генеральним директором компанії
- головним менеджером фінансового відділу
- секретарем
- помічником
- офісним службовцем
- учителем, учителькою
- лікарем
- робітником на заводі, фабриці

Особисті дані, що входять до резюме:

imię i nazwisko

wiek

ім'я та прізвище

вік

stan cywilny:

- panna
- mężatka
- kawaler
- żonaty

stanowisko

wykształcenie (*podstawowe, średnie, wyższe*)

znajomość językuw obcych

zainteresowania

сімейний стан:

- незаміжня
- заміжня (*про жінку*)
- холостяк/неодружений
- одружений (*про чоловіка*)

посада

освіта (*початкова, середня, вища*)

знання мов

захоплення

■ Лексичний аспект

Слово **studia** вживається тільки у множині:

To są ciekawe studia.— Цікаве навчання.

wyjść za mąż za (+ родовий відмінок/kogo?) вживається по відношенню до жінок:

Monika wyszła za mąż za Japończyka.— Моніка вийшла заміж за японця.

Wyszłam za mąż w 2001 roku.— Я вийшла заміж у 2001 році.

ożenić się z (+ орудний відмінок/z kim?) вживається по відношенню до чоловіків:

Michał ożenił się z Moniką.— Міхал одружився з Монікою.

Ożeniłem się w 1999 roku.— Я одружився у 1999 році.

Вправи



ВПРАВА 5. Ви — директор великої компанії в Варшаві. Проведіть співбесіду з претендентом на роботу.

Допишіть репліки.

Dyrektor:

Kandydat: Dzień dobry. Nazywam się Paweł Karolak.

- Dyrektor:?
- Kandydat: Mieszkam w Warszawie.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Nie, teraz nie pracuję.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Wcześniej pracowałem w banku.
- Dyrektor:?
- Kandydat: W banku pracowałem pięć lat.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Studiowałem bankowość na Uniwersytecie Warszawskim.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Interesuję się sportem, a szczególnie piłką nożną.
- Dyrektor:?
- Kandydat: W wolnym czasie chodzę na mecze piłki nożnej. Biegam lub gram w tenisa.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Mój numer telefonu to 823-56-87.
- Dyrektor:?
- Kandydat: Ja również bardzo dziękuję.

Урок 11

Twój świat za kilka lat Твій світ за кілька років

Діалоги та словник



■ *Діалог 1*

Marta: Jakie masz plany na ten rok?
Які в тебе плани на цей рік?

Maciej: O, mam wielkie plany!
О, у мене великі плани!

Marta: To znaczy?
Що ти маєш на увазі?

Maciej: Zmienię pracę, zarobię dużo pieniędzy i ożenię się z tobą.
Збираюся поміняти роботу, заробити багато грошей і одружитися з тобою.

Marta: Powodzenia!
Успіхів!

■ *Діалог 2*

Robert: Wiesz, moja firma właśnie zbankrutowała.
Знаєш, моя компанія щойно збанкрутувала.

Beata: Bardzo mi przykro. I co teraz zrobisz?
Дуже шкода. І що ти тепер збираєшся робити?

Robert: Co zrobię? Zacznę wszystko od nowa.
Що буду робити? Почну все спочатку.

■ *Діалог 3*

Jan: Kiedy do mnie zadzwonisz?
Коли ти мені зателефонуєш?

Magda: Za kilka dni.
За кілька днів.

Jan: A kiedy się zobaczymy?
А коли ми побачимося?

Magda: Za dwa tygodnie.
За два тижні.

Jan: Szkoda! Myślałem, że w ten weekend pojedziemy razem nad morze.
Шкода! Я думав, на цих вихідних ми разом поїдемо на море.

■ *Діалог 4*

Wojtek: Za pół roku skończysz studia. Wiesz już, co dalej?
За півроку ти закінчиш навчання. Ти знаєш, чим ти будеш займатися після цього?

Iza: Wiem. Poszukam pracy i przeprowadzę się do Marka.
Знаю. Буду шукати роботу і переїду до Марка.

Wojtek: Planujecie ślub?
Ви плануєте одружитися?

Iza: Tak, w przyszłym roku.
Так, наступного року.

■ Анкета

Oso- by	Co pan/pani zrobi jutro?	Co pan/ pani zrobi w przyszłym miesiącu?	Co pan/pani zrobi za rok?	Co pan/pani zrobi za 5 lat?
Люди	Що Ви бу- дете робити завтра?	Що Ви бу- дете робити в наступно- му місяці?	Що Ви буде- те робити за рік?	Що Ви буде- те робити за 5 років?
Marek	Zjem kolację z Ewą. Повечеряю з Евою.	Kupię kom- puter. Куплю комп'ютер.	Nauczę się włoskiego. Вивчу італій- ську мову.	Pojadę do Afryki. Поїду до Африки.
Ewa	Przygotuję prezentację. Підготую презентацію.	Przeprowadzę się do Krako- wa. Переїду до Кракова.	Skończę studia. Закінчу на- вчання.	Wyjdę za mąż i urodzę dziecko. Вийду заміж і народжу дитину.
Adam	Spotkam się z kolegą. Зустрінуся з другом.	Zdam egzamin z francuskie- go. Складу іспит з французької мови.	Awansuję w firmie. Отримаю підвищення у фірмі.	Ożenię się i zbuduję dom. Одружуся і побудую будинок.

■ Словник

awansować *v imperf./v perf.*dalej *adv.* (Co dalej?)nauczyć się [włoskiego] *v perf.*O! *inter.*

отримати підвищення

далі (Що далі?)

вивчити [італійську мову]

O!

ożenić się <i>v perf.</i>	одружитися
planować <i>v imperf.</i>	планувати
poszukać <i>v perf. (Poszukam pracy.)</i>	пошукати (<i>Я пошукаю роботу.</i>)
pół <i>num. (pół roku)</i>	половина (<i>півроку</i>)
przeprowadzić się [do] <i>v perf.</i>	переїхати [до, в]
przygotować <i>v perf.</i>	підготувати
przyszły <i>adj. (w przyszłym roku)</i>	наступний (<i>наступного року</i>)
szkoda <i>adv. (Szukoda, że nie masz czasu.)</i>	шкода (<i>Шкода, що в тебе немає часу.</i>)
ślub <i>m</i>	шлюб
wielki <i>adj.</i>	великий
właśnie <i>adv. (Moja firma właśnie zbankutowała.)</i>	саме, щойно (<i>Моя фірма щойно збанкрутувала.</i>)
wyjść za mąż <i>v perf.</i>	вийти заміж
zacząć <i>v perf.</i>	розпочати
zarobić <i>v perf.</i>	заробити
zbankrutować <i>v perf.</i>	збанкрутувати
zbudować <i>v perf. (zbudować dom)</i>	побудувати (<i>побудувати будинок</i>)
zdać <i>v perf. (zdać egzamin)</i>	скласти (<i>скласти іспит</i>)
zobaczyć się <i>v perf.</i>	зустрітися, побачитися

Вирази:

Kiedy do mnie zadzwonisz?	Коли ти мені зателефонуєш?
Kiedy się zobaczymy?	Коли ми побачимось?
Mam wielkie plany.	У мене великі плани.
Ożenię się z tobą.	Я одружуся з тобою.
Powodzenia!	Успіхів!
Szkoda.	Шкода.
To znaczy?	Що це означає?
w przyszłym roku	наступного року
za kilka dni	за кілька днів
Zacznę wszystko od nowa.	Я почну все спочатку.

■ Основні конструкції

Вирази часу — форми однини і множини в називному відмінку

chwila <i>f/chwile pl</i>	хвилина/хвилини
godzina <i>f/godziny pl</i>	година/години
dzień <i>m/dni pl</i>	день/дні
tydzień <i>m/tygodnie pl</i>	тиждень/тижні
miesiąc <i>m/miesiące pl</i>	місяць/місяці
rok <i>m/lata pl</i>	рік/роки

Вирази, що пов'язані з близьким і віддаленим майбутнім
Kiedy? (*Коли?*)

Прийменник **za** + знахідний відмінок однини

za chwilę	за хвилину
za godzinę	за годину
jutro (вживається замість <i>za dzień</i>)	завтра
za tydzień	за тиждень
za miesiąc	за місяць
za rok	за рік

Прийменник **za** + числівник **kilka** + родовий відмінок множини

za kilka chwil	за кілька хвилин
za kilka godzin	за кілька годин
za kilka dni	за кілька днів
za kilka tygodni	за кілька тижнів
za kilka miesięcy	за кілька місяців
za kilka lat	за кілька років

Прийменник **za** + числівник **2, 3, 4** + знахідний відмінок множини

za dwie godziny	за дві години
za dwa dni	за два дні
za dwa tygodnie	за два тижні
za dwa miesiące	за два місяці
za dwa lata	за два роки

Прийменник *za* + числівник 5 і далі + родовий відмінок множини

za pięć godzin	за п'ять годин
za pięć dni	за п'ять днів
za pięć tygodni	за п'ять тижнів
za pięć miesięcy	за п'ять місяців
za pięć lat	за п'ять років

Конструкції у місцевому і знахідному відмінку однини

Форми називного відмінка

przyszły rok/miesiąc/tydzień

następny rok/miesiąc tydzień

наступний рік/місяць/тиждень

Kiedy?

прийменник **w** + місцевий відмінок однини

w przyszłym roku/miesiącu/tygodniu

w następnym roku/miesiącu/tygodniu

наступного року/місяця/тижня

Kiedy?

прийменник **w** + знахідний відмінок однини

przyszły wtorek/czwartek/weekend

następny wtorek/czwartek/weekend

наступний вівторок/четвер/вихідний

w przyszły wtorek/czwartek/weekend

w następny wtorek/czwartek/weekend

наступного вівторка/четверга/вихідного

przyszła środa/sobota/niedziela

następna środa/sobota/niedziela

наступна середа/субота/неділя

w przyszł-ą środ-ę/sobot-ę/niedziel-ę

w następn-ą środ-ę/sobot-ę/niedziel-ę

наступної середи/суботи/неділі

■ *Запитання*

Co pan/pani zrobi jutro/za tydzień/za rok?

Що Ви будете робити завтра/за тиждень/за рік?

Co zrobisz w przyszłym tygodniu/miesiącu/roku?

Що ти збираєшся робити наступного тижня/наступного місяця/наступного року?

Czy spotkamy się w ten weekend/w przyszły weekend/w następną sobotę?

Ми зустрінемося на цих вихідних/на наступних вихідних/наступної суботи?

Czy zobaczymy się jutro?

Ми побачимося завтра?

■ *Загальні запитання про плани з прийменником na + знахідний відмінок однини*

Jakie ma pan/pani plany na ten rok/na przyszły rok?

Які у Вас плани на цей рік/на наступний рік?

Jakie masz plany na jutro/na przyszłą sobotę/na przyszły tydzień/na następną miesiąc?

Які в тебе плани на завтра/на наступну суботу/на наступний тиждень/на наступний місяць?

Граматика



■ *Майбутній час дієслів доконаного виду*

Дієвідмінювання дієслів **zrobić, skończyć, zdać, spotkać się, zbudować, przygotować** та **zjeść** в однині і множині

Інфінітив	zrobić, skończyć	zdać, spotkać się	zbudować, przygotować	zjeść
Однина				
(ja)	zrobię skończę	zdam spotkam się	zbuduję przygotuję	zjem
(ty)	-isz -ysz	-asz	-esz	-esz
(on/ona/ono)	-i -y	-a	-e	-e
Множина				
(my)	zrobimy skończymy	zdamy spotkamy się	zbudujemy przygotujemy	zjemy
(wy)	-cie	-cie	-cie	-cie
(oni/one)	-ą	-dzą -ją	-ą	-dzą

Дієвідмінювання дієслів **ożenić się** і **wyjść za mąż** в однині

ożenić się	wyjść za mąż
(ja) ożenię się	wyjdę za mąż
(ty) ożenisz się	wyjdziesz za mąż
(on) ożeni się	(ona) wyjdzie za mąż

■ *Зпитання з дієсловами доконаного виду в майбутньому часі*

Co na pewno zrobisz w przyszłym roku?

Що ти точно зробиш наступного року?

Czego pan/pani na pewno nie zrobi w tym roku?

Що Ви точно не зробите цього року?

Kiedy w końcu zdasz egzamin z angielskiego?

Коли ти нарешті складеш іспит з англійської мови?

Kiedy pan/pani zadzwoni do mnie?

Коли Ви мені зателефонуйте?

Kiedy się zobaczymy?

Коли ми побачимося?

Dokąd pojedziecie w tym roku na urlop?

Куди ви поїдете у відпустку цього року?

Dokąd państwo się przeprowadzą?

Куди ви переїжджасте?

Czy spotkamy się dzisiaj wieczorem?

Ми зустрінемося сьогодні увечері?

Czy zjemy kolację w domu, czy w restauracji?

Ми поведемо вдома чи в ресторані?

■ *Майбутній час дієслів доконаного виду*

Майбутній час дієслів доконаного виду утворюється так само, як і теперішній час дієслів недоконаного виду — відповідно до чотирьох основних типів дієвідмінювання. У багатьох випадках закінчення цих часів збігаються.

	Теперішній час uczyć się, czytać		Майбутній доконаний час nauczyć się, przeczytać	
Однина				
(ja)	uczę się	czytam	nauczę się	przeczytam
(ty)	uczysz się	czytasz	nauczysz się	przeczytasz
(on/ona/ono)	uczy się	czyta	nauczy się	przeczyta
Множина				
(my)	uczymy się	czytamy	nauczymy się	przeczytamy
(wy)	uczycie się	czytacie	nauczycie się	przeczytacie
(oni/one)	uczą się	czytają	nauczą się	przeczytają

Закінчення збігаються, коли дієслово доконаного виду відрізняється від дієслова недоконаного тільки префіксом: **pisać/na-pisać, czytać/przeczytać, jechać/po-jechać, jeść/z-jeść, pić/wy-pić, robić/z-robić, rozumieć/z-rozumieć, dzwonić/za-dzwonić, prosić/po-prosić** тощо.

У всіх інших випадках дієслово доконаного виду повинне відповідати одному з чотирьох відомих типів дієвідмінювання і відмінюватися так само, як і дієслова недоконаного виду цієї групи в теперішньому часі, наприклад, у майбутньому часі дієслово доконаного виду **kupić** має закінчення **ę, -isz, -i**, таким чином: **ja kupię, ty kupisz, on kupi**.

Більш детальну інформацію про вживання дієслів доконаного виду див. у розділі граматики Уроку 10.

■ *Дієслова і конструкції, що відносяться до близького та віддаленого майбутнього*

Za chwilę do ciebie zadzwonię.

Я передзвоню тобі за хвилину.

Jutro zrobisz zakupy.

Завтра ти підеш за покупками.

Adam za kilka dni zmieni pracę.

Адам поміняє роботу за кілька днів.

W przyszłym tygodniu Ewa przeprowadzi się do nowego mieszkania, a za miesiąc kupi samochód.

Наступного тижня Ева переїде на нову квартиру, а за місяць вона купить машину.

W następny weekend ja i Marek pojedziemy nad morze.

У наступні вихідні я і Marek поїдемо на море.

Spotkacie się za dwa miesiące.

Ви зустрінетесь за два місяці.

Ania i Beata za rok zrobią prawo jazdy.

Аня та Беата отримають водійські права через рік.

Za kilka lat państwo Nowakowie przeprowadzą się do Włoch.

За кілька років пан і пані Новак переїдуть до Італії.

■ Вираження близького та віддаленого майбутнього

В описі або запитаннях про плани на близьке чи віддалене майбутнє форми майбутнього часу (доконаного або недоконаного виду) вживаються разом з однією з трьох конструкцій, які відповідають на запитання про час даної дії. Кожна з цих конструкцій складається з прийменника **w** або **za** і виразу часу в потрібному відмінку. Важливо пам'ятати про те, що:

— з прийменником **w** можуть вживатися два відмінки — знахідний або місцевий; конструкція зі знахідним відмінком вживається, коли говорять про вихідні (див. приклад 1 і розділ граматики Уроку 6); конструкція з місцевим відмінком вживається в інших випадках — **tydzień, miesiąc, rok**. (див. приклад 2):

1. W przyszły poniedziałek spotkam się z Markiem.

Наступного понеділка я зустрічаюся з Марком.

W następną sobotę pójdę do kina.

Наступної суботи я піду в кіно.

2. W przyszłym tygodniu Piotr pojedzie do Gdańska.

Наступного тижня Пьотр поїде до Гданська.

W przyszłym roku kupimy nowe auto.

Наступного року ми купимо нову машину.

— з прийменником **za** вживається знахідний відмінок, якщо за ним йде іменник в однині, і називний відмінок множини, якщо за ним йде вираз, що складається з кількісних числівників 2, 3 або 4 (і всіх числівників, що закінчуються цими цифрами, починаючи з 22) та іменників (див. приклад 1), але якщо після прийменника **za** йде невизначений числівник **kilka** або кількісний числівник від 5 до 21, то іменник, який слідує за ним, стоїть у родовому відмінку множини (див. приклад 2).

Більш детальну інформацію про подіпання числівників та іменників, таких як **dzień, tydzień, miesiąc i rok**, див. в Уроці 3.

1. Obiad będzie za godzinę.

Обід буде за годину.

Zadzwoń do ciebie za trzy dni.

Я зателефоную тобі за три дні.

Adam skończy studia za dwa lata.

Адам закінчить навчання за два роки.

2. Spotkamy się za kilka godzin.

Ми побачимося за кілька годин.

Za dziewięć miesięcy Magda urodzi dziecko.

Магда народить дитину за дев'ять місяців.

Za pięć lat zrobię doktorat.

За п'ять років я закінчу кандидатську дисертацію.

■ Деякі форми іменників у родовому відмінку множини

Чоловічий рід	Жіночий рід
-i/-y	- нульове закінчення
kilka/pięć... dni	kilka/pięć... chwil
tygodni	sekund
miesięcy	minut
- нульове закінчення	godzin
kilka/pięć... lat	

■ Особові займенники *ja i ty* в орудному відмінку

Ці форми зазвичай поєднуються з прийменником **z**, який для полегшення вимови змінюється на **ze** у виразі **ze mną** (зі мною). Вони дуже часто вживаються при прямому звертанні до іншої людини як у письмовій, так і в усній формі, або коли йдеться про стосунки з оточуючими. Вони вживаються з загальними дієсловами (доконаного і недоконаного виду), такими як: **rozmawiać/porozmawiać** (говорити/поговорити), **spotykać się/spotkać się** (зустрічатися/зустрітися), **umawiać się/umówić się** (призначати зустріч/призначити зустріч), **zobaczyć się** (бачитися) і **kontaktować się/skontaktować się** (спілкуватися/поспілкуватися). Зверніть увагу, що вираз **z tobą** (з тобою) вживається тільки при звертанні до людей, з якими ми на «ти». В інших випадках вживається ввічлива фор-

ма з **panią/z panem**. Форми орудного відмінка особових займенників вживаються для вираження бажань:

Chciałbym/chciałabym z tobą porozmawiać.— Я хотів/хотіла би з тобою поговорити.

А також для вираження пропозицій:

Czy zje pani ze mną kolację? — Ви поведеряєте зі мною?

Називний відмінок

Орудний відмінок

Kto? (*Хто?*)

Kim? Z kim? (*Ким? З ким?*)

ja (*я*)

mną/ze mną (*мною, зі мною*)

ty (*ти*)

tobą/z tobą (*тобою, з тобою*)

Приклади:

Żona nie chce ze mną rozmawiać.

Моя дружина не хоче зі мною розмовляти.

Mój chłopak nie ożeni się ze mną.

Мій хлопець не одружиться зі мною.

Czy zje pani ze mną kolację?

Ви поведеряєте зі мною?

Może pójdziesz ze mną do kina?

Ти підеш зі мною в кіно?

Dyrektor spotka się z tobą jutro po południu.

Директор зустрінеться з тобою завтра після обіду.

Chcę się z tobą koniecznie zobaczyć.

Я дійсно хочу з тобою побачитися.

On tobą manipuluje.

Він тобою маніпулює.

Czy mogę pójść z tobą na koncert?

Я можу піти з тобою на концерт?

Вправи



Словник

dom <i>m</i> na wsi	заміський будинок
głodny <i>adj.</i>	голодний
kolor <i>m</i> (kolor włosów)	колір (<i>колір волосся</i>)
nic <i>pron.</i> (nic do jedzenia)	нічого (<i>нічого їсти</i>)
opowiedzieć <i>v perf.</i>	розповісти
pożyczka <i>f</i>	позика
pretekst <i>m</i>	привід
remont <i>m</i>	ремонт
romans <i>m</i> (mieć romans)	роман (<i>мати роман</i>)
rzecz <i>f</i>	річ
rzucić <i>v perf.</i> (rzucić palenie)	кинути (<i>кинути палити</i>)
styczeń <i>m</i> (Dzisiaj jest pierwszy stycznia.)	січень (<i>Сьогодні перше січня.</i>)
swój <i>pron.</i>	свій
termin <i>m</i> (w terminie)	строк (<i>у строк</i>)
ukraść <i>v perf.</i>	вкрасти
zajęcie <i>n</i>	дія
zakochać się <i>v perf.</i>	закохатися
zapropnować <i>v perf.</i>	запропонувати
zrezygnować <i>v perf.</i>	відмовитися

ВПРАВА 1. Заповніть пропуски.

Приклад: jutro, za dwa ..., za pięć

jutro, za dwa dni, za pięć dni

1. za godzinę, za trzy, za kilka
2. za tydzień, za dwa, za pięć
3. za miesiąc, za cztery, za sześć
4. za rok, za dwa, za sto

ВПРАВА 4. Кому належать репліки? Поднайте твердження з людиною, якій воно належить.

1. Harrison Ford:
2. Bill Gates:
3. Joanne K. Rowling:
4. Steven Spielberg:
5. Madonna:
6. Ronaldo:

a) зробіть новий фільм, b) поjadę на tournée, c) zmienię klub, d) napiszę następną bestseller, e) zagram w thrillerze, f) zarobię następną miliard

ВПРАВА 5. Доповніть діалог, використовуючи вирази з дужок.

Co na pewno? (ty, zrobić, ten rok)

W tym roku zrobię trzy ważne rzeczy.

To znaczy?

Na pewno, i (kupić mieszkanie, zmienić kolor włosów, pojechać na wakacje do Grecji)

ВПРАВА 6. Прочитайте уривок з блогу Ізи і речення після нього. Позначте, які з тверджень правильні (+), а які — ні (-).

Блог Ізы:

Dzisiaj jest pierwszy stycznia. Ciekawe, czy ten nowy rok będzie dla mnie szczęśliwy... Moje życie na pewno bardzo się zmieni. Za kilka tygodni przeprowadzę się do Marka, a za pół roku pojedziemy razem do pracy do Irlandii. Wezszniej zrobię prawo jazdy i nauczę się angielskiego.

1. Iza pisze блог w pierwszy dzień nowego roku.
2. Iza nie ma planów na ten rok.
3. Za kilka tygodni życie Izy zmieni się.
4. Marek za kilka tygodni przeprowadzi się do Izy.
5. Iza za tydzień wyjdzie za mąż.
6. Iza i Marek są parą.
7. Iza pojedzie z Markiem do Irlandii.

8. Oni pojedą do Irlandii za rok.
9. Iza i Marek pojedą do Irlandii do pracy.
10. Iza w przyszłym roku zrobi prawo jazdy.
11. Iza nie mówi dobrze po angielsku.

ВПРАВА 7. Вставте відповідне дієслово.

Приклад: Zaraz (dzwonię, zadzwonię) do Arka.
Zaraz zadzwonię do Arka.

1. Za kilka dni (spotykam się, spotkam się) z kolegami.
2. W przyszłym miesiącu (kupujesz, kupisz) samochód.
3. Beata najpierw (zdaje, zda) egzaminy, a potem (jedzie, pojedzie) na wakacje.
4. Co pani teraz (czyta, przeczyta)?
5. Oni codziennie (piszą, napiszą) do siebie e-maile.
6. Andrzej na pewno (żeni się, ożeni się) z Magdą.
7. Nie wiem, kiedy (zmieniam, zmienię) pracę.
8. Właśnie (szukam, poszukam) mieszkania.
9. Piotr zwykle (pije, wypije) kawę, ale dzisiaj (pije, wypije) herbatę.
10. Oni na pewno (przygotowują, przygotują) dobrą prezentację.
11. Może w następną sobotę (idziemy, pójdziemy) do opery?
12. Czy (kończycie, skończycie) projekt w terminie?

ВПРАВА 8. Що б ви зробили у цій ситуації? Виберіть одну відповідь і напишіть речення за зразком: «W tej sytuacji spotkam się z szefem».

1. Jesteś głodny/-a, a w domu nie ma nic do jedzenia.
 - a) Pójdziesz do sklepu i zrobisz zakupy.
 - b) Ugotujesz obiad.
 W tej sytuacji

2. Boli cię głowa, a musisz napisać raport dla szefa.
 - a) Pójdiesz spać, a raport napiszesz jutro.
 - b) Umówisz się z szefem na kolację.
 W tej sytuacji
3. Masz za mało czasu dla rodziny.
 - a) Poszukasz dodatkowej pracy.
 - b) Zrezygnujesz z kilku zajęć.
 W tej sytuacji
4. Twój kolega ma poważne problemy finansowe.
 - a) Zaproponujesz mu pożyczkę.
 - b) Zapytasz go, kiedy kupi nowy samochód.
 W tej sytuacji
5. Podoba ci się nowa koleżanka/nowy kolega z pracy.
 - a) Opowiesz mu/jej o swoich romansach.
 - b) Poszukasz inteligentnego pretekstu do rozmowy.
 W tej sytuacji
6. Ukradli ci telefon komórkowy.
 - a) Zadzwonisz na pogotowie.
 - b) Kupisz nowy telefon.
 W tej sytuacji

ВІПРАВА 9. Заповніть анкету (по три відповіді) і впишіть усі форми дієслів.

Co na pewno zrobi pan/pani w następnym roku?

1. rzucę palenie (ty)
(on/ona)
2. skończę studia (ty)
(on/ona)
3. zakocham się (ty)
(on/ona)
4. wyjdę za mąż/ożenię się (ty)
(on/ona)

- | | | |
|-----|-----------------------------|----------------|
| 5. | zdam egzamin na prawo jazdy | (ty) |
| | | (on/ona) |
| 6. | zmienię pracę | (ty) |
| | | (on/ona) |
| 7. | zarobię dużo pieniędzy | (ty) |
| | | (on/ona) |
| 8. | pojadę nad morze | (ty) |
| | | (on/ona) |
| 9. | awansuję w firmie | (ty) |
| | | (on/ona) |
| 10. | nauczę się polskiego | (ty) |
| | | (on/ona) |

ВІПРАВА 10. Перетворіть речення, змінюючи майбутній час доконаного виду на минулий час доконаного виду.

Приклад: Za kilka minut zjem obiad.— Kilka minut temu zjadłam obiad.
(ja, жіночий рід)

- Jutro premier spotka się z dziennikarzami.
Wczoraj
- Za tydzień skończę remont mieszkania.
Tydzień temu (ja, чоловічий рід)
- Paweł i Magda pojadą w przyszłym roku na urlop do Włoch.
Rok temu
- Za kilka miesięcy Ewa urodzi dziecko.
Kilka miesięcy temu
- Pojutrze zarezerwujesz bilety na samolot.
Przedwczoraj (ty, чоловічий рід)
- Za kilka lat państwo Nowakowie kupią dom na wsi.
Kilka lat temu
- Za godzinę zjesz obiad.
Godzinę temu (ty, жіночий рід)
- Za dwa lata przeprowadzimy się do Krakowa.
Dwa lata temu (my, чоловічо-особова форма)

ВІПРАВА 11. Перекладіть польською мовою.

1. Кілька хвилин —
2. За кілька днів —
3. Наступного року —
4. Наступної середи —
5. Коли ми побачимося? —
6. Яка шкода, що в тебе сьогодні немає часу. —
7. Ви повечеряєте зі мною? (*ввічлива форма*) —
8. Підемо сьогодні в кіно? —
9. Я хотів би зустрітися з тобою. —

ВІПРАВА 12. Доповніть запитання словами **kiedy**, **gdzie**, **dokąd**, **czy**, **co**, **jakie** або **czego**.

Приклад: Kiedy się zobaczymy? Zobaczymy się w przyszłą sobotę.

1. pan do mnie zadzwoni? Zadzwonię jutro wieczorem.
2. zadzwonisz do mnie? Tak, na pewno zadzwonię.
3. Adam zrobi w tym tygodniu? W tym tygodniu Adam kupi telewizor.
4. nigdy nie zrobisz? Nigdy nie wyjdę za mąż.
5. pojadą państwo na wakacje? Pojedziemy do Włoch.
6. się ożenisz? Nigdy się nie ożenię.
7. się spotkamy? Spotkamy się na stacji metra.
8. pani do mnie napisze? Nie, nie napiszę do pana.
9. macie plany na wieczór? Chcemy pójść do kina.

Урок 12



Savoir-vivre. Składanie życzeń, komplementy, dziękowanie i przepraszanie

Правила доброго тону.

*Побажання, привітання, подяка
і вибачення*

Діалоги та словник



■ *Діалоги 1*

Agata: Michale! Z okazji urodzin życzę ci wszystkiego najlepszego, zdrowia, szczęścia i pomyślności.

Michale! З нагоди твого дня народження бажаю тобі всього найкращого, здоров'я, щастя та успіхів у всьому.

Beata: A ja życzę ci spełnienia marzeń!

A я бажаю, щоб здійснилися всі твої мрії!

Michał: Dziękuję bardzo. Chciałbym was zaprosić na przyjęcie urodzinowe.

Дуже дякую. Я хочу запросити вас на святкування мого дня народження.

Agata: Dziękujemy za zaproszenie. Gdzie i o której godzinie?

Дякую за запрошення. Де й о котрій?

- Michał: Przyjęcie zaczyna się o osiemnastej w restauracji «Fenix» na Mokotowie.
 Wieczórka починається о 18:00 в ресторані «Фенікс» у Мокотуві.
- Beata: Niestety, bardzo mi przykro, ale ja nie mogę przyjść. Dziś wieczorem mam ważny egzamin.
 Мені дуже шкода, але я не зможу прийти. Сьогодні ввечері у мене дуже важливий іспит.
- Michał: Rozumiem. Życzę ci szczęścia na egzaminie.
 Розумію. Успіху на іспиті.
- Agata: A ja przyjdę z przyjemnością.
 А я прийду із задоволенням.
- Michał: Bardzo się cieszę. Do zobaczenia wieczorem.
 Дуже радий. До зустрічі ввечері.
- Agata: Do zobaczenia.
 До побачення!

■ *Діалог 2*

- Jan: Cześć Aniu!
 Привіт, Аню!
- Ania: Cześć!
 Привіт!
- Jan: Dziś są twoje imieniny. Z tej okazji życzę ci dużo szczęścia, miłości, powodzenia w życiu osobistym i sukcesów w pracy.
 Сьогодні твої іменини. З цієї нагоди я бажаю тобі щастя, любові, удачі в особистому житті та успіхів на роботі.
- Ania: Dziękuję bardzo.
 Дуже дякую.
- Jan: Proszę, te kwiaty są dla ciebie.
 Будь ласка, ці квіти — тобі.
- Ania: Jeszcze raz dziękuję.
 Дякую ще раз.
- Jan: Nie ma za co.
 Нема за що.

■ Діалог 3

Ojciec: Proszę o uwagę. Chciałbym wznieść toast za młodą parę. Moi drodzy — Julio i Mateuszu, życzę wam na nowej drodze życia dużo miłości, radości, pomyślności i spełnienia marzeń.

Прошу уваги. Я хотів би підняти келих за молодят. Дорогі Юліє та Матеушу, у новому спільному житті я бажаю вам великого кохання, радості, успіхів та здійснення бажань.

Julia: Dziękujemy ci tato. A teraz zapraszamy wszystkich do stołu. Proszę się częstować. Życzymy smacznego.

Спасибі, тату. А зараз запрошуємо всіх до столу. Пригощайтесь, будь ласка. Смачного!

Goście: Dziękujemy. Nawzajem.

Дякуємо. Взаємно.

Словник

cieszyć się *v imperf.*

imieniny *pl*

kwiat *m*

marzenie *n*

młoda para *f*

Nawzajem.

osobisty *adj. (życie osobiste)*

pomyślność *f*

przyjść *v perf. (Nie mogę przyjść.)*

przyjęcie *n urodzinowe*

radość *f*

smaczny *adj. (Smacznego!)*

stół *m*

toast *m*

urodziny *pl*

Wszystkiego najlepszego!

радіти

іменини

квітка

мрія

молодята

Взаємно.

особистий (*особисте життя*)

удача, процвітання

прийти (*Я не можу прийти.*)

святкування дня народження

радість

смачний (*Смачного!*)

стіл

тост

день народження

Всього найкращого!

wznieść *v perf.* (*wznieść toast*)

підняти (*підняти келих, сказати тост*)

zdrowie *n* (*Życzę zdrowia.*)

здоров'я (*Бажаю здоров'я.*)

■ Основні конструкції зі знахідним відмінком

Zapraszać na + знахідний відмінок (**na co?**) — запрошувати (кого-небудь) на (що?)

na przyjęcie urodzinowe — на святкування дня народження

na przyjęcie do restauracji — на вечірку до ресторану

Dziękować za + знахідний відмінок (**za co?**) — дякувати (кого-небудь) за (що?)

za zaproszenie — за запрошення

za prezent — за подарунок

Wznieść toast za + знахідний відмінок (**za kogo? za co?**) — говорити тост, піднімати келих (за кого?)

za młodą parę — за молодят

■ Лексичний та культурний аспекти

Дні народження та іменини

У Польщі святкуються і дні народження, і іменини. Іменини — це особливий день у році, пов'язаний з ім'ям людини. Іменини так само важливі, як і день народження. З цих двох приводів люди влаштовують вечірки в клубах, ресторанах або вдома.

На день народження та іменини бажають: **wszystkiego najlepszego, dużo zdrowia, szczęścia** (*щастя*), **pomyślności, spełnienia marzeń** та **powodzenia w życiu osobistym i zawodowym**.

На Різдво і Великдень говорять **Wesołych Świąt!** (*Веселих свят!*) і бажають: **wszystkiego najlepszego, zdrowia, szczęścia i pomyślności**.

На Новий рік говорять **Wszystkiego najlepszego w Nowym Roku!** (*Всього найкращого у Новому році!*) і **Szczęśliwego Nowego Roku!** (*Щасливого Нового року!*).

На весілля молодятм бажають: **Wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia!** (Всього найкращого у подружньому житті!).

Коли народжується дитина або хтось отримує нагороду, диплом чи підвищення по службі, кажуть **Gratuluję narodzin dziecka!** (Вітаю з народженням дитини!) або **Gratuluję nagrody/dyplomu/awansu!** (Прийміть привітання у зв'язку з нагородженням/отриманням диплома/підвищенням по службі!).

Граматика



■ **Życzyć** + особовий займенник у давальному відмінку

Особові займенники в давальному відмінку

ja	mnie (mi)	my	nam
ty	tobie (ci)	wy	wam
on	jemu (mu)	oni	im
ona	jej	one	im

У формальних ситуаціях вживаються ввічливі форми: **życzyć panu** (при звертанні до чоловіка), **życzyć pani** (при звертанні до жінки), **życzyć państwu** (у множині).

Z okazji urodzin (imienin) życzyć + родовий відмінок (czego?)
wszystkiego najlepszego, zdrowia, szczęścia

Z okazji urodzin życzę ci wszystkiego najlepszego.

У твій день народження бажаю тобі всього найкращого.

Życzę wam wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia.

Бажаю вам усього найкращого у подружньому житті.

Życzę panu szczęśliwego Nowego Roku.

Бажаю Вам щасливого Нового року!

Życzymy państwu smacznego.

Бажаємо вам смачного.

■ *Zapraszać* + особовий займенник у знахідному відмінку

Особові займенники у знахідному відмінку

ja	mnie	my	nas
ty	ciebie (cię)	wy	was
on	jego (go)	oni	ich
ona	ją	one	ich

При звертанні до людей, з якими ми не на «ти», вживається: **zapraszać pana, zapraszać panią та zapraszać państwa.**

zapraszać na (na co?) +
знахідний відмінок

запрошувати (когось) в/на (що?)

na przyjęcie

на вечірку

na obiad

на обід

na kolację

на вечерю

na piwo

на пиво

na randkę

на побачення

na ślub

на одруження

na wesele

на весілля

na parapetówkę

на входини

zapraszać do (dokąd?) +
родовий відмінок

запрошувати (когось) (куди?)

do restauracji

до ресторану

do baru

до бару

do pubu

до пабу

do kina

в кіно

do teatru

до театру

do domu

додому

Zapraszam cię na kawę.

Я запрошую тебе на каву.

Zapraszam cię na piwo do pubu.

Я запрошую тебе на пиво до пабу.

Zapraszam panią na kolację do restauracji.

Я запрошую Вас на вечерю до ресторану.

Zapraszam państwa na przyjęcie weselne do klubu «Marina».

Я запрошую вас на святкування весілля до клубу «Марина».

Chciałbym zaprosić cię na lody.

Я хотів би запросити тебе на морозиво.

■ *Прийняття запрошення*

Chętnie przyjdę.— Я охоче прийду.

Z przyjemnością przyjdę.— Я із задоволенням прийду.

■ *Відмова від запрошення*

Niestety, nie mogę przyjść.— На жаль, я не зможу прийти.

Bardzo żałuję, ale nie mogę przyjść.— Дуже шкодую, але не можу прийти.

Bardzo mi przykro, ale nie mogę przyjść.— Дуже шкода, але я не можу прийти.

Діалоги та словник



■ *Ввічливі вирази*

Dziękuję.

Дякую.

Nie ma za co.

Нема за що. Будь ласка.

Приклад:

— Dziękuję ci, że pomogłaś mi zorganizować to przyjęcie.

Дякую, що ти допомогла мені організувати вечірку.

— Nie ma za co.

Нема за що.

Przepraszam. Прошу вибачення.
Nic nie szkodzi. Нічого. (Все гаразд.)

Приклад:

— Przepraszam, że tak późno dzwonię.

Прошу вибачення за пізній дзвінок.

— Nic nie szkodzi. Jeszcze nie śpię.

Все гаразд. Я ще не сплю.

Smacznego! Смачного!
Dziękuję, nawzajem. Дякую, взаємно.

Приклад:

— Życzę wszystkim smacznego.

Усім смачного!

— Dziękujemy, nawzajem.

Дякуємо, взаємно.

Proszę. Будь ласка.
Dziękuję. Дякую.

Приклад:

— Dzień dobry. Czy mogę rozmawiać z Moniką?

Добрый день. Я можу поговорити з Монікою?

— Tak, bardzo proszę.

Так, будь ласка.

— Dziękuję.

Дякую.

■ Звертання на «ти»

Пропозиція перейти на «ти» робиться старшою людиною молодшій, жінкою чоловікові, старшим за званням молодшому або старшим працівником молодшому.

Czy możemy przejść na «ty»?

Ми можемо перейти на «ти»?

Czy możemy mówić sobie po imieniu?

Ми можемо звертатися один до одного по імені?

Приклад:

Dyrektor: Pani Anno, znamy się już tak długo. Czy możemy przejść na «ty»?

Пані Анно, ми вже так давно знайомі. Ми можемо перейти на «ти»?

Anna: Oczywiście. Będzie mi bardzo miło.

Звичайно. Мені буде дуже приємно.

■ *Zapitanня про день народження і іменини*

Kiedy są twoje urodziny?

Коли твій день народження?

Kiedy są twoje imieniny?

Коли твої іменини?

Слова **imieniny** і **urodziny** вживаються тільки у множині.

Moje urodziny/imieniny są (kiedy?) + родовий відмінок

Moje urodziny są dwudziestego trzeciego grudnia.

Мій день народження двадцять третього грудня.

Moje imieniny są jedenastego maja.

Мої іменини одинадцятого травня.

Moje urodziny (imieniny) są:

pierwszego stycznia

drugiego lutego

trzeciego marca

czwartego kwietnia

piątego maja

szóstego czerwca

siódmego lipca

ósmego sierpnia

Мій день народження (іменини):

першого січня

другого лютого

третього березня

четвертого квітня

п'ятого травня

шостого липня

сьомого червня

восьмого серпня

dziewiątego września
dziesiątego października
jedenastego listopada
dwunastego grudnia

дев'ятого вересня
десятого жовтня
одинадцятого листопада
дванадцятого грудня

Вправи



Словник

Dzień Dziecka

Dzień Kobiet

Dzień Matki

filharmonia *f*

ojej! *inter.*

podziękować *v perf.*

Wigilia *f*

День захисту дітей

Жіночий день

День матері

філармонія

ой!

подякувати

Святвечір

ВПРАВА 1. Дайте відповіді на запитання.

1. Kiedy są twoje imieniny? (12.II)
2. Kiedy są twoje urodziny? (5.IV)
3. Kiedy jest Dzień Matki? (26.V)
4. Kiedy jest Dzień Dziecka? (1.VI)
5. Kiedy jest Dzień Kobiet? (8. III)
6. Kiedy jest Wigilia? (24.XII)

ВПРАВА 2. Заповніть пропуски словами: **przepraszam, dziękuję, nic nie szkodzi, nie ma za co, nawzajem.**

1.
— Przepraszam, która jest teraz godzina?

— Jest dziesiąta piętnaście.

—

2.

— Ojej! Obudziłam cię

— I tak muszę wstawać. Jest już ósma.

3.

— Chciałbym ci bardzo podziękować za twoją pomoc.

— Zawsze chętnie ci pomogę.

4.

— Z okazji świąt Bożego Narodzenia życzę ci wszystkiego najlepszego.

— Dziękuję i

ВПРАВА 3. Напишіть запрошення.

Приклад: Zapraszam (pani, restauracja, kolacja)

Zapraszam panią do restauracji na kolację.

1. Zapraszam (ty, muzeum, wystawa)

.....

2. Zapraszam (pan, filharmonia, koncert)

.....

3. Zapraszam (wy, kino, film)

.....

4. Zapraszam (pani, kawiarnia, kawa)

.....

Діалоги та словник



■ Діалог 4

Artur: Cześć Dorota! Jak dobrze, że cię widzę.

Привіт, Дорото! Як добре, що я тебе зустрів.

Dorota: Cześć Artur!

Привіт, Артуре!

Artur: Chciałbym prosić cię o pomoc.

Я хотів би попросити тебе про допомогу.

- Dorota: Chętnie ci pomogę.
Із радістю допоможу.
- Artur: Wiesz, w następnym tygodniu będę przedstawiał mój nowy projekt na oficjalnym przyjęciu.
Знаєш, наступного тижня я представляю свій новий проєкт на офіційній зустрічі.
- Dorota: To świetnie!
Прекрасно!
- Artur: Na tym przyjęciu będą dyrektorzy, klienci, nasi współpracownicy, goście z zagranicy. A ja nie mam się w co ubrać. Nie pamiętam, kiedy ostatni raz byłem w sklepie z ubraniami. Nie mam żadnego nowego garnituru, żadnej nowej koszuli. Czy mogłabyś pomóc mi wybrać nowy garnitur?
На зустрічі будуть директори, клієнти, партнери та гості з-за кордону. А мені нема чого одягнути. Я не пам'ятаю, коли востаннє був у магазині одягу. У мене немає жодного нового костюма, жодної нової сорочки. Ти не могла б мені допомогти вибрати новий костюм?
- Dorota: Oczywiście. Tu na rogu jest duży sklep z ubraniami. Chodźmy!
Звичайно. Тут на розі є великий магазин одягу. Йдемо!

■ *Діалог 5*

W sklepie z ubraniami

У магазині одягу

- Ekspedientka: Dzień dobry. Czym mogę służyć?
Добрий день. Чим можу допомогти?
- Dorota: Dzień dobry. Szukamy eleganckiego garnituru na oficjalne spotkanie.
Добрий день. Ми шукаємо елегантний костюм для офіційної зустрічі.
- Ekspedientka: Mamy duży wybór garniturów. Czy ma być gładki, w paski, czy w kratkę? Jasny, czy ciemny?
У нас великий вибір костюмів. Ви бажаєте однотонний, у смужку або в клітинку? Світлий чи темний?

- Artur: Myślę, że jasny, najlepiej gładki.
Гадаю, світлий, бажано однотонний.
- Ekspedientka: Tam na prawo są garnitury jasne. Proszę obejrzeć.
Праворуч є світлі костюми. Будь ласка, вибирайте.
- Dorota: Ten beżowy jest bardzo ładny. Przymierz!
Ось цей бежевий дуже гарний. Примірай!
- Artur: Podoba mi się ten garnitur. Przepraszam, czy jest rozmiar 43?
Мені подобається цей костюм. Перепрошую, у вас є 43 розмір?
- Ekspedientka: Tak, bardzo proszę.
Так, будь ласка.
- Artur: Gdzie jest przymierzalnia?
Де примірочна?
- Ekspedientka: Proszę iść prosto i tam na lewo jest przymierzalnia.
Ідіть, будь ласка, прямо, примірочна — ліворуч.
- Artur: No, nie wiem. Myślę, że spodnie są za szerokie.
Ну, я не знаю. Гадаю, брюки занадто широкі.
- Dorota: Nie. Szerokie spodnie są teraz bardzo modne. Bardzo ładnie ci w tym garniturze.
Ні. Широкі штани зараз у моді. Тобі личить цей костюм.
- Ekspedientka: Zgadza się z panią.
Згодна з Вами.
- Artur: Dobrze. To kupię ten garnitur. Poproszę jeszcze koszulę i krawat.
Добре. Я купую цей костюм. Будь ласка, ще сорочку і краватку.
- Ekspedientka: Mamy duży wybór koszul i krawatów. Myślę, że ta biała koszula i ten krawat w paski idealnie pasują do garnituru.
У нас великий вибір сорочок і краваток. Гадаю, ось ця біла сорочка і краватка в смужку ідеально пасують до костюма.
- Artur: To już wszystko. Poproszę garnitur, koszulę i krawat.
Це все. Я беру костюм, сорочку і краватку.
- Ekspedientka: Płaci pan kartą czy gotówką?
Ви сплачуєте кредитною карткою або готівкою?

Artur:	Kartą. Карткою.
Ekspedientka:	Dziękuję bardzo. Дуже дякую.
Artur:	Dziękuję. Дякую.

Словник

beżowy <i>adj.</i>	бежевий
ciemny <i>adj.</i>	темний
ekspedientka <i>f</i>	продавщиця
elegancki <i>adj.</i>	елегантний
garnitur <i>m</i>	костюм
ładki <i>adj.</i>	однотонний
idealnie <i>adv.</i> (<i>pasuje idealnie</i>)	ідеально (<i>він пасує ідеально</i>)
jasny <i>adj.</i>	світлий
klient <i>m</i>	клієнт
koszula <i>f</i>	сорочка
kratka <i>f</i> (<i>w kratkę</i>)	клітинка (<i>в клітинку</i>)
krawat <i>m</i>	краватка
modny <i>adj.</i>	модний
oficjalne przyjęcie/spotkanie	офіційний прийом, офіційна зустріч
ostatni raz	востаннє
pasek <i>m</i> (<i>w paski</i>)	смужка (<i>у смужку</i>)
pomóc <i>v perf.</i>	допомогти
projekt <i>m</i>	проект
przedstawić <i>v perf.</i>	представити
przymierzalnia <i>f</i>	примірочна
przymierzyć <i>v perf.</i>	приміряти
rozmiar <i>m</i> garnituru	розмір костюма
spodnie <i>pl</i>	брюки
szeroki <i>adj.</i> (<i>spodnie są za szerokie</i>)	широкий (<i>брюки занадто широкі</i>)

ubrać się *v perf.*

ubranie *n*

współpracownik *m*

wszystko *pron.*

wybór *m*

wybrać *v perf.*

zgodzać się *v imperf.*

одягтися

одяг

співробітник

все

вибір

вибрати

погоджуватися

■ *Вирази*

Chciałbym prosić cię o pomoc.

Я хотів би попросити тебе про допомогу.

Czym mogę służyć?

Чим можу допомогти?

Bardzo ładnie ci w tym garniturze.

Тобі дуже личить цей костюм.

Koszula i krawat idealnie pasują do garnituru.

Сорочка і краватка ідеально підходять до костюма.

Placi pan kartą czy gotówką?

Ви сплачуєте кредитною карткою або готівкою?

Ubiierać się w czarny sweter.

Одягати чорний светр.

Mieć na sobie szary garnitur.

Бути в сірому костюмі.

■ *Основні конструкції зі знахідним відмінком*

kupować (+ знахідний відмінок [co?]) **garnitur, koszulę, krawat**

купувати костюм, сорочку, краватку

obejrzeć (+ знахідний відмінок [co?]) **krawat**

оглянути краватку

przymierzyć (+ знахідний відмінок [co?]) **garnitur**

приміряти костюм

ubierać się w (+ знахідний відмінок [co?]) **elegancki garnitur**

одягати елегантний костюм

mieć na sobie (+ знахідний відмінок [co?]) **białą koszulę**

носити білу сорочку

■ *Лексичні аспекти*

Примітка. Наступні вирази вживаються у запитаннях про розміри:

rozmiar (*розмір*) одягу

Jaki ma pan/pani rozmiar ubrania?

Jaki rozmiar ubrania pan/pani nosi?

numer (*номер*) взуття

Jaki ma pan/pani numer butów?

Jaki numer butów pan/pani nosi?

■ *Кольори*

beżowy *adj.*

бежевий

biały *adj.*

білий

czarny *adj.*

чорний

czerwony *adj.*

червоний

niebieski *adj.*

блакитний

szary *adj.*

сірий

zielony *adj.*

зелений

żółty *adj.*

жовтий

Приклади:

Zwykle na spotkania u przyjaciół ubieram się w dżinsy i niebieską koszulę w kratkę.

На зустріч із друзями я зазвичай одягаю джинси і блакитну сорочку в клітинку.

Mam na sobie czarne spodnie, białą koszulę w kratkę i zielony sweter.
 На мені чорні брюки, біла сорочка в клітинку і зелений светр.

■ Фрази і вирази

Ubranie może być:

- za wąskie
- za szerokie
- za male
- za duże

Одяг може бути:

- завузьким, тісним
- занадто широким
- замалим
- занадто великим

Приклади:

Ta czerwona sukienka jest za wąska.

Ця червона сукня завузька.

Te zielone spodnie są za duże.

Ці зелені брюки занадто великі.

Te buty są za male.

Ці черевики замалі.

■ Компліменти

Ładnie wyglądasz. — Маєш гарний вигляд.

Ładnie wyglądasz w... + місцевий відмінок — Ти маєш гарний вигляд у...

Ładnie ci w... + місцевий відмінок — Тобі личить...

чоловічий рід **w tym czarnym swetrze** у цьому чорному светрі
 w tym nowym garniturze у цьому новому костюмі

жіночий рід **w tej niebieskiej sukience** у цій блакитній сукні
 w tej białej bluzce у цій білій блузці

множина **w tych szarych spodniach** у цих сірих брюках
 w tych modnych butach у цих модних черевиках

- **Pasować do** (+ родовий відмінок [czego?]) —
підходити до, пасувати до

Ta biała koszula pasuje do tego szarego garnituru.
Ця біла сорочка підходить до цього сірого костюма.

Ta niebieska bluzka pasuje do tej czarnej spódnicy.
Ця блакитна блузка пасує до цієї чорної спідниці.

Вправи



Словник

bluzka <i>f</i>	блузка
czapka <i>f</i>	шапка
kapelusz <i>m</i>	капелюх
marynarka <i>f</i>	жакет, піджак
plaszcz <i>n</i>	плащ
rajstopy <i>pl</i>	колготки
skarpetki <i>pl</i>	шкарпетки
spódnica <i>f</i>	спідниця
sukienka <i>f</i>	сукня
sweter <i>m</i>	свєтр
burak <i>m</i>	буряк
niebo <i>n</i>	небо
słońce <i>n</i>	сонце
ściana <i>f</i>	стіна
trawa <i>f</i>	трава

ВПРАВА 4. Визначте рід іменників.

	Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
ubranie			
garnitur			
marynarka			
koszula			
krawat			
sukienka			
spódnica			
plaszcz			
czapka			
kapelusz			
sweter			
bluzka			

ВПРАВА 5. Доберіть іменники до прикметників.

żółty zielony niebieski czerwony biały czarny	jak	trawa ściana burak słońce niebo noc
--	-----	--

Граматика



Словник

album *m*

альбом

bagaż *m*

багаж

biblioteka <i>f</i>	бібліотека
centymetr <i>m</i>	сантиметр
cukierek <i>m</i>	цукерка
dekagram <i>m</i>	декаграм
gimnazjum <i>n</i>	гімназія
gram <i>m</i>	грам
grosz <i>m</i>	гріш [1/100 золотого]
hektar <i>m</i>	гектар
kilogram <i>m</i>	кілограм
leżeć <i>v imperf.</i>	лежати
liceum <i>n</i>	лицей
litr <i>m</i>	літр
lodówka <i>f</i>	холодильник
marchewka <i>f</i>	морква
masło <i>n</i>	масло
metr <i>m</i>	метр
mnóstwo <i>n</i>	багато, безліч
niewiele <i>adv.</i>	трохи
ogórek <i>m</i>	огірок
ogród <i>m</i>	сад, город
parę <i>num.</i>	кілька
pieniądz <i>m</i>	гроші
pizzeria <i>f</i>	піцерія
płatki <i>pl</i>	пластівці, крупа
pomidor <i>m</i>	помідор
rosnąć <i>v imperf.</i>	рости
wiele <i>adv.</i>	багато
ziemniak <i>m</i>	картопля

■ Родовий відмінок множини іменників

Запитання: **Kogo/Czego nie ma?** — Кого/Чого тут немає?
Kogo/Czego nie lubisz? — Кого/Чого ти не любиш?

Чоловічий рід	Жіночий рід	Середній рід
<p>— -ów у словах, що закінчуються на твердий приголосний:</p> <p>komputerów, barów, banków, samochodów, sklepów, menedżerów</p>	<p>— нульове закінчення: ulic, kobiet, wizytówek, godzin</p>	<p>— нульове закінчення у більшості іменників середнього роду: biur, mieszkań, miejsc, piw</p>
<p>— -i у словах, що закінчуються на м'який приголосний (-l, -ń, -ć):</p> <p>hoteli, e-maili, dni, tygodni, gości</p>	<p>— -u в словах, що закінчуються на твердий приголосний: nosy, podróży</p>	<p>— -ów у нечисленній групі слів, що закінчуються на -um: muzeów, gimnazjów, liceów, albumów</p>
<p>— -u після приголосних -sz, -cz, -ż, -rz і -dz:</p> <p>groszy, bagaży, lekarzy, pieniędzy; а також: miesiący</p>	<p>— -i/ji в словах, що закінчуються на м'який приголосний або склад -nia, -cja і -ria:</p> <p>kawiarni, restauracji, galerii, pizzerii</p>	

■ Закінчення прикметників у родовому відмінку

Прикметники в родовому відмінку мають такі закінчення для всіх трьох родів:

-ych після твердих приголосних (**czzerwonych, dużych, małych**);

-ich після м'яких приголосних, після **-k** і **-g** (**wysokich, drogich**), а також у займенниках (**moich, twoich, swoich**).

Наприклад:

W sklepie nie ma żółtych garniturów.
 czzerwonych kapeluszy.
 białych džinsów.

■ Родовий відмінок у заперечних реченнях

Родовий — найбільш уживаний відмінок, тому що він зустрічається в усіх заперечних реченнях:

Nie czytam książek.

Я не читаю книжок.

Nigdy nie jem platków na śniadanie.

Я ніколи не їм пластівців на сніданок.

Nie znam dyrektorów tej firmy.

Я не знаю директорів цієї фірми.

Dzieci nie oglądają filmów po dwudziestej.

Діти не дивляться фільмів після восьмої вечора.

■ Родовий відмінок після прислівників міри

Родовий відмінок вживається після слів: **dużo** (*багато*), **malo** (*мало*), **kilka** (*кілька*), **trochę** (*трохи*), **wiele** (*багато*), **niewiele** (*небагато*), **mnóstwo** (*безліч*), **parę** (*кілька*).

Після цих форм:

— у теперішньому часі дієслово вживається у третій особі однини;

— у минулому і майбутньому часах дієслово вживається у третій особі середнього роду однини.

Наприклад:

теперішній час

Kilka gazet leży na półce.

Kilku studentów jest w bibliotece.

минулий час

Paru Francuzów mieszkało w hotelu.

Trochę masła było w lodówce.

майбутній час

Dużo samochodów będzie parkowało na tym parkingu.

Wiele kwiatów będzie rosło w ogrodzie.

■ Родовий відмінок після мір довжини і ваги

Родовий відмінок вживається після мір довжини і ваги (*centymetr, metr, hektar, kilogram, pół kilo, dekagram, gram, liter*):

Poproszę trzy kilogramy ziemniaków.

Poproszę pół kilo cukierków.

■ Родовий відмінок після числівників

У випадку іменників чоловічо-особової форми родовий відмінок уживається з числівниками від 2 і далі:

jeden pan	але	dwóch panów, studentów, kolegów
		trzech
		czterech
		pięciu
		sześciu
		siedmiu
		ośmiu
		dziewięciu
		dziesięciu
		jedenastu
		dwunastu

Наприклад:

W mojej firmie pracuje czterech Polaków, pięciu Włochów i dwóch Amerykanów.

У випадку іменників нечоловічо-особової форми, жіночого та середнього роду родовий відмінок вживається починаючи з числа 5 і далі:

jedna kobieta	але	pięć kobiet, godzin, mieszkań
dwie kobiety		sześć
trzy kobiety		siedem
cztery kobiety		osiem
		dziewięć
		dziesięć
		jedenaste
		dwanaście

Наприклад:

Do salatki dodajemy sześć pomidorów, pięć ogórków i dwie marchewki.
W mojej dzielnicy jest pięć sklepów.

Вправи



Словник

centrum <i>n</i> handlowe	торговий центр
Czech <i>m</i>	чех
drzewo <i>n</i>	дерево
hipermarket <i>m</i>	гіпермаркет
jabłko <i>n</i>	яблуко
jajko <i>n</i>	яйце
klasa <i>f</i>	клас
krzesło <i>n</i>	стілець
łóżko <i>n</i>	ліжко
malpa <i>f</i>	мавпа
obecnie <i>adv.</i>	тепер
podłoga <i>f</i>	підлога
popsuty <i>adj.</i>	зіпсований
Słowak <i>m</i>	словак
stół <i>m</i>	стіл
Uniwersytet <i>m</i> Warszawski	Варшавський університет
winda <i>f</i>	ліфт
Włoch <i>m</i>	італієць

ВІПРАВА 6. Перетворіть речення так, щоб підкреслені іменники стояли в родовому відмінку множини.

Приклад: Na podłodze są dywany.

Na podłodze nie ma dywanów.

1. W restauracji są goście.
—
2. W mieszkaniu są stoły, krzesła i łóżka.
—
3. W tym bloku są windy.
—
4. W centrum handlowym są bary.
—
5. Przed hipermarketem są parkingi.
—

ВПРАВА 7. Напишіть заперечні речення.

Приклад: Lubię poniedziałki. — Nie lubię poniedziałków.

1. Znam dobrze te kobiety. —
2. Dziś kupiłem jajka i pomidory. —
3. Widzę tych panów. —
4. W kiosku są bilety. —

ВПРАВА 8. Змініть речення, використовуючи слова з дужок.

Приклад: Na Uniwersytecie Warszawskim studiują studenci. (dużo)
Dużo studentów studiuje na Uniwersytecie Warszawskim.

1. Przed domem stoją samochody. (mnóstwo)
.....
2. Dzieci spacerują po parku. (mało)
.....
3. Kobiety są w kawiarni. (kilka)
.....
4. Jabłka są zgniłe. (wiele)
.....
5. W zoo były małpy. (niewiele)
.....

ВПРАВА 9. Напишіть слова, подані в дужках, у родовому відмінку множини.

W naszej szkole obecnie uczy się około stu (student),
 jest dwudziestu pięciu (Anglik), piętnastu
 (Niemiec), dwunastu (Włoch), dziesięciu
 (Hiszpan), siedmiu (Francuz), sześciu
 (Japończyk), czterech (Czech), dwóch
 (Słowak).

ВПРАВА 10. Напишіть числа словами.

1. Na przyjęciu urodzinowym było (6) kobiet
 i (8) mężczyzn.
2. Na parkingu stoi (10) samochodów.
3. W tej firmie pracuje (3) dyrektorów.
4. W klasie jest (13) uczniów.
5. (2) kolegów oglądało mecz.
6. W sklepie było (5) klientów.
7. W ogrodzie rośnie (6) drzew.



■ Урок 1

Впр. 1. 1. Mam na imię • 2. na imię • 3. Nazywam się • 4. Bardzo • 5. ma

Впр. 2. 1. Czy Iza ma na nazwisko Słowacka?/Czy Iza nazywa się Słowacka? • 2. Czy ona jest tłumaczką? • 3. Czy Iza jest Polką? • 4. Czy Tomek jest dyrektorem? • 5. Czy Tomek jest Anglikiem? • 6. Czy Tomek ma na nazwisko Wolski?/Czy Tomek nazywa się Wolski?

Впр. 3. Н. в. чол. р.: професор, policjant, prezydent, dyrektor, Hiszpan, Szwajcar • Н. в. ж. р.: aktorka, pani prezydent, reżyserka, Szwajcarka • Оп. в. чол. р.: aktorem, tłumaczem, reżyserem, nauczycielem, dyrektorem, Hiszpanem, Szwedem • Оп. в. ж. р.: panią profesor, tłumaczką, policjantką, nauczycielką, dyrektorką, Hiszpanką, Szwedką

Впр. 4. 1. Autor obrazu «Mona Lisa» nazywa się Leonardo da Vinci. • 2. Steven Spielberg jest reżyserem. • 3. Nicole Kidman jest aktorką.

Впр. 5. 1. Kim on jest? • 2. Kim on jest? • 3. Kim ona jest? • 4. Kim on jest? • 5. Kto to jest? • 6. Jak on ma na imię? • 7. Kim ona jest? • 8. Kto to jest?

Впр. 6. чоловічий рід: telefon, paszport, plac, sklep, autobus, parkometr, park, bilet, adres • жіночий рід: szkoła, galeria, gazeta, kawiarnia, restauracja, taksówka, ambasada • середній рід: rondo, muzeum, lotnisko

Впр. 7. Hiszpania, hiszpański, po hiszpańsku • Portugalia, portugalski, po portugalsku • Japonia, japoński, po japońsku • Ukraina, ukraiński, po ukraińsku • Grecja, grecki, po grecku • Rosja, rosyjski, po rosyjsku • Szwecja, szwedzki, po szwedzku • Bułgaria, bułgarski, po bułgarsku • Słowacja, słowacki, po słowacku • Polska, polski, po polsku

Впр. 8. 1. Tak, mówię po angielsku. • 2. Nie, nie mówię po francusku. • 3. Nie, nie mówię po niemiecku. • 4. Tak, rozumiem po polsku.

Впр. 9. 1. Pan Nowak ma na imię Piotr. • 2. Kasia jest nauczycielką. • 3. Nie, Piotr nie jest politykiem. Piotr jest adwokatem. • 4. Tak, Piotr mówi po angielsku.

Bnp. 10. 1. Co, u ciebie • 2. Dzień, Nazywam, miło, bardzo • 3. mówi, niemiecku • 4. nazywasz, francusku, nie mówię • 5. Rosjaninem, Polką

Bnp. 11. imię i nazwisko: Anna Kowalska • zawód: lekarka • adres: ul. Polna 60, 61-800 Poznań • telefon: (0-61) 820 15 38 • e-mail: anna.kowalska@onet.pl

Bnp. 12. 1. «-» • 2. «-» • 3. «+» • 4. «-» • 5. «+» • 6. «-» • 7. «+»

Bnp. 13. 1. Miło mi pana poznać. • 2. Jak masz na imię? • 3. Nazywam się Robert Nowacki. • 4. Czy mówisz po francusku? • 5. Jaki jest pani adres? • 6. Czy jest pan nauczycielem?

Bnp. 14. 1. dziewięć/dziesięć • 2. osiem • 3. jeden • 4. sześć • 5. dwa • 6. trzy • 7. pięć

Bnp. 15. a) Nazywam się Marek Zieliński. Jestem studentem. Mówię po polsku. Mój telefon to 610 345 675. Mój adres e-mail to m.zielinski@wp.pl.
b) To jest Barbara Kaczmarek. Ona jest tłumaczem. Ona mówi po polsku i francusku.

■ Урок 2

Bnp. 1. 1. a • 2. b • 3. c • 4. a • 5. c • 6. c

Bnp. 2. 1. b • 2. c • 3. a • 4. a • 5. b • 6. c

Bnp. 3. 1. Ile lat ma twój mąż? • 2. Czy to jest pani dziecko? • 3. Twoja córka jest śliczna. • 4. Mój szef jest bardzo energiczny. • 5. Czy twoja dziewczyna ma długie włosy? • 6. Twoja znajoma nie jest sympatyczna.

Bnp. 4. 1. niski • 2. brzydki • 3. tęgi • 4. stary

Bnp. 5. 1. wysoki, przystojny • 2. twoja, ładna • 3. miły • 4. moje, wysokie • 5. twoje, piękne, eleganckie

Bnp. 6. 1. «+» • 2. «-» • 3. «-» • 4. «+» • 5. «+» • 6. «+» • 7. «-» • 8. «-»

Bnp. 7. 1. mąż, żona • 2. brat, siostra • 3. matka, ojciec

Bnp. 8. 1. małżeństwo • 2. rodzeństwo • 3. rodzice

Bnp. 9. 1. ma • 2. macie • 3. mają • 4. masz • 5. ma • 6. masz

Bnp. 10. 1. dwoje • 2. jedno • 3. troje • 4. czworo

Bnp. 11. 1. Ładna • 2. Dobre • 3. Udany

Bnp. 12. 1. moi • 2. twoje • 3. wasi • 4. nasi • 5. wasze • 6. nasza

■ Урок 3

Впр. 1. telefon kontaktowy: 0 399 430 130 • Imię: Michał • Obywatelstwo: polskie • Miejsce ur. Warszawa • Kraj: Polska • Dzielnica: Mokotów • Ulica: Puławska • Miejscowość: Warszawa

Впр. 2. 1. w Gdańsku • 2. w Moskwie • 3. w Pradze • 4. w Berlinie • 5. w Londynie • 6. w Hanowerze

Впр. 3. 1. Wawel znajduje się w Krakowie. • 2. Wieża Eiffla jest w Paryżu. • 3. Moskwa znajduje się w Rosji. • 4. Porto znajduje się w Portugalii. • 5. Wiedeń jest w Austrii. • 6. Barcelona znajduje się w Hiszpanii.

Впр. 4. 1. Prawda. Luwr znajduje się w Paryżu. • 2. Fałsz. Sagrada Familia jest w Barcelonie. • 3. Fałsz. Kreml jest w Moskwie. • 4. Fałsz. Etna znajduje się na Sycylii. • 5. Fałsz. Schiphol znajduje się w Amsterdamie. • 6. Prawda. Fiordy są w Norwegii

Впр. 5. 1. Michał mieszka w Warszawie. • 2. Marta pracuje przy ulicy Kruczej.

Впр. 6. 1. w • 2. w • 3. w, na • 4. w, na • 5. na • 6. na, w

Впр. 7. 1. w fabryce • 2. w sypialni • 3. w kawiarni • 4. w restauracji • 5. w Australii • 6. na kolacji • 7. w dzielnicy • 8. w łazience • 9. w Petersburgu • 10. w firmie • 11. w kuchni • 12. w domu • 13. w Grecji • 14. w Tunezji • 15. na uniwersytecie • 16. na drodze • 17. w akademiku • 18. w centrum • 19. w biurze • 20. w Szwecji • 21. w teatrze • 22. w pokoju • 23. w pubie • 24. w pracy • 25. w Norwegii • 26. w Afryce • 27. w Monachium • 28. w Malezji • 29. na ulicy • 30. W Ameryce

Впр. 8. zaczynać: zaczynam, zaczyna, zaczynamy, zaczynacie, zaczynają • kończyć: kończę, kończysz, kończymy, kończycie, kończą • zajmować się: zajmujesz się, zajmuje się, zajmujemy się, zajmujecie się, zajmują się • znajdować się: znajduję się, znajdujesz się, znajduje się, znajdujemy się, znajdujecie się • parkować: parkuję, parkujesz, parkujemy, parkujecie, parkują • zapraszać: zapraszam, zapraszasz, zaprasza, zapraszamy, zapraszają • ćwiczyć: ćwiczę, ćwiczysz, ćwiczymy, ćwiczycie, ćwiczają • dziękować: dziękuję, dziękujecie, dziękują • mówić: mówię, mówisz, mówimy, mówicie, mówią • pytać: pytam, pytasz, pytamy, pytacie, pytają • gotować: gotujesz, gotuje, gotujemy, gotujecie, gotują • powtarzać: powtarzam, powtarzasz, powtarza, powtarzamy, powtarzacie

Впр. 9. 1. W jakiej firmie pan pracuje? • 2. W jakiej dzielnicy pani mieszka? • 3. Na (przy) jakiej ulicy panowie mieszkają? • 4. Jak długo państwo

mieszkają w Warszawie? • 5. Jak długo panie pracują w firmie «M&S»? • 6. Co pani robi?

Впр. 10. 1. Co robicie w firmie «M&S»? • 2. Czym się zajmujecie? • 3. Czym zajmujesz się w firmie «M&S»? • 4. Czy masz czas dziś wieczorem? • 5. Z kim mieszkasz? • 6. Z kim pracujecie?

Впр. 11. 1. W jakiej dzielnicy mieszka Michał? • 2. Przy jakiej ulicy pracuje Marta? • 3. W jakiej firmie pracuje Michał? • 4. Jak długo Marta mieszka w Warszawie? • 5. Co robi Michał? • 6. Gdzie mieszka Marta?

Впр. 12. 1. Jak masz na imię? • 2. Jak masz na nazwisko? • 3. Ile masz lat? • 4. Gdzie mieszkasz?/W jakiej miejscowości mieszkasz? • 5. W jakiej dzielnicy mieszkasz? • 6. Przy (na) jakiej ulicy mieszkasz? • 7. Jaki jest twój numer telefonu? • 8. W jakiej firmie pracujesz?/Gdzie pracujesz? • 9. Gdzie jest/znajduje się twoja firma?/Jaki adres ma twoja firma? • 10. Kim jesteś?

Впр. 13. lat, miesiące • lata, miesiące • lata, miesiące • rok, miesiące • lat, miesiące

Впр. 14. 12 miesięcy, 52 tygodnie, 365 dni • 4 tygodnie, 31 dni lub 30 dni • 7 dni • 2 dni • 100 lat, 1200 miesięcy, 5200 tygodni, 36500 dni • 10 miesięcy, 41 tygodni, 287 dni • 2 miesiące, 10 tygodni, 70 dni

■ Урок 4

Впр. 1. ulica • blok • blisko • tamten • obok • naprzeciwko • na prawo • na lewo • tam

Впр. 2. 1. Ta ulica nazywa się Ekologiczna. • 2. Ten blok jest wysoki. • 3. Mój ulubiony sklep jest mały. • 4. Ten park jest duży i piękny. • 5. Szkoła jest na lewo. • 6. Metro jest tam.

Впр. 3. 1. Музей далеко. • 2. Де знаходиться добрий паб? • 3. Ви не знаєте, де тут кінотеатр? • 4. Ідіть прямо. • 5. Поверніть ліворуч. • 6. Вибачте, де тут поблизу магазин?

Впр. 4. 1. tramwajem • 2. na prawo • 3. poczta • 4. gdzie • 5. skrócić • 6. wie • 7. autobusowy

Впр. 5. 1. ładny • 2. mały • 3. nowa • 4. handlowe • 5. wysoki • 6. brzydka • 7. duży • 8. stare

Впр. 6. 1. samoloty • 2. poczta • 3. bilety • 4. parki • 5. ambasada • 6. ulice • 7. bankomat • 8. cukiernia • 9. apteki • 10. mieszkania • 11. światło

Впр. 7. 1. duży park • 2. nowy samochód • 3. mała szkoła • 4. stare miasto • 5. wysoki budynek • 6. ładna ulica • 7. zielone światło • 8. drogi sklep

Впр. 8. SZ • CZ • Ó • RZ • SZ • J • Z • Y • C • SZ • I

Впр. 9. 1. Dzień dobry, proszę na lotnisko. • 2. Czy to jest daleko? • 3. Czy wie pan, jak nazywa się lotnisko w Warszawie? • 4. Przepraszam, gdzie jest toaleta? • 5. Proszę iść prosto, a potem w prawo. (Proszę iść w prawo, a potem prosto.) • 6. Przepraszam, gdzie jest hotel Polonia?

Впр. 10. 1. Proszę skrócić w prawo/w lewo. (Proszę iść prosto.) • 2. To jest Muzeum Narodowe. • 3. Tam jest Stare Miasto. • 4. Gdzie jest dworzec? • 5. Proszę skrócić w prawo. • 6. Proszę jechać autobusem. • 7. Proszę jechać tramwajem numer 9.

Впр. 11. 1. jest • 2. jest • 3. są • 4. są • 5. jest • 6. są • 7. jest

Впр. 12. 1. b • 2. a • 3. b • 4. c • 5. c • 6. b • 7. a • 8. c

Впр. 13.

Однина	1 дієвідміна	2 дієвідміна	3 дієвідміна	4 дієвідміна
(ja)	piję, staję	chodzę, uczę się	oglądam, czytam	jem, wiem
(ty)	pijesz, wsta- jesz	chodzisz, uczysz się	oglądasz, czytasz	jesz, wiesz
(on, ona, ono)	pije, wstaje	chodzi, uczy się	ogląda, czyta	je, wie

■ Урок 5

Впр. 1. A. wspinaczka wysokogórska • B. żeglarstwo • C. jazda konna • D. joga • E. taniec towarzyski • F. tenis

Впр. 2. 1. golf • 2. skoki narciarskie • 3. tenis • 4. piłka nożna • 5. łyżwiarstwo figurowe • 6. formuła 1 • 7. siatkówka • 8. koszykówka • 9. szachy • 10. pływanie

Впр. 3. 1. w tenisa • 2. w koszykówkę • 3. w piłkę nożną • 4. w siatkówkę • 5. w hokeja • 6. w futbol

Впр. 4. 1. lubi • 2. interesuje się • 3. interesuje się • 4. lubi • 5. lubicie • 6. lubi • 7. interesuje się • 8. lubi • 9. lubi • 10. interesuje się • 11. interesuje się • 12. lubię

Впр. 5. Beata interesuje się: socjologią, boksem, Szekspirem, komunizmem, nurkowaniem. • Daniel interesuje się: fotografowaniem, Beckettem,

reklamą, siatkówką, hipiką. • Zofia interesuje się: ogrodnictwem, malarstwem, bilardem, koszykówką, archeologią.

Bnp. 6. Beata lubi: socjologię, boks, komunizm, nurkowanie; • Daniel lubi: fotografowanie, reklamę, siatkówkę, hipikę; • Zofia lubi: ogrodnictwo, malarstwo, bilard, koszykówkę, archeologię;

Bnp. 7. 1. «-» • 2. «+» • 3. «-» • 4. «+» • 5. «-» • 6. «+» • 7. «+» • 8. «-» • 9. «+» • 10. «-» • 11. «-» • 12. «+»

Bnp. 8. zaczynać: zaczynałam, zaczynała, zaczynałyśmy, zaczynałyście, zaczynały • kończyć: kończyłam, kończyłaś, kończyłyśmy, kończyłyście, kończyły • zajmować się: zajmowałam się, zajmowałaś się, zajmowałyśmy się, zajmowałyście się, zajmowały się • znajdować się: znajdowałam się, znajdowałaś się, znajdowałyśmy się, znajdowałyście się • mówić: mówiłam, mówiłaś, mówiliśmy, mówiliście, mówili • pytać: pytałam, pytałaś, pytałyśmy, pytałyście, pytali • gotować: gotowałam, gotowałeś, gotowałam, gotowaliśmy, gotowaliście, gotowali • grać: grałam, grałaś, grałam, graliśmy, graliście • umieć: umiałam, umiałaś, umiałam, umieliście, umieli • lubić: lubiłam, lubiłaś, lubiliśmy, lubiliście, lubili • myśleć: myślałam, myślałaś, myślałam, myśleliśmy, myśleliście, myśleli • powtarzać: powtarzałam, powtarzałaś, powtarzałam, powtarzaliśmy, powtarzaliście

Bnp. 9. mieszkałam • studiowałam • miała • tańczyła • studiował • budował

Bnp. 10. Ania: piła, czytała, pisała, rozmawiała, dzwoniła, miała, wracała, pracowała. • Konrad: wysyłał, wychodził, robił, słuchał, telefonował, oglądał, pił.

■ Урок 6

Bnp. 1. 1. środa, czwartek • 2. niedziela, poniedziałek • 3. wtorek, środa • 4. czwartek, piątek • 5. sobota, niedziela • 6. poniedziałek, wtorek, środa

Bnp. 2. 12:00 — południe • 15:00 — popołudnie • 07:00 — rano • 21:00 — wieczór • 17:00 — popołudnie • 24:30 — noc

Bnp. 3. 1. a • 2. b • 3. a • 4. b • 5. a

Bnp. 4. 1. w środę wieczorem • 2. w czwartek w południe • 3. w sobotę rano • 4. w niedzielę po południu • 5. we wtorek wieczorem • 6. dzisiaj w południe • 7. wczoraj w nocy

Bnp. 5. 1. mogę • 2. może • 3. możesz • 4. muszę • 5. Musisz • 6. musi • 7. chcę • 8. chcesz • 9. chce

Впр. 6.

- 1.— Jaki dzisiaj jest dzień? Wtorek?
 — Nie. Dzisiaj jest środa.
 — Na pewno?
 — Na pewno. Wtorek był wczoraj.
- 2.— Aniu, co robisz w sobotę?
 — Mam ważne spotkanie.
 — A wieczorem?
 — Wieczorem chcę iść do kina.
- 3.— Cześć, mówi Adam. Czy możesz teraz rozmawiać?
 — Tak, mogę.
- 4.— Jestem gotowa. Możemy już iść?
 — Chwileczkę, muszę zatelefonować.
 — Nie możesz zatelefonować później?
 — Nie mogę. Muszę odwołać spotkanie z klientem.
- 5.— Co chcesz robić jutro po południu?
 — Chcę iść na zakupy. A ty?
 — Chcę iść na siłownię.

Впр. 7. 1. Dokąd chcecie jechać na urlop? • 2. Czy musimy iść na to spotkanie? • 3. Co oni chcą robić wieczorem? • 4. Czy mogą państwo przetłumaczyć ten tekst? • 5. Czy możemy już iść do domu? • 6. Czy musicie teraz oglądać telewizję?

Впр. 8. 1. W sobotę wieczorem chcę iść do kina. • 2. Po południu muszę zrobić zakupy. • 3. Niestety nie możemy spotkać się we wtorek. • 4. Chcę odwołać spotkanie. • 5. Czy mogę rozmawiać z panem dyrektorem? • 6. Muszą państwo iść prosto, a potem skręcić w lewo.

Впр. 9. szósta rano • dziesiąta rano • dwunasta w południe • czwarta po południu • siedemnasta • dziewiętnasta trzydzieści • dwudziesta pierwsza • dziesiąta wieczorem • dwunasta w nocy

Впр. 10. 1. O której (godzinie) możemy się spotkać? • 2. O której (godzinie) otwierają sklepy? • 3. O której (godzinie) jest ostatnie metro? • 4. Która godzina jest teraz w Pekinie? • 5. O której (godzinie) jest ekspres do Gdańska? • 6. Która jest godzina?

Впр. 11.

Cześć, jesteś wolna/-y dzisiaj wieczorem? Może się spotkamy? O 20:30 w klubie «Vinho Verde» jest koncert muzyki fado. Czekam na wiadomość, pozdrawiam — Adam/Ewa

Bnp. 12. 1. «+» • 2. «-» • 3. «+» • 4. «-» • 5. «+» • 6. «+» • 7. «-» • 8. «+» • 9. «+» • 10. «-»

Bnp. 13. Dzisiaj mam dużo pracy. • Spotkamy się o ósmej. • Niestety, jestem zajęty. • Jest szósta rano. • Nie mam czasu. • Może spotkamy się w weekend?

Bnp. 14. 1. Czy • 2. O której godzinie • 3. Gdzie • 4. Czy • 5. Kiedy • 6. Która godzina?

Bnp. 15.

P: O ósmej jest impreza w «Rocco». (8)

A: Mogę, jestem już w domu. (3)

P: W «Rocco» o ósmej piętnaście. Na razie! (10)

A: Halo. (1)

P: Co robisz dziś wieczorem? (4)

A: Jeszcze nie wiem. (5)

P: Może się spotkamy? Masz czas o ósmej? (6)

A: Świetne miejsce. To gdzie i o której się spotkamy? (9)

P: Cześć, mówi Piotr. Możesz rozmawiać? (2)

A: A co jest o ósmej? (7)

A: Na razie! (11)

■ Урок 7

Bnp. 1. 1. od, do • 2. O • 3. do • 4. od, do • 5. W, do • 6. O, z

Bnp. 2. «+» — пп. 1, 3, 8 • «-» — пп. 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11

Bnp. 3. jestem • pracuję • mam • wstaję • myję się • jem • piję • jadę • pracuję • mam • spotykam się • umawiam się • wracam • jem • oglądam • idę/ chodzę spać

Bnp. 4. 1. brudas • 2. pracoholik • 3. alkoholik • 4. playboy • 5. aktor • 6. kucharz • 7. kinoman • 8. pedant

Bnp. 5. 1. często/codziennie • 2. nigdy • 3. zawsze/zwykle/często/codziennie • 4. często/zawsze • 5. nigdy • 6. rzadko

Bnp. 6. 1. chodzę • 2. idziemy • 3. chodzisz • 4. chodzi • 5. idzie • 6. idą • 7. chodzicie • 8. idę

Bnp. 7. 1. Najpierw Jan chciałby jechać do sklepu. • 2. Jan chciałby kupić nowe buty. • 3. Jeszcze nie ma. • 4. Po południu. • 5. Idą do kina. • 6. Idą do kina na dwudziestą.

Bnp. 8. 1. chciałby • 2. chciałyby • 3. chcieliby • 4. chciałabyś • 5. chcielibyście • 6. chciałyby • 7. chciałbym/chciałabym • 8. chciałaby

Впр. 9. 1. domu • 2. szkoły • 3. pracy • 4. biura • 5. ambasady • 6. pubu • 7. Polski • 8. Francji • 9. metra • 10. skrzyżowania • 11. biura • 12. gabinetu.

Впр. 10. 1. do ambasady • 2. do Grecji • 3. do kiosku • 4. do klubu • 5. do banku • 6. do restauracji • 7. do parku.

Впр. 11. 1. odwołać • 2. zapytać • 3. zarezerwować • 4. zamówić • 5. iść, odebrać • 6. zapłacić • 7. umówić się • 8. iść • 9. zamówić

Впр. 12. 1. zamówić • 2. odwołać • 3. zarezerwować • 4. zarezerwować • 5. zamówić • 6. umówić się

Впр. 13. 1. zamówić taksówkę • 2. zarezerwować stół • 3. umówić się na spotkanie • 4. odwołać spotkanie • 5. zapisać się na wizytę • 6. płacić rachunek • 7. płacić kartą kredytową • 8. zapytać o cenę

Впр. 14. 1. sześćdziesiąt złotych. • 2. osiemset pięćdziesiąt złotych. • 3. siedemset dwadzieścia złotych. • 4. dwieście złotych. • 5. trzysta złotych. • 6. pięćset czterdzieści złotych. • 7. czterysta sześćdziesiąt osiem złotych.

Впр. 15. 1. do domu • 2. kartą • 3. wizytę • 4. pizzę • 5. szkoły • 6. rezerwację • 7. centrum

Впр. 16. 1. lekarz • 2. rezerwować • 3. kasa • 4. wizyta • 5. zakupy

Впр. 17. 1. d • 2. f • 3. a • 4. h • 5. b • 6. c • 7. e • 8. g

Впр. 18. 1. którą • 2. godzinę • 3. czy • 4. czy • 5. ile • 6. ile

■ Урок 8

Впр. 1. 1. Nie masz trudnego charakteru. • 2. Nie lubię Karoliny i Roberta. • 3. Pani Ela nie gotuje zupy. • 4. Kolega nie ogląda kabaretu. • 5. Koleżanka nie czyta książki. • 6. Nie robimy prezentacji. • 7. Nie pijesz wina? • 8. Państwo Nowakowie nie jedzą pizzy • 9. Jutro nie zwiedzamy Paryża. • 10. Nie rozumieją państwo pytania? • 11. Nie mam brata. • 12. Karol nie widzi kota.

Впр. 2. 1. poniedziałku • 2. komputera • 3. gazety • 4. telewizję • 5. Tomasz • 6. chleb • 7. profesora • 8. szynki • 9. roweru • 10. samochodu • 11. Annę • 12. Anny

Впр. 3. 1. dyrektora • 2. sąsiada • 3. aktora • 4. koleżanki • 5. Iwony • 6. Marcina • 7. pracownika • 8. inżyniera • 9. Adama Mickiewicza • 10. Davida Lyncha • 11. Patryka

Впр. 4. 1 • 3 • 4 • 5 • 6

Впр. 5. jego/go • jego/go • je • je • go • ja

Впр. 6. 1. dłuższa • 2. ładniejsza • 3. większa • 4. tańsze • 5. lepsza • 6. starsza

Впр. 7. 1. brzydszy • 2. ambitniejsza • 3. popularniejszy • 4. zdrowsze • 5. piękniejsza • 6. inteligentniejszy • 7. większa • 8. mniejsza • 9. gorszy • 10. lepsza

Впр. 8. 1. przygotowany • 2. inteligentna • 3. bogate • 4. biedny • 5. drogi • 6. tania • 7. nerwowe • 8. profesjonalna • 9. ciekawe • 10. dobra

Впр. 9. 1. niż • 2. od • 3. od • 4. niż • 5. od • 6. niż • 7. od • 8. niż • 9. od • 10. niż

Впр. 10. 1. «+» • 2. «+» • 3. «+» • 4. «-» • 5. «-» • 6. «-» • 7. «-» • 8. «-» • 9. «+» • 10. «+»

Впр. 11. 1. kim • 2. kim • 3. kogo • 4. czego • 5. czego • 6. co • 7. czego • 8. co • 9. kto • 10. z kim • 11. o czym • 12. czym

Впр. 12. 1. kto • 2. kogo • 3. kim • 4. kogo • 5. kogo • 6. co • 7. kto (lubi — одн.) • 8. z czym • 9. czego • 10. kogo • 11. co • 12. kogo

■ Урок 9

Впр. 1. 1. Dokąd jedziesz na urlop? • 2. Na jak długo jedziesz? • 3. Z kim jedziesz? • 4. Czym jedziesz? • 5. Gdzie będziesz nocować? • 6. Dlaczego będziesz wcześniej wstawać? • 7. Co będziesz robić przez dwa tygodnie? • 8. Dlaczego nie będziesz oglądać telewizji?

Впр. 2. 1. Dokąd państwo jadą na urlop? • 2. Na jak długo państwo jadą? • 4. Czym państwo jadą? • 8. Dlaczego państwo nie będą oglądać telewizji?

Впр. 3. 1. Jeśli będzie padać, będę chodzić do kawiarni. • 2. Jeśli będzie zimno, będę jeździć konno. • 3. Jeśli będzie ciepło, będę pływać. • 4. Jeśli będzie ładna pogoda, będę chodzić na plażę.

Впр. 4. 1. pójdziesz • 2. pójdziecie • 3. pojedziemy • 4. pojedę • 5. pojedą • 6. pojedzie

Впр. 5. 1. pojedziemy • 2. pojedę • 3. pojedę • 4. pojedziesz • 5. pojedzie • 6. pojedziecie

Впр. 6. 1. a • 2. b • 3. b • 4. a • 5. a • 6. b

Впр. 7. 1. a • 2. b • 3. a • 4. b • 5. c • 6. d

Впр. 8. 1. Czy można zarezerwować bilet przez Internet? • 2. Gdzie tu można zjeść obiad? • 3. Czy trzeba podać NIP? • 4. Czy można zapłacić kartą Visa? • 5. Czy trzeba zarezerwować hotel wcześniej?

Впр. 9. Jeśli chcesz chodzić po górach, musisz mieć dobre buty. • Jeśli nie chcesz spać na plaży, musisz zarezerwować hotel. • Jeśli nie chcesz się nudzić, musisz zorganizować sobie czas. • Jeśli chcesz mieć ciekawy urlop, musisz dobrze go zaplanować.

Впр. 10. 1. znasz • 2. wie • 3. znacie • 4. znasz • 5. znają • 6. wiedzą • 7. Znam • 8. wiesz

Впр. 11. 1. warto • 2. warto • 3. trzeba • 4. warto • 5. można • 6. można

Впр. 12. 1. w maju, w czerwcu • 2. we wrześniu, w październiku • 3. w lutym • 4. w listopadzie, w grudniu, w styczniu • 5. w lipcu, w sierpniu • 6. w marcu, w kwietniu

■ Урок 10

Впр. 1. 1. Kim był jego ojciec? • 2. Kim była matka Chopina? • 3. Kiedy rozpoczął studia? • 4. Gdzie zamieszkał w 1829 roku? • 5. Czym interesował się kompozytor? • 6. Kiedy zmarł Fryderyk Chopin?

Впр. 2. 1. Fryderyk Chopin urodził się w tysiąc osiemset dziesiątym roku, a zmarł w tysiąc osiemset czterdziestym dziewiątym roku. • 2. Maria Skłodowska-Curie urodziła się w tysiąc osiemset sześćdziesiątym siódmym roku, a zmarła w tysiąc dziewięćset trzydziestym czwartym roku. • 3. Matka Teresa z Kalkuty urodziła się w tysiąc dziewięćset dziesiątym roku, a zmarła w tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątym siódmym roku. • 4. Adam Mickiewicz urodził się w tysiąc siedemset dziewięćdziesiątym ósmym roku, a zmarł w tysiąc osiemset pięćdziesiątym piątym roku.

Впр. 3. 1. zjadł • 2. wypił • 3. przeczytał • 4. obejrzał • 5. zrobił

Впр. 4. 1. przeczytałem/przeczytałam • 2. oglądali • 3. uczyliśmy się • 4. pisałam • 5. ugotowała • 6. wrócił • 7. rozmawiała • 8. kupiłem/kupiłam • 9. poszli • 10. obudziłam się

Впр. 5. 1. Jak pan się nazywa? • 2. Gdzie pan mieszka? • 3. Czy pan teraz pracuje? • 4. Gdzie pan wcześniej pracował? • 5. Jak długo pracował pan w banku? • 6. Co pan studiował? • 7. Czym pan się interesuje? • 8. Co robi pan w wolnym czasie? • 9. Jaki jest pana numer telefonu? • 10. Dziękuję bardzo.

■ Урок 11

Впр. 1. 1. za godzinę, za trzy godziny, za kilka godzin • 2. za tydzień, za dwa tygodnie, za pięć tygodni • 3. za miesiąc, za cztery miesiące, za sześć miesięcy • 4. za rok, za dwa lata, za sto lat

Впр. 2. 1. za rok = w przyszłym roku, w następnym roku • 2. za miesiąc = w przyszłym miesiącu, w następnym miesiącu • 3. za tydzień = w przyszłym tygodniu, w następnym tygodniu • 4. w następny weekend = w przyszły weekend • 5. w następną sobotę = w przyszłą sobotę • 6. w przyszłą środę = w następną środę • 7. zaraz = za chwilę • 8. za sześć miesięcy = za pół roku • 9. za sześćdziesiąt minut = za godzinę • 10. za dwadzieścia cztery godziny = jutro

Впр. 3. Дієслова недоконаного виду: grać, spotykać się, płacić, dzwonić, pisać, czytać, iść, kupować, pić, jeść, uczyć się • Дієслова доконаного виду: zagrać, spotkać się, zapłacić, zadzwonić, napisać, przeczytać, pójść, kupić, wypić, zjeść, nauczyć się

Впр. 4. 1. e • 2. f • 3. d • 4. a • 5. b • 6. c

Впр. 5. zrobisz, kupię mieszkanie, zmienię kolor włosów, pojedę na wakacje do Grecji.

Впр. 6. 1. «+» • 2. «-» • 3. «+» • 4. «-» • 5. «-» • 6. «+» • 7. «+» • 8. «-» • 9. «+» • 10. «-» • 11. «+»

Впр. 7. 1. spotkam się • 2. kupisz • 3. zda, pojedzie • 4. czyta • 5. piszą • 6. ożeni się • 7. zmienię • 8. szukam • 9. pije (1), wypije (2) • 10. przygotują • 11. pojedziemy • 12. skończycie

Впр. 8. 1. a) pójdę do sklepu i zrobię zakupy. • 2. a) pójdę spać, a raport napiszę jutro. • 3. a) zmienię pracę. • 4. a) zaproponuję mu pożyczkę. • 5. b) poszukam inteligentnego pretekstu do rozmowy. • 6. b) kupię nowy telefon.

Впр. 9. 1. (ty) rzucisz, (on, ona) rzuci • 2. (ty) skończysz, (on, ona) skończy • 3. (ty) zakochasz się, (on, ona) zakocha się • 4. (ty) wyjdiesz za mąż/ ożenisz się, (ona) wyjdzie za mąż, (on) ożeni się • 5. (ty) zdasz, (on, ona) zda • 6. (ty) zmienisz, (on, ona) zmieni • 7. (ty) zarobisz, (on, ona) zarobi • 8. (ty) pojedziesz, (on, ona) pojedzie • 9. (ty) awansujesz, (on, ona) awansuje • 10. (ty) nauczysz się, (on, ona) nauczy się

Впр. 10. 1. Wczoraj premier spotkał się z dziennikarzami. • 2. Tydzień temu skończyłem remont mieszkania. • 3. Rok temu Paweł i Magda pojechali na urlop do Włoch. • 4. Kilka miesięcy temu Ewa urodziła dziecko. • 5. Przedwczoraj zarezerwowałem bilety na samolot. • 6. Kilka lat temu państwo Nowakowie kupili dom na wsi. • 7. Godzinę temu zjadłaś obiad. • 8. Dwa lata temu przeprowadziliśmy się do Krakowa.

Впр. 11. 1. kilka minut • 2. za kilka dni • 3. w przyszłym roku • 4. w następną środę • 5. Kiedy się zobaczymy? • 6. Szkoda, że nie masz dzisiaj

czasu. • 7. Czy zje pani ze mną kolację? • 8. Może pójdziemy do kina? • 9. Chciałbym/chciałabym się z tobą spotkać.

Впр. 12. 1. Kiedy • 2. Czy • 3. Co • 4. Czego • 5. Dokąd • 6. Kiedy • 7. Gdzie • 8. Czy • 9. Jakie

■ Урок 12

Впр. 1. 1. Moje imieniny są dwunastego lutego. • 2. Moje urodziny są piętego kwietnia. • 3. Dzień Matki jest dwudziestego szóstego maja. • 4. Dzień Dziecka jest pierwszego czerwca. • 5. Dzień Kobiet jest ósmego marca. • 6. Wigilia jest dwudziestego czwartego grudnia.

Впр. 2. 1. Dziękuję. • 2. Przepraszam. Nic nie szkodzi. • 3. Nie ma za co. • 4. Nawzajem.

Впр. 3. 1. Zapraszam cię do muzeum na wystawę. • 2. Zapraszam pana do filharmonii na koncert. • 3. Zapraszam was do kina na film. • 4. Zapraszam panią do kawiarni na kawę.

Впр. 4. чол. р.: garnitur, krawat, płaszcz, kapelusz, sweter • жін. р.: marynarka, koszula, sukienka, spódnica, czapka, bluzka • cep. р.: ubranie

Впр. 5. żółty jak słońce • zielony jak trawa • niebieski jak niebo • czerwony jak burak • biały jak śnieg • czarny jak noc

Впр. 6. 1. W restauracji nie ma gości. • 2. W mieszkaniu nie ma stołów, krzeseł i łóżek. • 3. W tym bloku nie ma wind. • 4. W centrum handlowym nie ma barów. • 5. Przed hipermarketem nie ma parkingów.

Впр. 7. 1. Nie znam dobrze tych kobiet. • 2. Dziś nie kupiłem jajek i pomidorów. • 3. Nie widzę tych panów. • 4. W kiosku nie ma biletów.

Впр. 8. 1. Przed domem stoi mnóstwo samochodów. • 2. Mało dzieci spaceruje po parku. • 3. Kilka kobiet jest w kawiarni. • 4. Wiele jabłek jest zgnitych. • 5. W zoo było niewiele małp.

Впр. 9. studentów • Anglików • Niemców • Włochów • Hiszpanów • Francuzów • Japończyków • Czechów • Słowaków

Впр. 10. 1. sześć kobiet i ośmiu mężczyzn. • 2. dziesięć samochodów. • 3. trzech dyrektorów. • 4. trzynastu uczniów. • 5. Dwóch kolegów. • 6. pięciu klientów. • 7. sześć drzew.

Польсько-український словник

A

a *conj.* — а, або
ach *inter.* — ах
adres *m* — адреса
adres m e-mail — адреса електронної пошти
adres m zamieszkania — домашня адреса
adwokat *m* — адвокат, юрист
Afryka *f* — Африка
akademik *m* — гуртожиток
aktor *m* — актор
aktorka *f* — акторка
aktywny *adj.* — активний
akwarium *n* — акваріум
album *m* — альбом
ale *conj.* — але
aleja *f*; *abbr.* **al.** — проспект
alkohol *m* — алкоголь
alkoholik *m* — алкоголік
ambasada *f* — посольство
ambitny *adj.* — амбітний, честолюбний
Amerikanin *m* — американець
Anielka *f* — англійка
angielski *adj.* — англійський
Anglia *f* — Англія
Anglik *m* — англієць
apetyt *m* — апетит
apтека *f* — аптека
archeologia *f* — археологія
asystentka *f* — асистентка
atrakcja *f* — привабливість
autobus *m* — автобус
autor *m* — автор
awans *m* — просування
awansować *v imperf./perf.* — отримувати заохочення, підвищення

B

babcia *f* — бабуся
bagaż *m* — багаж
banan *m* — банан
bank *m* — банк
bankomat *m* — банкомат
bar *m* — бар
bardzo *adv.* — дуже, сильно
bawić się *v imperf.* — гратися
bez *praep.* — без
bezowy *adj.* — бежевий
biały *adj.* — білий
biblioteka *f* — бібліотека
biedny *adj.* — бідний
biegać *v imperf.* — бігати
bilard *m* — більярд
bilet *m* — квиток
biurko *n* — письмовий стіл
biuro *n* — офіс
biuro n podróży — туристичне агентство
blisko *adv.* — близько
blog *m* — блог
blok *m* — багатоквартирний будинок
bluzka *f* — блузка
bo *conj.* — тому що
boisko *n* — спортивний майданчик
brać *v imperf.* — брати
brat *m* — брат
bratowa *f* — невістка
brudas *m* — замазура
brzeg *m* — берег
brzeg m morza — берег моря
brzmieć *v imperf.* — звучати
brzydki *adj.* — потворний, огидний
budować *v imperf.* — будувати
budynek *m* — будівля
budzić się *v imperf.* — прокидатися

Bulgaria *f* — Болгарія
bulgarski *adj.* — болгарський
burak *m* — буряк
but *m* — черевик
być *v imperf.* — бути
być w dobrej kondycji — бути в добрій формі

C
cały *adj.* — весь, цілий
cały czas — весь час
cena *f* — ціна
centrum *n* — центр
centrum n handlowe — торговий центр
centymetr *m* — сантиметр
chaotyczny *adj.* — хаотичний
chcieć *v imperf.* — хотіти
chętnie *adv.* — охоче
chleb *m* — хліб
chłodno *adv.* — холодно
chłodny *adj.* — холодний
chłopak *m* — хлопець; молодий чоловік, коханий
chodzić *v imperf.* — ходити
chodzić na siłownię — тренуватися
chorować *v imperf.* — хворіти
chory *adj.* — хворий
chwila *f* — момент, хвилинка
ciekawy *adj.* — цікавий
ciemny *adj.* — темний
ciepło *adv.* — тепло
ciepły *adj.* — теплий
cierpieć; nie cierpieć *v imperf.* — терпіти; не терпіти
cieszyć się *v imperf.* — радіти
co *pron.* — що
codziennie *adv.* — щодня
córka *f* — дочка
cóż *part.* — ну
cudownie *adv.* — чудово, прекрасно
cudowny *adj.* — чудовий, прекрасний
cukierek *m* — цукерка
cukiernia *f* — кондитерська
czapka *f* — шапка
czarny *adj.* — чорний
czas *m* — час

czasami *adv.* — часом
czasem *adv.* — іноді
Czech *m* — чех
czekać *v imperf.* — чекати
czekolada *f* — шоколад
czerveniec *m* — червень
czzerwony *adj.* — червоний
często *adv.* — часто
człowiek *m* — людина
cztery *num.* — чотири
czwartek *m* — четвер
czyj *pron.* — чий
czyli *conj.* — або, тобто
czytać *v imperf.* — читати

Ć
ćwiczyć *v imperf.* — займатися, вправлятися

D
dalej *adv.* — далі
Daleki Wschód *n* — Далекі Схід
daleko *adv.* — далеко
data *f* — дата
data f urodzenia — дата народження
degustacja *f win* — дегустація вин
dekagram *m* — декаграм
dentysta *m* — стоматолог
deskorolka *f* — скейтборд
deszcz *m* — дощ
dieta *f* — дієта
dłaczego *pron.* — чому
długi *adj.* — довгий
długie włosy — довге волосся
długo *adv.* — довго
długopis *m* — ручка
dni *pl* — дні
do *praep.* — до
doba *f* — доба
dobry *adj.* — добрий
dobrze *adv.* — добре
dodatkowy *adj.* — додатковий
doktorat *m* — кандидатська дисертація
dokument *m* — документ
dom *m* — дім
dopiero *adv.* — тільки, шойно, лиш

dorosły *adj.* — дорослий
dostęp *m* — доступ
doświadczony *adj.* — досвідчений
droga *f* — дорога
drogi *adj.* — любий
drugi *num.* — другий
drukarnia *f* — типографія
drzewo *n* — дерево
duży *adj.* — великий
dwa *num.* — два
dwójce *num.* **dzieci** — двоє дітей
dworzec *m* — вокзал
dworzec m kolejowy — залізничний вокзал
dyplom *m* — диплом, сертифікат
dyrektor *m* — директор
dyrektor m szkoły — директор школи
dyrektorka f szkoły — директриса школи
dywan *m* — килим
dziadek *m* — дід, дідусь
dział m handlowy — відділ продажів
działka *f* — дача
dzieci *pl* — діти
dziecko *n* — дитина
dzielnica *f* — район, ділянка
dziennikarz *m* — журналіст
dzień *m* — день
dziewczyna *f* — дівчина; (*кохана*) дівчина
dziewczynka *f* — дівчинка
dziesięć *num.* — десять
dziewięć *num.* — дев'ять
dziękować *v imperf.* — дякувати
dzisiaj *adv.* — сьогодні
dziś *adv.* — сьогодні
dzwonić *v imperf.* — телефонувати
dżем *m* — джем, варення

E

egzamin *m* — іспит
eklektyczny *adj.* — еkleктичний
ekspedientka *f* — продавщиця
ekstremalny *adj.* — екстремальний
elegancki *adj.* — елегантний
elektryczność *f* — електрика

energiczny *adj.* — енергійний
etap *m* — етап
 europejski *adj.* — європейський

F

fabryka *f* — фабрика, завод
fala *f* — хвиля
fantastyczny *adj.* — фантастичний
filharmonia *f* — філармонія
film *m* — фільм
finansowy *adj.* — фінансовий
firma *f* — фірма, компанія
formuła 1 f — формула один
fortepian *m* — фортепіано
hotel *m* — кісло
fotografowanie *n* — фотографування
Francja *f* — Франція
Francuz *m* — француз
Francuzka *f* — французженка
fryzjer *m* — перукар

G

gabinet *m* — кабінет
galeria *f* — галерея
gałąź *f* — галузь
garnitur *m* — костюм
gazeta *f* — газета
gdy *conj.* — коли
gdzie *pron.* — де
geograf *m* — географ
geografia *f* — географія
gimnazjum *n* — гімназія
gitara *f* — гітара
gładki *adj.* — однотонний
głęboki *adj.* — глибокий
głodny *adj.* — голодний
godzina *f* — година
golf *m* — гольф
gorąco *adv.* — спекотно
gorący *adj.* — спекотний, гарячий
gość *m* — гість
gotować *v imperf.* — готувати
gotowy *adj.* — готовий
gotówka *f* — готівка
gora *f* — гора
góry *pl* — гори

grać *v imperf.* — грати
 grać *na fortepianie* — грати на форте-
 піано
 grafika *f komputerowa* — комп'ютерна
 графіка
 gram *m* — грам
 gratulować *v imperf.* — вітати
 Grecja *f* — Греція
 grecki *adj.* — грецький
 grudzień *m* — грудень
 grupowy *adj.* — груповий
 gruźlica *f* — туберкульоз
 grzebień *m* — гребінець
 grzyb *m* — гриб

H

halo *inter.* — ало
 handlowy *adj.* — торговий
 hawajski *adj.* — гавайський
 hektar *m* — гектар
 herbata *f* — чай
 hipermarket *m* — гіпермаркет
 hipika *f* — їзда верхи
 historia *f* — історія
 Hiszpan *m* — іспанець
 Hiszpania *f* — Іспанія
 Hiszpanka *f* — іспанка
 hiszpański *adj.* — іспанський
 hokej *m* — хокей
 hotel *m* — готель
 humor *m* — гумор

I

i *conj.* — і
 ich *pron.* — їх
 idealnie *adv.* — ідеально, досконало
 ile *pron.* — скільки
 imieniny *pl* — іменини
 imię *n* — ім'я
 impreza *f* — вечірка
 informacja *f* — інформація
 informatyk *m* — програміст
 inteligentny *adj.* — інтелігентний
 intensywny *adj.* — інтенсивний
 interesować się *v imperf.* — цікавитися,
 бути зацікавленим

interesujący *adj.* — цікавий
 inwestować *m* — інвестувати
 inżynier *m* — інженер
 Irlandia *f* — Ірландія
 iść *v imperf.* — йти
 iść prosto — йти прямо

J

ja *pron.* — я
 jablko *n* — яблуко
 jagoda *f* — ягода
 jajko *n* — яйце
 jak *pron.* — як
 jak najszybciej — якомога швидше
 jaki *pron.* — який
 Japonia *f* — Японія
 japonistyka *f* — японістика
 Japonka *f* — японка
 Japończyk *m* — японець
 japoński *adj.* — японський
 jasny *adj.* — світлий
 jazda konna *f* — їзда верхи
 jechać *v imperf.* — їхати
 jechać autobusem — їхати на автобусі
 jeden *num.* — один
 jednak *conj.* — однак, але, хоча
 jego *pron.* — його
 jej *pron.* — її
 jeszcze *adv.* — ще, все ще
 jeszcze nie — ще ні
 jeszcze raz — ще раз, знову
 jeść *v imperf.* — їсти
 jeśli *conj.* — якщо
 jezioro *n* — озеро
 jeździć konno *v imperf.* — їздити верхи
 jeżeli *conj.* — якщо
 język *m* — мова
 joga *f* — йога
 jogurt *m* — йогурт
 jutro *adv.* — завтра
 już *adv.* — вже

K

kabaret *m* — кабаре
 kaloryczny *adj.* — калорійний
 kamienica *f* — багатоквартирний будинок

kampania *f* — кампанія
kanapka *f* — бутерброд
kapelusz *m* — капелюх
karta *f* — картка
karta / kredytowa *v perf.* — кредитна картка
karta *f* **plywacka** — диплом плавця
kawaler *m* — холостяк
kawiarnia *f* — кав'ярня
kąpać się *v imperf.* — плавати, купатися
kelner *m* — офіціант
kelnerka *f* — офіціантка
kibic *m* — спортивний уболівальник
kiedy *pron.* — коли
kierowca *m* — водій
kilka *num.* — кілька
kilogram *m* — кілограм
kilometr *m* — кілометр
kino *n* — кіно
kinoman *m* — кіноман
kiosk *m* — газетний кіоск
klasa *f* — клас
klient *m* — клієнт
klub *m* — клуб
klub *m* **sportowy** — спортивний клуб
kobieta *f* — жінка
kochać *v imperf.* — кохати
kochanie *inter.* — любий, коханий
kod *m* — код
kod *m* **pocztowy** — поштовий індекс
kolacja *f* — вечеря
kolega *m* — друг
kolej *f*: **na kolei** — залізниця: на залізниці
koleżanka *f* — подруга
kolor *m* — колір
komfort *m* — комфорт
komórka *f* — мобільний телефон
komponować *v imperf.* — складати
kompozytor *m* — композитор
komputer *m* — комп'ютер
komunizm *m* — комунізм
koncert *m* — концерт
kondycja *f* — форма, стан
koniec *m*: **w końcu** — кінець: у кінці
koniecznie *adv.* — обов'язково

konserwatorium *n* — консерваторія
kontakt *m* — контакт
kontaktować się *v imperf.* — контактувати
kontaktowy *adj.* — контактний
kontrola *f* — контроль
kończyć *v imperf.* — закінчувати
korek *m* — корок; затор
korkociąg *m* — штопор
korporacja *f* — корпорація
kort *m* **tenisowy** — тенісний корт
koszula *f* — сорочка
koszykówka *f* — баскетбол
kościół *m* — церква
kot *m* — кіт
kraj *m* — країна
kratka *f*: **w kratkę** — клітинка: в клітинку
krawat *m* — краватка
kreatywny *adj.* — творчий, креативний
kreska *f* — дефіс
kręgosłup *m* — хребет
kropka *f* — крапка
krzesło *n* — стілець
książka *f* — книга
księgarnia *f* — книгарня
kto *pron.* — хто
który *pron.* — який
kucharz *m* — кухар
kuchnia *f* — кухня
kultura *f* — культура
kulturoznawstwo *n* — культурологія
kupić *v perf.* — купити
kupować *v imperf.* — купувати
kurs *m* — курс
kurtka *f* — куртка
kwestionariusz *m* — анкета
kwiaciarnia *f* — квітковий магазин
kwiat *m* — квітка
kwiecień *m* — квітень
L
las *m* — ліс
lata *pl* — роки
lekarka *f* — лікарка
lekarz *m* — лікар

leniuch *m* — ледар
 lewy *adj.*: na lewo *adv.* — лівий: ліворуч
 leżeć *v imperf.* — лежати
 liceum *n* — ліцей
 lipiec *m* — липень
 listopad *m* — листопад
 literatura *f* — література
 litr *m* — літр
 lodówka *f* — холодильник
 lody *pl* — морозиво
 logistyka *f* — логістика
 lotnisko *n* — аеропорт
 łoża *f* — ложа
 lubić *v imperf.* — любити
 luty *m* — лютий

L

ładnie *adv.* — добре
 ładny *adj.* — милий, хороший
 łazienka *f* — ванна
 łączyć *v imperf.* — з'єднувати
 łożko *n* — ліжко
 łyżwiarstwo *n figurowe* — фігурне катання
 łyżwy *pl* — ковзани

M

maj *m* — травень
 malarstwo *n* — малювання
 malinowy *adj.* — малиновий
 małpa *f* — мава; символ «ет» в електронній пошті (@)
 mały *adj.* — маленький
 małżeństwo *n* — шлюб, подружжя
 mama *f* — мама
 manipulować *v imperf.* — маніпулювати
 marchewka *f* — морква
 marketing *m* — маркетинг
 marynarka *f* — піджак
 marzec *m* — березень
 marzenie *n* — мрія
 marzyć *v imperf.* — мріяти
 masło *n* — масло
 matka *f* — мати
 mazurek *m* — мазурка
 Mazury *pl* — Мазурія

mądry *adj.* — мудрий
 mąż *m* — чоловік
 mecz *m* — матч, гра
 meloman *m* — меломан
 menedżer *m* — менеджер
 metr *m* — метр
 metro *n* — метро
 mężatka *f* — заміжня жінка
 mężczyzna *m* — чоловік
 miasto *n* — місто
 mieć *v imperf.* — мати
 mieć ochotę — мати бажання, збиратися
 miejsce *n* — місце
 miejsce *n* urodzenia — місце народження
 miejscowość *f* — місцевість
 miesiąc *m*; *abbr.* m-c — місяць
 mieszkać *v imperf.* — жити, проживати
 mieszkanie *n*; *abbr.* m — квартира
 międzynarodowy *adj.* — міжнародний
 mięso *n* — м'ясо
 miło *adv.* — мило
 miłość *f* — любов
 miły *adj.* — милий
 miód *m* — мед
 młoda para *f* — молодіята
 młody *adj.* — молодий
 mnóstwo *n* — багато, безліч
 modny *adj.* — модний
 moim zdaniem — на мою думку
 morderstwo *m* — вбивство
 morski *adj.* — морський
 morze *n* — море
 most *m* — міст
 może *part.* — може, може бути
 możliwy *adj.* — можливий
 można *praed.* — можна, можливо
 móc *v imperf.* — могли, бути здатним
 mój *pron.* — мій
 mówić *v imperf.* — говорити
 mówić *v imperf.* po angielsku — говорити англійською
 mówić *v imperf.* po hiszpańsku — говорити іспанською
 mówić *v imperf.* po japońsku — говорити японською

mówić po rosyjsku — говорити російською
mówić po szwedzku — говорити шведською
musić *v imperf.* — мусити
muszla *f* — мушля
muzeum *n* — музей
Muzeum *n* **Narodowe** — Національний музей
muzyczny *adj.* — музичний
muzyka *f* — музика
muzyka *f* **ludowa** — народна музика
myć się *v imperf.* — вмиватися
mysz *f* — миша
myślnik *m* — дефіс

N

na *praep.* — на
na pewno *part.* — обов'язково, неодмінно
na stałe *part.* — назавжди
na szczęście *part.* — на щастя
nad *praep.* — над
nadal *adv.* — все ще
nagroda *f* — приз, нагорода
najpierw *adv.* — по-перше
najszybciej *adv.* — найшвидший
największy *adj.* — найбільший
najwybitniejszy *adj.* — найвидатніший
napisać *v perf.* — написати
naprawdę *part.* — дійсно
naprzeciwko *adv.* — навпаки
narodowy *adj.* — національний
narodziny *pl* — народження
naród *m* — нація, народ
narty *pl* — лижі
narzeczona *f* — наречена
narzeczony *m* — наречений
następny *adj.* — наступний, подальший
następujący *adj.* — наступний
nasz *pron.* — наш
nauczyciel *m* — учитель
nauczycielka *f* — учителька
nauczyć się *v perf.* — вивчити, навчитися
nawet *adv.* — навіть
nazwisko *n* — прізвище

nazywać się *v imperf.* — називатися
nerwowy *adj.* — нервовий
nic *pron.* — нічого
nie *part.* — ні
niebieski *adj.* — блакитний
niebieskie *adj.* **oczy** — блакитні очі
niebo *n* — небо
niedaleko *adv.* — недалеко
niedługo *adv.* — скоро, незабаром
niedziela *f* — неділя
Niemcy *pl* — німці
Niemiec *m* — німець
Niemka *f* — німка
Niemki *f pl* — німки
nienawidzić *v imperf.* — ненавидіти
niepalący *adj.* — некурець
niestety *inter.* — на жаль, на біду
nieważny *adj.* — недійсний
niewiele *adv.* — трохи
niewyspany *adj.* — сонний
niezależny *adj.* — незалежний
nieznajoma *f* — незнайома
nieznajomy *m* — незнайомець
niezłe *adv.* — непогано
niegdą *adv.* — ніколи
NIP *abbr.* (**numer identyfikacji** **podatkowej**) — ідентифікаційний податковий номер
niski *adj.* — низький
niż *conj.* — чим
noc *f*; **w nocy** — ніч; вночі
nocować *v imperf.* — ночувати
nowy *adj.* — новий
noż *m* — ніж
nucić *v imperf.* — наснівувати
nudzić się *v imperf.* — нудьгувати
numer *m*; *abbr.* **nr** — номер
nurkować *v imperf.* — пірнати
nurkowanie *n* — пірнання з аквалангом

O

o *praep.* — про
obecnie *adv.* — тепер, зараз
obejrzeć *v perf.* — оглянути
obiad *m* — обід, ланч
obok *adv.* — поруч

obowiązkowy *adj.* — обов'язковий
obraz *m* — малюнок, картина
obserwować *v imperf.* — спостерігати
obudzić się *v perf.* — прокинутися
obywatelstwo *n* — громадянство
ocean *m* — океан
ochota *f* — бажання
oczy *pl* — очі
oczytany *adj.* — начитаний
oczywiście *adv.* — звичайно
od *praep.* — від
od czasu do czasu — час від часу
od rana do wieczora — з ранку до вечора
od ... do *praep.* — від ... до
odbierać *v imperf.* — відбирати; приймає
odbywać się *v imperf.* — відбуватися
odcinek *m* — епізод; відрізок
odczyt *m* — лекція
odebrać *v perf.* — відібрати, вибрати; отримати
odpocząć *v perf.* — відпочити
odpoczywać *v imperf.* — відпочивати
odpowiedź *f* — відповідь
odważny *adj.* — сміливий, відважний
odwołać *v perf.* — скасувати
odwołać spotkanie — скасувати зустріч
oficjalny *adj.* — офіційний
oglądać *v imperf.* — дивитись
oglądać telewizję *v imperf.* — дивитися телевізор
ogłoszenia *pl drobne* — рекламні оголошення
ogłoszenie *n* — оголошення
ogórek *m* — огірок
ogrodnictwo *n* — садівництво
ogród *m* — сад
ojciec *m* — батько
ojej! *inter.* — ой!
okazja *f*: **z okazji** — нагода: з нагоди
okno *n* — вікно
oko *n* — око
około *praep.* — близько
on *pron.* — він
ona *pron.* — вона

opalać się *v imperf.* — засмагати
opanowany *adj.* — спокійний
opieka *f*: **bez opieki** — турбота: без нагляду
opowiadać *v imperf.* — розповідати
opowiedzieć *v perf.* — розповісти
oprowadzać *v imperf.* — показувати, супроводжувати
optymista *m* — оптиміст
optymistka *f* — оптимістка
organizować *v imperf.* — організовувати
osiem *num.* — вісім
osoba *f* — людина, особистість
osobisty *adj.* — особистий
osobowy *adj.* — персональний
ostatni *adj.* — останній
ożenić się *v perf.* — одружитися

Ó

ósmu *num.* — восьмий

P

paść *v imperf.* (**Pada deszcz.**) — йти, литися (*про дощ*) (**Иде дощ.**)
pamiętać *v imperf.* — пам'ятати
pan *m* — пан
pani *f* — пані
panna *f* — незаміжня дівчина
państwo *pron.* — панство
paralotnia *f* — пароплан
parapetówka *f* — новосілля
parę *num.* — трохи
park *m* — парк
parking *m* — парковка
parkować *v imperf.* — паркуватися
pasażer *m* — пасажир
pasek *m*: **w paski** — смужка: у смужку
pasja *f* — пристрасть
pasować *v imperf.* — пасувати, добре виглядати
paszport *m* — паспорт
patrzeć *v imperf.* — дивитись
październik *m* — жовтень
pedant *m* — педант
pensjonat *m* — пансіонат
personalny *adj.* — персональний

perkusja *f* — барабани
PESEL *abbr.* — особистий ідентифікаційний номер
 pesymista *m* — песиміст
 pesymistka *f* — песимістка
 pewny *adj.* — впевнений
 pianista *m* — піаніст
 piasek *m* — пісок
 piątek *m* — п'ятниця
 pić *v imperf.* — пити
 piekarnia *f* — пекарня
 pieniądze *pl* — гроші
 pierwszy *num.* — перший
 pies *m* — собака
 pieszo *adv.* — пішки
 pieszy *m* — пішохідний
 pięć *num.* — п'ять
 piękny *adj.* — гарний
 piętro *n* — поверх
 pilnować *v imperf.* — наглядати
 pilotaż *m* — пілотаж, лоцманський провід
 piłka *f* — м'яч
 piłka *f nożna* — футбол
 piosenka *f* — пісня
 pisać *v imperf.* — писати
 pisarka *f* — письменниця
 piwo *n* — пиво
 pizzeria *f* — піцерія
 plac *m* — майдан
 plan *m* — план
 planować *v imperf.* — планувати
 playboy *m* — плейбой
 plaża *f* — пляж
 płacić *v imperf.* — платити
 płaszcz *m* — плащ
 płatki *pl* — пластівці
 płyta *f* — CD; альбом
 pływanie *n* — плавання
 po południu *adv.* — вдень
 po prostu *adv.* — просто
 pociąg *m* — поїзд
 poczta *f* — пошта
 poczta *f elektroniczna* — електронна пошта
 poczucie *n humoru* — почуття гумору

podkreślnik *m* — символ підкреслення
 podłoga *f* — підлога
 podobno *part.* — імовірно
 podpis *m* — підпис
 podróż *f* — подорож
 podróżować *v imperf.* — подорожувати
 podziękować *v perf.* — подякувати
 poeta *m* — поет
 pogotowie *n* — швидка допомога
 pojutrze *adv.* — післязавтра
 pokój *m* — кімната
 pokój *n dwuosobowy* — двомісний номер
 Polak *m* — поляк
 policja *f* — поліція
 policjant *m* — поліцейський
 polityk *m* — політик
 Polka *f* — полька
 polonez *m* — полонез
 polonistyka *f* — полоністика
 Polska *f* — Польща
 polski *adj.* — польський
 połączyć *v perf.* — з'єднати
 południe *n* — полудень
 pomarańczowy *adj.* — помаранчевий
 pomidor *m* — помідор
 pomoc *f* — допомога
 pomóc *v perf.* — допомогти
 pomysł *m* — думка, ідея
 pomyślność *f* — благополуччя, успіх
 poniedziałek *m* — понеділок
 ponieważ *conj.* — тому що
 popołudnie *n* — після полудня
 popsuty *adj.* — зіпсований
 pora *f dnia* — час доби
 pora *f roku* — пора року
 porażka *f* — невдача, провал
 porozmawiać *v perf.* — поговорити
 Portugalia *f* — Португалія
 portugalski *adj.* — португальський
 porządek *m* — порядок
 postępować *v imperf.* — розвиватися
 poszukać *v perf.* — шукати
 potem *adv.* — потім, після
 powiedzieć *v perf.* — сказати

powtarzać *v imperf.* — повторювати
 pozdrawiać *v imperf.* — вітати
 poznać *v perf.* — познайомитися
 pożyczka *f* — позика
 północ *v perf.* — піти
 pół *num.* — половина
 pół *num. godziny* — півгодини
 półtora *num.* — півтора
 później *adv.* — пізніше
 późno *adv.*: do późna — пізно; допізна
 praca *f* — робота
 praca *f* charytatywna — благодійна робота
 praca *f* zawodowa — професійна кар'єра
 pracoholik *m* — трудоголік
 pracować *v imperf.* — працювати
 pracowity *adj.* — працьовитий
 pracownik *m* biurowy — офісний працівник
 praktyka *f* — практика
 prawdopodobnie *adv.* — можливо
 prawnuk *m* — правнук
 prawo *n* jazdy — водійське посвідчення
 prawo *adj.*: na prawo — правий; право-руч
 premier *m* — прем'єр-міністр
 pretekst *m* — привід
 prezentacja *f* — презентація
 prezes *m* — генеральний директор
 prezydent *m* — президент
 problem *m* — проблема
 produkt *m* — продукт
 profesor *m* — професор
 prognoza *f* — прогноз
 prognoza *f* pogody — прогноз погоди
 projekt *m* — проект
 prokurator *m* — прокурор
 promocja *f* — просування
 prosić *v imperf.* — просити
 prosto *adv.* — прямо
 prywatny *adj.* — приватний
 przeczytać *v perf.* — прочитати
 przed *praep.* — перед
 przedsiębiorczy *adj.* — заповзятливий
 przedstawić *v perf.* — представити

przedwczoraj *adv.* — позавчора
 przejście *n* dla pieszych — пішохідний перехід
 przekazać informację *v perf.* — передати інформацію
 przepraszać *v imperf.* — вибачатися
 przeprowadzić się [do] *v perf.* — переїхати
 przerwa *f* na lunch — перерва на ланч, перерва на обід
 przetłumaczyć *v perf.* — перекласти
 przetrwać *v perf.* — вижити, пережити
 przez *praep.* — крізь
 przez okno — крізь вікно
 przy *praep.* — в
 przygoda *f* — пригода
 przygotować *v perf.* — приготувати
 przyjaciel *m* — приятель, друг
 przyjaciółka *f* — приятелька, подруга
 przyjaźń *f* — дружба
 przyjąć *v perf.* — прийняти
 przyjechać *v perf.* — приїхати
 przyjechać na wakacje — приїхати на канікули
 przyjęcie *n* — вечірка
 przyjszć *v perf.* — прийти
 przykro *adv.* — сумно
 przymierzalnia *f* — примірочна
 przymierzyć *v perf.* — приміряти
 przystanek *m* autobusowy — автобусна зупинка
 przystojny *adj.* — гарний
 przyszły *adj.* — наступний
 psychologia *f* — психологія
 pub *m* — паб
 pytać *v imperf.* — питати
 pytanie *n* — запитання

R

rachunek *m* — рахунок
 radio *n* — радіо
 radość *f* — радість
 rajstopy *pl* — колготки
 randka *f* — побачення
 ranek *m* — ранок
 rano *adv.* — рано

raport *m* — рапорт, звіт
raz *adv.* — раз, одного разу
razem *adv.* — разом
redaktor *m* — журналіст
reklama *f* — реклама
rekrutacja *f* — наймання на роботу
relaks *m* — розлаблення, релаксація
remont *m* — ремонт
remontować *v imperf.* — ремонтувати
reporter *m* — репортер
restauracja *f* — ресторан
rezerwacja *f* — бронювання
reżyser *m* — режисер
robić *v imperf.* — робити
robotnik *m* — робітник
rodzeństwo *n* — рідні брати і сестри
rodzice *pl* — батьки
rodzina *f* — сім'я
rok *m* — рік
rolki *pl* — роликові ковзани
romans *m* — роман, любовний зв'язок
romantyczny *adj.* — романтичний
rondo *n* — криси капелюха, круглий майдан
Rosja *f* — Росія
Rosjanin *m* — росіянин
Rosjanka *f* — росіянка
rosnąć *v imperf.* — зростати
rower *m* — велосипед
rozkaz *m* — наказ
rozmawiać *v imperf.* — говорити
rozmiar *m* — розмір
rozpocząć *v perf.* — почати
rozrywkowy *adj.* — розважальний
rozumieć *v imperf.* — розуміти
róg *m* — кут
również *conj.* — теж, також
różnorodny *adj.* — різноманітний
ryba *f* — риба
rzadko *adv.* — рідко
rzecz *f* — річ
rzucić palenie *v perf.* — кинути палити

S

sala *f* — кімната
salatka *f* — салат

samochód *m* — машина
sąsiad *m* — сусід
sekretarka *f* — секретарка
ser *m* — сир
siatkówka *f* — волейбол
siedem *num.* — сім
sierpień *m* — серпень
się *reflexive pron.* — себе
silownia *f* — тренажерний зал
siostra *f* — сестра
skarpetki *pl* — шкарпетки
sklep *m* — магазин
skoki *pl narciarskie* — стрибки на лижах з трампліна
skończyć *v perf.* — закінчити
skrócić w lewo/prawo *v perf.* — повернути ліворуч/праворуч
skrzyżowanie *n* — перехрестя
słońce *n* — сонце
Słowacja *f* — Словаччина
Słowak *m* — словак
sluchać *v imperf.* — слухати
slużbowy *adj.* — службовий, діловий
slychać *v imperf.* — чути
smaczny *adj.* — смачний
smakować *v imperf.* — пробувати
smutek *m* — смуток
smutny *adj.* — сумний
sobota *f* — субота
socjologia *f* — соціологія
sok *m* — сік
solarium *n* — солярій
spacer *m* — прогулянка
spacerować *v imperf.* — гуляти
spać *v imperf.* — спати
specjalnie *adv.* — особливо
spędzać *v imperf.* — витратити, проводити
spodnie *pl* — брюки
sport *m* — спорт
sportowy *adj.* — спортивний
spósób *m* — спосіб, метод, шлях
spotkać się *v perf.* — зустрітись
spotkanie *n* — зустріч
spotykać się *v imperf.* — зустрічатись
spódnica *f* — спідниця

spóźnić się *v perf.* — спізнитися
 sprawa *f* — діло
 sprawdzić *v perf.* — перевірити
 sprzedaż *f* — продаж
 stacja *f* — станція
 stan *m* *cywilny* — сімейний стан
 stanowisko *n* — становище
 stary *adj.* — старий
 stolica *f* — столиця
 stolik *m* — столик
 stopień *m* *Celsjusza* — градус Цельсія
 stół *m* — стіл
 strajk *m* — страйк
 strajkować *v imperf.* — страйкувати
 stresujący *adj.* — стресовий
 struktura *f* — структура
 student *m* — студент
 studentka *f* — студентка
 studia *pl* — навчання
 studiować *v imperf.* — вчити, вивчати
 styczeń *m* — січень
 Sudety *pl* — Судети
 sukces *m* — успіх
 sukienka *f* — сукня
 surfować *v imperf.* — займатися серфін-
 гом
 sweter *m* — светр, джемпер
 swój *pron.* — свій
 sympatyczny *adj.* — симпатичний
 syn *m* — син
 synowa *f* — невістка
 sypialnia *f* — спальня
 szachy *pl* — шахи
 szafa *f* — шафа
 szansa *f* — шанс
 szary *adj.* — сірий
 szczególnie *adv* — особливо
 szczęście *n* — щастя
 szczęśliwy *adj.* — щасливий
 szupły *adj.* — стрункий
 szef *m* — начальник, шеф
 szefowa *f* — начальниця
 szeroki *adj.* — широкий
 sześć *num.* — шість
 szkoła *f* — школа
 szpital *m* — лікарня

sztuka *f* — мистецтво
 szukać *v imperf.* — шукати
 Szwajcar *m* — швейцарець
 Szwajcaria *f* — Швейцарія
 Szwajcarka *f* — швейцарка
 Szwed *m* — швед
 Szwedka *f* — шведка
 szwedzki *adj.* — шведський
 szybko *adv.* — швидко
 szynka *f* — шинка

Ś

ściana *f* — стіна
 śliczny *adj.* — красивий
 ślub *m* — шлюб, весілля
 śniadanie *n* — сніданок
 śpiewać *v imperf.* — співати
 środa *f* — среда
 śrubokręt *m* — викрутка
 świadek *m* — свідок
 światło *n* — світло
 światopogląd *m* — світогляд
 świecić *v imperf.* — світити, сяяти
 świetny *adj.* — чудовий
 święta *pl* — свята

T

ta *pron.* — ця
 taksówka *f* — таксі
 tam *pron.* — там
 tamta *pron.* — та
 tamten *pron.* — той
 tamto *pron.* — те
 tani *adj.* — дешевий
 taniec *m* — танець
 taniec *m* *towarzyski* — бальний танець
 tańczyć *v imperf.* — танцювати
 Tatry *pl* — Татри
 telefon *m*; *abbr.* *tel.* — телефон
 telefon *m* *komórkowy*; *abbr.* *tel. kom.* —
 мобільний телефон
 telewizja *f* — телебачення
 telewizor *m* — телевізор
 temperament *m* — темперамент
 ten *pron.* — цей
 tenis *m* — теніс

tenor *m* — тенор
 termin *m*: w terminie — строк: у строк
 teściowa *f* — теща
 teść *m* — тесть
 też *conj.* — теж
 tęgi *adj.* — повний
 tęsknić *v imperf.* — нудьгувати
 tłum *m* — натовп
 tłumacz *m* — перекладач
 tłumaczka *f* — перекладачка
 to *pron.* — воно
 toaleta *f* — туалет
 toast *m* — тост
 tolerancyjny *adj.* — толерантний
 towarzyski *adj.* — суспільний
 tramwaj *m* — трамвай
 trawa *f* — трава
 trąbka *f* — труба
 trochę *adv.* — трохи
 troje *num.* dzieci — троє дітей
 trudny *adj.* — складний, тяжкий
 trwać *v imperf.* — тривати
 trzeba *praed.* — треба
 trzy *num.* — три
 tu *pron.* — тут
 twoja *pron.* — твоя
 twój *pron.* — твій
 ty *pron.* — ти
 tydzień *m* — тиждень
 tygodnie *pl* — тижні
 tylko *adv.* — тільки
 typowy *adj.* — типовий

U

u *praep.* — у
 ubrać się *v perf.* — вдягтися
 ubranie *n* — одяг
 uczciwy *adj.* — чесний
 uczennica *f* — учениця
 uczeń *m* — учень
 uczuciowy *adj.* — емоційний
 uczyć się *v imperf.* — вчитися
 udany *adj.* — вдалий
 ugotować *v perf.* — приготувати
 ukończyć *v perf.* — закінчити (навчальний заклад)

Ukraina *f* — Україна
 ukraiński *adj.* — український
 ukraść *v perf.* — вкрасти
 ulica *f*; *abbr.* ul. — вулиця
 ulubiony *adj.* — улюблений
 umawiać się — призначити зустріч
 umawiać się na randki — ходити на побачення
 umówić się *v perf.* — домовитися про зустріч
 umrzeć *v perf.* — померти
 uniwersytet *m* — університет
 Uniwersytet *m* Warszawski — Варшавський університет
 uporządkowany *adj.* — організований, упорядкований
 uprawiać się *v imperf.* — займатися спортом
 urlop *m* — відпустка
 urlop wychowawczy *m* — декретна відпустка
 urodzić *v perf.* — народити
 urodzić się *v perf.* — народитися
 urodziny *pl* — день народження
 urządzać *v imperf.* — організовувати
 urządzać przyjęcie — організовувати вечірку
 usiąść *v perf.* — сісти
 utrzymywać *v imperf.* — підтримувати; містити
 utwór *m* muzyczny — музичний твір
 uwielbiać *v imperf.* — любити, обожнювати

W

w południe *adv.* — опівдні
 w/wę *praep.* — в, ві
 wakacje *pl* — канікули, відпустка
 walc *m* — вальс
 warto *praed.* — варто
 wasz *pron.* — ваш
 ważny *adj.* — важливий
 wąski *adj.* — вузький, тісний
 wcześniej *adv.* — рано
 wcześniej *adv.* — раніше
 wczoraj *adv.* — вчора

wegetarianin *m* — вегетаріанець
 wegetarianka *f* — вегетаріанка
 wesele *n* — весілля
 wesoly *adj.* — веселий
 wiać *v imperf.* — дути
 wiadomości *pl* — новини
 wiadomość *f* — повідомлення
 wiatr *m* — вітер
 widelec *m* — виделка
 widzieć *v imperf.* — бачити
 wieczorem *adv.* — ввечері
 wieczór *m* — вечір
 wiedzieć *v imperf.* — знати
 wieje wiatr — дме вітер
 wiek *m* — вік
 wiele *adv.* — багато
 wielki *adj.* — великий
 wierny *adj.* — вірний
 wieś *f* — село
 więc *conj.* — так, отже
 Wigilia *f* — Святвечір
 winda *f* — ліфт
 witać *v imperf.* — вітати
 wiza *f* — віза
 wizyta *f* — візит
 wizytówka *f* — візитна картка
 władza *f* — влада
 właśnie *adv.* — саме; якраз
 Włoch *m* — Італієць
 włos *m* — волосина
 włoski *adj.* — італійський
 włosy *pl* — волосся
 wnuczka *f* — внучка
 wnuk *m* — онук
 województwo *n* — воєводство
 woleć *v imperf.* — віддавати перевагу
 wolne: mieć wolne — вихідний; мати вихідний
 wolny *adj.* — вільний
 wpaść na pomysł *v perf.* — спадати на думку
 wracać *v imperf.* — повертатися
 wrócić *v perf.* — повернутися
 wrzesień *m* — вересень
 wspaniały *adj.* — чудовий, прекрасний
 wspinaczka *f* — альпінізм

wspinaczka *f* wysokogórska — скеле-лазіння
 współpracownik *m* — співробітник
 wstać *v perf.* — встати, прокинутися
 wstawać *v imperf.* — вставати, прокида-тися
 wstęp *m* — прийом; вхід
 wszyscy *pron.* — всі
 wszystko *pron.* — усе
 wtorek *m* — вівторок
 wybór *m* — вибір
 wybrać *v perf.* — вибирати
 wycieczka *f* — поїздка, подорож
 wydatek *m* — витрати
 wyglądać *v imperf.* — виглядати
 wyjazd *m* — поїздка
 wyjechać *v perf.* — поїхати, виїхати
 wyjść za mąż *v perf.* — вийти заміж
 wykształcenie *n* — освіта
 wypić *v perf.* — випити
 wypoczęty *adj.* — відпочиллий
 wysłać *v perf.* — вислати, послати
 wysoki *adj.* — високий
 wysportowany *adj.* — спортивний
 wystawa *f* — виставка
 wziąć *v perf.* — взяти
 wznieść: wznieść toast *v perf.* — підняти: підняти тост

Z

z *praep.* — з
 za darmo *adv.* — безкоштовно
 za kilka dni — за кілька днів
 zacząć *v perf.* — почати
 zaczynać *v imperf.* — починати
 zadzwonić *v perf.* — зателефонувати
 zagraniczny *adj.* — іноземний
 zainteresowanie *n* — інтереси
 zajęcie *n* — заняття
 zajęty *adj.* — зайнятий
 zajmować się *v imperf.* — займатися
 zakochać się *v perf.* — закохатися
 zakupy *m* — покупки
 zależeć *v imperf.* — залежати
 zamknięty *adj.* — закритий
 zamieszkać *v perf.* — оселитися

zapis *m* — запис
zapisać się *v perf.* — записатися
zaplanować *v perf.* — запланувати
zapłacić *v perf.* — заплатити
zpracowany *adj.* — перевтомлений
zapraszać *v imperf.* — запрошувати
zapropnować *v perf.* — запропонувати
zaprosić *v perf.* — запросити
zaproszenie *n* — запрошення
zapytać *v perf.* — запитати
zaraz *adv.* — зараз
zarezerwować *v perf.* — забронювати
zarobić *v perf.* — заробити
zarządzenie *n* — управління
zatelefonować *v perf.* — зателефонувати
zawód *m* — професія
zawsze *adv.* — завжди
zazdrosny *adj.* — заздрісний
zazdrościć *v imperf.* — заздрити
zbankrutować *v perf.* — збанкрутувати
zbierać *v imperf.* — збирати
zbierać jagody — збирати ягоди
zbudować *v perf.* — побудувати
zdać *v perf.* — здати, скласти
zdanie *n* — думка; речення
zdjęcie *n* — фото
zdrowie *n* — здоров'я
zdrowy *adj.* — здоровий
zero *num.* — нуль
resztyt *m* — зошит
zęby *pl* — зуби
zgadzać się *v imperf.* — погоджуватися
zgnily *adj.* — зіпсований
zgrabny *adj.* — стрункий
zgodny *adj.* — гармонійний
zielony *adj.* — зелений
ziemniak *m* — картопля
zięć *m* — зять
zimno *adv.* — холодно
zjeść *v perf.* — з'їсти
złośliwy *adj.* — злий
złote wesele *n* — золоте весілля
złoty *adj.* — золотий
zmęczony *adj.* — втомлений
zmiana *f* — зміна
zmienić *v perf.* — змінити

znać *v imperf.* — знати
znajdować się *v imperf.* — знаходитися
znajoma *f* — знайома
znajomość / języków obcych — знання мов
znajomy *adj.* — знайомий
znajomy *m* — знайомий
znany *adj.* — знаменитий, відомий
zobaczyć *v perf.* — побачитися
zobaczyć się *v perf.* — побачитися
zoo *n* — зоопарк
zorganizować *v perf.* — організувати
zrezygnować *v perf.* — відмовлятися, йти у відставку
zrobić *v perf.* — зробити
zupa *f* — суп
zwiedzać *v imperf.* — відвідувати
zwiedzić *v perf.* — відвідати
zwykle *adv.* — зазвичай

Ż

żagiel *m* — вітрило
żalować *v imperf.* — жалкувати
żeglarstwo *n* — вітрильний спорт
żona *f* — дружина
żonaty *adj.* — одружений
żółty *adj.* — жовтий
żubr *m* — зубр
życie *n* — життя
życzyć *v imperf.* — бажати
żyć *v imperf.* — жити
żywy *adj.* — живий

Вирази

Być może. — Може бути.
Chciałbym zarezerwować... — Я хотів би забронювати...
Chciałbym... — Я хотів би...
Chwileczkę! — Хвилинку!
Cieszę się, że cię widzę. — Радий тебе бачити.
Co to znaczy? — Що це означає?
Czekam na ważny e-mail. — Я чекаю важливого електронного листа.
Cześć! — Привіт!
Czy Iza jest Polką? — Iza — полька?

Czy mogę prosić...? — Я можу поговорити з...?

Czy mogę rozmawiać z panem/panią...? — Я можу поговорити з паном/пані...?

Czy można płacić kartą/gotówką? — Чи можна оплатити карткою/готівкою?

Czym mogę służyć? — Чим я можу допомогти?

Dobranoc! — Доброї ночі!

Do usłyszenia! — До зустрічі!

Do widzenia! — До побачення!

Dzień dobry! — Добрий день!

Dzień dobry, mówi Adam Nowak. — Добрий день, говорить Адам Новак.

Gdzie jest...? — Де знаходиться...?

He masz lat? — Скільки тобі років?

Jaki dzisiaj jest dzień? — Який сьогодні день?

Jak on wygląda? — Який він має вигляд?

Jesteś gotowy/-a? — Ти готовий/готова?

Już łączę. — З'єдную.

Kiedy do mnie zadzwonisz? — Коли ти мені зателефонуєш?

Kiedy się zobaczymy? — Коли ми зустрінемося?

Która jest godzina? — Котра година?

Mam na imię... — Мене звуть...

Mam wielkie plany! — У мене великі плани!

Masz czas o ósmej? — У тебе є час о восьмій?

Miło mi! — Приємно познайомитися!

Może się spotkamy? — Може, зустрінемося?

Muszę odwołać... — Я мушу скасувати...

Myślę, że... — Думаю, що...

Na którą godzinę? — О котрій годині?

Na pewno? — Точно? Упевнений?

Na razie. — До зустрічі.

Nawzajem. — Взаємно.

Nie jestem pewny. — Я не впевнений.

Nie mam czasu. — У мене немає часу.

No wiesz! — Як ти можеш так говорити!

O której godzinie? — О котрій годині?

Powodzenia! — Удачі!

Pozdrawiam. — Вітаю.

Proszę o odpowiedź. — Прошу дати відповідь.

Przykro mi! — Мені дуже шкода!

Skąd wiesz? — Звідки ти знаєш?

Szczęśliwego Nowego Roku! — Щасливого Нового року!

Szczęśliwej podróży! — Щасливої подорожі!

Szkoda. — Шкода.

Świetne miejsce. — Прекрасне місце.

Świetny pomysł! — Прекрасна думка!

To nieważne. — Це неважливо.

To zależy. — Залежить/Залежно від обставин.

To znaczy? — Що ти маєш на увазі?

Wesołych Świąt! — Веселих свят!

W porządku. — Гарно.

Wszystkiego najlepszego! — Всього найкращого!

Z poważaniem — З повагою

Życzę spełnienia marzeń. — Нехай здійсняться мрії.

Życzę szczęścia. — Бажаю щастя.

Życzę zdrowia. — Бажаю здоров'я.

Українсько-польський словник

А

а — *i, a conj.*
або — *a, lub, albo conj.*
автобус — *autobus m*
автобусна зупинка — *przystanek m autobusowy*
автор — *autor m*
адвокат — *adwokat m*
адреса — *adres m*
адреса електронної пошти — *adres m e-mail*
аеропорт — *lotnisko n*
акваріум — *akwarium n*
активний — *aktywny adj.*
актор — *aktor m*
акторка — *aktorka f*
але — *ale conj., jednak conj.*
алкоголік — *alkoholik m*
алкоголь — *alkohol m*
алло — *halo inter.*
альбом — *album m, płyta f*
амбіційний — *ambitny adj.*
американець — *Amerikanin m*
англієць — *Anglik m*
англійка — *Angielka f*
англійський — *angielski adj.*
Англія — *Anglia f*
анкета — *kwestionariusz m*
апетит — *apetyt m*
аптека — *apteka f*
археологія — *archeologia f*
асистентка — *asystentka f*
Африка — *Afryka f*
ах — *ach inter.*

Б

бабуся — *babcia f*
багаж — *bagaż m*
багато — *wiele adv.*
багатоквартирний будинок — *blok m; kamienica f*
багацько — *mnóstwo n*
бажання — *ochota f*
бажати — *życzyć v imperf.*
бальний танець — *taniec m towarzyski*
банан — *banan m*
банк — *bank m*
банкомат — *bankomat m*
бар — *bar m*
барабани — *perkusja f*
басейн — *basen m*
баскетбол — *koszykówka f*
бацьки — *rodzice pl*
батько — *ojciec m*
бачити — *widzieć v imperf.*
беж, бежевий — *beżowy adj.*
без — *bez. praep.*
безкоштовно — *za darmo adv.*
безладний — *chaotyczny adj.*
берег — *brzeg m*
берег моря — *brzeg m morza*
березень — *marzec m*
бібліотека — *biblioteka f*
бігати — *biegać v imperf.*
бідний — *biedny adj.*
білий — *biały adj.*
більярд — *bilard m*
біля — *około praep.*

благодійна робота — praca
 f charytatywna
 благополуччя — pomysłność *f*
 блакитний — niebieski *adj.*
 блакитні очі — niebieskie oczy
 близько — blisko *adv.*
 блог — blog *m*
 блузка — bluzka *f*
 Болгарія — Bułgaria *f*
 болгарський — bułgarski *adj.*
 брат — brat *m*
 брати — brać *v imperf.*
 бридкий — brzydki *adj.*
 бронювання — rezerwacja *f*
 брюки — spodnie *pl*
 будівля — budynek *m*
 будувати — budować *v imperf.*
 булочна — piekarnia *f*
 буряк — burak *m*
 бутерброд — kanapka *f*
 бути — być *v imperf.*
 бути в змозі — móc *v imperf.*, potrafić
 v imperf.
 бути в добрій формі — być w dobrej
 kondycji
 бути відповідальним — być
 odpowiedzialnym za *v imperf.*
 бути зацікавленим — interesować się
 v imperf.
 бути почутим — słyhać *v imperf.*

В

в — w/we *praep.*
 важливий — ważny *adj.*
 вальс — walc *m*
 ванна кімната — łazienka *f*
 вартий — warto *praed.*
 Варшавський університет —
 Uniwersytet *m* Warszawski
 ваш — wasz *pron.*
 вбивство — morderstwo *m*
 ввечері — wieczorem *adv.*
 вдалий — szczęśliwy *adj.*, udany *adj.*
 вегетаріанець — wegetarianin *m*
 вегетаріанка — wegetarianka *f*
 Великдень — Wielkanoc *f*
 великий — duży *adj.*, wielki *adj.*
 велосипед — rower *m*
 вересень — wrzesień *m*
 веселій — wesoly *adj.*
 весілля — wesela *n*
 весь — cały *adj.*
 весь час — cały czas
 вечеря — kolacja *f*
 вечір — wieczór *m*
 вечірка — impreza *f*, przyjęcie *n*
 вже — już *adv.*
 взяти — wziąć *v perf.*
 вибачатися — przepraszać *v imperf.*
 вибір — wybór *m*
 вибрати — wybrać *v perf.*
 вивчати — studiować *v imperf.*
 вивчення — studia *pl*
 вивчити — nauczyć się *v perf.*
 виглядати — wyglądać *v imperf.*
 видатний — największy *adj.*;
 najwybitniejszy *adj.*
 виделка — widelec *m*
 вижити — przetrwać *v perf.*
 виїти заміж — wyjść za mąż *v perf.*
 виїхати — wyjechać *v perf.*
 викрутка — śrubokręt *m*
 випити — wypić *v perf.*
 вислати — wysłać *v perf.*
 високий — wysoki *adj.*
 виставка — wystawa *f*
 витрати — wydatek *m*
 вихідний: мати вихідний — wolne:
 mieć wolne
 вихідні — wakacje *pl*, święta *pl*
 вівторок — wtorek *m*
 від ... до — od ... do *praep.*
 від — od *praep.*
 відбуватися — odbywać się *v imperf.*
 відвідати — zwiedzić *v perf.*
 відвідувати — zwiedzać *v imperf.*
 віддавати перевагу — woleć *v imperf.*
 відділ продажів — dział handlowy *m*
 відмовитися — zrezygnować *v perf.*
 відомий — znany *adj.*
 відповідь — odpowiedź *f*
 відпочивати — odpoczywać *v imperf.*

відпочиний — wypoczęty *adj.*
 відпочинок — relaks *m*
 відпочити — odpocząć *v perf.*
 відпустка — urlop *m*; wakacje *pl*
 відрізок — odcinek *m*
 віза — wiza *f*
 візит — wizyta *f*
 візитна картка — wizytówka *f*
 вік — wiek *m*
 вікно — okno *n*
 вільний — wolny *adj.*
 він — on *pron.*
 вірний — wierny *adj.*
 вісім — osiem *num.*
 вітати — witać *v imperf.*
 вітер — wiatr *m*
 вітрило — żagiel *m*
 вітрильний спорт — żeglarsstwo *n*
 вкрасти — ukraść *v perf.*
 влада — władza *f*
 влаштовувати вечірку — urządzać
 przyjęcie *v imperf.*
 вмиватися — myć się *v imperf.*
 внук — wnuk *m*
 внучка — wnuczka *f*
 водій — kierowca *m*
 водійське посвідчення — prawo *n* jazdy
 воєводство — województwo *n*
 вокзал — dworzec *m*; stacja *f*
 волейбол — siatkówka *f*
 волосся — włos *m*, włosy *pl*
 вона — ona *pron.*
 воно — ono *pron.*
 восьмий — ósmy *num.*
 впевнений — pewny *adj.*
 вправлятися — ćwiczyć *v imperf.*
 вранці — rano *adv.*
 все — wszystko *pron.*
 все ще — nadal *adv.*
 всі — wszyscy *pron.*
 вставати — wstawać *v imperf.*
 встати — wstać *v perf.*
 вступ — zapis *m*
 вступити в члени — zapisać się *v perf.*
 втомлений — zmęczony *adj.*
 вузький — wąski *adj.*

вулиця — ulica *f*, *abbr:* ul.
 вхід — wstęp *m*
 вчитель — nauczyciel *m*
 вчителька — nauczycielka *f*
 вчити(ся) — uczyć się *v imperf.*
 вчора — wczoraj *adv.*

Г

гавайський — hawajski *adj.*
 газета — gazeta *f*
 газетний кіоск — kiosk *m*
 галерея — galeria *f*
 галузь — gałąź *f*
 гармонійний — zgodny *adj.*
 гарний — piękny *adj.*, śliczny
adj.; przystojny *adj.*; ładny *adj.*
 гарно — ładnie *adv.*
 гаряче — gorąco *adv.*
 гарячий — gorący *adj.*
 гектар — hektar *m*
 генеральний директор — prezes *m*
 географ — geograf *m*
 географія — geografia *f*
 гімназія — gimnazjum *n*
 гіпермаркет — hipermarket *m*
 гість — gość *m*
 гітара — gitara *f*
 глибокий — głęboki *adj.*
 говорити — mówić *v imperf.*; rozmawiać
v imperf.
 говорити англійською — mówić po
 angielsku
 говорити іспанською — mówić po
 hiszpańsku
 говорити російською — mówić po
 rosyjsku
 говорити шведською — mówić po
 szwedzku
 говорити японською — mówić po
 japońsku
 година — godzina *f*
 голова — prezes *m*
 голодний — głodny *adj.*
 гольф — golf *m*
 гора — góra *f*
 гори — góry *pl*

готель — hotel *m*
 готівка — gotówka *f*
 готовий — gotowy *adj.*
 готувати — gotować *v imperf.*
 гра — gra *f*, mecz *m*
 градус Цельсія — stopień *m* Celsjusza
 грам — gram *m*
 грати на фортепіано — grać na fortepianie
 грати — grać *v imperf.*
 гратися — bawić się *v imperf.*, grać *v imperf.*
 гребінець — grzebień *m*
 Греція — Grecja *f*
 грецький — grecki *adj.*
 гриб — grzyb *m*
 громадський — społeczny *adj.*
 громадянство — obywatelstwo *f*
 гроші — pieniądze *pl*
 грудень — grudzień *m*
 груповий — grupowy *adj.*
 гуляти — spacerować *v imperf.*
 гумор — humor *m*
 гуртожиток — akademik *m*

Д

Далекий Схід — Daleki Wschód *m*
 далеко — daleko *adv.*
 далі — dalej *adv.*
 дата — data *f*
 дата народження — data *f* urodzenia
 дача — działka *f*
 два — dwa *num.*
 двоє дітей — dwoje *num.* dzieci
 двомісний — dwuosobowy *adj.*
 де — gdzie *pron.*
 дев'ять — dziewięć *num.*
 дегустація вин — degustacja *f* win
 декаграм — dekagram *m*
 декретна відпустка — urlop *m* wychowawczy
 день — dzień *m*
 день народження — urodziny *pl*
 дерево — drzewo *n*
 десять — dziesięć *num.*
 дефіс — kreska *f*, myślnik *m*

дешевий — tani *adj.*
 джем — dzem *m*
 дивитись — patrzeć *v imperf.*; oglądać, obserwować *v imperf.*
 дивитися телевизор — oglądać telewizję
 диплом — dyplom *m*
 диплом плавця — karta *f* pływacka
 директор — dyrektor *m*
 директор школи — dyrektor szkoły
 дитина — dziecko *n*
 дівчина — dziewczyna *f*
 дівчинка — dziewczynka *f*
 дід — dziad *m*
 дідусь — dziadek *m*
 дієта — dieta *f*
 дізнатися — dowiedzieć się *v perf.*
 дійсно — naprawdę *part.*
 діловий — służbowy *adj.*
 ділянка — odcinek *m*
 дім — dom *m*
 діти — dzieci *pl*
 для — przez *praep.*
 дме вітер — wieje wiatr
 дні — dni *pl*
 до — do *praep.*
 доба — doba *f*
 добре — dobrze *adv.*
 добрий — dobry *adj.*; miły *adj.*, ładny *adj.*
 довге волосся — długie *adj.* włosy *pl*
 довгий — długi *adj.*
 довго — długo *adv.*
 додатковий — dodatkowy *adj.*
 документ — dokument *m*
 домашня адреса — adres *m* zamieszkania
 допізна — do późna
 доповідь — raport *m*
 допомога — pomoc *f*
 допомогти — pomóc *v perf.*
 дорога — droga *f*
 дорогий — drogi *adj.*
 дорослий — dorosły *adj.*
 досвідчений — doświadczony *adj.*
 доступ — dostęp *m*

дочка — córka *f*
 дощ (*Йде дощ.*) — deszcz *m* (*Pada deszcz.*)
 друг — przyjaciel *m*, kolega *m*
 другий — drugi *num.*
 дружба — przyjaźń *f*
 дружина — żona *f*
 дуже — bardzo *adv.*
 думка — pomysł *m*
 дути — wiać *v imperf.*
 дякувати — dziękować *v imperf.*

E

екзамен — egzamin *m*
 еклектичний — eklektyczny *adj.*
 екстремальний — ekstremalny *adj.*
 елегантний — elegancki *adj.*
 електрика — elektryczność *f*
 електронна пошта — poczta *f*
 електронічна, e-mail *m*
 емоційний — uczuciowy *adj.*
 енергійний — energiczny *adj.*
 етап — etap *m*

Є

є — jest *v imperf.*
 європейський — europejski *adj.*

Ж

жалкувати — żałować *v imperf.*
 живий — żywy *adj.*
 жити — mieszkać *v imperf.*, żyć *v imperf.*
 життя — życie *n*
 жінка — kobieta *f*
 жовтень — październik *m*
 жовтий — żółty *adj.*
 журналіст — reporter *m*, dziennikarz *m*

З

з — z *praep.*
 з ранку до вечора — od rana do wieczora
 за кілька днів — za kilka dni
 забронювати — zarezerwować *v perf.*
 завжди — zawsze *adv.*
 завод — fabryka *f*

завтра — jutro *adv.*
 зазвичай — zwykle *adv.*
 заздрити — zazdrościć *v imperf.*
 заздрісний — zazdrosny *adj.*
 займатися серфінгом — surfować *v imperf.*
 займатися спортом — uprawiać *v imperf.* sport
 займатися — zajmować się *v imperf.* ćwiczyć *v imperf.*
 зайнятий — zajęty *adj.*
 закінчити навчання — ukończyć *v perf.* studia
 закінчити — skończyć *v perf.*
 закінчитися — skończyć się *v perf.*
 закінчувати — kończyć *v imperf.*
 закінчуватися — kończyć się *v imperf.*
 закохатися — zakochać się *v perf.*
 залежати — zależeć *v imperf.*
 залізниця: на залізниці — kolej *f*: na kolei
 залізничний вокзал — dworzec *m* kolejowy
 замазуря — brudas *m*
 заміжня — mężatka *f*
 замовлення — zamówienie *n*, rezerwacja *f*
 заняття — zajęcie *n*
 запис — zapis *m*
 записатися — zapisać się *v perf.*
 запитати — zapytać *v perf.*
 запитувати — pytać *v imperf.*
 запланувати — zaplanować *v perf.*
 заплатити — zapłacić *v perf.*
 заповзятливий — przedsiębiorczy *adj.*
 запропонувати — zaproponować *v perf.*
 запросити — zaprosić *v perf.*
 запрошення — zaproszenie *n*
 запрошувати — zapraszać *v imperf.*
 заробити — zarobić *v perf.*
 засмагати — opalać się *v imperf.*
 зателефонувати — zadzwonić *v perf.*
 зачинений — zamknięty *adj.*
 збанкрутіти — zbankrutować *v perf.*

збирати — zbierać *v imperf.*, odbierać *v imperf.*
 збирати ягоди — zbierać jagody
 звісно — oczywiście *adv.*
 звучати — brzmieć *v imperf.*
 здається — podobno *part.*
 здати — zdać *v perf.*
 здоровий — zdrowy *adj.*
 здоров'я — zdrowie *n*
 зелений — zielony *adj.*
 зіпсований — popsuty *adj.*
 з'їсти — zjeść *v perf.*
 злостивий — złośliwy *adj.*
 зміна — zmiana *f*
 змінити — zmienić *v perf.*
 знайома — znajoma *f*
 знайомий — znajomy *adj.*
 знайомитися — poznać *v imperf.*
 знак в електронній пошті «ет»/@ —
 pot. mała *f*
 знання мов — znajomość *f* języków
 obcych
 знати — wiedzieć *v imperf.*, znać
v imperf.
 знаходиться — znajdować się *v imperf.*
 золоте весілля — złote wesele *n*
 золотий — złoty *adj.*
 зоопарк — zoo *n*
 зощит — zeszyt *m*
 зробити — zrobić *v perf.*
 зростати — rosnąć *v imperf.*
 зуби — zęby *pl*
 зубр — żubr *m*
 зустрітися — spotkać się *v perf.*
 зустріч — spotkanie *n*
 зустрічатися — spotykać się *v imperf.*
 зять — zięć *m*

I

і — i, a *conj.*
 ідеально — idealnie *adv.*
 іменини — imieniny *pl*
 імовірно — podobno *part.*
 ім'я — imię *n*
 інвестувати — inwestować *v imperf.*
 інженер — inżynier *m*

іноді — czasami *adv.*, czasem *adv.*
 іноземний — zagraniczny *adj.*
 інтелігентний — inteligentny *adj.*
 інтенсивний — intensywny *adj.*
 інтереси — zainteresowanie *n*
 інформація — informacja *f*
 Ірландія — Irlandia *f*
 іспанець — Hiszpan *m*
 Іспанія — Hiszpania *f*
 іспанка — Hiszpanka *f*
 іспанський — hiszpański *adj.*
 історія — historia *f*
 італієць — Włoch *m*
 італійський — włoski *adj.*

Ї

їзда верхи — jazda konna *f*, hipika *f*
 їздити верхи — jeździć konno
v imperf.
 її — jej *pron.*
 їх — ich *pron.*
 їхати — jechać *v imperf.*
 їхати на автобусі — jechać autobusem

Й

йога — joga *f*
 його — jego *pron.*
 йогурт — jogurt *m*
 йти — iść *v imperf.*
 йти прямо — iść prosto

К

кабаре — kabaret *m*
 кабінет — gabinet *m*
 кав'ярня — kawiarnia *f*
 калорійний — kaloryczny *adj.*
 кампанія — kampania *f*
 кандидатська дисертація —
 doktorat *m*
 капелюх — kapelusz *m*
 картина — obraz *m*
 картка — karta *f*
 картопля — ziemniak *m*
 квартира — mieszkanie *n*, abbr. *m*
 квиток — bilet *m*
 квітень — kwiecień *m*

квітка — kwiat *m*
 квітковий магазин — kwiaciarnia *f*
 килим — dywan *m*
 кинути палити — rzucić palenie
v perf.
 кілограм — kilogram *m*
 кілометр — kilometr *m*
 кількa — kilka *num.*, parę *num.*
 кімната — pokój *m*, sala *f*
 кінець: в кінці — koniec *m*: w końcu
 кіно — kino *n*
 кіноман — kinoman *m*
 кіт — kot *m*
 клас — klasa *f*
 клієнт — klient *m*
 клітинка: в клітинку — kratka *f*:
 w kratkę
 клуб — klub *m*
 книжка — książka *f*
 книжковий магазин — księgarnia *f*
 ковзани — łyżwy *pl*
 код — kod *m*
 колготки — rajstopy *pl*
 коли — gdy, kiedy *conj.*
 колір — kolor *m*
 компакт-диск — płyta CD *f*
 компанія — firma *f*
 композитор — kompozytor *m*
 комп'ютер — komputer *m*
 комп'ютерна графіка — grafika
*f*komputerowa
 комунізм — komunizm *m*
 комфорт — komfort *m*
 кондитерська — cukiernia *f*
 кондиція — kondycja *f*
 консерваторія — konserwatorium *n*
 контакт — kontakt *m*
 контактний — kontaktowy *adj.*
 контактувати — kontaktować się
v imperf.
 контроль — kontrola *f*
 концерт — koncert *m*
 корок — korek *m*
 корпорація — korporacja *f*
 костюм — garnitur *m*
 котрий — który *pron.*

коханий — kochanie *inter.*
 кохання — miłość *f*
 краватка — krawat *m*
 країна — kraj *m*
 крапка — kropka *f*
 креативний — kreatywny *adj.*
 кредитна картка — karta *f* kredytowa
 криси канелюха — rondo *n*
 крісло — fotel *m*
 культура — kultura *f*
 культурологія — kulturoznawstwo *n*
 купити — kupić *v perf.*
 купувати — kupować *v imperf.*
 курс — kurs *m*
 куртка — kurtka *f*, marynarka *f*
 кухар — kucharz *m*
 кухня — kuchnia *f*

Л

ланч — obiad *m*, lunch *m*
 ледар — leniuch *m*
 лежати — leżeć *v imperf.*
 лекція — odczyt *m*
 лижі — narty *pl*
 липень — lipiec *m*
 листопад — listopad *m*
 личити — pasować *v imperf.*
 лише — dopiero *adv.*
 лівий: ліворуч — lewy: na lewo *adv.*
 ліжко — łóżko *n*
 лікар — lekarz *m*
 лікарка — lekarka *f*
 лікарня — szpital *m*
 ліс — las *m*
 література — literatura *f*
 літр — litr *m*
 ліфт — winda *f*
 лицей — liceum *n*
 логістика — logistyka *f*
 ложа — łoża *f*
 любий — kochanie *inter.*
 любити — kochać, uwielbiać, lubić
v imperf.
 любовний зв'язок — romans *m*
 людина — osoba *f*, człowiek *m*
 лютий — luty *m*

М

мавпа — małpa *f*
 магазин — sklep *m*
 Мазурія — Mazury *pl*
 мазурка — mazurek *m*
 майдан — plac *m*
 маленький — mały *adj.*
 малиновий — malinowy *adj.*
 малярство — malarstwo *n*
 мама — mama *f*
 маніпулювати — manipulować *v imperf.*
 маркетинг — marketing *m*
 масло — masło *n*
 мати бажання — mieć ochotę
 мати1 — matka *f*
 мати2 — mieć *v imperf.*
 матч — mecz *m*
 машина — samochód *m*
 мед — miód *m*
 меломан — meloman *m*
 менеджер — menedżer *m*
 менеджмент — zarządzanie *n*
 мені — mnie *pron.*
 метод — sposób *m*
 метр — metr *m*
 метро — metro *n*
 мешкати — mieszkać *v imperf.*
 милий — miły *adj.*, sympatyczny *adj.*,
 ładny *adj.*
 мило — miło *adv.*
 мистецтво — sztuka *f*
 миша — mysz *f*
 міжнародний — międzynarodowy *adj.*
 мій — mój *pron.*
 міст — most *m*
 місто — miasto *n*; miejscowość *f*
 місце народження — miejsce
n urodzenia
 місце — miejsce *n*
 місяць — miesiąc *m*, *abbr.* m-c
 мобільний телефон — komórka *f*,
 telefon komórkowy *abbr.* tel. kom. *m*
 мова — język *m*
 могли — móc *v imperf.*, potrafić *v imperf.*
 модний — modny *adj.*
 може — może *part.*

можливий — możliwy *adj.*
 можливо — prawdopodobnie *adv.*
 можна — można *praed.*
 молодий — młody *adj.*
 молодята — młoda *f* para
 момент — chwila *f*
 море — morze *n*
 морква — marchewka *f*
 морозиво — lody *pl*
 морський — morski *adj.*
 мрія — marzenie *n*
 мріяти — marzyć *v imperf.*
 музей — muzeum *n*
 музика — muzyka *f*
 музичний — muzyczny *adj.*
 музичний твір — utwór *m* muzyczny
 мусити — musieć *v imperf.*
 мушля — muszla *f*
 м'ясо — mięso *n*
 м'яч — piłka *f*

Н

на — na *praep.*
 на жаль — niestety *inter.*
 на мою думку — moim zdaniem
 на щастя — na szczęście *part.*
 навіть — nawet *adv.*
 навпаки — naprzeciwno *adv.*
 навчання — studia *pl*
 нагода: з нагоди — okazja *f*: z okazji
 нагорода — nagroda *f*
 над — nad *praep.*
 назавжди — na stale *part.*
 називатися — nazywać się *v imperf.*
 найбільший — największy *adj.*
 найвидатніший — najwybitniejszy *adj.*
 найімовірніше — prawdopodobnie
adv.
 наймання на роботу — rekrutacja *f*
 найшвидший — najszybszy *adj.*
 наказ — rozkaz *m*
 наочний свідок — świadek *m*
 напевно — na pewno *part.*
 написати — napisać *v perf.*
 наречена — narzeczona *f*
 наречений — narzeczony *m*

народ — *naród m*
народження — *narodziny pl*
народити — *urodzić v perf.*
народитися — *urodzić się v perf.*
народна музика — *muzyka f ludowa*
народний — *ludowy adj.*
наспівувати — *nucić v imperf.*
наступний — *następny adj., następujący adj.; przyszły adj.*
натопи — *tłum m*
національний — *narodowy adj.*
Національний музей — *Muzeum n Narodowe*
нація — *naród m*
начальник — *szeef m*
начальниця — *szełowa f*
начитаний — *oczytany adj.*
наш — *nasz pron.*
не — *nie part.*
не терпіти — *nienawidzić v imperf., nie cierpieć v imperf*
небагато — *niewiele adv.*
небо — *niebo n*
неважливий — *nieważny adj.*
невдача — *porazka f*
невістка (дружина брата) — *bratowa f*
невістка (дружина сина) — *synowa f*
недалеко — *niedaleko adv.*
неділя — *niedziela f*
незалежний — *niezalezny adj.*
незаміжня жінка — *panna f*
незнайомець — *nieznajomy m*
незнайомка — *nieznajoma f*
незначний — *nieważny adj.*
некурець — *niepalący adj.*
ненавидіти — *nienawidzić v imperf., nie cierpieć v imperf*
непогано — *niezłe adv.*
нервовий — *nerwowy adj.*
низький — *niski adj.*
ніж — *nóż m*
ніж — *niż conj.*
ніколи — *nigdy adv.*
німець — *Niemiec m, Niemcy m pl*
Німеччина — *Niemcy pl*
німка — *Niemka f, Niemki f pl*

ніч: вночі — *noc f; w nocy*
ніщо — *nie pron.*
новий — *nowy adj.*
повни — *wiadomości pl*
новосілля — *parapetówka f*
номер — *numer m, abbr. nr*
ночувати — *nocować v imperf*
нудьгувати — *nudzić się v imperf.; tęsknić v imperf.*
нуль — *zero num.*

O

оберігати — *pilnować v imperf.*
обід — *obiad m, lunch m*
обов'язковий — *obowiązkowy adj.*
обов'язково — *koniecznie adv.*
обожнювати — *uwielbiać v imperf.*
огірок — *ogórek m*
оглядати — *oglądać, obserwować v imperf.*
оглянути — *obejrzeć v perf.*
оголошення — *ogłoszenie n*
один — *jeden num.*
однак — *ale conj., jednak conj.*
однотонний — *gładki adj.*
одружений — *zonaty adj.*
одруження — *małżeństwo n*
одружитися — *ożenić się v perf.*
одяг — *ubranie n*
озеро — *jezioro n*
ой! — *ojej! inter.*
океан — *ocean m*
око — *oko n*
опівдні — *w południe adv.*
опіка: без нагляду — *opieka f; bez opieki*
оптиміст — *optymista m*
оптимістка — *optymistka f*
організований — *uporządkowany adj.*
організовувати — *organizować v imperf., urządzać v imperf.*
організувати — *zorganizować v perf.*
освіта — *wykształcenie n*
оселитися — *zamieszkać v perf.*
особистий ідентифікаційний номер — *PESEL abbr.*

особистий — osobisty *adj.*, osobowy *adj.*, personalny *adj.*
особистість — osoba *f*, człowiek *m*
особливо — specjalnie *adv.*, szczególnie *adv.*
останній — ostatni *adj.*
отже — więc *conj.*
отримати підвищення — awansować *v imperf./perf.*
отримати — odebrać *v perf.*
офіс — biuro *n*
офіціант — kelner *m*
офіціантка — kelnerka *f*
офіційний — oficjalny *adj.*
охороняти — pilnować *v imperf.*
охоче — chętnie *adv.*
очі — oczy *pl*

П

паб — pub *m*
пам'ятати — pamiętać *v imperf.*
пан — pan *m*
пані — pani *f*
панове — panowie *pron.*
пансіонат — pensjonat *m*
паранлан — paralotnia *f*
парк — park *m*
парковка — parking *m*
паркувати — parkować *v imperf.*
парта — ławka *n*
пасажир — pasażer *m*
паспорт — paszport *m*
пасувати (про одяг тощо) — pasować *v imperf.*
педант — pedant *m*
пекарня — piekarnia *f*
перевірити — sprawdzić *v perf.*
перевтомлений — zapracowany *adj.*
перед — przed *praep.*
передати інформацію — przekazać *v perf.*
передати — przekazać *v perf.*
пережити — przetrwać *v perf.*
переїхати — przeprowadzić się [do] *v perf.*
перекласти — przetłumaczyć *v perf.*
перекладач — tłumacz *m*, tłumaczka *f*

перерва на обід — przerwa *f* na lunch
перерва — przerwa *f*
перехрестя — skrzyżowanie *n*
персональний — osobisty *adj.*, osobowy *adj.*, personalny *adj.*
перукар — fryzjer *m*
перший — pierwszy *num.*
песиміст — pesymista *m*
песимістка — pesymistka *f*
пиво — piwo *n*
писати — pisać *v imperf.*
письменник — pisarz *m*
письмениця — pisarka *f*
питання — pytanie *n*
пити — pić *v imperf.*
піаніст — pianista *m*
півгодни — pół godziny *num.*
півтора — półtora *num.*
підлога — podłoga *f*
підняти гост — wznieść: wznieść toast *v perf.*
підпис — podpis *m*
підтримувати — utrzymywać *v imperf.*
пізніше — później *adv.*, potem *adv.*
пізно: донізна — późno: do późna *adv.*
пілотаж — pilotaż *m*
пірнання з аквалангом — nurkowanie *n*
пірнати — nurkować *v imperf.*
пісенька — piosenka *f*
після — potem *adv.*
після полудня — po południu *adv.*
післязавтра — pojutrze *adv.*
пісок — piasek *m*
піти — pić *v perf.*
піцерія — pizzeria *f*
пішки — piasko *adv.*
піший — pieszy *m*
пішохідний перехід — przejście *n* dla pieszych
плавання — pływanie *n*
плавати — kąpać się *v imperf.*
план — plan *m*
планувати — planować *v imperf.*
пластівці — płatki *pl*
платити — płacić *v imperf.*

плаш — *plaszcz m*
 плейбой — *playboy m*
 пляж — *plaża f*
 побачитись — *zobaczyć się v perf.*
 побудувати — *zbudować v perf.*
 повернути ліворуч/праворуч —
 skręcić w lewo/prawo v perf.
 повернувся — *wrócić v perf.*
 повертатися — *wracać v imperf.*
 поверх — *piętro n*
 повідомлення — *wiadomość f*
 повний — *pełny adj.*
 повторювати — *powtarzać v imperf.*
 поговорити — *porozmawiać v perf.*
 погоджуватися — *zgodzać się v imperf.*
 податковий ідентифікаційний номер — *NIP abbr. (numer identyfikacji podatkowej)*
 подорож — *podróż f*
 подорожувати — *podróżować v imperf.*
 подруга — *przyjaciółka f, koleżanka f*
 подякувати — *podziękować v perf.*
 поет — *poeta m*
 поєднати — *połączyć v perf.*
 поєднувати — *łączyć v imperf.*
 позавчора — *przedwczoraj adv.*
 поздоровляти — *gratulować v imperf.; pozdrawiać v imperf.*
 позика — *pożyczka f*
 поїзд — *pociąg m*
 поїздка — *wycieczka f, wyjazd m*
 показувати — *oprowadzać v imperf.*
 покупка — *zakupy m*
 політик — *polityk m*
 поліцейський — *policyjant m*
 поліція — *policja f*
 половина — *pół num.*
 полонез — *polonez m*
 полоністика — *polonistyka f*
 полудень — *południe n*
 полька — *Polka f*
 польський — *polski adj.*
 Польща — *Polska f*
 поляк — *Polak m*
 помаранчевий — *pomarańczowy adj.*
 померти — *umrzeć v perf.*

помідор — *pomidor m*
 понеділок — *poniedziałek m*
 пополудні — *popołudnie n*
 попований — *zgnily adj.*
 пора року — *pora roku f*
 Португалія — *Portugalia f*
 португальський — *portugalski adj.*
 поруч — *obok adv.*
 порядок — *porządek m*
 посольство — *ambasada f*
 потворний — *brzydki adj.*
 потім — *później adv., potem adv.*
 потрібно — *trzeba praed.*
 почувати гумору — *poczucie n humoru*
 пошта — *poczta f*
 поштовий індекс — *kod m pocztowy*
 пошукати — *poszukać v perf.*
 правдивий — *wierny adj.*
 правий: праворуч — *prawy: na prawo adv.*
 правник — *prawnik m*
 практика — *praktyka f*
 працівник — *robotnik m*
 працювний — *pracowity adj.*
 працювати — *pracować v imperf.*
 представити — *przedstawić v perf.*
 презентація — *prezentacja f*
 президент — *prezydent m*
 прем'єр-міністр — *premier m*
 при — *przy praep.*
 привабливість — *atrakcja f*
 приватний — *prywatny adj.*
 привід — *pretekst m*
 пригода — *przygoda f*
 приготувати — *przygotować v perf.; ugotować v perf.*
 призначити зустріч — *umawiać się v imperf., umówić się v perf.*
 прийняти — *przyjąć v perf.*
 прийом — *wstęp m*
 прийти — *przyjść v perf.*
 приїхати — *przyjechać v perf., przyjechać v perf.*
 приїхати у відсутку — *przyjechać na wakacje v perf.*
 прикро — *przykro adv.*

примірочна — przymierzalnia *f*
 приміряти — przymierzyć *v perf.*
 пристрасно — namiętnie *adv.*
 пристрасть — namiętność *f*, pasja *f*
 приятель — przyjaciel *m*, kolega *m*
 приятелька — przyjaciółka *f*,
 koleżanka *f*
 прізвище — nazwisko *n*
 про — o *praep.*
 проблема — problem *m*
 пробувати — smakować *v imperf.*
 провінція — prowincja *f*, województwo *n*
 проводити (час) — spędzać *v imperf.*
 прогноз погоди — prognoza *f* pogody
 прогноз — prognoza *f*
 програміст — informatyk *m*
 прогресувати — postępować *v imperf.*
 прогулюватися — spacerować *v imperf.*
 прогулянка — spacer *m*
 продавщиця — ekspedientka *f*
 продаж — sprzedaż *f*
 продукт — produkt *m*
 проєкт — projekt *m*
 прокидатися — budzić się *v imperf.*
 прокинутися — obudzić się *v perf.*
 прокурор — prokurator *m*
 просити — prosić *v imperf.*
 просити вибачення — przeproszać
 v imperf.
 проспект — aleja *f*; *abbr.*: al.
 просто — po prostu *adv.*; właśnie *adv.*
 просування — awans *m*; promocja *f*
 професійна кар'єра — praca
 f zawodowa
 професія — zawód *m*
 професор — profesor *m*
 прочитати — przeczytać *v perf.*
 прямо — prosto *adv.*
 психологія — psychologia *f*
 п'ятниця — piątek *m*
 п'ять — pięć *num.*

Р
 радіо — radio *n*
 радість — radość *f*
 радіти — cieszyć się *v imperf.*

раз — raz *adv.*
 разом — razem *adv.*
 район — dzielnica *f*
 раніше — wcześniej *adv.*
 рано — wcześniej *adv.*
 ранок — rano *m*
 рахунок — rachunek *m*
 регіон — województwo *n*
 редактор — redaktor *m*
 режисер — reżyser *m*
 резервування — rezerwacja *f*
 реклама — reklama *f*
 рекламні оголошення — ogłoszenia *pl*
 drobne
 ремонт — remont *m*
 ремонтувати — remontować *v imperf.*
 репортер — reporter *m*, dziennikarz *m*
 ресторан — restauracja *f*
 речення — zdanie *n*
 риба — ryba *f*
 ріг — róg *m*
 рідко — rzadko *adv.*
 рідні брати та сестри — rodzeństwo *n*
 Різдво — Boże Narodzenie *n*
 різноманітний — różnorodny *adj.*
 рік — rok *m*
 річ — rzecz *f*
 робити — robić *v imperf.*
 робота — praca *f*
 родина — rodzina *f*
 розважальний — rozrywkowy *adj.*
 розмір — rozmiar *m*
 розповідати — opowiadać *v imperf.*
 розповісти — opowiedzieć *v perf.*
 розпочати — rozpocząć, zacząć *v perf.*
 розпочинати — rozpoczynać, zaczynać
 v imperf.
 розслаблення — relaks *m*
 розуміти — rozumieć *v imperf.*
 розумний — mądry *adj.*; słiczny *adj.*
 роки — lata *pl*
 ролякові ковзани — rolki *pl*
 роман — romans *m*
 романтичний — romantyczny *adj.*
 Росія — Rosja *f*
 росіянин — Rosjanin *m*

росіянка — Rosjanka *f*
ручка — długopis *m*

С

сад — ogród *m*
садівництво — ogrodnictwo *n*
салат — sałatka *f*
сантиметр — centymetr *m*
светр — sweter *m*
свідок — świadek *m*
свій — swój *pron.*
світити — świecić *v imperf.*
світлий — jasny *adj.*
світло — światło *n*
світогляд — światopogląd *m*
свята — święta *pl*
Святвечір — Wigilia *f*
себе — się, siebie *reflexive pron.*
секретарка — sekretarka *f*
село — wieś *f*
сендвіч — kanapka *f*
середа — środa *f*
серпень — sierpień *m*
сестра — siostra *f*
символ підкреслювання —
podkreślnik *m*
симпатичний — miły *adj.*, sympatyczny
adj., ładny *adj.*
син — syn *m*
сир — ser *m*
сік — sok *m*
сім — siedem *num.*
сімейний стан — stan *m* cywilny
сірий — szary *adj.*
сісти — usiąść *v perf.*
січень — styczeń *m*
сказати — powiedzieć *v perf.*
скасувати — odwołać *v perf.*
скасувати зустріч — odwołać spotkanie
скейтборд — deskorolka *f*
скелелазіння — wspinaczka
f wysokogórska
скільки — ile *pron.*
складати — komponować *v imperf.*
складний — trudny *adj.*
скоро — niedługo *adv.*; zaraz *adv.*

словак — Słowak *m*
Словацьчина — Słowacja *f*
службовець — pracownik *m* biurowy
слухати — słuchać *v imperf.*
смачний — smaczny *adj.*
сміливий — odważny *adj.*
смужка : в смужку — pasek *m* : w paski
смуток — smutek *m*
сніданок — śniadanie *n*
собака — pies *m*
солярій — solarium *n*
сонний — niewyspany *adj.*
сонце — słońce *n*
сорочка — koszula *f*
соціологія — socjologia *f*
спальня — sypialnia *f*
спасти на думку — wpaść na pomysł
v perf.
спати — spać *v imperf.*
співати — śpiewać *v imperf.*
співробітник — współpracownik *m*
спідниця — spódnica *f*
спізнитися — spóźnić się *v perf.*
спокійний — opranowany *adj.*
спорт — sport *m*
спортзал — siłownia *f*
спортивний клуб — klub *m* sportowy
спортивний майданчик — boisko *n*
спортивний фанат — kibic *m*
спортивний — sportowy *adj.*
спосіб — sposób *m*
спочатку — najpierw *adv.*
справа — sprawa *f*
становище — stanowisko *n*
станція — dworzec *m*; stacja *f*
старий — stary *adj.*
статурний — zgrabny *adj.*
стежити — pilnować *v imperf.*
стіл — stół *m*, stolik *m*
стілець — krzesło *n*
стіна — ściana *f*
столиця — stolica *f*
стоматолог — dentysta *m*
страждати — cierpieć *v imperf.*
страйк — strajk *m*
страйкувати — strajkować *v imperf.*

стресовий — stresujący *adj.*
 стрибки на лижах з трампліна —
 skoki *pl* narciarskie
 строк: у строк — termin *m*: в термініє
 структура — struktura *f*
 студент — student *m*
 студентка — studentka *f*
 субота — sobota *f*
 Судети — Sudety *pl*
 судження — zdanie *n*
 сукня — sukienka *f*
 сумний — smutny *adj.*
 суп — zupa *f*
 сусід — sąsiad *m*
 сьогодні — dzisiaj *adv.*, dziś *adv.*

Т

та — tamta *pron.*
 так — czyli *conj.*, więc *conj.*
 також — również *conj.*
 таксі — taksówka *f*
 там — tam *pron.*
 танець — taniec *m*
 танцювати — tańczyć *v imperf.*
 Татри — Tatry *pl*
 твій — twój *pron.*
 творчий — kreatywny *adj.*
 твоя — twoja *pron.*
 те — tamto *pron.*; to *pron.*
 телебачення — telewizja *f*
 телевізор — telewizor *m*
 телефон — telefon *m*, *abbr.* tel.
 телефонувати — dzwonić *v imperf.*
 темний — ciemny *adj.*
 темперамент — temperament *m*
 теніс — tenis *m*
 тенісний корт — kort *m* tenisowy
 тенор — tenor *m*
 тепер — obecnie *adv.*
 теплий — ciepły *adj.*
 тепло — ciepło *adv.*
 тєсть — teść *m*
 тєща — teściowa *f*
 ти — ty *pron.*
 тиждень — tydzień *m*
 тижні — tygodnie *pl*

типовий — typowy *adj.*
 типографія — drukarnia *f*
 тільки — tylko *adv.*
 толерантний — tolerancyjny *adj.*
 тому що — bo *conj.*, ponieważ *conj.*
 торгівля — handel *m*; sprzedaż *f*
 торговельний центр — centrum
n handlowe
 торговельний — handlowy *adj.*
 тост — toast *m*
 тот — tamten *pron.*
 трава — trawa *f*
 травень — maj *m*
 трамвай — tramwaj *m*
 треба — trzeba *praed.*
 гренований — wysportowany *adj.*
 тренуватися — chodzić *v imperf* *n*
 siłownię

три — trzy *num.*
 трєс дітей — troje *num.* dzieci
 трохи — trochę *adv.*
 труба — trąbka *f*
 трудоголік — pracoholik *m*
 туалет — toaleta *f*
 туберкульоз — gruźlica *f*
 тужити — tęsknić *v imperf.*
 тур — wycieczka *f*
 турбота: без нагляду — opieka *f*: bez
 opieki
 туристичне агентство — biuro
n podróży
 тут — tu *pron.*
 тяжкий — trudny *adj.*

У

у — u *praep.*
 убраться в — ubrać się *v perf.*
 Україна — Ukraina *f*
 український — ukraiński *adj.*
 улюблений — ulubiony *adj.*
 університет — uniwersytet *m*
 управління — zarządzanie *n*
 успіх — sukces *m*
 успішний — udany *adj.*
 учениця — uczennica *f*
 учень — uczeń *m*

Ф

- фабрика — fabryka *f*
 фантастичний — fantastyczny *adj.*
 фігурне катання — łyżwiarstwo
n figurowe
 філармонія — filharmonia *f*
 фільм — film *m*
 фінансовий — finansowy *adj.*
 фірма — firma *f*
 форма — kondycja *f*
 формула один — formuła 1 *f*
 фортепіано — fortepian *m*
 фото — zdjęcie *n*; obraz *m*
 фотографія — fotografowanie *n*
 Франція — Francja *f*
 французженка — Francuzka *f*
 француз — Francuz *m*
 футбол — piłka *f* nozna

Х

- хаотичний — chaotyczny *adj.*
 хвилина — chwila *f*
 хвиля — fala *f*
 хворий — chory *adj.*
 хворіти — chorować *v imperf.*
 хліб — chleb *m*
 хлопець — chłopak *m*
 хлопчик — chłopak *m*
 ходити — chodzić *v imperf.*
 ходити на побачення — umawiać się na
 randki *v imperf.*
 хоккей — hokej *m*
 холодильник — lodówka *f*
 холодний — chłodny *adj.*
 холодно — chłodno *adv.*; zimno *adv.*
 холостяк — kawaler *m*
 хоробрий — odważny *adj.*
 хотіти — chcieć *v imperf.*
 хребет — kręgosłup *m*
 хто — kto *pron.*
 худий — szczupły *adj.*

Ц

- цей — ten *pron.*
 центр — centrum *n*
 церква — kościół *m*

цікавий — interesujący *adj.*, ciekawy
adj.

цікавитися — interesować się *v imperf.*

цілий — cały *adj.*

ціна — cena *f*

цукерка — cukierek *m*

ця — ta *pron.*

Ч

чай — herbata *f*

час — czas *m*

час від часу — od czasu do czasu

час доби — pora *f* dnia

часто — często *adv.*

чекати — czekać *v imperf.*

червень — czerwiec *m*

червоний — czerwony *adj.*

черевик — but *m*

через — przez *praep.*

через вікно — przez okno *praep.*

чесний — uczciwy *adj.*

четвер — czwartek *m*

чех — Czech *m*

чий — czyj *pron.*

читати — czytać *v imperf.*

чоловік — mąż *m*; mężczyzna *m*

чому — dlaczego *pron.*

чорний — czarny *adj.*

чотири — cztery *num.*

чудовний — cudowny *adj.*, wspaniały *adj.*

чудово — cudownie *adv.*

Ш

шанс — szansa *f*

шапка — czapka *f*

шафа — szafa *f*

шахи — szachy *pl*

швед — Szwed *m*

шведка — Szwedka *f*

шведський — szwedzki *adj.*

швейцарець — Szwajcar *m*

Швейцарія — Szwajcaria *f*

швейцарка — Szwajcarka *f*

швидка допомога — pogotowie *n*

швидкий — szybki *adj.*

швидко — szybko *adv.*

шеф — szef *m*, szefowa *f*
 шинка — szynka *f*
 широкий — szeroki *adj.*
 шість — sześć *num.*
 шарпетки — skarpetki *pl*
 школа — szkoła *f*
 шлюб — ślub *m*
 шлях — droga *f*; sposób *m*
 шоколад — czekolada *f*
 штопор — korkociąg *m*
 шукати — szukać *v imperf.*

Щ

щасливий — szczęśliwy *adj.*
 шастя — szczęście *n*
 те — jednak *conj.*, jeszcze *adv.*
 те ні — jeszcze nie
 те раз — jeszcze raz
 що — co *pron.*
 що ж — cóż *part.*
 щоденно — codziennie *adv.*

Ю

юрист — adwokat *m*

Я

я — ja *pron.*
 яблуко — jabłko *n*
 ягода — jagoda *f*
 яйце — jajko *n*
 як — jak *pron.*
 який — jaki *pron.*
 якомога скоріше — jak najszybciej
 якщо — jeśli *conj.*, jeżeli *conj.*
 японець — Japończyk *m*
 японістика — japonistyka *f*
 Японія — Japonia *f*
 японка — Japonka *f*
 японський — japoński *adj.*
 яскравий момент — atrakcja *f*

Вирази

Бажаю здоров'я. — Życzę zdrowia.
 Бажаю шастя. — Życzę szczęścia.
 Вдалої подорожі! — Szczęśliwej podróży!

Веселих свят! — Wesołych Świąt!
 Взаємно. — Nawzajem.
 Вибачте! — Przykro mi!
 Вітаю. — Pozdrawiam.
 Всього найкращого! — Wszystkiego najlepszego!
 Гаразд. — W porządku.
 Де знаходиться...? — Gdzie jest...?
 До зв'язку! — Do usłyszenia!
 До побачення! — Do widzenia!
 Добрий день! — Dzień dobry!
 Добрий день, говорить Адам Новак. — Dzień dobry, mówi Adam Nowak.
 Доброї ночі! — Dobranoc!
 Думаю, що... — Myślę, że...
 З повагою — Z poważaniem.
 Залежно від обставин. — To zależy.
 Звідки ти знаєш? — Skąd wiesz?
 Іза — полька? — Czy Iza jest Polką?
 Коли ми побачимось? — Kiedy się zobaczymy?
 Коли ти мені зателефонуєш? — Kiedy do mnie zadzwonisz?
 Котра година? — Która jest godzina?
 Мене звати... — Mam na imię...
 Може бути. — Być może.
 Може, зустрінемося? — Może się spotkamy?
 Можна оплатити кредитною картою/готівкою? — Czy można płacić kartą/gotówką?
 Нехай вони будуть щасливі! — Niech będą szczęśliwi!
 Нехай мрії здійснюються. — Życzę spełnienia marzeń.
 О котрій годині? — Na którą godzinę?
 О котрій годині? — O której godzinie?
 Перемикаю. — Już łączę.
 Побачимось. — Na razie.
 Привіт! — Cześć!
 Присмно познайомитися! — Miło mi!
 Прошу відповісти. — Proszę o odpowiedź.
 Радий тебе бачити. — Cieszę się, że cię widzę.
 Скільки тобі років? — Ile masz lat?

- Ти вільний/вільна о восьмій? У тебе є час о восьмій?** — Masz czas o ósmej?
- Ти готовий/готова?** — Jesteś gotowy/-a?
- У мене великі плани!** — Mam wielkie plany!
- У мене немає часу.** — Nie mam czasu.
- Удачі!** — Powodzenia!
- Упевнений/впевнена?** — Na pewno?
- Хвилинку!** — Chwileczkę!
- Це неважливо.** — To nieważne.
- Чим я можу допомогти?** — Czym mogę służyć?
- Чудова думка!** — Świetny pomysł!
- Чудове місце.** — Świetne miejsce.
- Шкода!** — Szkoda.
- Щасливого Нового року!** —
Szczęśliwego Nowego Roku!
- Що ти маєш на увазі?** — To znaczy?
- Що це означає?** — Co to znaczy?
- Я можу поговорити з паном/пані...?** — Czy mogę rozmawiać z panem/panią...?
- Я можу поговорити...?** — Czy mogę prosić...?
- Я мушу скасувати... — Muszę odwołać...**
- Я не впевнений/впевнена.** — Nie jestem pewny.
- Я хотів би... — Chciałbym...**
- Я хотів би забронювати... — Chciałbym zarezerwować...**
- Я чекаю дуже важливого електронного листа.** — Czekam na ważny e-mail.
- Як ти можеш!** — No wiesz!
- Який він має вигляд?** — Jak on wygląda?
- Який сьогодні день?** — Jaki dzisiaj jest dzień?

Навчальне видання
Серія «Без проблем!»
Академія Полоніка
д-ра Еви Масловської
у складі Агати Готліб-Боровської,
Мажени Ягнос,
Еви Масловської (науковий редактор),
Агнески Пабяньчик, Мажені Суски,
Анни Токарської

**ПОЛЬСЬКА БЕЗ ПРОБЛЕМ!
Мобільний мовний курс
Базовий рівень А1-А2**

Редактор С. А. Зіміна
Технічний редактор С. Я. Захарченко
Коректор П. В. Красна

З питань придбання продукції
видавництва «Ранок» звертатися за тел.:
у Харкові – (057) 727-70-80, 727-70-77;
Кисві – (044) 599-14-53, 377-73-23;
Вінниці – (0432) 55-61-10;
Дніпрі – (056) 785-01-74, 789-06-24;

И106022УП. Підписано до друку 06.10.2017.
Формат 60×84/16. Папір офсетний.
Гарнітура Таймс. Друк офсетний.
Ум. друк. арк. 17,73.

ТОВ Видавництво «Ранок»,
вул. Кібальчича, 27, к. 135, Харків, 61071.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи
ДК № 5215 від 22.09.2016.
Для листів: вул. Космічна, 21а, Харків, 61145.
E-mail: office@ranok.com.ua
Тел. (057) 701-11-22, 719-48-65,
тел./факс (057) 719-58-67.

Житомирі – (067) 122-63-60;
Львові – (032) 244-14-36;
Миколаєві й Одесі – (048) 737-46-54;
Черкасах – (0472) 51-22-51;
Чернігові – (0462) 93-14-30.
E-mail: commerce@ranok.com.ua

«Книга поштою»: вул. Котельниківська, 5, Харків, 61051.
Тел. (057) 727-70-90, (067) 546-53-73.
E-mail: pochta@ranok.com.ua

www.ranok.com.ua

Надруковано у друкарні ТОВ «ТРИАДА-ПАК»
м. Харків, пров. Сімферопольський, 6. Тел. +38(057)703-12-21
www.triada-pack.com, email: sale@triada.kharkov.ua
ISO 9001:2015 № UA228351, FАMО TRIADA LLC (065445)



«Польська без проблем!» у додатках SuperMemo.com

Дякуємо за те, що ви обрали курс «Польська без проблем!» за технологією **SuperMemo.com**. Мультимедійний курс пропонує матеріал посібника у вигляді інтерактивних вправ з аудіосупроводом, здійсненим носіями мови, із застосуванням методики SuperMemo. Відзначена нагородами методика SuperMemo заснована на наукових дослідженнях і планує ваше щоденне навчання, пристосовуючись до ваших потреб і здатності запам'ятовувати. З таким індивідуальним підходом можна досягти майже 100-відсоткової ефективності запам'ятовування нового матеріалу в 15 разів швидше, ніж при засвоєнні традиційними методами.

Курс «Польська без проблем!» надає вам необмежені можливості для навчання:

- ✦ Онлайн на сайті www.SuperMemo.com через інтернет-браузер.
- ✦ Через додаток **SuperMemo.com** для стаціонарних комп'ютерів на платформі Windows.
- ✦ Через мобільні додатки **SuperMemo.com** для пристроїв на платформах Android та iOS.

Усі додатки можна завантажити з www.SuperMemo.com/apps. Зараз ви можете вивчати один і той самий курс на будь-якій платформі. Ваш прогрес у навчанні буде оновлюватися щоразу, коли ви входитемете в один і той самий акаунт. Вам буде дуже зручно навчатися завдяки автоматичній синхронізації ваших результатів із кожним підключенням до мережі Інтернет.

Вивчайте польську мову на базовому рівні (A1-A2), щоб спілкуватись у простих щоденних ситуаціях. «Польська без проблем!» допоможе зробити навчання інтенсивним і ефективним. Ви вивчите основні слова й граматичні структури, які вживаються в повсякденному житті, й запам'ятаєте їх назавжди завдяки SuperMemo — методу інтелектуального повторення.



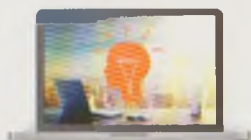
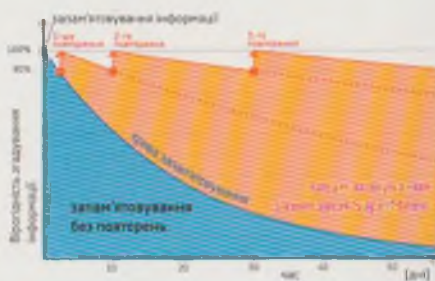
Посібник, призначений для вивчення лексики й граматики, містить тексти, діалоги, пояснення, вправи й словник, а також:

- **Мультимедійний курс*** на базі матеріалу посібника, який можна завантажити з сайту SuperMemo.com у вигляді додатків для пристроїв на платформах Android та iOS і для стаціонарних комп'ютерів на платформі Windows.

* **Мова навчання (українська або російська) — на вибір!**

Із SuperMemo.com ви зможете:

- Запам'ятати тисячі слів із майже 100-відсотковою ефективністю за методикою SuperMemo, яка заснована на наукових дослідженнях і відзначена багатьма нагородами.
- Користуватися розширеним словником із можливістю знайти й додати нові слова в процесі навчання.
- Отримати доступ до безлічі мовних курсів.
- Створювати власні записи до будь-якого курсу.
- Навчатись онлайн і через додатки.



Комп'ютер



Планшет



Смартфон



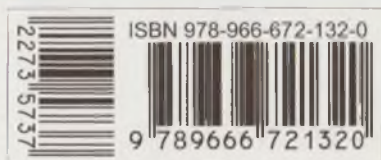
унікальна
методика



20 хвилин
на день



впевнена
польська



ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА ЛІТЕРАТУРА
УСІ КНИГИ ТУТ!

- 🌐 ranok.com.ua
- ✉ e-ranok.com.ua
- ✉ pochta@ranok.com.ua
- ☎ (057) 727-70-90